Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiểu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Cứu xét nhưng chưa quyết định rút thêm 113.000 quân vào cuối năm để làm áp lực với VNCH và CS

Ngoại trưởng Mỹ: Phải xét việc CS xuống thang mới quyết định đi bước nữa

Năm Thứ 6 ★ Số 1.631 ● Thứ Bảy 16-8-1969 (Ngày 4 Tháng BẢY Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ✦ 15 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 25.977 ✠ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

12 trang 10đ00

☆ HĐ An Ninh QG Mỹ họp không bàn việc rút quân

Mỹ thất vọng vụ B. V. mở tấn công và thái độ Bắc Việt tại hội đàm Ba Lê

● Tình hình chiến sự quyết định chiều hướng rút quân nhưng hy vọng tình hình lắng dịu chưa chấm dứt.

HOA THỊNH ĐỐN, 14-8 (AP) .— Hôm nay, phát ngôn nhân Báo chí Bạch Cung Ziegler nói chưa có quyết định giảm quân số Hoa kỳ tại VN xuống 400 ngàn vào dịp lễ Giáng sinh năm nay.

Ông Ziegler tuyên bố như trên khi trả lời 1 câu hỏi của báo chí về tin nhật báo Newsday ở Garden City (Nữu Ước) loan tin TT Nixon đã ra lịnh cho Ngũ Giác Đài soạn thảo kế hoạch giảm quân số Mỹ xuống 400 ngàn vào lễ Giáng sinh. Tuy nhiên ông Ziegler cũng nói theo ông nghĩ không có chuyện các viên chức tại Ngũ Giác Đài phải chính họ đề cập đến việc thay thế quân đội.

Báo Newsday có viết thêm là lệnh của TT Nixon «không phải là quyết định dứt khoát... nhưng đó nêu rõ con số mục tiêu và phản ảnh ý định của TT Nixon nếu không có chuyện gì xảy ra 1 cách sai lầm tai hại».

Bài báo có viết là các cố vấn khuyến cáo TT Nixon hãy loan báo ý định (rút quân) trong khoảng 6 tuần lễ tới để ngăn chận các cuộc biểu tình của sinh viên khi ngày khai giảng các trường cao đẳng sẽ mở vào mùa thu này.

Tác giả bài báo, cô Lewis còn nói con số dự liệu giảm bớt gồm có 113 ngàn cộng thêm với số 25 ngàn rút xong vào cuối tháng 8 này.

Tác giả nói các cố vấn của Nixon cũng còn lý luận là với hành động trên, trùng hợp với loan báo là sẽ giảm số trung bình vào tam cá nguyệt cuốinăm nay sẽ làm tăng thêm áp lực đối với Hanoi để khai thông bế tắc tại hòa đàm BaLê. Tác giả Lewis còn nói «BV đã không dấu diếm gì về tầm quan trọng của dư luận Mỹ trogg các điều tính toán của họ (BV)». Tác giả viết thêm là hànhđộng trên cũng sẽ tăng thêm «áp lực đối với Saigon (VNCH) để đi đến cuộc giải quyết chính trị và để (VNCH) tìm sự hòa giải với MTGPMN».

Lewis cho hay mặc dầu có «những dấu hiệu rõ rệt» của TT Nixon là ông quyết định đưa Hoa kỳ ra khỏi chiến tranh, VNCH «trên thực tế đã không làm gì để xây dựng 1 lực lượng chính trị mạnh». Cô nói tuy nhiên có những luận cứ trái ngược phần lớn do bộ Quốc phòng khuyên nên chờ đợi lâu hơn nữa trước khi cam kết rút nhiều quân trong năm nay để có thể «đọc rõ hơn được các ý định của Hànội».

Chưa có quyết định

SAN CLEMENTE 14-8 (AFP): Phát ngôn viên tòa Bạch Ốc sau phiên họp của Hội Đồng An Ninh Quốc Gia Mỹ đã tuyên bố Tổng Thống Nixon chưa có quyết định nào về việc rút đoàn quân thứ hai khỏi VN. Ông nhắc lại là quyết định này sẽ được loan báo từ nay tới cuối tháng.

Mặt khác phát ngôn viên cho hay việc gia tăng hoạt động quân sự của cộng quân từ mấy ngày qua sẽ được cứu xét để xác định phạm vi của cuộc rút quân. Vấn đề rút quân này không được đề cập tới trong phiên họp của Hội đồng An Ninh Quốc gia kéo dài gần ba tiếng đồng hồ hôm nay.

TT Nixon, tướng Wheeler, ngoại trưởng William Rogers, bộ trưởng quốc phòng Melvin Laird, đã không chịu rút ra một lời kết luận nào về việc địch mới gia tăng hoạt động ở Nam Việt Nam.

Thất vọng vì CS tấn công

HOATHỊNHĐỐN, 15.8 (TM): Ngoại trưởng Rogers tin rằng Hoaky, «khi quyết định thực hiện những bước tiến nào nữa» trong chiến cuộc

7 XEM TIẾP TRANG 12

CS mở từng chiến dịch thay vì mở Tổng công kích

3 ngày đầu CD Mùa Thu CS nướng hết 1.485 lính

SAIGON 14-8 (Reuter) — Các nguồn tin chính thức ở Saigon hôm nay tuyên bố các cuộc tấn công do CS BV và VC phát động mới đây là dấu hiệu mở đầu chiến dịch mùa thu của họ.

Chiến dịch này khác với một cuộc tổng công kích, sẽ bùng nổ lẻ tẻ với những vụ khủng bố, pháo kích và tấn công trên bộ trong những tuần lễ sắp tới. Theo nguồn tin: VC và Cộng Sản Bắc Việt đã bỏ danh từ Tổng công kích có nghĩa là một trận tấn công kéo dài nhắm vào những mục tiêu quan trọng.

Nguồn tin nói theo các tài liệu bắt được, các viên chỉ huy CS đã được chỉ thị bảo toàn lực lượng và bớt xuất hiện trong lúc này.

Tuy nhiên, các nguồn tin nói rằng quân BV và VC đã bị tổn thất 1.485 chết trên chiến trường trong vòng 3 ngày kể từ thứ Ba vừa qua khi họ phát động cái gọi là «chiến dịch mùa Thu» của họ.

Chiến dịch này dường như sẽ kéo dài trên lãnh thổ Nam VN cho đến ngày 19-8, một ngàyquantrọngđối với những người ủng hộHồchíMinhvì là ngày kỷ niệm lần thứ 24 ngày ông ta lên cầm quyền ở Hanoi.

Saigon, với ba vòng đai bảo vệ gồm 100.000 binh sĩ VNCH và Hoa kỳ, có thể chờ đợi những hoạt động khủng bố gia tăng.

Lực lượng chính yếu của chiến dịch dường như xuất phát từ những tỉnh chung quanh biên giới Cao Miên, phía Bắc Saigon. Tại những vùng này đặc biệt là Bình Long, đã diễn ra một loạt những cuộc tấn công và pháo kích đẫm máu làm tan bầu không khí lắng dịu kéo dài hai tháng nay.

Được hỏi binh sĩ Hoakỳ có thay đổi chiến lược để đối phó với mối đe dọa mới không, nguồn tin nóicác lực lượng Hoakỳ luôn luôn mở các cuộc hành quân trên căn bản chiến thuật của đối phương; được hỏi về lý do ngầm của

4 XEM TIẾP TRANG 12

Hô hào dân chúng chuẩn bị ráo riết để chống trả cuộc chiến tranh hạch tâm do Nga phát động

T. C. bắt đầu phân tán triệt để các cơ sở nguyên tử và kỹ nghệ ở Tân Cương, Mãn Châu

✻ Các lãnh tụ Nga đến sát biên giới TC để lập kế hoạch mở cuộc tấn công vào Hoa Lục
✻ Nga loan báo tổn thất hôm 13-8: Nga 2 chết 7 bị thương, TC 25 chết và 25 bị thương

LUÂN ĐÔN, 14-8 (UPI) .— Các phúc trình ngoại giao từ vùng Viễn Đông gởi về cho biết vào hôm thứ Năm rằng TC đã bắt đầu phân tán mỏng các cơ sở nguyên tử và kỹ nghệ nhằm chuẩn bị đương đầu với một cuộc chiến tranh có thể xảy ra với Nga Xô.

Các nhà máy, các viện nghiên cứu và các địa điểm thí nghiệm hạch tâm của TC đều tập trung dày đặc tại vùng Tân Cương, có thể trở thành những mục tiêu ngon lành cho phi cơ và phi đạn Nga trong trường hợp chiến tranh bùng nổ.

Các phúc trình cho biết nhà cầm quyền Trung Cộng đã ra lịnh phân tán toàn bộ cơ sở nói trên và thiết lập những cơ sở mới rải rác khắp nơi trong nước tại những vùng ít lộ xuất và ít tiếng tăm hơn.

Điều làm cách nào mà phân tán được các cơ sở nguyên tử đồ sộ hiện đặt tại Tân Cương thì hiện nay người ta chưa biết. Mặc dầu cho rằng một số cơ sở có thể phân tán được, các chuyên viên nghi ngờ khả năng của TC trong việc phân tán các cơ sở quy mô.

Phúc trình nói rằng tình hình căng thẳng giữa Nga xô và TC được phản ảnh trong việc chuẩn bị khẩn cấp rộn rịp, mặc dầu chiến tranh được coi chưa thể bùng nổ ngay trong lúc này.

Phúc trình vạch rõ rằng giữa 2 đối thủ thì Nga đang chuẩn bị ráo riết hơn, trong lúc TC cũng đang chuẩn bị nhưng ở trong thế phòng ngự nhiều hơn. Nga tiếp tục tăng cường lực lượng tại biên giới với bộ binh, cơ giới, trọng pháo, phi cơ, phi đạn, đặc biệt là tại những địa điểm then chốt có tầm mức chiến lược quan trọng và cơ động.

Đặc biệt tại biên giới Hoa — Mông, Nga đã tăng cường đến 300 phi đạn có tầm hoạt động trung bình đặt tại Ngoại Mông dưới quyền kiểm soát và chỉ huy của Nga. Loan cứ không quân củaNga đãđược tăng cường mới đây tại vùng Viễn Đông, kể cả vùng Tây Bá Lợi Á.

Các chuyên viên ngoại giao không tin rằng tất cả những sự chuẩn bị đó sẽ đưa ngay đến việc xử dụng, nhưng họ cũng không gạt bỏ việc Nga sẽ xử dụng đến bộ máy chiến tranh đó, nếu họ cảm thấy bị đe dọa nghiêm trọng. Tham mưu trưởng Hồng quân TC là Huang yung Seng cách đây vài ngày có tuyên bố tại Bắc Kinh rằng TC không tấn công, trừ trường hợp bị tấn công, và nếu phải phản công TC sẽ đánh đến cùng.

Ngoại Trưởng Mỹ tuyên bố:

Hoa Kỳ chống đối Nga và T. C. đánh nhau to

HOA THỊNH ĐỐN 15-8 (TM) Được hỏi là cuộc dụng độ ở biên giới giữa Nga xô với TC có phải là mối nguy cơ đưa đến một cuộc chiến tranh toàn diện không, Ngoại trưởng Rogers đáp, «nhận định của chúng tôi là rằng sẽ không có».

Ông nói, người Nga nhận thức rằng bất cứ cuộc tấn công nào lên Hoa lục cũng có thể lôi cuốn họ vào 1 hoàn cảnh «khó xử cho họ».

Ông cho biết có thể là một trong những cuộc dụng độ tại biên giới có thể trở thành chiến cuộc lớn và «đó là một trong những điều mà chúng tôi chống đối mãnh liệt».

Ông nói Hoa kỳ có ý định thân thiện hơn với cả Nga xô lẫn Trung Cộng «để xem liệu chúng tôi có thể giải tỏa được tình trạng căng thẳng.

«Chúng tôi sẽ không làm cho nước này chống nước kia,» ông nói «Chúng tôi sẽ không khai thác mối bất hòa giữa 2 quốc gia đó».

TC hô hào chuẩn bị chiến tranh

HƯƠNG CẢNG, 15-8 (AP): Nếu đài BắcKinh chỉ đưa ra những cuộc đả kích Ngaxô thường lệ thì các đài phát thanh địa phương ở Hoa Lục đã ráo riết kêu gọi trong suốt đêm thứ năm chuẩn bị đương đầu với đại chiến.

10 XEM TIẾP TRANG 12

40 NGHỊ SĨ MỸ kêu gọi CS Bắc Việt nhân đạo với tù binh

HOA THỊNH ĐỐN 14-8 (VOA): Bốn mươi thượng nghị sĩ Hoaky thuộc lưỡng đảng đã ký tên vào một bản tuyên bố kêu gọi BV hãy đối xử tử tế hơn đối với các tù binh Mỹ.

Đặc biệt là bản tuyên bố này kêu gọi Hà Nội loan báo tên tuổi của tất cả tù binh Mỹ, lập tức hồi hương những tù binh bị thương hay đau ốm cho phép một ủy ban khác quan sát các trại tù binh, cho phép liên lạc bằng thơ từ thường xuyên và nghiêm chỉnh thương thuyết hầu trả tự do cho các tù binh Mỹ.

Các vị thượng nghị sĩ vừa nói đã yêu cầu chính phủ chuyển đạt bản tuyên bố của họ tới đại diện BV tham dự cuộc hòa đàm Ba Lê về vấn đề VN.

HOA KỲ TUYÊN BỐ rất lo ngại tình hình Lào

HOA THỊNH ĐỐN 14-8 (AFP).— Phát ngôn viên bộ ngoại giao Mỹ hôm nay tuyên bố Hoa kỳ vẫn lo ngại vì những hoạt động quân sự của BV ở Ai Lao.

Tuy nhiên ông nói thêm tình hình không thay đổi nhiều từ khi tình hình bất ngờ trầm trọng vào khoảng giữa tháng 6.

Phát ngôn viên nói rõ đồn Xieng Dat, dùng làm điểm tựa cho đồn Muong Soui, đã bị quân Pathet Lào chiếm giữ.

Nhưng ông cho rằng hành động đó là cuộc rút quân của lực lượng trung lập hơn là cuộc tấn công dữ dội của cộng quân.

TC bắt thêm 6 triệu lính

HONG KONG 14-8 (AFP).— Các thanh niên từ Trung cộng tị nạn qua Hong Kong tuần này đã tuyên bố là họ trốn qua Hong Kong để tránh lệnh trưng binh khoảng 6 triệu người của Trung cộng.

Hầu hết trong số 50 thanh niên TC đã bị Cảnh sát biên phòng bắt được trong tuần qua sau khi bơi qua sông và vịnh, với lời khai họ sắp bị bắt lính.

Tất cả đều khai quân TC đã di chuyển lớn trong nội địaTrung Hoa. Khoảng một triệu người đã được phái đến các tiền đồn mới thiết lập dọc biên giới Nga Hoa, một triệu quân khác được lệnh kéo tới miền duyên hải Thái Bình Dương và một nửa triệu quân khác được điều động đến các khuvực miền Tây Nam giáp ranh BV, Ai Lao và Miến Điện.

Tên gián điệp vẫn bị giết

DẦU CIA ĐÃ thâu hồi lịnh

HOA THỊNH ĐỐN 14-8 (AP) Hôm nay, dân biểu Mỹ Rodino tuyên bố rằng Đại tá Marauco, người bị tố cáo hạ sát 1 người VN đã hành động theo 1 quân lệnh của thượng cấp.

8 XEM TIẾP TRANG 12

Phiên nhóm thứ 30 tại hội đàm Ba Lê vẫn không nhúc nhích

Đ.S. Lodge về nước tham khảo 10 ngày sau khi đã lên án Cộng Sản hiếu chiến

● Việc VNCH cải tổ chính phủ và VC tiếp xúc với chính khách cũng được nêu lên
● Quân Mỹ có thực sự rút khỏi VN 25.000 như đã công bố?

BA LÊ, 14-8 (AFP) .— Phiên họp thứ 30 hội đàm Ba Lê về VN khai mạc hồi 10 giờ 30 sáng thứ Năm.

Ngỏ lời trước tiên tại phiên họp, đại sứ Lâm chứng minh là đối phương tại bàn hội đàm không hề có hành động cụ thể nào chứng minh ý muốn giảm cường độ chiến tranh và tạo một bầu không khí thuận lợi cho việc tìm một giải pháp thương thuyết cho cuộc xung đột.

Ám chỉ những cuộc tiếp xúc giữa các người Việt Nam lưu vong và chính phủ VC, đại sứ Lâm quả quyết chính phủ VC hiện tìm cách liên kết một số người thật ra không đại diện gì khác hơn là các tham vọng và oán hận của họ. Đại sứ nói:

«Dầu cho thủ đoạn của quý vị có một vài hy vọng thành tựu nào đó, dầu cho quý vị gán một nhãn hiệu mới cho cái gọi là chính phủ cách mạng lâm thời, việc đó sẽ không có một giá trị nào và sẽ không bề thay đổi được tình hìnhNamVN».

Sau khi nêu vấn đề giao chiến tái diễn không đem lại gì khác hơn là sự tổn thất nặng nề của đối phương, đại sứ Lâm kết luận: «Trước các thực trạng này, quý vị không thể làm gì hay hơn cho tương lai xứ sở, cho hòa bình thế giới và cho chính quyền lợi của quý vị là tức khắc mở cuộc thảo luận trực tiếp và nghiêm chỉnh với các đại diện của chánh phủ VNCH».

Đại sứ Cabot Lodge lên tiếng nói:

«Về phía chúng tôi, chúng tôi đã cho hiểu là chúng tôi sẵn sàng hội thương thành thật. Qua hành động và lời nói, quý vị đã chứng tỏ là quí vị chưa sẵn sàng mở cuộc thương thuyết chân chính».

Đại sứ Cabot Lodge đã dẫn chứng bằng các lời tuyên bố mới đây của tướng Võ nguyên Giáp, bộ trưởng quốc phòng BV và của thủ tướng BV Phạm văn Đồng về một cuộc chiến tranh trường kỳ khi ông nói thêm rằng «quý vị mở miệng nói là nói đến chiến tranh và tại miền Nam VN quý vị đã hành động song hành với các lời nói hiếu chiến. Các lời tuyên bố và hành động của quý vị chỉ có một ý nghĩ duy nhất là quí vị chưa sẵn sàng hòa giải và hội thương và quí vị hãy còn trông cậy vào bạo lực và khủng bố».

ĐS Lodge đã không dấu mối ưu

6 XEM TIẾP TRANG 12

Lính Nga bắn lộn với lính Tiệp 36 tên bỏ mạng

1 phi công Hung đi tìm tự do phi cơ hết xăng nhảy dù xuống Ý

● Chính phủ Tiệp loan báo tình hình Tiệp căng thẳng
▼ Hung đả kích TC và các nước CS trung lập

UDINE, 14-8 (AP) .— Sở Cảnh sát Ý cho biết hôm qua, 1 phi công Hung đã tự lái phi cơ qua miền Bắc nước Ý và yêu cầu các viên chức Ý cho tỵ nạn chính trị. Phi cơ này đã rớt xuống phi trường bỏ hoang Osoppo, do Đức xây trong thời kỳ đệ nhị thế chiến.

Ông Simone, phó cảnh sát trưởng tại Udine cho biết: sau khi trốn thoát, phi công này đã thiếu nhiên liệu, vì vậy anh không thể đáp xuống đường bay Osoppo. Ông Simone nói ông sẽ không tiết lộ danh tánh của phi công này cũng như địa danh nơi phi công này cư ngụ tại Hung trong khi chờ đợi bộ Nội Vụ Ý đang tiến hành cuộc điều tra.

Lính Nga bắn lộn với lính Tiệp

ĐÔNG KINH 14/8 (AP).— Đài phát thanh Bắc Kinh hôm thứ năm cho biết có hơn 36 binh sĩ Nga Xô và Tiệp Khắc đã thiệt mạng trong một cuộc dụng độ «mới xảy ra» tại vùng Sokolov, thuộc lãnh thổ Tiệp khắc và đang bị Ngaxô cai trị.

Đài phát thanh Bắc Kinh trong một bản tin bằng Nhật ngữ cho biết thêm là «chính lực lượng Ngaxô chiếm cứ đã khai hỏa trước, làm cho một sĩ quan và 5 binh sĩ Tiệp Khắc thiệt mạng».

Vẫn theo đài Bắc kinh thì «binh sĩ Tiệp khắc liền nổ súng trả đũa vào quân đội Nga xô khiến hơn 50 binh sĩ Nga xô bị giết chết».

Bản tin của đài BắcKinh đã không nói rõ nơi xuất xứ.

Tình hình Tiệp nghiêm trọng

PRAGUE 14-8 (VOA).— Chính phủ Tiệp Khắc tuyên bố hôm thứ Năm rằng có một sự đe dọa nghiêm trọng là sẽ có bạo động vào tuần tới, ngày đánh dấu quân đội thuộc khối Varsovie xua quân chiếm đóng Tiệp Khắc cách đây 1 năm.

Một bản tuyên bố đã được loan báo và gọi tình hình chánh trị nộibộ nghiêm trọng.

Bản tuyên bố này nói rằng quânđội và dân quân sẽ sẵn sàng trợ giúp bộ nội vụ trong trường hợp cần tới họ.

Trong khi đó các bản tin từ Tây Đức nói rằng những đơn vị của hầu hết các sư đoàn Xô Viết đóng ở Đông Đức hiện đang thao dượt tại các biên giới gần Tiệp Khắc.

Hung tố cáo T.C.

VIENE 14-8 (AFP).— Nhật báo Hung «Neszabadsag» cơ quan của cộng đảngHung hôm naylên ánTCcung cấp võ khí cho phe ly khai Biafra để kéo dài nội chiến tại Nigeria và dùng

12 XEM TIẾP TRANG 12

PHÁ GIÁ ĐỒNG QUAN PHÁP THU VỀ ĐƯỢC khoảng 40 triệu đô la

BALÊ, 14-8 (AP).— Bộ trưởng tài chánh Pháp Walery Giscard D'Estaing tối hôm thứ Tư nói rằng nước Pháp đã thu về được khoảng 40 triệu Mỹ kim từ khi đồng quan Pháp chính thức bị phá giá hồi tối chủ nhật.

Trong một cuộc phỏng vấn vô tuyến truyền hình với hai nhà báo Pháp, ông Giscard D'Estaing nói rằng ông ước đoán rằng sự phá giá này chỉ sẽ làm cho giá cả trong nước Pháp tăng lên «ít hơn một phần trăm» trong bốn tháng tới và chỉ tăng hai phần trăm trong năm 1970.

Ông đã trình bày vắn tắt trên một tấm bảng đen để chỉ cho các khán giả đài truyền hình rằng giá tiền xăng chỉ sẽ tăng khoảng 1.5 centimes mỗi lít (khoảng một xu Mỹ mỗi Gallon).

Ông Giscard lại giải thích cho công chúng biết giá cả nhất thời này được ấn định cho đến ngày 15 tháng 9 và nói thêm rằng phái đoàn các viên chức kiểm soát thời giá sẽ được tận dụng.

Tổng tham mưu trưởng Thái nhắn Bộ trưởng quốc phòng Mỹ

Muốn tiết lộ mật ước Mỹ-Thái Mỹ phải được SEATO cho phép

VỌNG CÁC 14-8 (Reuter).— Hôm nay Thái Lan cảnh giác Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoaky Melvin Laird rằng cần phải có sự chấp thuận củaTổ chức Liên Phòng Đông Nam Á (SEATO) trước khi một kế hoạch quân sự khẩn thiết nào của SEATO được công bố.

Tướng Dawee Chullasapya Tổng Tham Mưu Trưởng quân đội Thái trong khi bình luận về những tin tức nói rằng bộ Quốc Phòng Hoakỳ sẽ trình bày với Thượng Viện Hoa Kỳ về kế hoạch quân sự khẩn thiết đã bảo vệ Thái Lan, nói với các thông tin viên rằng «tài liệu được nói đến đó, có nhiều điều tối mật có tính cách quan trọng về quân sự».

Tướng Dawee còn là cố vấn quân sự Thái Lan tại tổ chức Seato thêm rằng:

«Kế hoạch quân sự của T.N.S Fulbright muốn nghiên cứu không phải chỉ liên hệ riêng tớiThái Lan và Hoakỳ mà thôi mà còn liên quan tới các quốc gia hội viên khác trong tổ chức Seato».

Tướng Dawee nói TNS Fulbright đã làm tưởng rằng các nước khác cần phải lệ thuộc Hoakỳ, trong khi trên thực tế Hoakỳ cũng cần tùy thuộc vào các đồng minh như Thái Lan.

Tướng Dawee nói ông tin tưởng rằng nếu bộ Quốc Phòng Hoa kỳ có đề cho các nhân viên trong Ủy Ban Thượng Viện xem kế hoạch chăng nữa thì cũng phải ở trong một phiên họp mật.

Ông cũng bác bỏ những lời tố cáo của TNS Fulbright, nói rằng sự dàn xếp này đã được thực hiện mà không cho Quốc Hội biết.

Ông nói cựu TT Johnson đã được Quốc hội 1964 dành cho các quyền hành rộng rãi. Vào thời kỳ đó chỉ có một thẩm chống, mà thẩm đó không phải của ông Fulbright.

Một Thượng Nghị Sĩ Mỹ

Xin gác dự luật để buộc Hành Pháp xuất trình thỏa ước

HOA THỊNH ĐỐN 15.8 (UPI): Nghị sĩ Mỹ Frank Church hôm nay hỏi liệu Mỹ đã thỏa thuận mật để cung cấp binh sĩ chiến đấu chốngloạn quân CS ở Thái Lan và quân Mỹ đặt dưới quyền chỉ huy của chính phủ Thái.

Ông Church đã nêu câu hỏi này trong cuộc họp báo để thúc dầy lời yêu cầu của nhân viên thuộc Ủy Ban Ngoại Giao Thượng Viện Mỹ được kiểm soát bản mật ước giữa các viên chức Mỹ và chính phủ Thái.

Ông Church cũng đề nghị Ủy Ban Ngoại Giao Thượng Viện Mỹ hãy ngưng dự luật về ngoại viện cho tới khi bộ trưởng quốc phòngMỹ công bố thỏa ước này.

Ông nói vấn đề này cấp bách vì lời tuyên bố mới đây của TT Nixon tại Vọng Các theo đó Tổng Thống có vẻ hứa bảo vệ Thái khỏi «mọi mối đe dọa từ bên trong hoặc bênngoài».

Cộng Sản duy trì 40 vụ pháo kích, vào cả căn cứ Long Bình

3 cuộc tấn công của Cộng Sản ở Tây Ninh và 1 ở Hậu Nghĩa đều bị đánh bật

● Ta tịch thu 12 súng cộng đồng và 47 súng cá nhân ở Định Tường
▼ Phải dùng dụng cụ công chánh để chôn 864 xác CS ở Bình Long

SAIGON, 15-8: Trong 24 giờ qua, Cộng quân vẫn duy trì mức pháo kích là 40 vụ, vẫn thực hiện nhiều cuộc tấn công, đặc biệt tại vùng III chiến thuật, nhất là tại Tây Ninh và Bình Long, nhưng các cuộc tấn công của CS đã giảm bớt mức độ ác liệt sau những tổn thất nặng nề của chúng trong 3 ngày đầu chiến dịch.

Trong đêm qua và sáng hôm nay, Cộng quân đã mở 3cuộc tấn công vào vị trí lực lượng Hoakỳ tại Tây Ninh và 1 cuộc tấn công tại Hiệp Hòa thuộc tỉnh Hậu Nghĩa. 3 trận đánh ởTây ninh CS bỏ xác 35 tên. Tổn thất của CS không được biết rõ trong cuộc tấn công ở Hiệp hòa.

Tại Bình Long, trong một cuộc truy kích Cộng quân, liên quân Việt Mỹ đã hạ 41 CS trong 2 cuộc chạm súng.

Ngoài ra, vẫn tại tỉnh Bình Long vào lúc 11g30 hôm qua, một đơn vị bộ binh cơ giới Hoa kỳ thuộcsưđoàn 1BB Hoa kỳ đang hộ tống một đoàn quân xa di chuyển từ Quản lợi tới Lai Khê khi tới 22 cây số Nam An Lộc đã bị địch tấn công bằng súng cối 82 ly, súng phóng lựu và súng nhỏ. Binh sĩ hộ tống phản pháo bằng vũ khí cơ hữu và được phi cơ yểm trợ. Đến 11g50 địch núng thế rút lui để lại 20 xác chết trên trận địa cùng 5 vũ khí cá nhân. Phía Hoa kỳ có 3 bị thương. Đoàn xe bị hư hại nhẹ nhưng vẫn trực chỉ hướng Lai Khê.

Tại Định Tường, ngày hôm qua, do sự hướng dẫn của 1 hồi chánhviên lực lượng ĐPQ và NQ thuộc chikhu Chợ Gạo, chạm địch lẻ tẻ và khám phá 1 hầm vũ khí trong khi hành quân vùng 10 cs ĐB Chợ Gạo. Lực lượng hành quân hạ sát 1 Cộng quân, tịch thu 12 súng cộng đồng, 47 súng cá nhân, 41 đạn súng cối 82 ly, 50 bánh TNT, 2 máy điện thoại, 2 máy đuôi tôm, 1 máy truyền tin. Phía bạn có 2 binh sĩ bị thương.

Hôm nay, người ta được biết là phải cần dùng đến các dụng cụ của bộ công chánh để đào các hố chôn xác VC bị giết trong các trận đánh tại Bình Long hôm thứ Hai và thứ Ba.

Tỉnh trưởng Bình Long cho hay có tới 864 VC bị giết và người ta cần phải chôn gấp để tránh gây bịnh tật vì xác chúng bị rữa vìtrờiquánóng.

Tại Phan Thiết, hồi 11g40 hôm qua, một đoàn quân xa Hoa kỳ được các binh sĩ thiết kỵ bộ tống đã bị một lực lượng cộng quân không rõ quân số tấn công bằng bích kích pháo 60 và 82 ly, súng phóng lựu và súng tự động trên

1 XEM TIẾP TRANG 12

Úc bình luận hệ thống an ninh Á Châu của Nga

ÚC SẼ XÉT ĐỀ NGHỊ CỦA NGA NẾU QUẢ NGA CÓ THIỆN CHÍ

CANBERRA, 14-8 (Reuter).— Ngoại Trưởng Úc Gordon Freeth tối nay tuyên bố: Dĩ nhiên Úc đại lợi sẽ cứu xét thận trọng những đề nghị của Nga xô về một Hiệp ước an ninh Á châu.

Sự chú trọng này sẽ tùy thuộc vào điều những đề nghị của Xô viết mà chi tiết chưa được trình bày, có phù hợp với các mục đích chung đưa đến sự hợp tác trong vùng hay không.

Ông Freeth nói «Nếu sự hợp tác có thể được duy trì và tăng cường trong các quốc gia trong vùng, dĩ nhiên có cả Úc, chúng tôi sẽ thực hiện những bước tiến quan trọng để đi tới sự đảm bảo rằng Đông Nam Á sẽkhông phải là một nguồn lực yếu kém trong khuôn khổ chung của một nền an ninh thế giới».

Ông Freeth nói với Quốc Hội Úc trong bài diễn văn đối ngoại đầy đủ đầu tiên kể từ ngày ông nhậm chức, rằng Nga Xô dường như đang thăm dò phản ứng của cácnước khác trước khi chuyển quan niệm an ninh chung của họ thành một đề nghị cụ thể và chi tiết.

Ông Freeth nói Úc đại Lợi đã theo dõi hoạt động càng ngày càng gia tăng của Nga trong vùng Á Châu kể cả cuộc điều động các chiến hạm Hải quân trong Ấn Độ Dương và sự phát triển các cuộc tiếp xúc ngoại giao và thương mại với Mã lai Á và Tân gia Ba.

Ông thêm: «chính phủ Úc lúc nào cũng hoan nghênh những cơ hội có thể dàn xếp 1 cách xây dựng và thực tiễn với Nga Xô cũng như với các nước khác, và đó là đường lối căn bản giải quyết mọi vấn đề của chúng tôi, ông Freeth nói «chúng ta có lý do để e ngại nếu những đề nghị của Nga Xô đã được tính toán để làm phương hại đến quyền lợi quốc gia của Úc hay gây nguy hại cho nền an ninh trong vùng».

Ý KIẾN

Một Chánh phủ lãnh đạo

Cuộc khủng hoảng nội các tại Saigon đã kéo dài sang tuần lễ thứ sáu. Và theo các nhà quan sát chánh trị ở đây, thì dường như có nhiều phần chắc là nó sẽ còn kéo dài thêm nữa. Thông cáo của phủ Tổng Thống cho hay, Tổng Thống Thiệu và Thủ Tướng Hương đã thỏa thuận với nhau về một giải pháp cải tổ chánh phủ căn cứ trên ba nguyên tắc. Thế nhưng càng đọc kỹ thì lại càng thấy rằng: Ba nguyên tắc ấy rất «có vẻ nguyên tắc»; và đằng sau sự thỏa thuận nguyên tắc nọ thật sự chưa có một vấn đề trong những vấn đề từng là nguyên nhân của khủng hoảng được giải quyết dứt khoát cả.

Trong lúc đó thì các chánh khách, thực thụ hay dự bị, thi nhau tuyên bố, đưa ra đủ thứ tiêu chuẩn để chọn lựa Thủ tướng và Tổng trưởng trong nội các tương lai. Đến nỗi duyệt qua những tiêu chuẩn ấy, nhiều khi người ta bó buộc phải nghĩ rằng: Có lẽ tác giả muốn nhắn bảo TT Thiệu là không có có ai hội tụ được đủ những điều kiện cần thiết, ngoại trừ chính mình tác giả»!

Hãy nhìn thẳng vào sự thật. Những vấn đề căn bản, từng là nguyên nhân của khủng hoảng là những vấn đề nào? Chính là những vấn đề dính kết với một quan niệm chính xác về lãnh đạo quốc gia.

Các nhà lãnh đạo quốc gia không thể là những công bộc của nhân dân, theo cái nghĩa xu mị quen thuộc trông hốt phiếu trong những dịp tuyển cử. Họ cũng không thể tự coi mình như những bậc cha chú của nhân dân, ngồi đó để sai phái chung quanh, dầu là với chủ ý giúp đỡ nhân dân, theo cái nghĩa truyền thống «dân chi phụ mẫu». Họ cũng không thể đóng vai trò những viên chức trong một hệ thống bàn giấy, những thứ chỉ nhận lệnh, chuyển lệnh hay thi hành lệnh, theo cái nghĩa «những bánh xe và [illegible] trong một guồng máy to lớn là Nhà Nước». Người ta thường nói một cách bí hiểm rằng: tất cả, hơn ai hết, họ phải là những nhân vật có ý thức chính trị, trên cương vị lãnh đạo, là gì, nếu không phải là «hiểu rõ những nhu cầu của nhân dân, của mình, đưa dân đi tới mục đích nào, theo con đường nào; có thể phải khắc phục những khó khăn trở ngại nào, trong khi tiến tới, sẽ diễn biến qua những giai đoạn nào, nhờ những phương tiện nào; và sau hết muốn được như vậy, cần

(XEM TIẾP TRANG 11)

Vai trò máy tính-điện-tử trong chiến cuộc ViệtNam

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG

(Dịch bài của Harry TRIMBORN)

Trong chiến tranh VN, người Mỹ đã dùng nhiều chiến cụ và dụng cụ tối tân. Máy tính điện tử là 1 dụng cụ được người Mỹ cho là rất bén nhạy để giúp tìm được những giải đáp mau lẹ và nhờ đó, có nhiều thời gian hơn để mà chuẩn bị những cuộc hành quân.

Trên bàn hội nghị cũng như trên chiến trường, máy tính điện tử đã tính rất mau sau khi «tiêu hóa và nghiên cứu những tin tình báo» rồi đưa ra những câu trả lời từng gây chết chóc ghê gớm cho địch quân.

Các kế hoạch gia quân sự và dân sự của Mỹ đã nhờ có sự tính toán mau lẹ của máy tính toán mau lẹ của máy tính mà đưa ra những hành động kịp thời trước khi những tin tức trở nên quá trễ và trở thành vô ích vì đã mất thời gian tính. Thời gian tính ở đây có thể là vài giờ hoặc vài tuần lễ nhưng nó nghĩa là thời gian cần thiết để tìm một câu trả lời kịp thời cho bài toán. Lịch sử chiến tranh có nhiều thí dụ chứng tỏ rằng chỉ vì có ít tin tức quá và tin tức đến trễ quá mà đã có nhiều cuộc bại trận.

Trả lời mau lẹ

Thường thường thì người ta phải mất nhiều ngày, có khi nhiều tháng để mà tìm ra được câu trả lời đúng cho cả tấn giấy tường trình hoặc tìm câu trả lời cho rất nhiều tin tình báo gởi về. Máy điện tử chỉ cần vài chục giây hoặc chậm lắm vài chục phút là thấy được câu giải đáp. Một sĩ quan cao cấp trong bộ Tư lệnh viện trợ quân sự Mỹ tại VN kể một thí dụ về sự trả lời mau lẹ cho những bài toán trong chiến cuộc Việt Nam. Câu hỏi đưa ra để máy điện tử trả lời là «Trong tháng 3 năm 1968, tại tỉnh Quảng Ngãi có bao nhiêu tù binh CS từ 18 đến 23 tuổi bị bắt sống ?»

Nếu căn cứ vào những bản tường trình từ các nơi gởi về thì phải mất nhiều ngày mới tìm được câu trả lời. Người ta dùng máy tính điện tử IBM 360-50H loại có tốc độ mau và có kích thước trung bình đặt tại một bộ Tư lệnh trong căn cứ Tân sơn Nhất. Sau 45 phút máy ấy đã đưa ra được câu trả lời. Trong lịch sử chiến tranh của Mỹ, chiến cuộc VN hiện là cuộc chiến được điện tử hóa đến mực độ cao nhất. Máy điện tử cung cấp chương trình cho cả phía dân sự và quân sự.

Những trung tâm điện tử khác tại VN

Có nhiều trung tâm điện tử khác tại miền Nam. Thí dụ TQLC khai thác một trung tâm điện tử lớn tại Đà Nẵng. Đơn vị không lực số 7 của Mỹ có một cơ sở máy điện tử lớn tại căn cứ Tân sơn Nhất. Bộ tổng tham mưu của quân lực VNCH cũng có một hệ thống máy điện tử nhỏ đặt trong sân bay TSN.

Các sư đoàn Mỹ hành quân cũng dùng máy điện tử. Và trong một số trường hợp, nhiều đơn vị cỡ tiểu đoàn cũng dùng một số dụng cụ điện tử. Những máy tính điện tử ấy là những máy tính thường được dùng trong các xí nghiệp thương mại. Cũng có những thứ máy tính điện tử dùng riêng cho quân sự, thí dụ như máy tính điện tử để pháo binh dùng ngắm bắn cho trúng mục tiêu. Nhưng đa số máy điện tử dùng tại VN là những máy quen thuộc với giới doanh thương của Mỹ để tìm giải đáp về nhân sự và về đồ trang bị.

Nói chung thì hiện nay, bộ Tư lệnh viện trợ quân sự Mỹ tại VN có chừng 100 chương trình dùng tới máy tính điện tử. Cơ sở đặt máy ấy làm việc 24 giờ mỗi ngày.

Cơ sở ấy dùng 100 quân nhân Mỹ, 25 chuyên viên dân sự Mỹ về máy điện tử và 19 người VN làm việc, với tư cách chuyên viên về một số tài liệu không được coi là tài liệu «Mật». Đó chỉ là con số nhỏ về nhân viên mà thôi. Sự thật thì có rất nhiều cơ quan ở nhiều nơi gởi tài liệu về cơ sở này để xin cung cấp giải đáp. Có thể đó là một cơ quan dân sự Mỹ ở ngay Saigon hoặc cũng có thể đó là một đơn vị nhỏ hành quân ở một nơi hẻo lánh tại VN.

Máy tính điện tử cung cấp câu trả lời cho nhiều chương trình khác nhau. Đó là những câu trả lời cho chương trình bình định, đánh giá sự tiến bộ trong chương trình bình định và trả lời cho những chương trình viện trợ. Máy điện tử cũng lập những chương trình về việc cấp phát chứng khoán điền địa trong chương trình cải cách điền địa của TT Nguyễn văn Thiệu.

Trong lúc này thì một trong những nỗ lực quan trọng nhất của máy tính điện tử là chương trình đánh giá Lục quân và đánh giá Thủy quân Lục chiến. Sự đánh giá ấy là để xem quân lực VNCH đã tiến bộ tới mức nào. Và vì hiệu năng của quân lực VNCH là một trong những yếu tố trong việc xuống thang chiến cuộc của Mỹ, máy điện tử sẽ đưa ra câu trả lời để Mỹ biết rằng nên rút bao nhiêu quân và rút với nhịp độ nào.

Theo một sĩ quan cao cấp của bộ Tư lệnh viện trợ quân sự Mỹ tại VN thì người ta đánh giá những đơn vị của quân lực VNCH như sau. Cứ mỗi tháng cố vấn Mỹ đi theo mỗi đơn vị VNCH lại đánh giá đơn vị ấy theo một số tiêu chuẩn định trước. Các cố vấn Mỹ phải trả lời những câu hỏi thí dụ như đơn vị ấy đã thực hiện được bao nhiêu cuộc hành quân, đơn vị đã giết được bao nhiêu địch quân, đơn vị đã thiệt mất bao nhiêu người, có bao nhiêu người đào ngũ trong đơn vị ấy vv... Những chi tiết ấy được đưa vào máy tính điện tử để đánh giá về lượng và về phẩm. Kết quả của sự đánh giá ấy được gởi thẳng về thủ đô Hoa Thịnh Đốn.

Tầm quan trọng của việc đánh giá ấy

Tầm quan trọng của công việc đánh giá ấy thật là rõ rệt. Giới quân sự Mỹ nói rằng hàng tháng, người Mỹ theo dõi việc đánh giá ấy rất chăm chú vì họ muốn làm cho phẩm chất của quân lực VNCH được nâng cao để có thể trao càng nhiều trách nhiệm hành quân cho VNCH càng hay. Nghĩa là việc đánh giá là 1 việc làm rất quan trọng.

Các thương thuyết gia của Mỹ tại Ba Lê cũng chú ý đặc biệt đến máy tính điện tử.

Máy điện tử đã cho các thương thuyết gia Mỹ biết số lượng những vụ vi phạm khu phi chiến, bao lâu lại có vi phạm, quân quân BV xâm nhập ở địa điểm nào, tới mức độ nào ngang qua khu đất ngăn cách hai miền Nam và Bắc. Năm ngoái, ngay sau khi ông Johnson loan báo việc ngưng ném bom ngày 1-11, Mỹ đã khởi sự dùng ngay máy tính điện tử. Nhà cầm quyền Mỹ muốn biết rằng sau khi ngưng ném bom, việc ấy có hậu quả thế nào đối với sự xâm nhập của địch và CS đã đáp ứng việc ngưng ném bom như thế nào. Dùng những phương pháp thâu thập tin tình báo quân đội, người ta đưa tin tức của những không ảnh, tin tức nhờ những cuộc hành quân thám sát trên mặt đất tại khu phi quân sự, tin tức do các dụng cụ điện tử dò tìm được, tất cả được đưa về máy điện tử để tìm ra địa điểm xâm nhập, mức độ xâm nhập, nhịp độ những cuộc tấn công mà địch mở ra tại khu phi chiến và tìm ra những tin tức khác nữa về địch quân. Kết quả của máy tính điện tử được gởi ngay đến các thương thuyết gia Mỹ tại Balê và gởi đến cho các nhà lãnh đạo quân sự tại VN.

Một chương trình được nói tới nhiều nhất là chương trình đánh giá tiến bộ của kế hoạch bình định. Dựa vào tin tức do các giới chức có thẩm quyền của VN và Mỹ (dân sự và quân sự), máy điện tử sẽ trả lời rằng tại VNCH, hiện có bao nhiêu phần trăm lãnh thổ do chính phủ kiểm soát, bao nhiêu phần trăm do địch kiểm soát và còn bao nhiêu phần tram đang bị hai bên dằng co. Căn cứ vào đó người ta chia những ấp ra ba loại A.B và C.

Sau khi nhận được những bản tường trình hàng tháng từ các nơi gởi về thì trong vòng từ 12 đến 15 ngày sau máy điện tử đưa ra những sự đánh giá và đưa ra một số tin tức. Theo lối làm việc không có máy điện tử trước kia thì ít nhất phải 2 tháng sau khi nhận được những bản tường trình người ta mới có thể rút ra được một số kết luận. Dựa vào câu trả lời của máy tính điện tử, người ta tính rằng chính phủ VNCH đã kiểm soát được 83o/o lãnh thổ.

Người ta có khuynh hướng cho rằng máy điện tử cung cấp những tin tức sai. Nhưng các chuyên viên về máy điện tử nói rằng tin tức do máy điện tử cung cấp cũng tốt như tin tức do con người mang lại. Những người nghi ngờ khả năng của máy điện tử có nêu ra một thí dụ hài hước : một vị tư lệnh nhờ máy điện tử tính nhu cầu về 3000 chiếc lều hoặc 3000 chiếc mền nhưng ông ta đã nhận được tới 300.000 chiếc vì sự pha trộn tin tức của máy điện tử. Nhưng những chuyên viên về máy điện tử nói rằng nếu có thật như thế thì đó là tại tin tức đưa đến máy đã sai rồi chứ không phải là sai lầm tại máy.

THÊM NHỮNG Ý-KIẾN MỚI VỀ CẢI-CÁCH ĐIỀN-ĐỊA

Đạo-luật cải-cách điền-địa không thể mị-dân trong nhất-thời mà còn phải đem lại công-bằng thật-sự và phải là nền-tảng xây-dựng xã-hội về lâu về dài. ◙ Coi chừng những quan-niệm sơ-sài trong dự-thảo luật của Hành-Pháp không đáp-ứng được những nhu cầu thật-sự của quốc-gia.

▨ Bài của **VIỆT-ANH** và **VIỆT-SƠN**

Trong một bài trước, chúng tôi có nêu lên mấy ý kiến chính để bổ túc cho các dự thảo luật về cải cách điền địa, như :

- *Phải tổ chức cách nào để người dân nhận ruộng mà đồng thời chấp nhận tranh đấu cho chế độ quốc gia.*
- *Không được bỏ quyền lợi của binh sĩ vốn là nông dân.*
- *Không được bỏ quyền lợi của những nông dân nghèo, vì nặng tinh thần quốc gia hoặc vì bị Cộng sản hăm dọa, khủng bố, cho nên phải bỏ ruộng để chạy lên tỉnh.*

Nguyên tắc « người cầy có ruộng » (đem ruộng trao cho những người hiện canh) là đúng trong đại cương, để chế độ có được sự ủng hộ của dân, nhưng trong nhiều trường hợp, còn có những biệt lệ mà nếu không chú trọng đến, thì rất là nguy hiểm.

Sau đây, chúng tôi xin trình bày thêm 1 số ý kiến đặt làm những biệt lệ quan trọng cho 1 đạo luật cải cách điền địa, mà Quốc Hội sẽ đem ra bàn và biểu quyết.

Cần chú trọng trường hợp tá điền lãnh nhiều ruộng.

Dự luật của Chánh phủ «bãi bỏ chế độ tá canh, chế độ làm rẽ và cấp ruộng vô thường (miễn trả tiền) cho nông dân hiện đang trực tiếp canh tác...»

Xin quý vị nghị sĩ chú trọng về 1 thật trạng trong chế độ tá canh. Thông thường, chủ điền không cho mướn ruộng thành những mảnh nhỏ một vài mẫu, hai ba mẫu ; chủ điền cho mướn từng khu ruộng lớn, và chỉ có những tay giàu có, có thể đóng những số tiền to tát, là có thể được nhận làm tá điền. Có tá điền lãnh làm 10 mẫu, có tá điền lãnh cả mấy chục mẫu. Sau đó, tá điền cho những người khác mướn lại, và lần này thì ruộng phân ra từng mảnh nhỏ cho các gia đình nông dân. Như vậy tức là có tá điền nhỏ chỉ cấy một vài mẫu, lại có tá điền được coi như là cai thầu, là người dầu nậu. Mà trong khối nông dân, có đến 65 phần trăm mướn lại ruộng của tá điền.

Nhiều tá điền lại không bao giờ trực tiếp canh tác.

Đó là một tình trạng cần phải được chú ý. Nếu chỉ ấn định điều luật một cách dản dị là tá điền đương nhiên được hưởng ruộng hiện canh, thì có những trường hợp hợp lý, mà cũng có những trường hợp không hợp lý. Người đứng trung gian ký khế ước tá canh với điền chủ rồi đem ruộng cho thuê lại, người đó dầu được hưởng việc chia ruộng ? Chỉ có những người cấy rẽ và thực canh, mới là người đáng được chia ruộng khỏi trả tiền.

Phần ruộng chia không thể quá lớn

Cứ theo như bản phúc trình của tổ chức nghiên cứu Kế hoạch hậu chiến (ông Vũ quốc Thúc và viện Stanford) thì tại Nam Phần có 502.000 gia đình cần ruộng đất. Con số đó gồm 352.000 gia đình nông dân nghèo và gia đình vô sản và 150.000 gia đình dân tị nạn và cựu chiến binh.

Dĩ nhiên là xuất lưu trí cũ khiến cho không có đủ ruộng để phát. Bởi thế mà phải hạ xuất lưu trí tức là số ruộng mà chủ điền được giữ chỉ còn 30 mẫu mỗi người mới hy vọng có đủ ruộng để phát cho nông dân nghèo. Tuy nhiên dù có hạ xuất lưu trí xuống 30 mẫu, ruộng vẫn không đủ để phát cho các gia đình cần ruộng.

Nếu mỗi gia đình lãnh 4 mẫu, thì chỉ có 84.000 gia đình được phát ruộng.

Nếu mỗi gia đình được 3 mẫu, thì có 111.000 gia đình được phát ruộng.

Nếu mỗi gia đình lãnh 2 mẫu, thì có 167.000 gia đình được phát.

Nếu mỗi gia đình lãnh 1 mẫu rưỡi, thì có 223.000 gia đình được phát.

Chỉ có 223.000 gia đình được phát 1 mẫu rưỡi, đã hết ruộng rồi, thì làm sao cung cấp ruộng cho cả số 502.000 gia đình? Bởi thế mà điều khoản dự luật của Chánh phủ phải làm người ta thắc mắc và suy nghĩ. Điều đó ấn định rằng «nông dân được cấp vô thường diện tích ruộng đất hiện đang trực tiếp canh tác không quá 3 héc ta nếu có 5 con hoặc dưới 5 con ; và không quá 5 héc ta nếu có 6 con trở lên...» Xét ra, phần ruộng chia quá lớn (theo như dự luật đề nghị) sẽ đưa đến mấy sự bất công và khó xử.

Mấy sự bất công và khó xử

Cứ theo điều khoản dự luật trên, mà có gia đình 6 con, hiện canh 5 mẫu, gia đình đó sẽ được cấp phát luôn 5 mẫu đó (danh từ mẫu chúng tôi dùng tức là héc ta, mẫu tây). Một gia đình khác có 5 con, hiện canh 1 mẫu chỉ được cấp phát 1 mẫu đó thôi. Bất công là ở chỗ đó, bởi tính theo số ruộng hiện canh, thì người cấy ít người cấy nhiều, rồi cứ tùy theo đó mà được ít hay được nhiều thì không công bằng.

Đó là chưa kể rằng tính theo nhân số trong gia đình để ấn định số ruộng... thì thật là thiếu công bằng ở chỗ nhân số đó còn thay đổi. Tỷ dụ : một gia đình đương canh tác 5 mẫu, chiếu nhân số chỉ có 5 người cho nên chỉ được phát 3 mẫu mà thôi, còn 2 mẫu phải trả lại (gây xáo trộn); nhưng mấy tháng sau, gia đình sanh thêm một đứa con, thành ra 6 đứa, nhưng không còn được hưởng lại con số 5 mẫu nữa.

Sự bất công khác sẽ xuất hiện trầm trọng, khi các số ruộng theo tiêu chuẩn 3 mẫu, 5 mẫu của dự luật đã phát hết rồi, mà vẫn còn mấy trăm ngàn gia đình không có ruộng.

Như vậy tức là người có, người không, và hậu quả sẽ độc hại khi có mấy trăm ngàn gia đình bất mãn.

Một đề nghị : Hạ số ruộng cấp phát cho mỗi gia đình.

Một trù tính khác của chánh quyền cũng tương tợ như trong điều khoản dự luật nêu trên, muốn cấp cho mỗi gia đình 5 mẫu nếu là ruộng sạ, hoặc 3 mẫu nếu là ruộng cấy.

Con số 3 mẫu, 5 mẫu đó là những con số lớn. Nếu kể như ở ngoài Bắc hồi trước chiến tranh có được 3 mẫu tây, tức là gần 9 mẫu ta, đã vào hạng phú nông trong làng xã.

Bởi thế mà người ta nên rút số ruộng cấp cho mỗi gia đình, tỷ dụ là 1 mẫu hay 1 mẫu rưỡi nếu là ruộng cấy (1 mẫu không phải là nhỏ, bởi 1 mẫu tây tức là bằng 3 mẫu ta ở Bắc, — và gia đình có 3 mẫu ta ở Bắc trước đây đã là hạng khá giả rồi). Còn về ruộng sạ, thì có thể ấn định mỗi phần là 2 mẫu rưỡi hay 3 mẫu. Lý do chính để bớt phần, là phải có đủ phần ruộng mà chia cho đủ mặt các gia đình.

Một kinh nghiệm xưa : lối bình quân địa quyền.

Lịch sử cho biết rằng sau khi ông Lê Lợi dẹp xong giặc Minh và lên ngôi, ông đã làm một cuộc cải cách điền địa hợp lý và dản dị : tất cả số ruộng đem chia đều hết ra cho dân, và trong số những người được chia ruộng, đương nhiên có các binh sĩ trong các đạo quân kháng chiến dẹp giặc xâm lăng.

Chúng ta không thể quan niệm rằng có những kẻ nằm gai nếm mật cho mọi người an hưởng sung sướng, đến khi chiến đấu thành công thì ai nấy được hưởng thanh bình và ruộng đất còn binh sĩ thì lại không được hưởng chi hết. Giả sử ta ấn định hẳn là cấp ruộng cho các binh sĩ thật sự chiến đấu (ở các đạo quân chiến đấu) và phát cho mỗi người một phần ruộng, thì cái đó chính là hợp lẽ công bằng.

Lối «bình quân địa quyền» đó cũng được áp dụng dưới triều Minh Mạng nghĩa là sau thời kỳ loạn lạc khi đất nước đã được yên. Những điền sản 10 mẫu (10 mẫu ta tức là khoảng 3 mẫu tây) cũng được đem ra san lại. Ruộng chia đều, đó há chẳng phải là một kinh nghiệm quý báu để nay ta lại thử nghiên cứu thi hành lại ?

Một kinh nghiệm quan trọng : đồn điền.

Ở những vùng kém an ninh và cần ngăn giặc, quân thành dân và dân cũng là quân.

Vấn đề chính là đem quân đến các vùng có ruộng bỏ hoang, cứ 1 đại đội lo canh tác 100 mẫu (hoặc 150 mẫu) và trông coi an ninh, gìn giữ đất đai ở khoảng diện tích đó. Đại đội đó sẽ gồm toàn những quân tình nguyện, bằng lòng đưa cả vợ con đến tận chỗ lập nghiệp, và ruộng tất nhiên được phát không cho họ, họ thành sở hữu chủ của các thửa ruộng đó. Đồng thời, họ cũng tổ chức thành hợp tác xã để việc canh tác, việc dẫn thủy, được dễ dàng.

Một vấn đề quan trọng : không thể chia ruộng công điền

Dự trù của chánh quyền là đem hết số ruộng công điền ra để cấp phát dứt khoát. Đó là một dự trù cần được xét lại cho kỹ càng, vì ruộng công đem phát hết thì có thể lấy được sự hỗ trợ của một số người dân đối với chế độ, nhưng quốc gia sẽ không còn kiếm đâu ra ruộng để cấp phát cho lớp trẻ đương lớn lên. Không lẽ lại tạo thành một lớp vô sản mới ? Mị dân một chút là một sự kiện, nhưng nghĩ đến tương lai là một sự kiện khác cũng cần. Nhất là không chắc gì chánh sách mị dân sẽ thu hút được dân chúng.

Vấn đề quan trọng khác : xét lại vấn đề làm bằng khoán.

Ông chánh quyền trân trọng cầm bằng khoán đặt vào tay ông nông dân. Hai bên cùng hân hoan. Nhưng nói riêng về ông chánh quyền, nếu ông hân hoan rằng người dân được cầm bằng khoán đó từ nay sẽ trở thành một người quốc gia chống Cộng thì ông cần phải được giải khỏi cái lầm đó. Bởi sao vậy ? Bởi vì kẻ Cộng Sản vẫn ở bên cạnh để phản tuyên truyền và gây cho dân chúng có những bất mãn khác đối với chánh quyền. Bởi vì họ vẫn còn hăm doạ. Bởi vì chánh quyền đã cho rồi, và không còn gì để cho nữa, không còn gì để buộc người ta nữa.

Đó là chưa kể rằng việc lập bằng khoán sẽ lâu lắc vô kể, không phải một hai năm mà xong (vì còn phải đo đạc, phải kiểm soát, phải lập giấy tờ). Bởi thế mà chỉ nên cấp cho nông dân những giấy chứng nhận tạm, chờ giải quyết những tranh chấp còn có thể xảy ra, và để xét xem người nông dân được cấp ruộng từ đó đến dăm năm về sau có phải là người theo Cộng hay không ? Nếu người đó còn phá hoại an ninh và trở thành phần tử bất hảo, thì sẽ bị truất hữu. Quốc gia tặng ruộng, nhưng với điều kiện người được tặng ruộng phải là công dân tốt.

Đó là chưa kể rằng người nông dân quốc gia từng phải bỏ xã lên tỉnh sống (vì bị hăm dọa, khủng bố), những người đó cũng phải được quyền lấy lại mảnh ruộng của họ, chứ không thể để mảnh ruộng đó lọt vào tay người hiện canh. Bởi vì người nông dân quốc gia phải bỏ ruộng, đã coi mảnh ruộng cũ là mảnh ruộng thiêng liêng : Họ đã cặm cụi làm để mua thửa ruộng ; nơi ruộng đó có mồ mả của ông bà cha mẹ, v.v... Và bởi vì có những người hiện canh có thể là người cán bộ Cộng Sản đi chiếm ruộng người.

Thử bàn về những mối tương quan giữa VN và Đồng Minh

Bài của **PHẠM-VIỆT-TUYÊN**

(Đề tài nói chuyện tại Trường Quốc Gia Âm Nhạc ngày 10-8-1969 nhân dịp kỷ niệm một năm thành lập Tổ Chức Thân Hữu các Dân Tộc).

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Dĩ nhiên, đối với Trung Hoa thời xưa, Nhật bản sau này cũng như Hoa kỳ bây giờ, không phải là dân chúng Đại Hàn không có ít nhiều thái độ chống đối. Ví dụ như ở một lâu đài miền cố đô Kyungji, có mấy con sư tử và hải cầu bằng đá đứng canh ở bốn góc thì hai con sư tử hướng về phía lục địa như thể canh chừng nạn xâm lăng từ Trung Hoa và hai con hải cầu hướng ra phía đại dương như để đối phó với nạn xâm lược từ Nhật Bản !

Trong văn chương Đại Hàn hiện nay chẳng thiếu gì những hình ảnh người Mỹ đáng ghét. Đây là hai tỷ dụ mượn ở hai tác phẩm văn chương hiện đại bắt nguồn cảm hứng từ những huyền thoại cổ. (Đó cũng là một bằng chứng về sự cố gắng tiến bộ của người Đại Hàn trong văn chương cũng như trong các lãnh vực quân sự, chính trị hay kinh tế):

Tiểu thuyết gia Chong Han Suk (sinh năm 1925) đã cho in trong «Văn Chương Hiện Đại» số tháng 9 năm 1956 một chuyện nhan đề là Tiếng hát sông Yésông » Truyện này bắt nguồn từ huyền thoại «Hiến vợ». Huyền thoại cổ đại khái kể rằng : Một tên lái buôn đời Đường nổi tiếng là giỏi đánh bạc GO. Đi tới sông Yésông, anh ta gặp một thiếu phụ rất đẹp mà anh ta đâm ra mê liền.

Anh thách chồng chị này một ván bạc GO mà sau đó anh ta đã thắng một cách dễ dãi. Anh chồng khốn nạn đã đem vợ ra mà cược cờ bạc đành phải hiến vợ cho tên lái buôn Tầu như lời đã hứa. Anh chàng hối hận nhìn theo vợ mình xuống thuyền tên lái buôn Tầu, buồn bã ca một bài hát gọi là «bài ca sông Yésong» — Rời khỏi bến thuyền bắt đầu tròng trành ở giữa giòng sông chèo lái thế nào cũng không tiến được. Tên lái buôn Tầu hỏi mụ phù thủy thì được biết đó là do chị vợ kia rất trong sạch và trung thành và nếu không trả chị cho chồng chị ấy thì thế nào thuyền cũng sẽ đắm. Tên lái buôn Tầu đành nuốt nước bọt mà trả chị cho chồng chị ta. Người ta kể lại rằng lúc được thả về với chồng, chị ấy đã hát phần thứ nhì của «bài ca sông Yésông». Dựa vào huyền thoại trên, nhà tiểu thuyết mới đã viết một câu truyện đại khái như sau: O-Shik, một sinh viên về văn chương Đại Hàn, đang trình bày luận án tiến sĩ của anh về «Bài ca sông Yésông» thì vị hôn thê của anh, phản bội anh, lên máy bay theo một chàng Mỹ về Hoakỳ, tiếng máy bay rầm rộ nổ vang trời trong khi người sinh viên đang say sưa trình bày luận án !

Cũng giống trường hợp trên đây, tiểu thuyết gia Chang Ung-Tack đã cho in trong «Văn chương hiện đại» số tháng 5 năm 1958 một truyện Légende bắt nguồn từ huyền thoại «Ngôi chùa không bóng».

Huyền thoại như sau : Một thợ điêu khắc đời Đường tên là A Sa — dal đang chạm trổ «Ngôi chùa không bóng» (Soka) ở kinh đô Silla. Kyungju, thì vợ anh ta là A San-yo tới thăm anh. Nhưng vì không được vào cung thánh, chị ta đành phải đứng chờ chồng ở ngoài Hồ Hình Bóng (Yongji). Chị thầm tính rằng sớm muộn hình bóng chồng cũng sẽ chiếu xuống hồ. Nhưng chờ mãi chẳng thấy bóng chồng, mệt mỏi vì chờ đợi, chị nhảy xuống hồ. Khi A Sa Dal ra hồ để gặp vợ thì chẳng còn thấy bóng nàng đâu, chỉ thấy nhô lên một hòn đá. Anh thợ khắc liền chạm hình ảnh nàng trên tấm đá. Đó là tượng Phật đá trứ danh hiện còn ở đền Hình Bóng (Yông-sa). Đoạn anh ta nhảy xuống hồ đi tìm hình bóng vợ. Câu truyện ly kỳ và chan chứa tình yêu trong sạch đó đã gây hứng cho nhà tiểu thuyết mới viết ra một truyện tương tự : Sa-dal và Anyo đâm ra cảm mến yêu thương nhau thì phút chốc chiến tranh khiến cho người hùng trở thành lính chiến và người đẹp hóa ra mồ côi cha mẹ ! Thiếu nữ mồ côi mắc bệnh lao và được 1 thiếu tá Mỹ cứu giúp. Người Mỹ ân nhân này lại là một kẻ che chở tai quái. A-nyo trở thành miếng mồi ám ảnh ông ta. Trong thời gian đó, Sa-dal được nghỉ phép, tìm về thăm A-nyo. Cuối cùng, anh ta thấy nàng đang lang thang lần thần chung quanh «Ngôi chùa không bóng».

Sáng chủ nhật mà họ hẹn gặp nhau ở Hồ Hình Bóng mà họ thích gọi là Hồ Linh Thiêng hơn, A nyo đến trước giờ hẹn và gieo mình xuống hồ. Sa dal tới sau, thấy tấm mùi xoa của nàng rớt lại, cũng nhảy xuống theo nàng : «Hãy để cho chúng tôi được sống một tương lai hoàn toàn khác với những thời trước, biến thành những hồn ma canh giữ Hồ Linh Thiêng ».

Nếu Nam Việt chúng ta đã và đang trải qua ba nền ảnh hưởng chính Tầu, Pháp rồi Hoa kỳ, thì Nam Hàn cũng đã và đang trải qua ba nền ảnh hưởng chính của Tầu, Nhật rồi Hoa kỳ.

Cũng như VN, tuy với ít nhiều sắc thái riêng biệt Đại Hàn đã bị một cuộc chiến tranh ý thức hệ chia đôi. Trong những điều kiện quốc nội và quốc tế hiện nay với một nửa lệ thuộc vào TC hoàn toàn, Đại Hàn không thể nào tồn tại và tiến bộ nếu không nhờ vào sự liên kết với Hoa kỳ và các nước đồng minh hoặc thân hữu khác.

Ở khắp nơi, trong tất cả mọi lãnh vực, người ta có thể nhận thấy những tương quan giữa Đại Hàn và Hoakỳ, giữa Đại Hàn và VN, hoặc giữa Đại Hàn và các nước đồng minh hay thân hữu khác.

Chẳng hạn như trong công cuộc phát triển kinh tế, Đại Hàn đã và đang cố gắng vượt bực với những sự viện trợ hoặc hợp tác về tài chính và kỹ thuật của các nước đồng minh hay thân hữu. Hồi đầu năm nay, khi kế hoạch ngũ niên thứ hai bắt đầu bước sang năm thứ ba, trong cuộc họp báo tại tòa Thanh Ốc ngày 10-1-1969, Tổng Thống Phác Chánh Hi đã nhấn mạnh vào những mục tiêu kinh tế trong chương trình «tân tiến hóa đất nước» của ông với khẩu hiệu «chúng ta hãy cùng nhau kiến thiết trong khi vẫn tiếp tục chiến đấu». Hiện nay, sau khoảng 16 năm tương đối hòa bình và gần 8 năm phát triển kinh tế theo hai kế hoạch ngũ niên, Đại Hàn đã đạt được nhiều thành tích trông thấy nhãn tiền về mặt kỹ nghệ. Thí dụ :

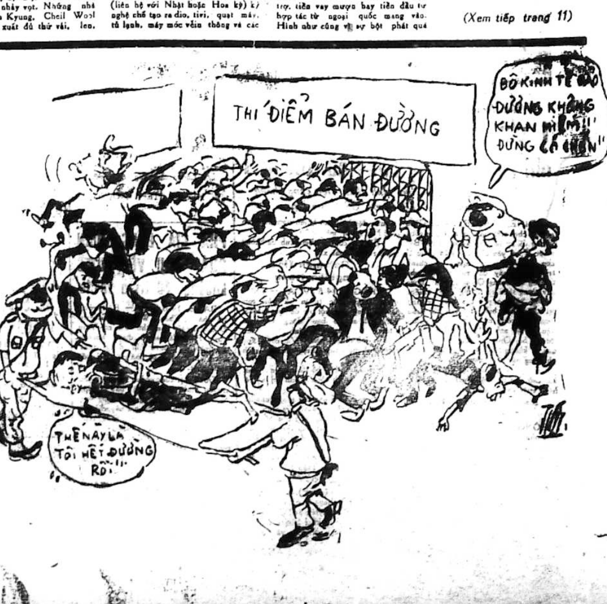
— Các nhà máy phân bón Hankuk Chonjou và Najou đã sản xuất đủ dùng cho toàn quốc và xuất cảng sang VN cũng nhiều nơi khác. Nhà máy Najou thiết lập năm 1955 hiện nay sản xuất mỗi năm 85.000 tấn phân bón và bắt đầu từ 1968 đã sản xuất thêm khí than, tiêu toan, thán khí chất lỏng cùng nhiều sản phẩm hóa học khác. Số phân hóa học xuất cảng sang Việt Nam năm nay là 27.000 tấn.

— Kỹ nghệ dệt Đại Hàn đã tiến những bước nhảy vọt. Những nhà máy như Sun Kyung, Cheil Wool hay Ilsin sản xuất đủ thứ vải, len, và quần áo. Tính đến năm 1971, tức là năm cuối cùng của chương trình ngũ niên thứ hai, Đại Hàn sẽ sản xuất tới 92.000 tấn chỉ, 390.000 cây sồ vải, 3.300 tấn chỉ tơ và 14.000 tấn chỉ len. Nguyên một công ty Ilsin sản xuất được mỗi năm là 6.000.000 kí chỉ, 3.300.000 kí chỉ nhân tạo, 2.300.000 mét vải và 6.800.000 mét vải bông. Hiện nay, Đại Hàn xuất cảng len và vải ra khoảng mười nước ở trong đó có nhiều nước thuộc Phi Châu và Úc Châu, lấy về được tới trên 2 triệu Mỹ kim. Đặc biệt Úc Đại Lợi bán lông cừu cho Đại Hàn và mua nhiều len vải do Đại Hàn sản xuất.

— Đại Hàn đã có nhiều loại kỹ nghệ khác như kỹ nghệ lọc dầu (nguyên liệu mua ở Kuwait) kỹ nghệ chế tạo giấy in và giấy báo (cho tới nay cũng phải nhập cảng vật liệu ngoại quốc) kỹ nghệ chế tạo xe hơi (liên hệ với Nhật hoặc Hoa kỳ) kỹ nghệ chế tạo radio, tivi, quạt máy, tủ lạnh, máy móc viễn thông và các sản phẩm liên hệ khác (có sự hợp tác kỹ thuật với Hitachi works của Nhật, General Electric của Hoa kỳ, Simens và Halskeco của Đức, N.E.Ç của Nhật, Hitachi Cable Co của Nhật, Hactethalco của Đức), kỹ nghệ sắt thép Pohang và Inchon (nguyên khu kỹ nghệ Pohang đang được kiến thiết dần với 100 triệu Mỹ kim vay của ngoại quốc và 14.000.000.000 Wons).

Nhận xét về sự bột phát kỹ nghệ của Đại Hàn, người ta có thể nêu lên một nét chính : hầu hết đã phát triển được là nhờ có những mối tương quan với Hoakỳ và các nước đồng minh hay thân hữu khác. Một số lớn nguyên liệu hay khí cụ dùng vào những kỹ nghệ ở Đại Hàn được nhập cảng từ các nước nói trên hay liên hệ : có một phần vốn là của quốc gia hay dân chúng Đại Hàn nhưng một phần vốn khác là tiền viện trợ, tiền vay mượn hay tiền đầu tư hợp tác từ ngoại quốc mang vào. Hình như cũng vì sự bột phát quá mau lẹ ấy (một phần lớn các nhà máy, các xí nghiệp mới đầu thành lập hay là mới quật khởi sau cuộc phân chia Nam Bắc, tức là trong khoảng 15 năm gần đây) nên đã tạo thành một thiểu số tư bản. Nhóm Sam Sung chẳng hạn mà sáng lập viên và chủ tịch Hội Đồng Quản Trị là nhà tư bản Byung Chull-Lee giàu có từ hồi Nhật thuộc, bao gồm những cơ sở sau đây : Về thương mại, công ty xuất nhập cảng Samsung Moolsan — về nhà máy kỹ nghệ, công ty đường Cheil Sugar, công ty dệt Cheil Wool công ty giấy Saehahn Paper Manufacturing, công ty Mipoong Industrial, công ty phân bón Korea Fertilizer — về tổ chức văn hóa thì có cơ sở Samsung Cultural Foundation, viện Đại học Sung Kyun Kwan, về thông tin quảng bá thì có công ty Trung Ương Nhật Báo, công ty truyền thanh Tong Yang, TBC TiVi, TBC Radio (Am và Fm), về bảo hiểm

(Xem tiếp trang 11)


THI ĐIỂM BÁN ĐƯỜNG
BỘ KINH TẾ BẢO ĐƯỜNG KHÔNG KHAN HIẾM !! ĐỪNG LO CHI
THẾ NÀY LÀ TÔI HẾT ĐƯỜNG RỒI !!

Chính Luận
In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

NGAY SAU KHI T.T. THIỆU CHO HAY SẼ LƯU GIỮ T.T. HƯƠNG

6 Đảng chính quyền minh xác : VẪN ĐÒI THAY TOÀN NỘI CÁC HƯƠNG

SAIGON 15-8.— Sáng nay, Mặt Trận Quốc Gia Dân Chủ Xã Hội mà Tổng Thống Thiệu là Chủ Tịch Chủ Tịch Đoàn, đã họp tại trụ sở Dân Xã Đảng để nhận định về vấn đề cải tổ chính phủ và đã cho công bố một bản thông cáo, nguyên văn như sau :

«Một số đài phát thanh ngoại quốc và báo chí trong ngoài nước qua những buổi phát thanh trong ngày 14-8 và các số báo ngày 15-8 đã loan tin Mặt Trận Quốc Gia Dân Chủ Xã Hội thỏa thuận tham gia nội các cải tổ do Thủ tướng Trần văn Hương lãnh đạo trong trường hợp ông Trần văn Hương được lưu nhiệm ở trách vụ Thủ Tướng Chính phủ.

Chúng tôi đại diện các đoàn thể trong mặt trận QGDCXH, vì quyền lợi tối cao của dân tộc trong giai đoạn nghiêm trọng hiện nay, long trọng minh xác lập trường của Mặt Trận đã được công bố trong văn thư ngày 7-8-1969 gửi lên Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu, Chủ tịch MTQGDCXH là nhu cầu cấp thiết của đất nước đòi hỏi thay đổi toàn thể nội các Trần văn Hương».

Người ta biết rằng ngày 7-8, Mặt Trận Quốc Gia DCXH đã ra một tuyên cáo yêu cầu Tổng Thống Thiệu thay gấp Thủ Tướng Hương, tìm 1 Thủ Tướng khác đầy đủ khả năng để đáp ứng với hiện tình đất nước. Từ đó tới nay không thấy MT tỏ thêm thái độ nào, cho đến hôm nay (15-8) MT mới lại hội họp và lên tiếng sau khi Văn Phòng Phủ Tổng Thống ngày 13-8 ra một thông cáo đại ý cho hay Tổng Thống và Thủ tướng Hương đã cùng thỏa thuận về một phương thức và thực thi các phương thức đó để tiến nhanh đến một thành phần chính phủ mới. Các quan sát viên chính trị đã giải thích thông cáo như một lời xác nhận của Tổng Thống rằng ông Trần văn Hương vẫn giữ chức Thủ Tướng trong nội các sắp tới.

NHÂN VẬT CAO CẤP MỸ VỀ XÂY DỰNG NÔNG THÔN TUYÊN BỐ :

VNCH đã có thực lực mới ÍT CẦN MỸ THAM GIA, CAN THIỆP

Cuộc phòng thủ được cải thiện nhiều trong năm nay cho phép đưa cuộc tranh chấp từ súng đạn qua lá phiếu.

SAIGON 15-8.— Nhân dân và Chính phủ VNCH ngày càng có đủ khả năng đối phó với các cuộc tấn công của Việt Cộng, phát triển và duy trì công cuộc phòng thủ đầy đủ, một nhân vật cao cấp Hoa Kỳ đã tuyên bố như vậy. Đại sứ William E. Colby, Trưởng Cơ quan Dân vụ Hoa Kỳ về Xây Dựng Nông Thôn, đã tuyên bố tại một cuộc họp của Phòng Thương Mại Hoa Kỳ ở Saigon hôm qua rằng thực lực mới của VNCH có nghĩa là «sẽ ít cần tới sự tham gia và can thiệp của Hoa Kỳ»

Ông giải thích : «Cuộc phòng thủ đã được cải thiện trong nhiều năm nay và đã phát triển tới một cơ động chính trị vững vàng cho phép Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đưa ra sáng kiến chính trị ấy và đề nghị tự do tuyển cử để đưa cuộc tranh chấp từ súng đạn qua lá phiếu.

«Cơ động này cũng còn thấp trong nhiều lãnh vực khác, trong sự hồi sinh nền kinh tế nông thôn, sự phát triển các cơ cấu và các tổ chức chính trị và sự nhận lãnh trách nhiệm và quyền hạn của các viên chức dân cử địa phương».

Đại sứ Colby nói rằng «một cuộc phòng thủ hữu hiệu... có thể là một sự kích thích thực sự cho kế hoạch toàn quốc về tự vệ, tự phát triển và tự trị. Đây là mục tiêu của kế hoạch bình định và phát triển 1969 của nhân dân và chính phủ Việt Nam, và nó đã và đang là mục tiêu của sự trợ giúp của Hoa Kỳ cho kế hoạch của họ».

Các nỗ lực bình định của VNCH kể từ tháng 11 năm ngoái đã làm tăng an ninh cho 2.500.000 dân chúng làng xã của họ trước kia bị V.C. kiểm soát. Đại sứ Colby ghi nhận. Ông cho biết chính phủ đã thực hiện điều này bằng cách gia tăng số lực lượng địa phương quân và nghĩa quân, bằng cách sử dụng thường dân làm binh sĩ một thời gian khi có thể, và bằng cách gia tăng lực lượng cảnh sát quốc gia.

Đại sứ Colby cũng nêu lên rằng 800 xã và 4.500 ấp đã bầu chính quyền địa phương từ đầu năm tới nay.

Ông cho biết thêm : «Chương trình phát triển tự lực cánh sinh của các xã trong đó các xã được cung cấp ngân quỹ cho các việc phát triển địa phương và được phép tự quyết định các dự án họ muốn là một thí dụ áp dụng việc phát triển để xây dựng một tinh thần và lòng tự tin cộng đồng.

Các thí dụ của mối quan tâm của chính phủ đối với sự an sinh của dân chúng gồm có việc du nhập «lúa nhiệm mầu» và một chương trình cải cách điền địa nhằm cấp ruộng cho người cầy.

Ông cho biết thêm, nhiều cán binh và cán bộ cao cấp Việt Cộng đã ra hồi chánh trong năm nay nhiều hơn các năm trước. Từ đầu năm tới nay có 27.581 Cộng Sản qui thuận chính phủ. Con số cao nhất trong các năm trước là của năm 1967 có 27.178 hồi chánh viên. (TM)

KHOE KHÔNG BẤT LỰC TRƯỚC TẤT CẢ MỌI THỨ NHƯNG...

Bộ Kinh tế thú nhận bất lực trước nạn chợ đen xe

T.T. HỒ TỐ TƯỚNG LOAN DÍNH LÍU VÀO VỤ XE BUÝT

● ĐƯỜNG-THIÊN-LÝ

SAIGON (14-8-69).— «Tôi còn ngồi ở Bộ Kinh Tế ngày nào, thì nhất định sẽ không có 1 chiếc xe 2 bánh nào nhập nội sau khi ban hành thông cáo ngày 30-7». Đây là lời tuyên bố của ông Âu Ngọc Hồ, Tổng Trưởng Kinh Tế, sau khi ông tiết lộ với phái viên chúng tôi rằng, vừa có một thương gia đã toan tìm cách hối lộ ông, để xin cấp giấy phép nhập cảng 100.000 chiếc xe gắn máy, mà thương gia này đã trót đặt mua của 1 hãng ở Nhật, nhưng ông cương quyết từ chối, vì lẽ với 289.000 xe gắn máy hiện có cũng đã quá nhiều.

Ông Tổng trưởng Kinh tế phủ nhận dư luận cho rằng có mờ ám trong vụ cấp giấy phép cho chừng 3000 xe hơi thực dụng trước ngày 21-5 nhưng ông xác nhận là Bộ Kinh tế đã quả thật bất lực trước nạn chợ đen xe hiện nay.

Sự bất lực này đã được ông thông báo bằng văn thư cho Quốc Hội cùng với lý do, theo đó thì Bộ chỉ có vỏn vẹn 12 Kiểm soát viên, đủ tư cách và thẩm quyền (đã tuyên thệ) làm việc cho cả toàn quốc, trong lúc chỉ tại Saigon cũng đã có tới hàng trăm nhà bán lẻ xe gắn máy, thì không sao mà kiểm soát nổi. Hơn nữa, ông đặt ưu tiên xe cộ sau gạo và nhu yếu phẩm, nên thị trường xe cộ xem như bỏ ngỏ, (Lời tuyên bố này có thể coi như mâu thuẫn với câu ông Tổng Trưởng Kinh Tế đã nói với Chính Luận trong cuộc tiếp xúc hôm trước, theo đó ông cho hay Bộ đã ngầm cho nhân viên theo dõi các nhà bán xe chợ đen và sẽ có biện pháp chế tài nặng)

Trong dịp này, ông nhận xét, 3 triệu dân thủ đô với 60 xe buýt hiện hữu thì quá ít mà ông chủ trương phải có tiền 300 xe mới đủ cung ứng. Ông nói, trước đây, khi còn làm phụ tá công kỹ nghệ cho ông Âu Trường Thanh, chính ông và ông Thanh có kế hoạch canh cải xe buýt, nhưng kẹt vì tướng Loan, lúc bấy giờ, đã đem 12 xe buýt xanh dành cho trường huấn luyện ra khai thác, nên tư nhân ngại không dám đấu thầu.

Trả lời 1 câu hỏi của phái viên chúng tôi, ông Tổng Trưởng Kinh Tế cho biết, việc tạm cấm nhập cảng 1 số xe mới đây, là nằm trong chính sách kinh tế tương lai gần đây, khi 428 triệu Mỹ Kim viện trợ Mỹ tái thiết xong cầu đường, thì việc vận chuyển bằng xe lớn sẽ dễ dàng tiện lợi hơn xe nhỏ.

Tuy vậy, việc tạm cấm nhập cảng này sẽ được co giãn và kể từ nay, Bộ vẫn có thể cứu xét các trường hợp đặc biệt để các công ty và công sở có thể nhập cảng các loại xe, nhất là xe ba bánh và xe thực dụng.

TỔNG TRƯỞNG KINH TẾ sắp trình bày vật giá trước UB Kinh tế Hạ Viện

SAIGON 15-8— Thứ hai 18-8, Hạ Viện sẽ khai mạc khóa họp bất thường để thảo luận và biểu quyết các dự luật : sửa đổi quan thuế biểu nhập cảng và xuất cảng, dự luật tu chính NS Quốc Gia 1969, dự luật cải cách điền địa.

— Ông Võ văn Phát, Chủ Tịch Uỷ Ban Kinh Tế Hạ Viện vừa loan báo ngày 19-8 tới ông Âu ngọc Hồ Tổng Trưởng Kinh Tế sẽ ra trước Uỷ Ban Kinh Tế Hạ Viện để trình bày về việc giá các nhu yếu phẩm tăng vọt cùng những biện pháp để ngăn chặn.

NGHỊ SĨ TRẦN THẾ MINH ĐÒI CHÍNH PHỦ

Khẩn cấp chặn đứng vật giá leo thang DIỆT TẬN GỐC RỄ BỌN GIAN THƯƠNG

VÀ THAM NHŨNG CẤU KẾT LỘNG HÀNH TRỤC LỢI

SAIGON 15-8— Nghị Sĩ Trần Thế Minh vừa gửi cho báo chí một bản tuyên cáo, nguyên văn như sau :

— «Nhận định rằng tình hình chính trị nước nhà hiện đang bị khủng khoảng trầm trọng.

— Việc cải tổ Nội Các đã gây ảnh hưởng bất lợi, di hại đến mọi sinh hoạt Quốc Gia.

Gian thương tham nhũng lợi dụng cơ hội cấu kết với nhau lũng đoạn thị trường, khiến vật giá bỗng dưng leo thang một cách khủng khiếp, nhất là những nhu yếu phẩm như gạo, đường, sữa v.v..

Sự kiện này đã làm nguy hại và đe dọa trực tiếp đời sống nhân dân, đặc biệt là các giới đồng bào lao động, công, tư chức và quân nhân, chỉ có số lợi tức cố định.

Tôi yêu cầu Chính phủ khẩn cấp :

1) Tìm mọi biện pháp thích nghi để chặn đứng họa vật giá leo thang bầu ổn định thị trường kinh tế.

2) Diệt trừ tận gốc rễ bọn gian thương đầu cơ tích trữ để bóc lột đồng bào và bọn tham nhũng cấu kết lộng hành trục lợi».

Trong nửa năm 1969

1.007.065 người tị nạn Cộng Sản

SAIGON (VTX) 15-8.— Có tất cả 1.007.065 người sống trong các trại tị nạn Cộng sản rải rác trên toàn quốc, tính đến ngày cuối cùng của thượng bán niên 1969.

Theo bộ Y tế Xã Hội và Cứu trợ, Vùng I đã dẫn đầu về số đồng bào tị nạn, với 456.071 người. Kế đó là Vùng II, 323.083 người, Kế đó là Vùng IV, 154.652 người. Vùng III ít nhất chỉ có 73.259 đồng bào lánh cư tại các trại tị nạn.

Cũng trong thời gian 6 tháng đầu năm 1969 có tất cả 278.687 người tị nạn trước đây đã lần lượt được định cư hay tự động trở về làng xóm cũ. Trước đó, có 1.770.946 đồng bào đã được giúp đỡ định cư hoặc hồi cư.

— Một xe Lambretta ba bánh chở hành khách hồi 14 giờ 20 chiều 14-8 đã bị mìn Cộng quân trên đường Rạch Giá đi Kiên Sơn gây cho bảy thường dân thiệt mạng và sáu thường dân khác bị thương. Xe hư hoàn toàn.

L.L. Đại Đoàn Kết kêu gọi đoàn viên SÁNG SUỐT BÌNH TĨNH

SÀI GÒN 15-8.— Lực Lượng Đại Đoàn Kết hôm nay đã ra một thông cáo kêu gọi các đoàn viên bình tĩnh, kiên trì và sáng suốt nhận định tình thế.

Thông cáo được công bố sau một

Xem tiếp (Đ) trang 10

Phá vỡ toàn bộ Thị Uỷ C.S. Qui Nhơn

QUI NHƠN (VTX) 15-8.— Lực lượng an ninh chi khu Tuy Phước tỉnh Bình Định và Nghĩa quân địa phương được mật báo của đồng bào ngày 12-8-69 đã khám phá một hầm bí mật của VC trong hang đá tại vùng núi Sập thuộc ấp Hải Nam, xã Phước Hải.

Lực lượng bình quân đã bắt sống 3 Việt cộng và bắn hạ 3 tên khác chết tại chỗ, tịch thu nhiều súng và tài liệu. Tất cả sáu tên này đều thuộc lực lượng thị ủy Qui Nhơn.

MIỄN VÀ SỬA PHÂN SUẤT QUÂN BÌNH cho một số hàng hóa

Sách báo được miễn thuế này.

SAIGON (VTX) 15-8.— Bộ Kinh Tế cho biết các công kỹ nghệ gia bán hàng sản xuất trước 12-6-69 với giá cũ cho đến 30-6-69 được đặc cách miễn PXQB trên các lô hàng đó.

Theo văn thư của Bộ Kinh Tế gửi Tổng đoàn Công kỹ nghệ Việt Nam, các công kỹ nghệ gia muốn được hưởng đặc miễn trên phải trình hóa đơn phụ có ghi rõ tên khách hàng và số lượng bán ra với giá cũ, sổ sách xuất nhập phải phân minh, hàng bán ra đã có hóa đơn và lấy khỏi kho trước 1-7-69.

Những hàng hóa đã bán với giá cũ nhưng chưa xuất kho trước 30-6-1969 vẫn phải chịu PXQB mới.

Hồ sơ xin miễn PXQB trong trường hợp nói trên phải được nạp cho Tổng đoàn Công Kỹ Nghệ trước 31-9-69.

Mặt khác, Bộ Kinh Tế nhắc nhở các công kỹ nghệ gia có hàng hóa và máy móc lưu kho quá hạn định phải lấy ra để xử dụng. Theo luật lệ viện trợ Mỹ, hàng hóa và máy móc phải được xuất kho trong hạn 90 ngày kể từ khi [illegible] bến.

Bộ Kinh Tế cho các công kỹ nghệ gia chậm trễ một thời hạn 30 ngày kể từ 11-8-69 để đem hàng hóa ra tiêu thụ. Quá hạn, đương sự phải chịu biện pháp chế tài không kể phải bồi hoàn cho Viện Trợ Mỹ số ngoại tệ đã hưởng.

Tu chỉnh PS 28 cho một số hàng hóa nhập cảng

SAIGON — Do nghị định của Tổng Trưởng Kinh Tế thuế phân [illegible] được tu chỉnh cho một số hàng hóa nhập cảng với ngoại tệ sở hữu sau đây :

Máy thổ 101 1 Mỹ kim. Máy T[illegible] lọc và phụ tùng 201 một Mỹ kim. Lưới cá 201 1 Mỹ kim. Giấy in báo miễn. Sách báo miễn.

Thiết tưởng cần biết là trước đây lưới cá được miễn thuế và giấy báo bị đánh thuế 204 1 Mỹ kim. Sách báo trước đây bị đánh thuế 101 1 Mỹ kim, bây giờ được miễn.

Tin Vắn

— Hôm 15-8, Văn phòng Liên Đoàn Nông Dân đã gửi lên Tổng Thống và nhị vị Chủ Tịch Quốc Hội bản quyết nghị của 600 đại biểu Nông Dân Toàn Quốc họp ngày 7-8 vừa rồi. Bản quyết nghị nhiệt liệt hoan nghênh dự luật «Người Cày Có Ruộng» và yêu cầu Lưỡng Viện QH sớm thảo luận biểu quyết để ban hành.

— Ông Nguyễn Tấn Việt, Tổng Giám Đốc Công Ty Việt Nam Hàng Không cho biết Văn phòng chính của Công ty sẽ dời về số 13 đường Đinh Tiên Hoàng, Dakao vào cuối tháng 10 tới đây.

Văn phòng mới này đã hoàn tất chín mươi phần trăm gồm 4 tầng lầu và được xây trên khoảng đất 1.000 thước vuông với kinh phí 60.000.000 đồng.

ĐÃ CÓ 18.000 NGƯỜI GIỮ CHỖ LÊN TRĂNG

HOUSTON 15-8 — Sau chuyến thành công oanh liệt của Apollo 11, Cơ Quan Quản Trị Không Gian Mỹ hiện đang nhận được hàng trăm bức thư trên khắp thế giới ngợi khen cơ quan, tán dương các phi hành gia, khuyến khích các cuộc mạo hiểm không gian khác. Có nhiều người còn xin «một chút đá nguyệt cầu» nữa trong số có 1 cậu bé người Bỉ viết yêu cầu tha thiết «cho xin một tí đá của mặt trăng».

Một thanh niên ở Tanzania ao ước «một mảnh đất [illegible] mặt trăng» và một ông chồng người Mỹ có thể làm vợ sung sướng bằng cách tặng nàng một mẩu đá nguyệt cầu «dù nhỏ mấy cũng được». Đặc biệt là có trên 18 ngàn người đã biên thư «dành chỗ» gửi cho hai hãng hàng không Hoa Kỳ trong những chuyến bay thương mại lên cung trăng trong tương lai.

— Trong dạ tiệc lộng lẫy ở Los Angeles, phi hành gia Amrstrong đã khóc khi cùng hai phi hành gia Collins và Aldrin được trao tặng Huy Chương Tự Do, thứ huy chương sẽ được ghi nhớ chừng nào con người còn đi tìm sự thật trên hành tinh này và khám phá vũ trụ.

— Hôm 14-8, Nga lại phóng một vệ tinh mới tên Cosmos 292 lên quĩ đạo địa cầu để nghiên cứu ngoại tầng không gian.

tin cần biết

Hoa Kỳ cấp 20 học bổng Trung học

— Cơ quan Hoa Kỳ American Field Service đã quyết định cấp 20 học bổng cho học sinh Trung học Việt Nam trong niên khóa 1970-1971 để theo học một năm tại các trường Trung học bên Hoa Kỳ.

Mỗi học sinh được học bổng sẽ sống trong 1 gia đình Hoa Kỳ có 1 người con đồng phái và đồng lứa tuổi. Chương trình này nhằm giúp cho học sinh Việt Nam hiểu biết nếp sống Hoa Kỳ cũng giúp cho nhân dân Mỹ tìm hiểu về dân tộc Việt Nam. Các thí sinh trúng tuyển sẽ khởi hành vào khoảng tháng 7-1970 và sẽ hồi hương tháng 8-1971. Nam ứng viên phải sinh trong khoảng từ 1-9-1953 đến 31-3-1954 và nữ ứng viên trong khoảng từ 1-4-1955 đến 31-3-1954. Các ứng viên phải theo học lớp đệ nhị chương trình Việt hoặc đệ I chương Pháp, có hạnh kiểm tốt cùng thông hạo Anh ngữ.

Các ứng viên có thể liên lạc với Nha Học Bổng và Du Học số 70 Lê thánh Tôn Saigon hay văn phòng Giao Tế JUSPAO, số 8 Lê quý Đôn Saigon (phòng 13), trong giờ làm việc những ngày thứ Hai, Tư và Sáu. Khi đến ứng viên nhớ mang theo thẻ học sinh hợp lệ.

Riêng ứng viên các tỉnh có thể liên lạc với Trung Tâm văn Hóa Hoa Kỳ số 8 Lê Quý Đôn, Saigon hay Văn phòng JUSPAO sở tại. Các ứng viên phải nộp hồ sơ từ ngày 15-9 đến 15-10-1969 và phải qua một kỳ khảo sát Anh ngữ. Thời gian và địa điểm sẽ được thông báo sau.

Bộ Lao Động mở nhiều lớp học nghề

Bộ Lao Động vừa ra thông cáo cho biết vào thượng tuần tháng 10-1969, Bộ sẽ cho khai giảng các lớp máy xe hơi, điện xe hơi, máy dầu cặn, máy hai thì, kỹ nghệ họa, họa viên kiến trúc và điện nhà tại Trung Tâm Huấn nghệ Gia Định (đường Lê Văn Duyệt, Gia Định).

Đơn xin nhập học sẽ được phát và thâu từ 15-8-69 cho đến khi đủ sĩ số tại Trung tâm Huấn nghệ Gia Định. Mọi chi tiết cần thiết, ứng viên có thể hỏi tại cơ quan trên trong những ngày giờ làm việc.

Các tin khác :

— Trường nữ Trung học Gia Long cho biết danh sách học sinh được nhập học các lớp tối Đệ Lục, Đệ Thất được niêm yết tại trường ngày 15-8 và ngày giờ nhập học cho tất cả các lớp đêm được ấn định là 18 giờ ngày 1-9-69.

— Thể theo nguyện vọng của một số cựu quân nhân, thay vì trình diện tái ngũ hạn chót là ngày 15-4-1968 lại nộp đơn xin gia nhập ngành Cảnh sát Quốc Gia đến sau ngày hết hạn trình diện tái ngũ mới biết kết quả không được tuyển dụng, do Thông cáo ban hành ngày

Xem tiếp (C) trang 10

XE 3 BÁNH CHỞ KHÁCH phải khai báo gấp

SAIGON 14/8 (VTX).— Tòa Đô Chánh Saigon và Tòa Tỉnh Trưởng Gia Định hôm 13/8 đã ra thông cáo cho biết những xe xi cút tơ ba bánh có giấy phép hợp lệ của Saigon hoặc của Gia Định, hiện lưu thông đưa rước hành khách trên các lộ trình giữa Đô Thành Saigon và tỉnh Gia Định, phải đến Ty cảnh sát Quốc gia Công lộ khai báo trong thời hạn một tháng kể từ ngày ra thông cáo.

Qua thời hạn nói trên, thông cáo nhấn mạnh những xe không khai báo sẽ bị cấm lưu hành trên các lộ trình giữa Saigon và Gia Định đồng thời mọi sự khiếu nại sẽ không được cứu xét.

HƯỚNG ĐẠO HOA KỲ kết tình thân hữu với HƯỚNG ĐẠO VIỆT NAM

SAIGON (15-8).— Sáng nay lúc 8 giờ tại tư thất của bác sĩ Nguyễn văn Thơ, bác sĩ Kenneth D Wells và Đại tướng hồi hưu Bruce Clarke là hai cố vấn tối cao của Hội Hướng Đạo Hoa Kỳ đã tiếp xúc với các đại diện của Hội Hướng Đạo VN. Các đại diện này gồm có ông Trần văn Lược, Tổng Uỷ viên và một số huynh trưởng cao cấp của Hội. Bác sĩ Wells cũng là Chủ tịch của tổ chức Tranh đấu cho tự do, một tổ chức tư nhân rất lớn tại Mỹ.

Trong buổi tiếp xúc thân mật này, hai bên đã trao đổi ý kiến về sự bành trướng phong trào Hướng Đạo quốc tế và phát triển tình huynh đệ và tình thân hữu giữa các hội Hướng Đạo trên thế giới. Hội Hướng Đạo VN đã trao tặng Tướng Clarke 1 chiếc khăn quàng Hướng Đạo màu quốc kỳ VN và tặng mỗi nhân vật một lá cờ Hướng Đạo VN làm kỷ niệm. (TTP)

MỘT VỤ ÁN HẾT SỨC LY KỲ

CÔ LÀM CÔNG BỖNG LÊN NGÔI BÀ CHỦ VÀ THOÁT TRỞ THÀNH KẺ CẮP

ĐỂ RỒI VÀO NGỤ XÀ LIM 3 THÁNG

SAIGON, 15-8.— Giữa năm 1968, bà Nguyễn thị Hai (35t.) làm công cho 1 Hàn kiều tên H. K.B. lương mỗi tháng 3 ngàn đồng, và chỉ có phận sự dọn dẹp vật trong nhà ngoại kiều, [illegible] sau hai buổi làm việc xong bà về nhà.

Tuy đã ngoài 30 cái xuân xanh nhưng bà Hai vẫn có cái vóc dáng nẩy nở cộng thêm cái duyên ngầm nên đã khiến ông chủ ngoại kiều kia để tâm thèm thuồng ham muốn, nhưng ông không dám làm ẩu.

Rồi từ chỗ thèm khát đó, ngoại kiều này đã khôn ngoan đem cái chiêu bài làm vợ dụ dỗ bà. Đang là 1 chị làm công bỗng được chủ hỏi làm vợ, bà Hai nhận lời ngay, và đóng vai bà chủ từ đấy. Thế là cái mộng làm vợ ngoại kiều như bà vẫn mơ ước đã thành sự thật. Cũng từ đấy, Hai học đòi ăn chơi, đánh tứ sắc cũng như ai.

Sau mấy tháng chung sống với Hàn kiều này, bà lấy làm ngạc nhiên là sao chồng vẫn cứ trả lương ba ngàn 1 tháng như lúc còn làm công mà không tin cậy sắm sửa cho bà như những cặp vợ chồng khác.

Rồi từ chỗ hoài nghi thắc mắc đó, bà để tâm dò xét thì cứ thấy ông chồng ngoại quốc mỗi ngày một lạnh nhạt như có ý định bỏ mình. phần công nợ mỗi ngày một chồng chất nên bà phân vân lo lắng. Thế nên 1 hôm vào cuối năm 1968, thừa lúc chồng vắng nhà, bà bèn cạy tủ lấy 30 ngàn bỏ trốn.

Hàn kiều trên đi làm về không thấy bóng vợ sinh nghi định mở tủ xem thì đã thấy cửa tủ bị cạy ra và số bạc 30 ngàn để ở ngăn kéo không còn nữa nên đem việc trình nhà chức trách. Sau đó một thời gian ngắn, ông B. tình cờ gặp lại bà vợ hờ, liền giữ lấy trình Cảnh sát. Hai bị tống giam luôn về tội trộm. Sau mấy tháng bị giam, Hai mới xin được tại ngoại. Việc ra Tòa hôm qua, Hai nhận tội và đã khai hết sự thật như đã thuật trên. Tòa xử phạt thị Hai 3 tháng tù ở.

12 xác chết nằm chờ sống lại

SAIGON 15-8 (VTX).— Trước những tiến bộ khoa học của thời đại không gian ngày nay, con người hy vọng rồi đây sẽ có thể cải tử hoàn sinh nhờ những phương thuốc thần diệu do các nhà bác học sau này phát minh.

Chính vì tin tưởng như vậy mà tại Hoa Kỳ hiện nay đã có ít nhất là 12 xác chết được đặt trong những chiếc hòm ướp lạnh để chờ một ngày kia y học sẽ đem họ trở lại cuộc sống.

Mặc dầu phần đông các bác sĩ hiện nay vẫn hoài nghi khả năng của y học sẽ có thể giải thoát con người khỏi sự chết người ta ước đoan rằng trong vòng 25 năm nữa, Hoa Kỳ sẽ phát sinh một ngành kỹ nghệ mới khá quan trọng chẳng khác gì

(Xem tiếp (T) trang 10)

ĐỪNG THẤY NGOẠI KIỀU «GA LĂNG» MÀ TƯỞNG BỞ !

Hà tiện tiền một cuốc xe suýt bán rẻ đời con gái

Chủ lò heo đã 5 con còn quá... heo

GIA ĐỊNH.— Lúc 11 giờ đêm 12-8, cô L.M.K. (24 tuổi ngụ ở đường Bà Hạt Cholon) đi coi hát ở đường Hồng Thập Tự, lúc vãn hát ra về đứng đón xe, thì bỗng nhiên có nhiều tiếng súng nổ, cô sợ chạy vào sát hè những nhà gần đó để tránh đạn, thì bỗng nhiên có 1 chiếc xe du lịch trên xe có 1 ngoại kiều chạy tới ngừng lại. Mỹ kiều này bảo là về đâu ông ta sẽ chở về nhà dùm. Thấy vừa tiện khỏi đợi xe lại đỡ tốn tiền, cô K. liền leo lên xe và nhờ Mỹ kiều này chở về, nhưng không ngờ ông ta lại cho xe chạy thẳng vào đường Trương quốc Dung (Tân Bình) rồi bảo cô xuống xe nhưng cô không chịu thì ông nọ lôi cô vào 1 căn nhà ở đường nói trên, dẫn vào 1 căn phòng lấy rượu ra uống và khui đưa ra cho cô K. một hộp nước ngọt bảo uống, nhưng cô từ chối. Ông nọ uống rượu xong liền sấn lại chỗ cô ngồi đoạn đè xuống lột hết và dùng sức mạnh đem lên giường toan làm bậy, cô K. trì hô cầu cứu. Rất may là lúc đó xe tuần tiểu hỗn hợp chạy ngang qua nghe tiếng trì hô liền vào căn nhà nói trên can thiệp. Nhưng khi nhân viên cảnh sát vào trong nhà thì thấy cả 2 đều lõa lồ. Mỹ kiều này và cô K. liền bị đem về bót. Mỹ kiều khai tên James E. 35 tuổi và thú nhận tất cả tội lỗi. Chiều 14-8 anh chàng Mèo 35 này bị giải tòa.

Ông chủ lò heo quá... heo

SAIGON.— Cách nay ít lâu, xẩm C.M. chủ tiệm cơm ở đường Nguyễn Trãi, có cô con gái tên C.N. 16t. hàng ngày cô giúp mẹ bán hàng, bà M. thường mua thịt heo quay của ông chủ lò heo ở gần nhà tên Hùng Th. 41t có vợ và 5 con. Vì là chỗ bạn hàng quen nên bà chủ tiệm cơm chẳng nghi ngờ gì, nhưng ngày vừa qua người quen của bà cho biết con gái của bà đã bị ông chủ lò heo quay trên dụ dỗ và ăn nằm đã có bầu. Vợ và con ông chủ tiệm heo đến tiệm cơm làm lôi thôi. Bà M. gọi cô con gái vào hỏi đầu đuôi để tìm

Xem tiếp (L) trang 10

● SỨC MÁY
ghi chép

TRẢ ĐŨA

Theo tin AP ngày 13-8, Ngoại Trưởng Thái Lan Thanat Khoman, tức giận vì báo chí Mỹ chỉ trích Thái, nên đã kêu gọi báo chí Thái hãy chỉ trích trả đũa lại.

Ông nói : «Những bài đăng trên báo chí Mỹ mới đây đã lăng mạ Thái một cách khinh mạn. Vài tờ báo Mỹ đã coi Thái là kẻ thù hơn là bạn hữu của Mỹ».

Ngoại Trưởng Thái đã nhấn mạnh : «Tôi ngạc nhiên là báo chí Thái đã không trả lời những vụ chỉ trích đó mà lại để công việc ấy cho Bộ Ngoại Giao. Dân chúng trả lời thay vì chánh quyền trả lời, thì sẽ hữu hiệu hơn».

Khi có ký giả hỏi Ngoại Trưởng rằng nếu báo chí Thái công kích Mỹ, thì có làm nguy hại cho bang giao Thái Mỹ không ? Ông Thanat trả lời rằng «nếu báo chí Mỹ chỉ trích Thái không nghĩ đến những hậu quả đối với bang giao Thái Mỹ, tại sao báo chí Thái phải băn khoăn ?»

Tuy Ngoại Trưởng Thái ăn nói không thắng lợi bằng Ngoại Trưởng ta, nhưng nghe rất khoái lỗ nhĩ. Không phải báo chí Mỹ chỉ «coi Thái là kẻ thù hơn là bạn hữu của Mỹ», mà báo chí Mỹ vốn có thói quen coi tất cả những Quốc Gia bạn hữu của Mỹ là kẻ thù, và ngược lại, trọng vọng những Quốc gia kẻ thù của Mỹ hơn là bạn hữu. Nhất là những Quốc gia ngửa tay nhận viện trợ của Mỹ, và được Mỹ coi là Đồng Minh, thì càng bị coi khinh.

Cách đây 5 năm, ông Nixon đã nói rằng : «Đồng Minh với Mỹ là một điều nguy hiểm, đứng ở thế chống đối có khi lại lợi hơn». Nguy hiểm thì chưa chắc, nhưng bị báo chí Mỹ hạ nhục là cái chắc.

Từ hơn một năm trở lại đây, báo chí Mỹ đã mở một chiến dịch hạ nhục Việt Nam Cộng Hòa, nói rằng giới lãnh đạo của VN toàn người ăn cắp, và binh sĩ VNCH «nhát như thỏ đế». Sau khi mở đầu chiến dịch hạ nhục VN, khi Mỹ bắt đầu đặt thêm những căn cứ Thái, báo Mỹ đã hạ nhục Quốc vương Bhumibol của Thái nhát như cáy. Báo chí Thái đã phản ứng mãnh liệt về vụ này, khiến ông Đại Sứ Mỹ ở Thái phải vội vàng xin lỗi.

Còn tại VN, dự luật báo chí dự trù những hình phạt rất nặng dành cho những báo xúc phạm đến các vị nguyên thủ và đại sứ các quốc gia thân hữu. Trong khi báo chí Mỹ nói đủ điều xấu về đời tư của cá nhân Tổng Thống Thiệu và phu nhân. Nhưng hễ báo chí Việt ngữ nặng lời với Mỹ, thì có thể bị kết tội phá hoại mối giao hảo Việt-Mỹ !

Hãy cứ để cho báo chí Việt ngữ tự do trả đũa báo chí Mỹ, như chủ trương của Ngoại Trưởng Thái, xem báo chí Mỹ có còn dám hỗn với VN không.

NHẮN TIN

— Ông Hà Duy 247I228A Hòa Hưng Sài Gòn : thắc mắc của ông thật chánh đáng. Sức Mấy định đăng tải nguyên văn vào mục này để nhờ các cơ quan và các quý vị liên hệ trả lời. Nhưng vấn đề đã được bộ T.T. yêu cầu xếp, vì coi như đã giải quyết xong. Mong ông thông cảm.

— Một độc giả học sinh : đã nhận được ý kiến. Chắc ông lớn năm nay không dại như năm trước đâu. Mà nếu vẫn dại, thì các ông ấy xấu trước, không cần đặt vấn đề lên mặt báo.

từ QUÊ ra TỈNH

PHÒNG TẬP HIỆP KHÍ ĐẠO MỚI

SAIGON.— 16 giờ chiều 13-8, Tổng cuộc Hiệp Khí Đạo Việt Nam đã khai trương phòng tập tại số 241 đường Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận. Trong buổi khai trương này có những cuộc biểu diễn Hiệp khí Đạo Đại Hàn (Hapkido) của những võ sư đảm trách. Phòng tập này do võ sư Kim Jin Pal, Giám Đốc kỹ thuật. Ngoài ra trong buổi khai mạc này ông Đặng Thông Phong, Chủ tịch Tổng cuộc Hiệp Khí Đạo Việt Nam đã cho biết hiện nay môn võ nhẹ nhàng này đã được khá chiều người ưa thích và đã có nhiều môn sinh. (VTX)

XƯNG VIỆT CỘNG VÀO NHÀ TOAN BẮT GÁI

GIAĐỊNH.— 9 giờ đêm 13-8, bà Nguyễn thu B. ngụ tại ấp Bác Ái 2 đường Bùi hữu Nghĩa (Gia Định) đang ở trong nhà có 1 thanh niên mặc thường phục xông vào nhà tự xưng là MTGPMN chĩa súng ra uy hiếp mọi người trong nhà và toan bắt cóc con gái của bà (18t.) dẫn đi. Bà Thu B. chống cự và la cầu cứu, tên cướp sợ bỏ chạy. Đồng bào chung quanh nghe tiếng la đến can thiệp, họ hè nhau bao vây tên cướp nhưng hắn thoát thân kịp. (DL)

BỊ BẮT CÓC ĐI CƯỠNG HIẾP VÀ CƯỚP HONDA ?

GIA ĐỊNH.— Hôm 12-8, cô Nguyễn thị S. (16 t ngụ tại Gò Vấp) đến bót cho hay cô vừa bị 1 thanh niên dùng súng uy hiếp bắt cô chở đi hãm hiếp và cướp mất chiếc xe Honda của cô. Cô S. cho biết cô có quen với cảnh sát Trần văn T. Đêm nói trên cô và T. cùng đi trên 1 chiếc Honda (xe của cô) chạy đến đường Ngô Tùng Châu, thì bị 1 thanh niên khác chặn lại dùng súng uy hiếp bắt cóc cô và bắt buộc cô S. phải lái xe chở hắn đi.

Hắn buộc cô chạy vào trong 1 căn nhà ở đường Ngô tùng Châu rồi hắn uy hiếp cưỡng bức xong cướp xe Honda chạy mất. Cô S. khai là nghi cảnh sát T. có quen biết với tên kia nên trình nội vụ với nhà chức trách. T được mời đến bót để xét hỏi. (DL)

KHI 2 XE CÙNG XẢ HẾT TỐC LỰC

GIA ĐỊNH.— 10 giờ sáng 14-8, ông Trần văn T. (65 tuổi ngụ tại xã Tân Vạn Biên Hòa), cỡi xe gắn máy trên xa lộ để đi Saigon trong lúc đó có 1 chiếc xe hơi chạy sau ông. Cả 2 đều xả hết tốc lực. Rồi không hiểu sao xe hơi đi vào đít xe ông T. làm cho ông văng vào lề đường và rồi 1 tiếng đồng hồ sau thì tắt thở. (CC)

CÔ SINH VIÊN SUÝT MẤT XE LAM

SAIGON.— Cô Nguyễn thị L. (19t sinh viên ngụ tại đường Võ di Nguy Saigon) có chiếc xe Lambretta mang số GĐ-B. mỗi ngày đi về có đậu trên góc đường Ngô Đức Kế và Võ di Nguy. Chiều 13 có một ông đến dùng chìa khóa lấy trộm chiếc xe nhưng bị cô bắt được quả tang. Y khai là Lưu Văn K. (đấu vô gia cư). (CC)

TÌM EM ÚT THẤY BÀ CHỦ TRẦN NHƯ NHỘNG

TÂN AN.— 13-8 cơ quan Quân cảnh Tư pháp đã câu lưu Trung sĩ S. về tội «xâm phạm tiết hạnh» trong trường hợp sau : Theo tin tiên, Trung sĩ S. nghe đồn nhà bà Nh. ở ngã tư Bình Nhựt (Bến Lức) có chứa em út nên đương sự rủ 1 người quen đến tìm... «hoa». Nhưng phía trước không có ai. Trung sĩ này liền chạy ra sau và kéo cửa buồng tắm trong khi bà chủ nhà đang ở trần như nhộng. Bà Nh. la inh ỏi và phản chứng đoạn làm đơn thưa ông S tại Quân cảnh. Trung sĩ S. bị câu lưu... (TD)

CÔNG XA HÚC BAY XE LAM XUỐNG HỐ

BIÊN HÒA.— Trưa 13-8, tại một khúc quanh nguy hiểm nơi chân dốc 47 (đường ra Long Thành) thuộc ấp Tân Mai 2 xã Phước Tân Đức Tu Biên Hòa, tài xế cảnh sát viên Dương Trung H. (cùng sư ở Tổng Nha) lái chiếc công xa số VA... từ Saigon chạy ra Phước Tuy đến đây vì phóng quá nhanh lạc tay lái húc phải chiếc xe Lam ba bánh số EG... chạy cùng chiều bay lộn xuống hố sâu. Nữ hành khách tên Lê thị Ngao (63t bán thuốc rê, ngụ ở Tân phước Khánh Bình Dương) bị xe lăn đè bể sọ chết. 13 người khác bị thương được Quân đội Đồng minh chở họ đi Bịnh viện cứu cấp. (PV)

ÔNG GIÁO THEO MÈO, XƯNG LÀ SĨ QUAN

TÂN AN.— 14-8, cơ quan Quân cảnh Tư Pháp Long An, đã thi hành lệnh Tòa án tìm câu lưu ông Ngụy, ấp công B. sanh tại Nam Định (Bắc Phần) cựu giáo viên, hiện tại ngụ. để đưa đi thụ hình, sau khi đương sự bị tòa phá án bác đơn xin xử lại bản án tuyên phạt 2 tháng tù ở về tội cạo sửa giấy phép và tiếm chức. Theo tin trên, ông B. theo 1 nữ sinh về Vĩnh Long và xưng là sĩ quan nên bị an ninh quân đội bắt. Nội vụ được tòa án quân sự Saigon xử ngày 14-7-65 và tuyên phạt như trên. (TD)

LỰU ĐẠN TRÊN MÁY BAY RỚT XUỐNG ?

SAIGON.— 11 giờ 30 trưa 13-8, người ta thấy 1 quả lựu đạn loại tấn công nằm trên mái nhà số 3 đường Hiền Vương, cạnh bệnh xá của Cảnh sát. Có lẽ lựu đạn này trên máy bay rớt xuống. (AH)

B[illegible] 3 TÊN ĐẦU TRỘM ĐUÔI CƯỚP

SAIGON.— Vừa rồi có một bọn bất lương xuất hiện tại hẻm 192 đường Lê văn Duyệt để làm chuyện bất lương như đón đường giựt bóp, dây chuyền của khách đi đường. bọn này còn dàn mối chỗ gái mãi dâm và có ai mướn trả thù kẻ nào thì những tên này dám lãnh để đánh thuê, chém mướn. Nhà chức trách quận Ba phái nhân viên theo dõi đến 10 giờ đêm thì tóm cổ được 3 tên đưa về bót. Chúng khai là Trần văn G. (18t.) Nguyễn văn N. (27t.) và Trần văn T. (17t.) 3 tên này đã có nhiều thành tích bất hảo. (AH)

CS BẮN CÔ NHI VIỆN, 5 EM BỊ THƯƠNG

TUY HÒA.— Cộng quân hồi 1 giờ sáng 12-8 đã bắn 4 quả B.40 vào Cô Nhi Viện Lạc Thiện ở phía Tây ngoại ô thành phố Tuy Hòa, Phú Yên làm bị thương 5 cô nhi từ 1 đến 3 tuổi và bà Phước Nguyễn thị Diệu. Tại ấp Minh Tịnh cách Tuy Hòa 3 cây số về phía Bắc, bọn đặc công đã lén gài lựu đạn trong trụ sở ấp gây tử thương một cán bộ ấp và làm bị thương 10 thường dân trong số có 3 em bé. (VTX)

THẢM CẢNH VỢ CHỒNG QUÁ TRẺ

GIA ĐỊNH.— Sáng 13-8 cô Mai-thị-Đ. (16t ngụ tại đường Nguyễn văn Thoại (Gia Định) nằm bất tỉnh trong phòng chồng cô là Lê-Hữu-P. (17t) lo chở vào bịnh viện cứu cấp. Nhưng vừa đến nơi thì cô tắt thở. Theo lời của bà con lối xóm cho biết cặp vợ chồng trẻ tuổi này thường hay bất hòa. Có lẽ buồn giận việc chi nên cô Đ. uống thuốc độc quyên sinh còn theo lời chồng cô thì vợ ông uống lầm thuốc nên chết. (DL)

ÔNG TRƯỞNG KHÓM CÓ SÚNG KHÔNG GIẤY TỜ ?

SAIGON.— 11g30 phút đêm 13-8 đồng bào ngụ tại hẻm 43 đường Minh Phụng, thuộc khóm 5 phường Bình Tiên đang ngon giấc thình lình có nghe nhiều tiếng súng lục nổ. Sáng 14-8 người ta tò mò hỏi thăm được biết nguyên nhân giờ nói trên có cảnh sát xét tờ khai gia đình, khi xét đến căn nhà số... đường Minh Phụng, thì cảnh sát viên Lê Văn Đ. thấy ông chủ nhà này cầm một khẩu súng lục từ trong nhà đi ra chĩa thẳng súng vào ngực ông. Ông Đ. liền hô đứng lại, nhưng ông này không đứng lại còn quay đem cất súng vào tủ. Ông Đ. liền hỏi giấy tờ thì ông chủ nhà có súng không chịu xuất trình nên ông Đ. nổ súng bắt, ông này khai là Nguyễn Văn T. khóm trưởng khóm 5 phường Bình Tiên. (CC)

PHÁ THAI BỊ THUỐC HÀNH GẦN CHẾT

GIA ĐỊNH.— 12 giờ trưa 13-8, người ta phát giác có Nguyễn thị Ngọc L. (23t. ngụ tại đường Lê văn Duyệt Chí Hòa) nằm bất tỉnh trong phòng, người nhuộm đầy máu. Hiện bịnh tình cô Ngọc L. rất trầm trọng. Y sĩ khám nghiệm cho biết cô Ngọc L. phá thai và bị thuốc công phạt. (DL)

MỘT CHUYỆN LÀM TIỀN KHÁ TRẮNG TRỢN

SAIGON.— Một số đồng bào ngụ ở đường Phú Thọ quận 5 vừa than phiền rằng họ đã bị kẻ lạ mặt làm tiền một cách trắng trợn khi đến văn phòng Phường để xin cấp đơn xin đổi thẻ căn cước mới. Theo lời những người này thì khi họ đến văn phòng Phường, hỏi nhân viên hữu trách để được cấp đơn trên (đơn này được cấp không để dân chúng điền tên vào) thì nhân viên này bảo hết đơn rồi.

Họ quay ra thì mới chỉ đi được mấy bước đã có một thiếu phụ, trông bề ngoài không phải là nhân viên của Phường, chạy theo rỉ tai bảo nếu muốn có mẫu đơn thì cứ xìa ra 100đ mỗi mẫu, sẽ có ngay. Dân chúng nạn nhân của vụ làm tiền trắng trợn này yêu cầu giới hữu trách lưu ý đến sự việc trên cho họ nhờ.

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 66

HỒI XXXVII

Hỏi kế Châu Điên
Kim Cầu tinh thác sinh

Thì ra đó là quân của bọn Thường Ngộ Xuân, Chu lượng Tồ được tin Chu Công bị vây, vội đến cứu. Trần anh Kiệt phấn lực lại đấu. Đang cơn hăng, Lượng Tồ nhảy vọt lên thuyền địch chém chết Hán quân đến hơn mười người. Anh Kiệt thấy Chu quân cứu viện đã tới, hơn nữa, tin rằng Chu công đã chết thì bọn tướng tá cũng chẳng làm được trò gì, nên không ham đánh, bèn cho quay thuyền rút về. Bọn Xuân và Tồ cứu được Chu Công rồi vội quì lạy thỉnh tội. Chu công nói:

— Đó bất quá chỉ do số hệ xui nên như thế ! Tiếc cái là nếu viện quân tới sớm hơn chút nữa thì đỡ hại mất một vị trung thần.

Nói đoạn, Chu công liền kể lại cái chết cao cả của Hàn Thành cho 2 tướng nghe, rồi truyền lệnh rời quân tới đồn trú ở Anh tử khẩu, chặn ngang phía tây hồ, và viết thư gởi Hữu Lượng. Thư rằng :

«Cái thế của ngày nay : bốn phương ly loạn thì thượng sách phải là trì an cương thổ. Còn như hai nước phân tranh, ắt dân khó sống, đó là hạ sách. Trước đây, khi công xâm phạm Trì Châu, ta chẳng lấy làm thù, mà lại còn thả về những tù binh bị bắt, đó có ý muốn giữ những điều ước với công : mỗi người an phận ở mỗi phương để đợi mệnh trời. Vậy mà công không lượng xét, lại cho ta là kẻ thù. Do đó mới có cuộc chiến ở Giang châu, khôi phục đất Kỳ Hoàng và 10 quận miền Long hưng. Nay công vẫn không biết hối, còn gây binh cách. Hai lần, công đã bị vây ở Kỳ đô, hai lần đại bại ở Khang sơn, rồi em, rồi cháu bị giết, rồi binh rồi tướng tổn thất đến hàng vạn mạng, rụt cục tấc công cũng chẳng có, đó chính là việc nghịch thiên bội nhân hết sức vậy. Nếu công tự cho mình rằng mạnh thì nên quyết nhất chiến hà tất phải bồi hồi do dự, lo lo sợ sợ rụt cổ lại chẳng dám tiến lên ? Như thế mà bảo là kẻ đại trượng phu được ư ? Công nên quyết tâm sớm cho».

Hữu Lượng nhận được thư chẳng đáp.

Chu Công từ khi Hàn Thành chết thế trong lòng cũng lấy làm băn khoăn bất nhẫn nên thời thường nghĩ tới lại than vắn thở dài. Bỗng một hôm quân sĩ ngoài trướng báo vào :

— Châu Điên từ phía ngoài đang bước mạnh vào trướng.

Thấy Châu Điên, Chu công bèn hỏi :

— Ông Điên ơi, ông từ đâu mà lại đây đấy ?

Điên lặng thinh chẳng nói lời nào. Chu công lại hỏi tiếp :

— Hiện nay, bản soái ở đây đánh Hữu Lượng, việc đó theo ông thì thế nào ?

Điên lớn tiếng trả lời :

— Tốt ! Tốt mà !

Chu công lại hỏi :

— Nay Lượng đã tự xưng làm Hoàng đế ; bản soái e khó thành công ?

Điên ngửa mặt lên trời quan sát một hồi rồi lấy tay xua xua nói :

— Bên trên đó, không có hắn ! Bên trên đó, không có hắn mà !

Nói như vậy xong, Điên cất cao tay lên, làm bộ như phải rất sức mà đánh thì sẽ thắng. Chu công từ đó lưu Điên ở lại trong trướng an nghỉ.

Từ hôm đó Du Thông Hải bàn tính với các tướng :

— Nước hồ có chỗ sâu có chỗ cạn, không tiện đi về. Chi bằng ta rời thuyền vào sông, chiếm cứ thượng lưu, thuyền địch tiến vào, ắt sẽ bắt được.

Mọi người tỉnh ý kế thi hành, chẳng ngờ Trần anh Kiệt lại tới khiêu chiến. Chu công cả giận nói với các tướng :

— Ai có thể vì bản soái bắt tên giặc đó để báo cái thù của Mã gia độ khẩu ?

Dương Cảnh, Đinh phổ Lang ứng lời xin đi, Hai bên đối trận. Lúc đó Kiệt nhìn thấy Chu công mới biết hôm qua mình bị Hàn Thành đánh lừa. Kiệt căm giận thấu xương, bèn hô quân hỗn sát.

Hai bên ác đấu được một lúc lâu ; chỉ thấy Du Thông Hải, Liêu Vĩnh Trung, Triệu Dung, Chu Lượng Tồ, Quách Anh, Mộc-Anh, 6 tướng mỗi người chỉ huy một chiếc thuyền chứa đầy hỏa khí xông vào Hán trận, vừa đánh vừa tiến. Đoàn thuyền bên Hán quân đều là những thuyền lớn cứ lừng lững mà đi. Trên thuyền thương kích như rừng, chống trả Chu quân kịch liệt. Một lúc lâu sau, Chu Công thấy 6 tướng xông vào sâu trận giặc mà không thấy trở về, cho rằng đã bị nguy, chỉ còn dậm chân bứt tóc kêu khổ, than tiếc cho thân phận của 6 tướng, chứ chẳng còn biết tính cách gì giải cứu. Giữa lúc hoang mang lo sợ ấy, Chu công bỗng thấy đoàn thuyền của Hữu Lượng ở sau phát hỏa, lửa cháy rực trời, khói bay ngùn ngụt, mặt hồ sóng nước đỏ ngòm. Chẳng bao lâu đoàn thuyền của 6 viên hổ tướng, thế mạnh như những con giao long gặp mây vòng quanh hậu đội của địch rồi lại đánh thốc ra phía trước. Chu quân thấy phe mình đã có mòi thắng trận, tinh thần tăng gia thập bội, chiến đấu mỗi lúc mỗi hăng, hò hét vang trời, ăn nhịp với tiếng trống dục quân inh ỏi. Gió thổi mạnh, lửa lên cao. Cuộc chiến chìm trong bể lửa rừng gươm — Chu công thừa thế tấn công ráo riết. Hán quân phần bị lửa cháy, phần bị chém giết, phần bị rớt xuống sông, không biết kể là bao. Hữu Lượng thấy thế dầu bất hảo, vội hạ lệnh cho đoàn thuyền chạy trốn về hướng tây ; nhưng mới vừa được vài dậm, đã bị Trương Hưng Tồ mình mặc hồng bào, và giáp vàng, tay cầm họa kích, chặn mất đường lui.

Tồ quát lớn :

— Tên nghịch tặc Hữu Lượng chạy đường nào ?

Vừa quát, Tồ vừa xốc ngược mũi kích đâm tới, trúng vào đầu, Hữu Lượng ngã ngửa người, rớt phịch xuống sàn thuyền, chết tốt. Nhanh như cắt, Tồ nhảy sang thuyền địch, rút đoản kiếm cắt ngay lấy đầu, nhìn kỹ lại thì ra không phải Lượng mà chỉ là con thứ của Lượng tên gọi Trần Đạt. Tồ hậm hực mãi nhưng đành vậy. Chửi rủa một lúc chán, Tồ chỉ còn biết đánh chiêng thu quân trở về.

Trận chiến sôi động đã qua. Chu quân thắng lợi. Nhưng Chu công vẫn y kế Du Thông Hải đồn binh ở trong sông, thủy lục 2 quân liên kết dinh trại, rồi cho tướng sĩ nghỉ ngơi dưỡng sức.

Khi chúng tướng theo thứ tự dâng công xong, Chu công nói:

— Vừa rồi 6 tướng vào sâu trong trận giặc, lâu lắm mà không có tin tức, bản soái tưởng bị nguy, lấy làm lo buồn lắm. Không ngờ quân ta nhờ đó, may lại đại thắng, cho nên cái công đầu hôm nay phải là công của 6 tướng.

Nói đoạn Chu công sai bày tiệc ăn mừng. Ngay trên chiếu rượu, Chu công lại sai viết thư gởi Hữu Lượng. Trong thư có ý khuyên Lượng bỏ tham vọng thôn tính không nên làm điều dối người để đến nỗi em cháu đều chết cả. Trong thư cũng khuyên Lượng nên bỏ Đế hiệu đi để đợi vị chân chúa sau này mà thờ. Hữu Lượng nhận thư nhưng lại không trả lời.

Tuy gởi thư khuyên Lượng, nhưng không tin Lượng chịu nghe, Chu công hội chư tướng kế nghị cách phá địch, thì vừa thấy quân sư Lưu Cơ từ Kim lăng tới. Chu công muốn biết cuộc giao chiến với bọn Trương sĩ Thành ở Kim lăng xảy ra như thế nào nên vội hỏi, Lưu Cơ đáp :

— Lý Thiện Trường cùng với bọn Thang Hòa, Cảnh bỉnh Văn, Ngô Trinh, Ngô Lương liên quân đánh bại Trương sĩ Thành nhiều trận.

(CÒN TIẾP)

NGƯỜI TÌNH KHÔNG HẸN GẶP

Truyện ngắn của HOÀNG-LAN

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Ngày 16 tháng 3

Nghe mấy cô nói năm nay lễ phát thưởng tổ chức linh đình long trọng lắm. Nghe nói sao mà mình nôn nao quá. Mình học trong lớp cũng không đến nỗi tệ, tháng nào cũng có bảng danh dự, chắc không bị lọt sổ đâu. Hy vọng nhiều lắm.

Ngày 28 tháng 3.

Chỉ còn một tháng nữa đến ngày lãnh thưởng rồi nghỉ hè luôn. Chưa có bảng sắp hạng kỳ đệ nhị lục cá nguyệt. Mấy cô cộng điểm chưa kịp nhưng thấy ban văn nghệ tập dượt dữ quá, chắc năm nay lễ phát thưởng long trọng lắm đây.

Ngày 6 tháng 4

Mình được lãnh thưởng hạng ba. Nghe cô đọc tên những người được phần thưởng lúc nghe tới tên mình, mình mừng quá.

Về nhà khoe mẹ, mẹ làm chả giò cả nhà ăn. Mình ăn nhiều nước mắm quá, uống nước muốn chết luôn.

Ngày 27 tháng 4

Hôm nay đi lãnh thưởng đây. Sáng nay mình dậy sớm, mặc áo dài tơ mà mẹ đã cho hôm sinh nhật. Nhìn mãi, rồi thì thấy mình,.. đẹp hơn. Con đường đến trường hôm nay thật đẹp thật vui. Phần thưởng để trên bàn lớn kê phía gần ban nhạc, gói giấy bóng màu thật đẹp mắt.

Chín giờ, ông hiệu trưởng tới. Ông đi bằng xe hơi. Có cả anh chàng con út của ông nữa. Có lẽ anh ta đã nghỉ hè và về đây chơi, sẵn dịp đi dự lễ phát thưởng này luôn.

Hôm nay anh ta mặc đồ lớn nên trông chững chạc hẳn ra !

Sau vài lời ngỏ với giáo sư và học sinh của ông hiệu trưởng, lễ phát thưởng bắt đầu, xen vào giữa là phần văn nghệ do học sinh đảm nhiệm. Hết màn múa này là tới lúc phát thưởng cho lớp mình đây. Ôi, sao mà hồi hộp thế này ? Tiếng cô Hương vang vang «Bây giờ là lễ phát thưởng cho lớp Đệ Tứ I Hạng nhứt...hạng nhì...hạng ba : Võ thị Kim Cúc !...

Mình theo chân cô Nga. Cô mang giỏ phần thưởng của mình đi qua hàng ghế danh dự rồi đưa gói phần thưởng vào tay anh chàng «út». Anh ta cũng vừa nhận ra tôi và anh ta bật dậy như lò so nhận gói quà nhìn tôi một phần tư giây rồi trao cho tôi. Anh ta như hơi mỉm cười và Chúa ơi sao mà tay chân tôi như cóng lại. Tôi lí nhí cảm ơn rồi nhận quà đi nhanh về chỗ trong lúc tiếng vỗ tay nổi lên rào rào. Bây giờ nằm nhớ lại tôi vẫn còn tức. Tại sao mình nhút nhát như vậy ? Anh ta có gì đáng để cho tôi ngại đâu. Chắc anh ta cười mình lắm. Phần thưởng gồm có sách vở, bút... chỉ có bấy nhiêu mà sao lúc tôi nhận, nó lại nặng như đá không biết !

Ngày 5 tháng 5

Sáng nay đi nhà thờ. Lúc tan lễ, trời đổ mưa. Mưa đầu mùa nên mình không ngờ trước được, mình quên mang dù. Làm sao về nhà đây ? Mình cứ đứng dụt mưa mãi dưới hiên, đã bực mình mà con Lan thì cứ nheo nhéo miệng đòi ăn trái cóc của chị bán quà rong cũng đứng dụt mưa. Ghét ơi là ghét.

Chợt xe của ông hiệu trưởng từ đâu chạy tới ngừng ngay trước mặt mình. Lại anh chàng đó, anh ta mở cửa xe bước xuống và nói với mình :

— Mưa còn lớn quá, nếu cô muốn, tôi xin đưa cô về, cô Cúc nhé ?

Trời, anh ta biết tên tôi rồi sao ?

Nhưng lúc đó tôi không nghĩ đến việc đó lâu và tôi ngoan ngoãn lên xe, luôn cả cái con Lan đang phụng phịu. Mưa trắng xóa nhưng anh ta vẫn lái xe như không. Mình rụt rè nói:

— Ông lái chậm hơn một chút có được không ?

Anh ta quay sang nhìn tôi, ánh mắt sao mà thiết tha đến thế không biết :

— Tôi bớt tốc lực rồi đây, Cúc ạ. Tên tôi là Phương, Cúc đừng gọi tôi là ông, tôi sợ tiếng ông kinh khủng vậy đó.

Từ đó đến lúc tới nhà, tôi không nói gì thêm, tuy lòng tôi muốn nói rất nhiều. Phương, tên anh là Phương, âm thanh êm ái đó tôi gọi trong lòng, nhưng tôi lại không dám thốt ra. Có lẽ anh ngạc nhiên khi thấy tự dưng tôi im lặng, nhưng anh không nói gì. Đến nhà, tôi nói hai tiếng «cám ơn» thật nhỏ rồi kéo Lan bước xuống thật nhanh !

Ngày 20 tháng 5

Theo mẹ đi chợ. Lúc mẹ đang lúi húi lựa hàng, mình chợt thấy anh ta lái xe ngang qua chỗ mình đứng, có cả ông Hiệu Trưởng. Mình vội kéo nón xuống che mặt. Không biết Phương có thấy mình không ?

Ngày 25 tháng 6

Ông Hiệu trưởng tới thăm Ba mình, lại dẫn theo anh chàng Phương đó nữa. Lúc mình mang nước trà ra, mình liếc anh ta một cái thật nhanh cũng vừa lúc anh ta liếc nhìn mình. Mình xấu hổ quá, chút xíu nữa thì đổ bể hết.

Ngày 4 tháng 7

Sửa soạn đi lễ. Từ lâu mẹ mình vẫn bảo : « con gái lớn phải ăn mặc cho chỉnh tề đứng đắn, để người ta không chê cười». Vì vậy mình phải lo sao cho áo quần chu tất, hơn thế, mỗi lần đi lễ, là mình gặp chàng. Tuy chàng và mình chỉ chào hỏi nhau khi bất chợt gặp nhau, nhưng chàng ở tỉnh thành nhiều, chàng đã gặp bao nhiêu cô gái đẹp, ăn mặc sang trọng như những chị dâu của chàng, thì ít ra mình cũng gọn ghẽ đôi chút trước mắt chàng chứ.

Hôm nay sao chàng không đi lễ kìa ? Cả mọi khi chàng vẫn quỳ cầu nguyện đã bị người khác thế vào. Suốt buổi lễ, tâm thần mình để đâu đâu. Lạy Chúa, xin Chúa xót thương con, con đã lụy vì tình ái rồi.

Ngày 10 tháng 7

Mình nghe mẹ nói là chàng đã trở lên Saigon để thi cử gì đó. Vậy là hết, chàng đã đi và không biết đến bao giờ chàng trở lại. Chàng không yêu mình, không để ý gì tới mình sao ? Phương ơi, sao anh tệ bạc chi lắm hở anh, ngày anh đi, anh không nói với em được nửa lời. Em không hiểu tại sao trong Tình yêu có muôn vàn phức tạp, hạnh phúc và khổ đau cứ mãi xâu xé lẫn nhau.

Chính em, em đã chuốc lấy cho mình mọi phức tạp đó, bây giờ em sẽ cố quên anh đi, phải rồi, hãy cố quên.

Ngày 12 tháng 7

Mình đã quên Phương rồi. Ừ mình đã quên, nhất định thế !

Ngày 23 tháng 7

Thôi thế là mình cam chịu đau khổ đến suốt đời vì mình không tài nào quên Phương được. Em yêu anh. Em yêu anh Phương. Phương. Phương.

oOo

Nhật ký dứt ở đó.

Tôi thấy như thiếu một cái gì; tại sao chị Cúc không viết nữa, chị cho rằng chuyện tình của chị đã dứt vì không còn kỷ niệm êm đẹp nào để ghi để nhớ, hay chị muốn giữ mãi kết cục đó cho riêng chị ? Đang nằm nghĩ ngợi tôi nghe tiếng chị Lan gọi đi ăn cơm. Tôi giấu quyển nhật ký dưới gối rồi ra bàn ăn. Dì tôi hỏi :

— Cháu không đói sao mà ở mãi trong phòng vậy ?

— Dạ, cháu đói lắm nhưng vì bận soạn sách nên cháu quên mất thì giờ.

Bữa ăn bắt đầu. Vừa ăn cơm, tôi vừa len lén nhìn chị Cúc. Chị vẫn có vẻ lạnh lùng như bao giờ, mắt chị sâu nấp dưới hai hàng mi đen, trông chị xa vắng như một người vô tri giác. Ôi đôi mắt ấy đã tuôn bao nhiêu là nước mắt, và vẻ lạnh lùng kia chỉ là bề ngoài để dấu che những tình cảm sôi động trong lòng. Tự nhiên tôi thấy thương chị lạ lùng. Những tháng ngày dài mòn mỏi ấy đã giết chị dần dần. Anh chàng Phương nào đó đã làm cho chị cảm lụy chắc hẳn cũng không phải vừa. Kể ra thì anh ta cũng vô duyên thật, sao mà vô tình đến thế không hiểu.

Ăn cơm xong, chị Lan rủ tôi ra cửa hàng xén gần nhà để mua vỉ nút áo. Tôi nhìn trời rồi nói :

— Sắp mưa rồi, em ngại đi quá chị ạ.

— Mình về nhà kịp mà.

Nhưng không kịp về nhà trời đã mưa, Chị Lan kéo tôi đứng nép vào hiên. Một chiếc xe Peugeot đen chầm chậm lướt qua chỗ chúng tôi đang đứng rồi ngừng lại. Chị Lan reo lên:

— Ai trông giống anh Phương quá !

— Anh Phương nào, em đâu có biết ?

Người thanh niên mở cửa xe bước xuống, Anh ta gọi :

— Lan ! à... ủa Hiền cũng có mặt ở đây sao ?

Trong một [illegible], tôi hiểu rằng người đứng trước mặt tôi là người mà chị Cúc yêu thương. Tôi biết anh khi tôi ở Saigon trong một vài lần họp mặt văn nghệ anh thường đàn cho tôi hát. Và hình như đã có một lần anh nói với tôi là Ba anh là hiệu trưởng một trường trung học ở quận nào đó.

Sau khi nghe Lan kể sơ qua hoàn cảnh của tôi, anh bảo :

— Trời còn mưa, Lan và Hiền lên xe anh đưa về.

Đến nhà, dì dượng tôi hỏi thăm anh. Anh nói rằng anh vừa thi ra trường xong nên về thăm nhà trước khi lên Saigon nhận việc. Chỉ có chị Cúc vắng mặt, điều đó không ai để ý. Dì dượng tôi bận hỏi, và anh bận trả lời. Tôi chắc rằng chị Cúc hẳn biết rằng anh Phương tới, nhưng điều chị không muốn gặp anh làm cho tôi băn khoăn. Lúc anh về, tôi đưa anh ra cửa, rồi [illegible]

— Anh làm khổ chị của em, anh có vui không ?

— Nào anh có làm khổ ai đâu?

Tôi suy nghĩ giây lát rồi nói:

— Anh ở đây chờ em nghe. Em có cái này cho anh.

Tôi vào phòng, lấy quyển nhật ký, nhìn trước sau không thấy ai để ý, đưa cho anh rồi nói nhanh :

— Anh về nhà đọc quyển sách này rồi anh sẽ hiểu. Sáng mai chủ nhật anh đi lễ sớm nghe anh.

Anh gật đầu rồi lên xe.

oOo

Chị Lan và tôi ngừng bước nép mình sau gốc cột lớn của nhà thờ. Buổi lễ sớm vừa mới tan. Trong đám đông người, tôi thấy anh Phương đi bên cạnh chị Cúc. Hàng mi dài cong vút của chị không còn che dấu đôi mắt sâu thẳm kia nữa. Chị lên xe chiếc xe lao đi rồi mất hút. Tôi và chị Lan vào nhà giảng. Tôi cảm thấy sung sướng đã làm một việc phải. Đêm qua, chị Cúc đã khóc khi nghe tôi kể cho chị nghe tất cả. Những giọt nước mắt xóa tan bao nhiêu buồn khổ, những giọt nước mắt đón nhận hạnh phúc ấy cứ thi nhau tuôn xuống má. Cuộc tình tưởng chừng không hẹn gặp ấy, ai có ngờ đâu nó đã đi ngược dòng.

ĐAU NHỨC KHỚP XƯƠNG
NHỨC MỎI
ĐAU LƯNG
dùng ngay :
THUỐC THOA BÓP
BAUME SOLAR
AU SALICYLATE DE METHYLE
HIỆU MẶT TRỜI
[illegible] NHIỀU, NÓNG DÀI

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 người giúp việc nhà và bế em, nhà ít người. Lương 3.000đ. Hỏi tại 38/10/22h Trần khắc Chân Tân Định

Cần bà vú có số 49 Hồng thập Tự lại gặp bà Ba trông.

Trường Minh Đức số 118 Trịnh minh Thế K.H. Sg. Cần một giáo viên có khả năng chuyên môn phụ trách Lớp Nhất. Xin mời đến thương lượng.

Cần tuyển
Một nữ thư ký biết ít Anh văn để trông coi một cơ sở buôn bán tại tỉnh gần Saigon. lương cao. Hỏi ông Minh 835/3 Ter Trần hưng Đạo ngoài giờ làm việc

Cần gấp chiều bà hay cô giúp việc nhà, bồi phòng, nấu bếp ở lại. Hỏi cô Nga 386/23Bis Trương minh Giảng Saigon, và 5 em trai học nghề tuổi từ 13 đến 16 ăn ở lại lương 2 ngàn.

Cần gấp thợ hình. Hỏi 164, Hưng Phú (Chánh Hưng) Saigon.

Père Mère ou Soeur Adoptives jeun. off. orph. de parents chere. père, mère ou Soeur adoptives. S'adresser : M Điệp 39A Trần quốc Toản Saigon.

Cần 1 đàn bà đứng tuổi làm bếp thạo nghề. Hỏi 133B Nguyễn Huệ Saigon.

Cần Hai người bồi cho khách sạn. Hỏi 73 Huỳnh quang Tiên Saigon.

U.D.E Cần nhiều đại diện thương mại cho hãng sửa chữa xe hơi cấp thời (U.D.E). Lương và hoa hồng thích đáng. Liên lạc tại 117 Pasteur ĐT.93667

Cần Quản lý thâu ngân và chiêu đãi viên, xin hỏi Kỳ Ly Ba Hành lang rạp Eden ngang phòng bán vé.

Cần 1 em trai độ 14, 15 tuổi biết sửa xe gắn máy. Xin hỏi 311A Phan thanh Giản SG.

Cần 1 cô giáo kèm 3 em tiểu học Việt vào buổi chiều. Hỏi 402/16 Trương Minh Giảng

Cần 1 người thơ ký kế toán (lương 3.000đ.) Hỏi 190 Lê thánh Tôn. Sg.

WANTED
English Speaking Driver With A Minimum Of Five Years Experience. Please Contact. 21, Phan thanh Gian Saigon - Room No. 602.

Cần gấp thư ký đánh máy thạo việc văn phòng (miễn tập sự). Hỏi 643 Trần hưng Đạo (Nancy).

Cần thêm vài người bồi để làm việc tại một nhà hàng ở Biên Hòa. Có bao ăn ở tại chỗ. Hỏi 115 Bà Huyện Thanh Quan Saigon vào buổi sáng hay Nhà hàng Kim Cương số 3 Quốc lộ 15 Tân Mai Biên Hòa

Cần gấp nhiều cô Massage Xin hỏi phòng tắm hơi 347 Trần hưng Đạo Saigon

Cần 1 tài xế xe nhà — 1B Lê văn Duyệt Gia Định Hỏi Cô Chín.

Cần thợ xoáy, thợ làm khuôn thợ tiện và thợ nguội, thợ Vapeur. Hỏi hãng Phạm Vinh, 54 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon

Cần 1 nữ thâu ngân viên, có Tú tài toàn phần. Hỏi 133B Nguyễn Huệ Saigon.

Cần 2 người gác gian Hỏi 171 Hoàng Diệu Khánh Hội

Cần gấp nhiều thợ sắp chữ và thợ máy nhà in. Hỏi tại Như Ý 314 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần người làm
Cần 2 người làm, biết nấu ăn, thu dọn về nhà. Đến tiệm Đông Kinh 195 Trần quốc Toản (trước mặt chợ cá Tr.q. Toản) Cholon.

Cựu quân nhân, cần tìm việc : tài xế xe nhà. Hỏi hoặc thư về : 595/41A Lê văn Duyệt Sg.

Cần 1 cô bán hàng biết ít Anh văn đủ dùng bán hàng. Hỏi tiệm giầy Lady 135 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần tài xế, lái xe nhà biết máy móc. Hỏi tại 154 Hai bà Trưng Sg (góc Phan đình Phùng).

Cần thợ may làm tại nhà, một chị bếp giỏi, vài bà giúp việc nhà. 384/46 Công Lý Saigon trước chùa Vĩnh Nghiêm ngang cầu Macmahong.

Cần một người phụ nữ bán thuốc tây rành (miễn tập sự). Hỏi 1017 Hậu Giang Cholon.

Cần gấp người đan len máy lương hậu, lãnh về nhà hoặc làm tại chỗ. Nhận dạy đan có việc làm ngay. Hỏi 34/88 Trần bình Trọng (Chợ Quán) Saigon.

Cần một chị bồi biết may máy nhà ít người. Hỏi 46A Phạm Ngũ Lão Saigon. ngang chợ Thái Bình.

Cần gấp một bà bếp và 1 cô giữ em làm tại Gò Vấp. Hỏi bà Đôn 154 Lê Lai Saigon.

Cần 1 tài xế xe nhà lớn tuổi, ở luôn nhà chủ. Hỏi Victoria Bar 34 Tôn Thất Thiệp.

Nữ Dược sĩ Sẵn địa điểm tại Saigon mở Dược phòng. Cần nữ dược sĩ hợp tác. Hỏi 193 Gia Long Saigon. Tél. 20.966.

Bận việc thông người trông nom 1 cao ốc, cần người hợp tác để mở trường học hoặc kỹ nghệ nhẹ, vị trí rất tốt. Điều kiện dễ dãi. Xin liên lạc với Ô. [illegible] 470 Trịnh minh Thế (thương cảng Saigon) từ 9 giờ đến 19 giờ.

Cần 1 chị giúp việc vặt trong nhà, biết giặt ủi giỏi, hạnh kiểm tốt mạnh khỏe 20 tới 35 tuổi ăn ngủ tại nhà chủ, lương 2.500đ Hỏi 20 Trần khánh Dư Tân Định Saigon.

Cần 1 tài xế lành nghề lương hậu. Hỏi 643 Trần h Đạo

Cần 1 em trai 14, 15 tuổi chạy bàn lanh lẹ, lương hậu ăn ở luôn trong nhà. Tiệm Hồng Phát 381 Hai bà Trưng T Đ

Cần mướn gấp 1 hay 2 người biết nấu ăn rành các món ăn VN và 1 bồi bàn cho quán ăn. (không rành xin miễn đến). Xin hỏi 46bis Phạm hồng Thái Saigon.

Cần gấp 2 nữ thư ký, thạo Anh văn, đã làm việc, thông thạo đường xá, có phương tiện di chuyển. Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon (gần Từ Dũ).

Cần 1 chị vú kinh nghiệm, tiền 40 tuổi, để nuôi em 1 tuổi. Lương tháng 4.000đ. Hỏi từ 12 giờ trưa tại số 421 Phan đình Phùng SG. (gần Cao Thắng).

Cần một phụ nữ biết chút ngoại ngữ, biết đánh máy. Hỏi trạm xăng Shell 169 Hai bà Trưng Phan đình Phùng.

Uốn tóc Cần Thợ chánh, thợ phụ biết làm móng 1 chị giúp việc nhà. Mỗi tuần nghỉ 1 ngày. Số 9. Lê Thạch (chợ Khánh Hội).

Cần 2 cô thợ ráp đồ đầm, một chị bếp giỏi có ăn ở. Hỏi 3 Ngô Tùng Châu «Saigon»

Cần Tài - Xế
Giỏi, chạy xe lâu năm biết luôn sửa chữa và săn sóc xe rất kỹ lưỡng. Lương hậu, ưu tiên cho người nào từng làm các Tòa Đại Sứ. Xin hỏi trong giờ làm việc Bà Hoan 213 Tự Do, lầu 4, phòng 40 Saigon.

THIẾU NỮ 19 tuổi, đã đi làm thư ký đánh máy, ở hãng du lịch. Cần tìm việc làm đứng đắn hợp khả năng, ít phải đi ra ngoài. Thư về cô Sinh 429/29N Trương minh Giảng Saigon.

Cần 1 thợ Nam hoặc nữ biết may cắt Quân phục để làm ở trong Tân Sơn Nhứt. Hỏi 159A Chi Lăng GĐ. từ (9g đến 13g)

HOUSE FOR RENT
Cho Mỹ kiều thuê nhà 2 tầng mặt tiền Chi Lăng mới cất đầy đủ tiện nghi. Hỏi 159A Chi Lăng GĐ. từ (9g đến 13g).

Cần một chị giúp việc nhà ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 72E Pasteur Saigon.

Cần một cô bán thuốc Tây, cho nhà thuốc ở Biên Hòa bao ăn ở. Xin hỏi : tại số 434 Nguyễn Trãi Cholon, vào giờ nhà thuốc gác mở cửa.

CẦN NHIỀU THỢ MAY
biết qua nghề may, may Quần Áo nhà binh (thầu) có máy may đem tới xưởng. Tại xưởng có một số máy may cho mượn (may từng món và nguyên chiếc). Xin hỏi Cô Tâm số 221/44i-45i đường Nguyễn Kim Cholon, thâu nhận mỗi ngày.

BAR

Cần 1 số chiêu đãi viên để làm việc tại một nhà hàng ở Biên Hòa Có thể ăn ở tại chỗ. Hỏi nhà hàng Kim Cương Xanh, số 3 quốc lộ 15 Tân Mai Biên Hòa

Cần nhiều Chiêu đãi viên biết ít tiếng Anh cũng được tới hỏi từ 10giờ sáng tới 3g chiều hỏi Bà Minh 75 Yên Đỗ Saigon.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN
Trẻ đẹp, nói thạo Anh văn trưa đi tối về, có xe đưa rước. Hỏi 103E đường Thiệu Trị Gia Định.

Bar đông khách cần chiêu đãi viên làm từ 6 giờ chiều đến 11 giờ đêm có thưởng. Hỏi bar Mỹ Phụng 5 Mê Linh Saigon.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên biết chút ít Anh văn, trẻ đẹp đi xa bao ăn ở lương hậu, xin hỏi số 412 Lê văn Duyệt Saigon.

Khách sạn Hoàng Hậu và Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi ăn ở tại chỗ hỏi 98 Nguyễn Thoại Gia Định.

Bar cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, có thưởng hậu. Hỏi 59 Hai Bà Trưng Saigon.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN
Bar đông khách. Cần 10 chiêu đãi viên bao ăn. ở. 100 ly thưởng 1000 đồng. Bảo đảm 1 tháng chia trên 50 ngàn đồng. Hỏi bà Kim Xuyến Vệ Nữ Bar (Đổi chủ) số 235-236 Nguyễn văn Thoại (Phú Thọ)

Bar Hoàng Long
Đông khách, cần nhiều chiêu đãi. viên lịch sự. Hỏi 479 đường Trần quý Cáp Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi biết Anh ngữ không biết cũng được bao ăn ở có lương hậu. 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Bar đông khách
Cần nhiều chiêu đãi viên, lương hậu xin hỏi tại 36/32 Cô Bắc từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, Xin nhận chuông.

Lotus Bar
Cần 2 nữ thâu ngân viên và nhiều chiêu đãi viên trẻ, đẹp và nói thạo Anh ngữ. Cần mua hoặc thuê một máy hát Roch Ola. Xin hỏi bà Thu 142 Tự Do Saigon.

Bar đông khách cần nhiều nữ chiêu đãi viên. Hỏi An's Bar 134 Cách Mạng PN từ 3g chiều

Thu Hương bar 96 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định. Cần chiêu đãi viên bao ăn ở.

Cần chiêu đãi
làm tại Saigon chủ bao ăn ở. 1 người bếp đi miền Trung. Hỏi 406/30 Hồng thập Tự Saigon.

Sang một căn nhà đường Trần hưng Đạo. Số 550E. Điện Thoại 36.567. Đủ tiện nghi giao nhà liền. Liên lạc xin hỏi ông Phước 176A Ngô tùng Châu G.Đ

Sang Nhà căn bìa 20thx3th8 Quận 2 đủ tiện nghi có gác rộng, xe hơi vô tận nhà. Hỏi : 20/3 Huỳnh quang Tiên Saigon từ 10 đến 12 giờ.

Phố sang hẻm có sân và chỗ để xe gần chợ Saigon. Hỏi 21 Trần q. Cáp. ngoài giờ làm việc

Sang phố trệt hẻm rộng điện nước riêng, gần chợ Saigon. Hỏi 9/18 Đặng trần Côn Sg.

Sang phố lầu 1 mặt tiền 20mx4m, số 65/11 Nguyễn văn Giai Đakao. Muốn mua một 2CV hay Dauphine còn tốt đã đổi số mới.

Bán gấp một trường TIỂU HỌC
Tọa lạc tại quận 8, có 5 phòng học và 1 sân chơi rộng 70m2. Hoặc nhượng một nửa cũng được (có sẵn học sinh). Hỏi 178 Nhật Tảo (Cholon).

Khách 2 Bar dồn 1, đông khách sang gấp. Hỏi 31 Tôn Thất Thiệp Saigon.

Sang phố trệt mặt tiền đường Hồ văn Ngà. Hỏi Ô. Định Công Thống 136 Ký Con Saigon.

Nhà sang 258/6 đg Võ di Nguy Phú Nhuận. Khu riêng biệt cho 12 căn đủ tiện nghi, yên tịnh.

Nhà sang
Căn bìa 5mx11m compteur nước, điện, cầu, hẻm lớn 391/31C đường Trần quốc Toản, cư xá Nguyễn tri Phương cách chợ 100 thước, tiền nhà 168đ mỗi tháng.

Sang xưởng kỹ nghệ 500thv. Bán nhiều máy ép 20, 100, 150, 200 tấn, máy bào, máy tiện, máy khoan, máy hàn v.v.. 35/21B Phát Diệm Saigon ĐT50855 Bán—Sang Building 82 phòng giao trống, hoặc mướn từng phòng và 2 căn phố trung tâm thương mại Cholon, sang đẹp 4thx33th, Bán xe Audi EE38... một đời chủ toàn bảo 854 Nguyễn Trãi Cholon ĐT50855

NHÀ [illegible]

Bán Nhà gạch gát suốt đủ tiện nghi số 26 Lot F Phan đình Phùng (đầu chợ Vườn Chuối) từ 3—6g chiều

Nhà Bán 19mx4m. 4 từng lầu đúc, luôn đất 135thv. căn bìa giá 4.500.000đ. Hỏi và coi : 68/14 Trần Quang Khải Đakao ĐT 40.282

Bán gấp 1.050.000đ. nhà lầu, đủ tiện nghi 3m20x13m. Xem nhà nơi 311/14 Phan đình Phùng Saigon (gần chợ Vườn Chuối) sáng từ 7g30 đến 12g30, chiều từ 5g đến 7g.

Đất Có nhà. Có vườn cây ăn trái. Điện nước. Gần chợ Linh Xuân Thôn. 7000m2 Hỏi 73 Nguyễn Trãi. Giá rẻ.

Bán gấp 700.000đ.
Nhà hai tầng, lợp ngói, gạch bông, trên lầu 3 phòng, dưới 2 phòng, đầy đủ tiện nghi, bếp, nhà tắm, vệ sinh, điện, nước tốt. Địa điểm hết sức thuận tiện. 362/2 Lý thái Tổ, Ngã Bảy Saigon, giao nhà trống.

Quá rẻ 450.000đ. nhà tiện nghi, mới cất 202A Lê quang Định (GĐ).

Nhà bán 339/20A Trương minh Giảng SG. 6mx20 hướng mát, lầu đúc 2 tầng mới, lớn, rộng, đẹp. Có sân thượng gara, cửa hậu, công tơ điện nước riêng. Mua xong giao nhà ngay

Nhà bán 6thx26th 7 phòng lầu đúc suốt có điện nước Xe hơi vô được hỏi 493/93C Lê văn Duyệt Saigon

Bán 1 căn nhà 4x17 có điện nước. Mặt tiền, căn bìa, Hỏi 34 Huỳnh quang Tiên P.N

Nha Trang 1.800.000đ 1 căn [illegible] lầu đúc 6mx18m, 10 phòng đủ tiện nghi. hiện là phòng ngủ bình dân lợi tức hàng tháng trên 100.000 tọa lạc tại 89B Nguyễn Hoàng. Hỏi tại địa chỉ trên.

Nhà bán gấp
1.300.000đ lầu đúc suốt sát lộ lớn buôn bán được hay Mỹ kiều mướn 35.000đ một tháng dài 18mx4m. Hỏi 245/94/3A Trương minh Ký Gia Định chỉ dẫn.

Phố 550.000đ
Rộng 3m5, nở hậu 6m, dài 30m có giấy phép xây cất, tiện mua bán và chăn nuôi, công chức đi xa cần bán gấp. Hỏi xem nhà tại Pharmacie Hương Giang 598 Phan thanh Giản Gò Vấp đối diện Trung tâm Tiếp Huyết, Bệnh viện Cộng Hòa.

Số 30/17 B.S Calmette Sg
Nhà bán, có gác, đủ tiện nghi, giá phải chăng. Hỏi 16 Nguyễn huy Tự chợ Đakao.

Nhà bán số 384/78 Lý thái Tổ (Saigon) (sau nhà thờ Vinh Sơn đường Trần quốc Toản). Xin hỏi số 384/117. Đủ tiện nghi.

Bán rẻ nhà 6 phòng chỗ để xe, sân trống, đủ tiện nghi gần chợ, tiện gia đình đông người. Hỏi 30B Nguyễn Văn Thành (Gia Định). — BÁN Jestejân còn trong thùng.

Sanh Lợi
Quí Vị muốn sanh lợi an toàn có bảo đảm, hoặc vừa sanh lợi vừa chờ dịp may rẻ sẽ mua Ville Phố Cao Ốc hay muốn mua được trả góp dễ dàng xin do MY KIM 8 Ngô tùng Châu Saigon Đ.T 23.989

Vì đi xa bán gấp 1 căn nhà có lầu, đủ tiện nghi gần chợ. Giá 500.000đ. Hỏi 40/61 Trương tấn Bửu Saigon.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

KỶ NIỆM

✦ MBB PHƯƠNG-THÚY

TÔI tức bực đập mạnh cây thước xuống bàn gắt giọng: «Ngồi im ! Tôi phạt cả lớp bây giờ !» Bọn trẻ đang nhao nhao bỗng im bặt. Chúng lấm lét nhìn tôi. Tôi bắt đầu gọi đọc bài. Hôm nay ở lớp lại nhiều đứa không thuộc. Tôi chán nản gập cuốn sổ lại. Bọn trẻ sợ hãi ngồi im thin thít, chờ đợi cơn thịnh nộ của tôi. Nhưng khác với mọi bận, hôm nay tôi chẳng buồn rầy la nữa, tôi chỉ lắc đầu chép miệng. Một hồi chuông rung lên. Lũ trẻ nhấp nhổm định đứng dạy, nhưng rồi đứa nọ bấm đứa kia lấm lét nhìn tôi. Tôi đứng lên bảo : «Cho các em về». Mấy chục cái miệng cùng toét ra một lúc, chúng thở phào nhẹ nhõm. Thế là chúng cúi đầu lần lượt chào tôi rồi ba chân bốn cẳng nhảy ra sân, vừa chạy vừa la hét.

oOo

Thế là tôi nghỉ dạy đã 5 hôm. Năm hôm trời nằm trên giường bệnh, tôi thấy nhớ cái lớp học lạ. Từng khuôn mặt của những đứa học trò hiện ra. Có tiếng chó sủa. Bà chủ nhà chạy ra mở cổng. Có tiếng hỏi nhỏ nhỏ : «Thưa bà, cô cháu ngủ hay thức ạ» ?

— Thức, mới vừa dạy đó. Cô giáo ơi ! Có học trò lại thăm đây nè !

Vừa nói bà vừa mắc màn hộ tôi. Tôi gượng ngồi dạy, tựa lưng vào thành giường

— Cô ạ, cô ạ, cô ạ !

Tôi mỉm cười bảo :

— Vô đây !

Ba đứa học trò nhỏ rụt rè bước qua ngưỡng cửa, đứa nọ đùn đứa kia đi trước. Tôi ngạc nhiên thấy mỗi đứa ôm một gói nhỏ. Thu, lớn nhất ngập ngừng mãi mới nói được :

— Thưa cô... thầy cô ốm, Chúng con...

Thu quay lại nhìn hay bạn rồi, bỗng cả ba oà khóc. Tôi cảm động mỉm cười bảo :

— Các em ngồi xuống đây, cô có làm sao đâu mà khóc. Nói thế nhưng rồi tôi cũng khóc nốt. Bà chủ nhà chạy ra kêu lên :

— Ô hay, làm sao mà thầy trò lại khóc cả thế này ? Nào, xem học trò biếu cô giáo cái gì nào ?

Vừa nói vừa đỡ ba gói đặt xuống giường rồi mở ra «Khoai này này...sữa nào...cái gì thế này à. kẹo, kẹo trứng chim cơ đấy.. cam thảo nữa này, gớm sao mà nhiều thứ thế !

Ba đứa bé xấu hổ quay đi nơi khác cười khúc khích. Vừa lúc đó có một bóng nhỏ thấp thoáng trước cổng dậu. Thu chạy ra, kêu lên :

— Kìa Tư, vào đây với tụi tao.

Tôi cũng lên tiếng gọi :

— Tư, vô đây em !

Con bé ngập ngừng đứng trước cửa, ấp úng :

— Thưa cô !

— Vào đây, sao cứ thập thò mãi vậy.

Tư rụt rè bước vào, tay ôm một gói nhỏ. Nó chợt đỏ bừng mặt khi nhìn thấy đống quà của các bạn.

Nó vội dấu gói nhỏ ra sau lưng, nhưng bà chủ nhà tôi đã nhanh nhẹn giằng lấy, bảo :

— Nào, xem quà của cô học trò này nào.

Tư hốt hoảng giật lại, gói nhỏ rơi xuống đất. Tôi vừa kịp nhìn thấy những quả trứng cá đỏ thẫm lăn trên nền nhà. Tư òa khóc.

Tôi vẫy nó lại, xoa đầu nó bảo :

— Em leo cây hái phải không ?

— Dạ !

— Tội nghiệp, thế có bị té không ?

Tư toét miệng cười :

— Dạ. Hổng có té, chỉ trầy tay sơ sơ thôi. Nó chìa khuỷu tay cho tôi coi. Tôi với lọ dầu xoa cho nó, dặn :

— Lần sau đừng có leo trèo nữa nghe không ! Thu đã rửa sạch những quả trứng cá. Cả bốn thầy trò tôi ngồi ăn không quên để dành cho bà chủ nhà một nửa.

Lần đầu ăn trứng cá, lần đầu tôi cảm thấy một hương vị lạ lùng. Hương vị của trứng cá hay của cái gì khác ? Không biết nữa...

* *

THƯƠNG YÊU

(thương về H - T - Hóa nhá)

✶ MBB BĂNG SA

BÉ im lặng chăm chú nghe thầy Hưng giảng bài, nhưng đôi mắt vẫn luôn luôn theo dõi từng hành động của Thúy Ái. Bé không hiểu sao hôm nay Thúy Ái ít nói, gương mặt buồn dàu dàu không như thường lệ, mọi hôm vào tới lớp học là Thúy Ái nói chuyện liên miên hoặc nô đùa cùng các bạn.

Bé và Thúy Ái hai đứa chơi rất thân từ lúc tụi bé còn nhỏ lận. Thúy Ái lớn hơn bé một tuổi, hai đứa cùng học một lớp dưới mái trường «MINH TÂN» Bé thương Thuý Ái lắm... vì mỗi lần nhìn thấy Thuý Ái là bé có cảm tưởng đó là chị bé, mà thật vậy Thuý Ái rất giống chị bé từ sở thích đến tánh nết. Thúy Ái là hình ảnh của chị bé thuở còn nhỏ, người chị mà bé hằng thương yêu kính mến đã bị định mệnh cướp mất đi khi chị vừa tròn mười sáu tuổi (theo lời mẹ của bé), b chứ nếu chị của bé còn sống có lẽ chị bé thương bé hơn anh ba của bé và bé sẽ có dịp làm nũng, vòi đòi chị phải mua quà thưởng cho bé khi bé học giỏi.

Bé yêu chị bé lắm cơ ! Bé thương tưởng nh chị qua hình ảnh của Thúy Á. Thúy Ái không đẹp nhưng duyên dáng. Thúy Ái rất ngây thơ, thường nũng nịu dỗi hờn ối khi có ai bắt nạt Thúy Ái ù rằng trong lúc nô đùa cũng y. Bé thương nhất là đôi mắt a Thúy Ái, đôi mắt lá răm dưới hàng mi cong ấy đã nh nhớ cho bé nhớ rất nhiều đến hị bé. Bé còn nhớ mỗi lần chị é đi học về bé chạy ra đón ch chị bé bế bé lên tay (lúc ấy bé hi mới bốn tuổi còn bé tí xíu hà) và nhìn bé âu yếm qua đôi mắt ấy.

Bé thương Thúy Ái lắm cho nên mỗi khi Thúy Ái... bé thấy lòng mình băn khoăn bức rức khó chịu vô cùng.

Đến giờ chơi thì bé không thể im lặng được nữa, bé phải hỏi xem Thúy Ái buồn về chuyện gì và bé tự nhận rằng bé có bổn phận chia sớt nỗi buồn của Thúy Ái.

Thúy Ái đang cầm cây bút cắm cúi vẽ những nét ngoằn ngoèo trên tờ giấy trắng, bé khẽ kêu nhỏ vừa đủ cho Thúy Ái nghe.

— Thúy Ái !

Thúy Ái ngẩng đầu lên nhìn bé hỏi :

— Cái gì.

Bé túng túng không biết hỏi Thúy Ái làm sao đây nữa, giây lát bé ấp úng.

— Sao... Sao Ái buồn vậy :

Thúy Ái nhìn bé gượng mỉm cười rồi lắc đầu.

— Đâu có.

— Thanh biết hết Ái đừng có dấu Thanh.

— Thanh biết cái gì nói cho Ái nghe đi.

— Nầy nhá : Ái buồn vì bị mẹ đánh đòn phải hông ?

— Còn lâu, Thanh biết làm sao mà Ái buồn hôn.

— Hổng biết.

— Nầy : Ái nói cho Thanh nghe anh Luân đi lính rồi đó, anh vừa mới đi hôm qua Bé reo lên một cách sung sướng.

— Hay quá ta ! Như vậy chúng mình có thêm một người anh làm lính nữa.

Mà nầy anh Luân đi lính gì vậy

(Xem tiếp trang 6)

CÁ THẦN ĐỀN ƠN

Cổ tích Lô Ma Ni

✥ HOÀNG-LƯƠNG-CHÍNH kể

(Tiếp theo)

Thời giờ vùn vụt trôi qua... Anh lùn đang bắt đầu thất vọng thì chợt nghe tiếng vó ngựa khua lên dồn dập trên con đường dẫn đến chợ, và người đàn ông mà anh đã theo dõi ngày hôm qua xuất hiện.

Ông ta xuống ngựa, đảo mắt quan sát một vòng khu chợ, và bắt chợt tia nhìn của ông ta dừng lại ở anh lùn. Anh cảm thấy rờn rợn đằng sao sống lưng. Người đàn ông đó tiến lại gần anh, thân mật vỗ vai rồi dịu dàng hỏi :

— Chú có muốn kiếm việc làm không ?

Anh lùn im lặng gật đầu. Người đàn ông bí mật nọ lại tiếp

— Đi theo tôi ra chỗ này nhé. Nhớ làm theo lời tôi dặn và đừng hỏi rắc rối, rồi tôi sẽ trọng thưởng sau. Nào, chúng ta đi ngay bây giờ chứ ?

Anh lùn im lặng đi theo ông ta, và hai người tiến ra khỏi thành phố. Anh chợt bắt gặp một nụ cười nham hiểm vừa chợt nở trên đôi môi người đàn ông bí mật nọ. Anh rùng mình, chỉ muốn bỏ cuộc, nhưng không hiểu sao đôi chân anh vẫn bước đều trên con đường sỏi đá.

Hai người đi một lúc lâu, rồi sau cùng sẽ vào khu rừng mà ngày hôm qua anh lùn có đến để theo dõi người đàn ông quỷ quyệt nầy.

Anh thầm nghĩ :

— Lão này trông dáng dấp mảnh khảnh thật thà thế mà không ngờ lòng dạ lão lại sâu độc khôn lường. Lần nầy, ta nhất định sẽ dùng mưu khiến lão phải đền mạng tại đây mới được. Bằng không là ta đã tiếp tay với lão để thủ tiêu mỗi ngày một thanh niên, thì nguy hại biết mấy !

Mải suy nghĩ, hai người đã đến gốc cây cổ thụ từ hồi nào rồi mà anh lùn chưa hay. Người đàn ông nọ xuống ngựa, gỡ cuộn dây đeo bên hông ra, thắt lại thành một chiếc nút, rồi tung lên mắc vào cành cây có treo chiếc giỏ kim cương, xong quay lại nói với anh :

— Chú mầy leo lên lấy cái giỏ kia xuống đây cho ta nghe !

Anh lùn không nói không rằng nắm sợi dây đu tuốt lên ngọn cây rất nhanh nhẹn. Gỡ xong chiếc giỏ, anh vùn vụt tuột xuống và đưa cho người đàn ông bí mật nọ. Ông ta thản nhiên mở nắp giỏ, đổ số ngọc ngà châu báu vào một chiếc bao vải mắc bên hông con ngựa.

Anh lùn vẫn bình thản như không, trước sự ngạc nhiên tột độ của người đàn ông nọ. Ông ta lấy một viên ngọc tuyệt đẹp trong chiếc bao ra, rồi đưa cho anh và nói :

— Ta cho chú mầy viên ngọc này đấy, nhưng để bù lại, chú mầy hãy đem mắc chiếc giỏ này về chỗ cũ của nó nhé !

Anh lùn lạnh lùng trả lời :

— Tôi không thèm ngọc, nhưng rất cần tiền. Ông hãy cất viên ngọc này đi vì tôi không thể nào leo trở lên ngọn cây được nữa. Tôi chóng mặt quá. Vậy phiền ông hãy tự đem chiếc giỏ này trở về chỗ cũ của nó đi.

Người đàn ông nọ đành bám sợi dây leo lên ngọn cây tay cầm chiếc giỏ trong lòng lấy làm kỳ lạ vô cùng.

Ông ta thầm nhủ :

— Người đâu mà dại khờ thế Cho ngọc thì không thèm lấy, mà chỉ nằng nặc đòi tiền lạ quá.!

Nẫy giờ anh lùn chỉ đứng nhìn mỉm tủm tỉm cười bí mật Đợi cho người đàn ông nọ vừa lên đến ngọn cây, anh bèn giựt bung sợi dây xuống rồi lên ngựa phi nước đại trở về thành phố, trong khi người đàn ông quỉ quyệt nọ gào khóc vang trời. Nhưng ngay khi đó, mặt đất bỗng rung chuyển dữ dội, và con rắn khổng lồ xuất hiện kết liễu cuộc đời của tên đại gian đại ác...

oOo

Vừa ra khỏi khu rừng, anh lùn để mặc cho con ngựa của tên đàn ông kia tự do chạy, vì anh định đến nhà hắn ta. Độ 1 giờ sau, nó dừng lại trước một ngôi nhà rộng rãi bên ngoài thành phố

Anh tự nhủ :

— Có lẽ nhà lão ta đây rồi.

Nghĩ vậy anh vội xuống ngựa, đẩy cửa bước vào. Cánh cửa vừa bật mở thì anh lùn kêu lên một tiếng kinh ngạc.

Anh phải đưa 2 tay lên che cặp mắt lại cho đỡ chói, vì căn phòng đầy ngập những ngọc ngà châu báu sáng ngời rực rỡ, mà tên đàn ông nọ đã lấy được từ trước tới nay. Qua phút giây kinh ngạc, anh lùn vội phóng lên ngựa và trở về thành phố...

Vừa về đến nhà chủ, anh lùn đã gặp ngay người bạn của mình đang đứng tựa cửa, nét mặt âu sầu. Nhác trông thấy anh, người con trai ông đánh cá mừng rỡ kêu lên :

— Sáng đến giờ anh đi đâu thế ? Làm tôi mong muốn chết vậy đó.

Anh lùn mỉm cười, rồi hấp tấp nói :

— Anh xin ông chủ nghỉ việc đi, ngay bây giờ liền, rồi ra đây với tôi. Lẹ lên !

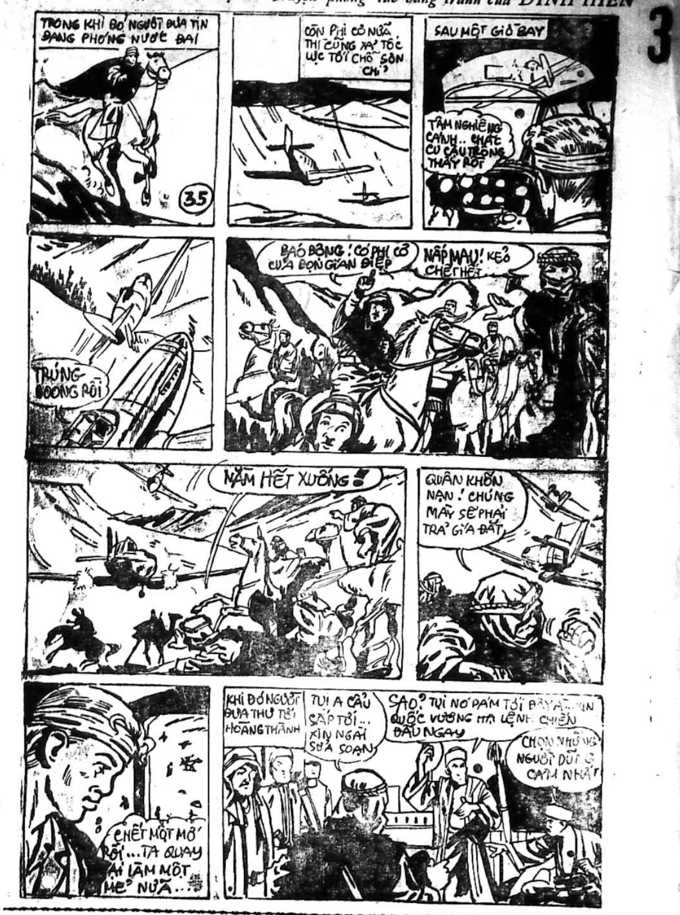
(CÒN 1 KỲ)

Xem Hoa

Sáng nay
Bé ngủ dậy trưa
Vội vàng
Bé chạy ra vườn xem hoa
Một đóa hồng đào !
Miệng xinh hé nở
Thẹn thuồng đỏ gay
Bé bước lại ngay
Xem hoa sắc thắm đón ngày
Nâng lên nhẹ nhàng
Bé sẽ nâng xem
Hương hoa thoang thoảng khẽ len vào hồn..
Mãi nhìn mải ngắm triền miên
Bé quên lấy nước
Tưới liền vào hoa
Nước đọng tựa sương sa
Chim non ríu - rít hát ca vui mừng
Ước gì !..
Hoa nở một rừng
Bé vui bé thích
Biết chừng nào hơn..

MAI - PHƯỢNG
(T.V)

«V. 15 chống điệp báo TẦU CỘNG» *Truyện phóng tác bằng tranh của* **ĐINH-HIỀN**



3
TRONG KHI ĐÓ NGƯỜI ĐƯA TIN ĐANG PHÓNG NƯỚC ĐẠI
35
CÒN PHI CƠ NỮA THÌ CŨNG XA TỐC LỰC TỚI CHỖ SỐN CHỈ ?
SAU MỘT GIỜ BAY
TÂM NGHIÊNG CÁNH.. CHẮC CU CẬU TRÔNG THẤY RỒI
TRÚNG BOONG RỒI
BÁO ĐỘNG ! CÓ PHI CƠ CỦA BỌN GIÁN ĐIỆP
NẤP MAU ! KẺO CHẾT HẾT
NẰM HẾT XUỐNG !
QUÂN KHỐN NẠN ! CHÚNG MÀY SẼ PHẢI TRẢ GIÁ ĐẮT
CHẾT MỘT MỚ RỒI... TA QUAY LẠI LÀM MỘT MẺ NỮA...
KHI ĐÓ NGƯỜI ĐƯA THƯ TỚI HOÀNG THÀNH
TUI A CẦU SẮP TỚI... XIN NGÀI SỬA SOẠN
SAO ? TỤI NÓ DÁM TỚI BẦY À... XIN QUỐC VƯƠNG HẠ LỆNH CHIẾN ĐẤU NGAY
CHỌN NHỮNG NGƯỜI DŨNG CẢM NHẤT

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 127 —

● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

Lão già đang tươi tỉnh, nhưng khi nghe thấy tiếng nhà bác học Giô-va-ni nói chõ vào thì có vẻ nực lắm. Lão gắt :

— Việc đếch gì đến nhà ngươi, mà nhà ngươi đía vào !

Rồi lão quay ra bảo An-Be :

— Ta và lão khốn đó cùng tốt nghiệp, nhưng khi trở về Tử vương tinh thì lão khốn tìm cách hại ta. Lão khốn đó cùng với ta làm việc cho chính phủ của Tử vương tinh...

— Chính phủ Tử vương tinh ? Coi bộ Tử vương tinh chỉ là một quốc gia thôi ư ?

— Đúng vậy...Mặc dầu đất đai khá rộng, nhưng trên Tử vương tinh chỉ có một quốc gia mà thôi...Được cái may mắn trên Tử vương tinh chỉ nói có một thứ tiếng, nên rất dễ cai trị. Dân trên đó cũng hiền lành, chứ không ác độc như dân địa cầu...

An-Be nói :

— Lão nói thế nào, chứ một khi Tử vương tinh đã cho lão già nào đó xuống địa cầu học nghề để tìm cách chống lại địa cầu, thì người trên đó hiền lành gì...

— Đó là vì nhu cầu quốc phòng. Ở địa vị ai cũng phải làm thế...Cai trị là tiên liệu. Phải lo liệu thì mới tránh khỏi những hớ hênh, sai lầm, và chỉ có lo liệu trước thì khi gặp biến mới có thể chống trả được.

An-Be không đáp lời, nhưng chàng thầm nghĩ lão già nói có lý của lão, không thể bắt bẻ được.

Lão già lại tiếp lời :

— Trên Tử vương tinh có hai giai cấp rõ rệt. Một là giai cấp cai trị, gồm toàn những nhà bác học. Hai là giai cấp bị cai trị, là những người dân hiền lành. Họ không để ý tới việc chính trị chính em...Tất cả mọi việc điều hành trong cũng như ngoài Tử vương tinh đều do bọn các nhà bác học mà ra cả.

An-Be ngắt lời ,

— Việc đào tạo các nhà bác học còn khó hơn việc đào tạo các chính trị gia, các luật sư bác sĩ phải không ?

Lão già gật đầu ,

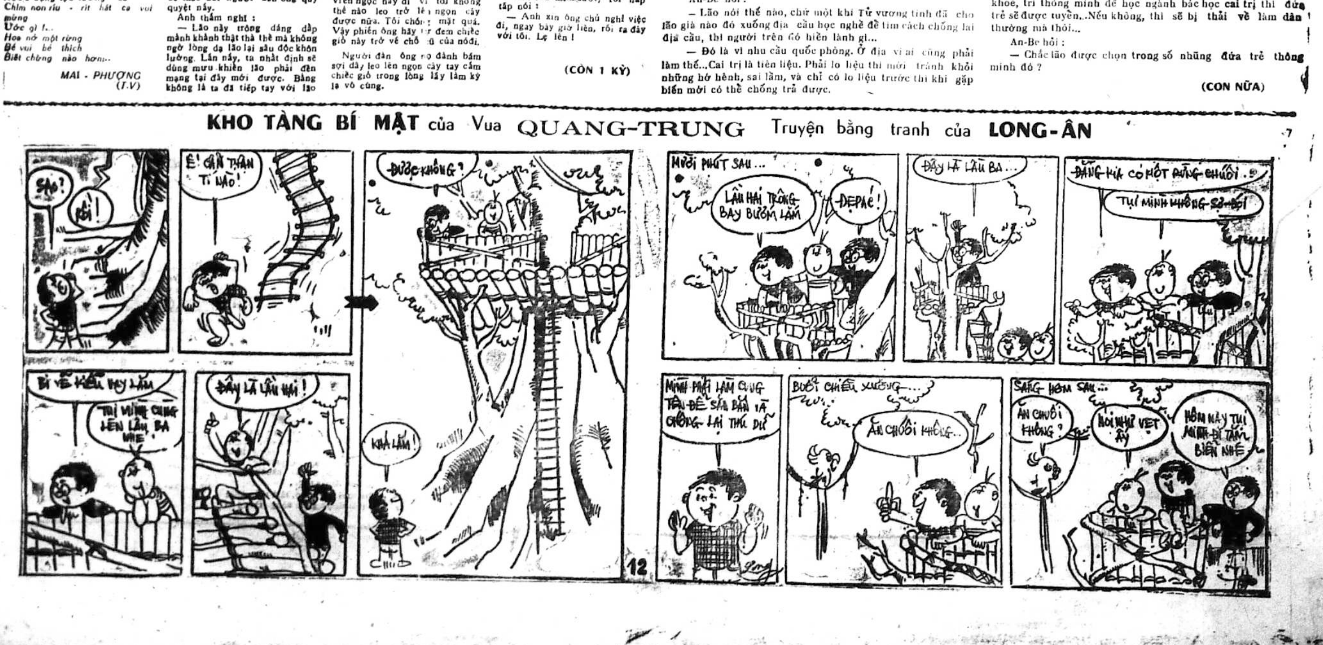
— Đúng vậy...Không thể một sớm một chiều mà đào tạo ngay ra được các nhà bác học. Trên Tử vương tinh, khi người đàn bà sinh nở, được một cơ quan đặc biệt coi sóc. .Xem đứa nào tư chất hơn người, thì đem nuôi dưỡng thay cho bố mẹ..Chỉ những đứa xoàng xĩnh mới được bố mẹ nuôi mà thôi. Nhưng thế vẫn chưa đủ. Có thể lúc nhỏ đứa trẻ có bẩm chất thông minh, nhưng khi lớn lên hoá ngu, thì cũng được trả về với bố mẹ. Cơ quan này khảo sát lũ trẻ trong ba giai đoạn rõ rệt : giai đoạn thứ nhất là lúc mới lọt lòng mẹ. Giai đoạn thứ nhì là khi đứa trẻ được 10 tuổi. Và tới khi đứa trẻ trở thành một thanh niên 20 tuổi thì lại được khảo sát một lần nữa...Nếu đủ điều kiện về sức khoẻ, trí thông minh để học ngành bác học cai trị thì đứa trẻ sẽ được tuyển..Nếu không, thì sẽ bị thải về làm dân thường mà thôi...

An-Be hỏi :

— Chắc lão được chọn trong số những đứa trẻ thông minh đó ?

(CON NỮA)

KHO TÀNG BÍ MẬT của Vua **QUANG-TRUNG** Truyện bằng tranh của **LONG-ÂN**



7
SAO ?
RỒI !
Ê ! CẨN THẬN TÍ NÀO !
ĐƯỢC KHÔNG ?
KHÁ LẮM !
12
BÌ VẼ KIỂU HAY LẮM
THÌ MÌNH CŨNG LÊN LẦU BA NHE !
ĐÂY LÀ LẦU HAI !
MƯỜI PHÚT SAU...
LẦU HAI TRÔNG BAY BƯỚM LẮM
ĐẸP QUÁ !
ĐÂY LÀ LẦU BA...
ĐẰNG KIA CÓ MỘT BỤI CHUỐI..
TỤI MÌNH KHÔNG SỢ ĐÓI
MÌNH PHẢI LÀM CUNG TÊN ĐỂ SĂN BẮN VÀ CHỐNG LẠI THÚ DỮ
BUỔI CHIỀU XUỐNG...
ĂN CHUỐI KHÔNG..
SÁNG HÔM SAU...
ĂN CHUỐI KHÔNG ?
NÓI NHƯ VẸT ẤY
HÔM NAY TỤI MÌNH ĐI TẮM BIỂN NHÉ

Chuyện phiếm

Thông cáo ơi, chào mi...

NGUYỄN - HUY - H.

Trong thời gian vừa qua, nhà nước đã ra hàng loạt thông cáo. Nào là thông cáo của Bộ kinh tế về việc vật giá không leo thang, nghĩa là theo Bộ đấy thì mọi thứ vật giá vẫn « nằm yên tại chỗ » đó, chẳng có món nào nhẩy vọt đâu. Nhất là sau khi ban hành thuế phân xuất quân bình, Bộ này đã ân cần thông cáo là chỉ có hàng nhập cảng vào thuộc loại xa xỉ (trong đó có cả sữa cho con nít ăn, và thuốc men cho người đau ốm dùng) mới phải chịu thuế này. Kỳ dư hàng nội hóa tuyệt nhiên không tăng.

Chữ nghĩa Bộ kinh tế thật rành mạch, nhưng vật giá ở ngoài thì không rành mạch tí nào, thấy hàng nhập cảng tăng, hàng nội hóa nó cũng tự tăng.

Tiếp đấy là thông cáo của Bộ Tài Chánh, rằng đồng tiền Giao Chỉ hiện nay vẫn « vững giá » chứ không có bị hạ giá một ly ông cụ nào cả. Đồng bào đừng nghe kẻ xấu miệng chúng đồn nhảm rồi đem tiền đi « tiêu bậy » thì uổng lắm. Ấy là ông Tài Chánh nói vậy, chứ xem ra « đức Trần Hưng Đạo » dạo này cũng có vẻ « yếu thế » lắm...

Chưa hết, còn rất nhiều « mẫu » thông cáo khác nữa của đủ mọi sắc thái. Nào là thông cáo của ông Quốc Phòng nói đến chuyện động viên, lính tráng. Nào là thông cáo của ông Giáo Dục trấn an các vị giáo sư đang khăn gói đến Quang Trung ; rằng cứ yên trí, học xong 9 tuần sẽ ai về nhà nấy, ấy quên, ai về nhiệm sở nấy.

Ối thôi, cả lô thông cáo. Thông cáo thúc dục các vị đại diện dân ở toà nhà Quốc Hội nhớ đi họp cho đông đủ, cho đúng giờ, kẻo cứ không đủ túc số mãi, dân nó cười cho.

Ngày nào cũng có thông cáo, Bộ nào cũng có thông cáo, kể sao cho hết, nhớ sao cho hết.

Nhưng nói gần nói xa chẳng qua là nên nói ngay vào đề.

— Mới ngày nào đây, ông Y tế sau khi có văn thư yêu cầu của Bộ Kinh Tế, đã có thông cáo yêu cầu Hội đồng Y sĩ khuyến cáo các vị lang tây hãy giảm bớt tiền thù lao thăm bệnh, vì xét thấy dạo sau này, giá tiền khám bệnh đã được qui vị này cho leo thang quá cỡ, khiến cho mỗi lần con bệnh nhà nghèo, con bệnh hạng công chức, quân nhân rủi ro đau ốm phải đến nhờ tài trị liệu của các vị ấy, đều lo ngại đến rũn người, vì tiền thù lao được các vị ấy « nhận » kỹ quá.

Một đứa trẻ vài ba tuổi bị ho, đem đến cho các vị ấy khám. Nghe nghiếc qua loa rồi cho xông ho (không có chích) cũng hết 300đ. Đứa nhỏ ho lai rai vài ngày, đi xông ho lai rai vài lần thêm tiền mua thuốc nữa là đi đứt hai ba ông Trần Hưng Đạo như chơi (ông Trần Hưng Đạo ở tờ giấy 500đ, đấy các cụ ạ). Trong khi ông bố chinn ngạch của đứa nhỏ làm suốt tháng chỉ có 20 ông T.H.Đ. mà đã phải chi cho cơn ho của ông con mất 3 ông rồi, còn 17 ông làm sao tiêu suốt tháng với đủ mục linh tinh trong cái thời buổi gạo châu củi quế này. Ấy là chưa kể rủi ro mà gặp lúc trời viêm nhiệt, cả hai ba đứa con cùng ngã bệnh một lần thì kể như tháng ấy « đói » luôn.

Tuy vậy, cũng vẫn còn những phòng mạch còn giữ giá bình dân. Âu cũng còn là may...

Nhưng (cái nhưng tai hại), là chưa kể đến những ông bác sĩ có tí chuyên môn như bệnh ngoài da, tai mắt mũi họng v.v... Hạng công chức chân chỉ hạt bột mà có vợ con không may mắc phải các thứ bệnh đó thì chỉ có đường ăn cháo, vì nếu tài trị bệnh của các vị ấy « nổi tiếng » bao nhiêu thì tiền thù lao nó cũng « nhẩy vọt » bấy nhiêu.

Đến khám bệnh các vị này, sơ sơ cũng phải mất chín trăm (trẻ em) hay 1.200 đồng (người lớn) cho mỗi lần khám.

Cho nên khi nghe có quyết định giảm tiền thù lao chữa bệnh thì những con bệnh ít tiền mừng đến... hết ốm.

Nhưng mừng chỉ là để mà mừng vì từ thông cáo đến thực thi còn quá xa vời, xa vời như kết quả hòa đàm Ba Lê hiện nay vậy.

— Điểm đề cập thứ nhì là thông cáo giữ xe.

Ông Đô chính ra thông cáo lành mạnh lắm là giá giữ xe chỉ có 5đ, là cao nhất cho các loại vespa, lambretta. Xe đạp thì chỉ có 2đ,. Ấy thế mà những nơi giữ xe ở Saigon chẳng nơi nào chịu nhận 5đ,. Hạng bét cũng là 10đ, nhiều nơi còn lấy những 15đ, như nơi giữ xe tại thảo cầm viên chẳng hạn. Buổi tối thì giá giữ xe còn tăng tùy hứng.

Và có lẽ cũng vì thấy thế là chướng nên vừa mới đây qui vị cảnh sát đã nhắc lại giá biểu này để giá giữ xe không bị...nhẩy vọt,

— Cũng ông Đô chánh, mới đây thấy các ông hớt tóc «chém» kỹ quá, nên đã ra lệnh cho các hiệu hớt tóc phải hạ giá xuống. Ông Đô chánh còn cẩn thận chia các hiệu thành các hạng A,B... theo từng tiêu chuẩn, và còn ấn định cả tiền mỗi lần hớt tóc đàng hoàng.

Thế nhưng các hiệu hớt tóc đã (chê) không theo giá biểu này vì bảng giá tiền đắt gấp 3 lần giá tiền Tòa Đô chánh ấn định, vẫn cứ được treo trước mặt khách hàng.

Có thấy các ông ấy hạ giá tí nào đâu.

Việc này chắc ông Đô chánh không biết ?

xXx

Ngẫm lại thì thật là lọa, vì nhiều khi nhà nước cứ ra thông cáo nói về việc gì là y như sự việc ở ngoài lại khác hẳn.

Nói vật giá không leo thang thì ngoài chợ thực phẩm lại leo thang như máy.

Và bao nhiêu thứ trái ngược khác nữa tưởng khỏi phải đan cử thì ai nấy cũng đều biết.

Hóa cho nên khi đề cập đến vấn đề này, một anh bạn của người viết đã bấm bụng thở dài, mà thốt:

Thông cáo ơi, chào mi.

N.H.H.

TÌM VIỆC

— Sinh Viên Khoa Học, có chứng chỉ MPC nhận dạy tại nhà chương trình Pháp (từ Terminales trở xuống) và Việt về Toán Lý Hóa, đặc biệt Algèbre Moderne.

Thư hoặc hỏi : Cậu Minh, 8/4 Nguyễn an Ninh, Gia Định.

Thư về Mỹ 88/43 Bà Huyện Thanh Quan Sg.

— Nam Sinh Viên khoa học, người Trung đứng đắn tận tâm nhận dạy Toán lý hoa từ đệ nhị trở xuống, nhất là lớp luyện thi.

Liên lạc cậu Huỳnh 702/82 Phan Thanh Giản Saigon.

— Sinh viên khoa học cần tìm nơi dạy tại tư gia từng người hoặc nhóm về Toán lý hóa từ đệ nhất trở xuống liên lạc với Anh lầu 2 phòng 10 Đại học Xá Minh Mạng Chợ Lớn.

— Một thiếu phụ trẻ, đứng đắn học lực Trung Học cần tìm 1 công việc làm vừa khả năng, xin thư cho : Cô Vân số 10 Nguyễn Bỉnh Khiêm nối dài. Saigon.

— Sinh viên năm thứ ba kỹ sư Công Nghệ. Có kinh nghiệm về kèm tư gia từ Đệ Nhị trở xuống, môn Toán Lý Hóa.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

NĂM PHÚT ĐỂ ĐO LÒNG NGƯỜI

HỒ-LỆ-NGUYÊN sưu tầm

Nếu có dịp đi dự những bữa tiệc, bạn hãy đưa những câu sau đây ra hỏi các bạn ngồi cùng bàn. Trò chơi lý thú này chắc chắn sẽ được nhiều người hưởng ứng. Thường thường các câu trả lời chỉ là những câu nói đùa, nhưng chính nhờ các câu nói đùa đó bạn có thể biết rõ được tính tình của các bạn.

Trước hết bạn cũng nên tự mình trả lời những câu hỏi này, rồi sau đó hãy đọc những lời bình bên dưới. Bạn sẽ ngạc nhiên mà nhận thấy rằng những câu trả lời của bạn đã tiết lộ rất đúng bản chất của bạn.

BẠN THÍCH CHỌN QUẢNG TUỔI NÀO ĐỂ SỐNG TRONG LÚC VỀ GIÀ ?

Chắc chắn có nhiều bạn sẽ chọn quảng tuổi nào mình thành công rực rỡ và sung sướng nhất trong đời. Những bạn mơ ước lại được sống trong tuổi hoa niên hoặc tuổi ấu thơ, là những bạn thiếu chín chắn. Những bạn này thích sống ở thời kỳ vô trách nhiệm. Những bạn muốn đúng với tuổi hiện tại là những bạn rất quân bình và luôn luôn thành công trong đời. Những bạn bắt đầu cảm thấy già thường thích trẻ lại 10 tuổi hoặc hơn nữa.

NẾU BỊ TIÊU TAN HẾT CẢ SỰ NGHIỆP BẠN SẼ LÀM GÌ

Những bạn sẵn sàng làm lại cuộc đời là những tay thợ khéo và xuất sắc. Bằng lòng một nếp sống bình thường ? Bạn là người biết điều nhưng không có óc cầu tiến. Nếu chỉ nghĩ đến tự tử, bạn là kẻ có một tinh thần bạc nhược

NẾU RỦI RO BỊ CHÁY NHÀ BẠN SẼ CHỌN VẬT GÌ ĐỂ MANG THEO ?

Nếu đem theo quần áo, bạn tỏ ra là người biết lo xa và bảo thủ. Nếu đem theo một vật kỷ niệm bạn là một người lãng mạn. Nếu đem theo một vật quý giá, bạn là kẻ thiên về cuộc sống vật chất. Nếu đem theo bóp đựng tiền và giấy tờ, bạn là người có óc thực tế.

BẠN THÍCH CHỌN NƠI NÀO ĐỂ DI DƯỠNG TUỔI GIÀ

Nếu bạn trả lời : «Tôi vẫn ở ngay tại nơi mình đã sống» cuộc sống của bạn chắc chắn phải đầy đủ và đáng sống lắm. Nếu thích ở một nơi hẻo lánh, bạn là người mơ mộng. Nếu không biết lựa chọn nơi nào cả, tính nết bạn vô chừng : bạn là kẻ không thích gì mà cũng không thân với ai cả.

NẾU CHỈ CÒN SỐNG ĐƯỢC THÊM 24 GIỜ NỮA, BẠN SẼ DÙNG KHOẢNG THỜI GIAN ĐÓ ĐỂ LÀM GÌ ?

Nếu bạn mong được chung sống với những người thân, bạn là người giàu tình cảm. Nếu thích được sống một mình, tính nết bạn u buồn và khắc khổ lắm. Nếu thích vui đùa thoả thích, bạn là kẻ bất cần số mạng và liều lĩnh vô cùng. Nếu không muốn để ai biết rõ điều này và cứ tiếp tục sống như thường lệ, bạn là người có một tâm hồn cứng rắn.

NẾU GẶP CHUYỆN KHÓ KHĂN, BẠN SẼ CẦU CỨU AI ?

Những bạn nào không thèm nói với ai cả mà tự mình cố gắng san bằng mọi chông gai, là những người cương quyết và tự tin. Những bạn phải nhờ đến gia đình thân tộc, bạn bè, thường là những kẻ yếu hèn và hay trút trách nhiệm lên đầu kẻ khác. Những bạn thích nhờ sự giúp đỡ của các luật gia, là những người có óc thực tế và thích giải quyết vấn đề một cách có khoa học.

THƯƠNG YÊU

(Tiếp theo trang 5)

— Biệt động Quân

— Ồ ! thiên thần mũ nâu sướng nhỉ

Nói xong bé ôm chầm lấy Thúy Ái phụng phịu hỏi

— Chỉ có thế mà Ái cũng buồn sao !

— Ái đâu có buồn, tại thầy anh Luân đi xa rồi Ái nhớ vậy thôi cái gì chứ có anh đi lính Ái thích ghê đi. Nhất là Biệt động Quân thì khỏi nói Ái thích có anh làm lính ấy lắm «thiên thần mũ nâu» mờ ly

— Vậy mà Thanh tưởng Ái giận Thanh chứ.

Thúy Ái không trả lời mà cứ ngó bé đăm đăm, một lát Thúy Ái hỏi bé

— Thanh thương Ái hôn

— Thương chớ sao hổng thương. từ lâu Thanh vẫn thường xem Ái như chị của Thanh cơ.

— Vậy hả, bắt đầu từ bi giờ Thanh kêu Ái bằng chị nha, Thanh phải nghe lời Ái nha, ...ong thôi Ái đánh đòn Thanh à.

Bé gật đầu im lặng. Bất chợt bé nhớ đến chị bé mà nước mắt chảy dài xuống hai bên má lúc nào bé không hay...

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 16-8-1969 từ 19 giờ đến 6g sáng Chủ Nhật Trưa Chủ Nhật 17-8-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Phạm Huy Sinh	147 Bùi Hữu Nghĩa	Giađịnh
— Phan văn Đương	156 Lý Thái Tổ	Saigon
— Bùi thị Như	64 Đường Bắc Việt Phú Thọ	Chợlớn
— Nguyễn khắc Chương	534-A Trương minh Giảng	Saigon

Sống đời sống mới

Sắc đẹp

TẮM NẮNG

HỒ-LỆ-NGUYÊN

Tắm nắng ngày nay được coi như một phương pháp bồi bổ sức khỏe và chữa bệnh linh nghiệm nhất. Nhưng không phải bất cứ ai muốn khỏi bệnh hoặc muốn khỏe, lúc nào cũng phải phơi mình ở ngoài trời nắng chang chang đâu.

Muốn tắm nắng ta cần phải biết tôn trọng một vài nguyên tắc căn bản. Mặt trời mọc 9 giờ sáng là lúc ta tắm nắng tốt nhất. Ta chỉ nên tắm nắng lâu độ từ 20 phút đến nửa giờ tùy theo sức khỏe của từng người. Nếu bạn hay bị choáng váng mày mặt bạn đừng nên bao giờ tắm nắng lâu quá e có hại.

Trừ trường hợp da bạn nhờn nhiều thì không kể, còn không thì bạn nên bôi trên làn da một lớp dầu trước khi phơi. Dầu phơi nắng có bán tại các tiệm xa xí phẩm hay ở mỹ viện. Nó được coi như 1 loại màn che để bảo vệ cho làn da của ta. Nhờ loại màn đó, những tia nắng độc không thể thấm vào người mà làm hại cơ thể ta được. Tuy nhiên không phải chỉ thoa dầu trên da 1 lần là đủ. Suốt thời gian tắm nắng, thỉnh thoảng bạn lại nên thoa thêm cho đều khắp trên mình.

Khi tắm nắng, bạn nên đeo kính mát cho đỡ hại mắt. Bạn cũng nên bôi loại kem nuôi dưỡng xung quanh mắt. Nếu không muốn đeo kính, bạn nên đắp trên mu mắt hai miếng bông có nhúng nước hamamélis. Nhờ vậy mắt bạn sẽ luôn luôn trong sáng.

Bạn nên trở người qua lại giống như gấp chả nướng trên lò than. Nhờ vậy ánh nắng mới ăn đều trên người. Đừng để tới khi da bị nóng bỏng rồi mới ngưng tắm nắng.

Hiện nay, mốt tắm nắng như da đồng đen không còn hợp thời nữa. Chỉ nên tắm cách nào cho da giống như mầu mật ong là tốt nhất.

Bạn cũng đừng nên quên là mặt trời giết chết các vi khuẩn. Nên vào trong mát cho đúng lúc nhưng cũng nên tắm nắng luôn luôn thì mới mong có nhiều kết quả tốt.

Sau mỗi buổi tắm nắng, bạn nên rửa ráy chà sát thật kỹ bộ mặt. Nhờ đó lỗ chân lông mới không bị bít kín, và một khi mồ hôi có thể thoát ra được, nó sẽ cuốn theo những chất dơ trong cơ thể ra. Sau đó, thế nào da bạn cũng lột từng mảng. Bạn nên dùng kem nuôi dưỡng để bôi đều lên da.

Cánh hoa tư tưởng

ĐỒNG VĂN TUẤN «góp nhặt»

Đối với người sĩ quan, tương lai sẽ đòi hỏi một trình độ văn hóa phổ thông bên sự hiểu biết về chức nghiệp.

Thống Chế FOCH

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15, Võ Tánh Saigon

Hương xa

CHỤC MƯỜI BA

Nguyên tác : CHEAPER BY THE DOZEN
của FRANK và ERNESTINE GILBRETH

Số 84

Lược dịch : HỒ-LỆ-NGUYÊN

Thực ra thì người chỉ muốn được dạy chúng tôi nghề đi thuyền cho vui và người muốn có một thủy thủ đoàn dưới quyền điều khiển của người đó thôi.

Trong bao nhiêu năm qua, chiếc du thuyền Lệ Nga cũ kỹ vẫn tỏ vẻ ngoan ngoãn không có gì là hỗn xược cả.

Chỉ có mỗi một lần nó đã nổi điên. Sau một cuộc du hành khá dài, sương mù bỗng dưng bao phủ dầy đặc và sàn tàu thì bị trơn như mỡ.

Chúng tôi đã cặp bến hụt một lần thứ nhất và thuyền trưởng có vẻ bực mình lắm. Đến lần thứ hai thì chúng tôi thành công ngay. Theo như thông lệ thuyền trưởng đứng ở phía đằng sau để ra lệnh cho chúng tôi điều khiển cánh buồm. Đúng ngay vào lúc cánh buồm vừa hạ xuống, một luồng gió mạnh bỗng thổi tới khiến cánh buồm ngã xuống. Ba nhìn thấy rõ nhưng không kịp tránh nên đã bị rớt trúng mặt và rơi tõm xuống nước.

Người biến dạng luôn có đến một lúc lâu. Thấy thủ đoàn, mặc dầu vẫn không nuôi dưỡng những cảm tình sâu hậu đối với thuyền trưởng, nhưng cũng đã bắt đầu lo sợ cho Ba của họ. Chúng tôi đang toan tính nhảo xuống nước để cứu người thì bỗng dưng nhìn thấy một bàn chân với ngón cái đang ngọ nguậy trên mặt nước. Chúng tôi biết ngay là không có chuyện gì đáng ngại sảy ra. Đôi bàn chân chợt biến mất rồi một lát sau thì cái đầu của Ba hiện ra. Người bị chảy máu ở mũi nhưng người vẫn không quên ngậm một bụm nước để tia từ giữa kẽ răng ra.

Ngay sau khi đã lấy lại sức được rồi người lại nghiễm nhiên trở thành ông thuyền trưởng. Người lại tiếp tục la hét :

— Cái lũ tôm hùm chín tới này ! Tụi bay có hoạt động một chút đi không ? Hãy liệng một sợi dây cho thuyền trưởng vào kéo thuyền trưởng lên thuyền coi nào ! Mau lên ! Tay bụi muốn tao bị gẫy cổ hay sao đây ?

13

KIỂU MỚI NHẤT

Mỗi năm gần như là có một đứa con nhà họ Bạch được cho ra chào đời. Ba và Má đều cùng ước ao có một đại gia đình. Nếu Ba có quyết định có một tá con đúng thì chính Má cũng đồng ý như vậy.

Ba đã liên tưởng đến con số mười hai lần đầu tiên đúng vào ngày cưới của người. Sau lễ tân hôn, các người đã cùng đi trên một chuyến xe lửa về Ốc Lang. Má muốn làm ra vẻ như là người đã thành hôn với Ba đã từ nhiều năm qua rồi vậy. Nếu Ba không thốt ra một lời nói nào thì có lẽ Má đã thành công trong ý định đó rồi. Nhưng khốn thay, khi Má vừa mới bỏ cái nón ra trước khi ngồi xuống thì Ba bỗng reo lên :

— Trời ơi ! Vợ của anh ! Tại sao em không cho anh biết là em đầy tóc bung ?

Tất cả những cái đầu của hành khách trong toa đều nhất loạt ngẩng lên để nhìn. Má ngồi phịch xuống ghế và ẩn mình trong một góc. Má cầm tờ báo lên đọc để cố dấu mặt đi. Ba đi tới ngồi bên cạnh Má. Ba không nói thêm một lời nào cả. Cho đến khi con tàu chuyền bánh khá mau người mới bắt đầu câu chuyện vì lúc đó người có thể nói mà trong toa tàu không ai nghe thấy gì cả.

Người thì thầ... ...ên tai Má :

— Lễ ra anh không nên nói câu đó mới phải nhưng vì anh quá hãnh diện vì em. Anh muốn rằng mọi người phải nhìn em và biết em là vợ của anh.

— Chuyện đó đâu có gì ! Em rất sung sướng khi được biết rằng anh hãnh diện vì em.

— Mai Ly em ! Chúng ta sẽ sống một cuộc đời tuyệt tác.

(CÒN NỮA)

— 33 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 9

Tự nhiên, nó gào lên một tiếng thật lớn :

— Cướp !

Nhưng chỉ có tiếng thông reo vu vi đáp lại lời nó. Chợt nhớ tới những câu chuyện ma và chuyện quỷ nhập tràng, nó hấp tấp bỏ chạy, quên khuấy số tiền vừa bị cướp đi. Lúc ấy, nó tiếc rằng nó chỉ có hai chân để chạy nên không nhanh lắm.

Khi đã ra khỏi nghĩa địa, nó vẫn cắm đầu chạy...

CHƯƠNG 10

Thằng Tư choàng tỉnh dậy. Nó vừa nghe thấy có tiếng người gọi nó. Vừa mở mắt ra, nó ngạc nhiên thấy mình đang nằm ở một nơi rất xa lạ. Nó hốt hoảng ngồi dậy ngay. Bên cạnh nó là một thằng bé trạc tuổi nó, nhưng quần áo bẩn thỉu, xốc xếch. Thoáng trong một giây, nó nhớ lại hết những việc vừa xảy ra và đã xô đẩy nó tới bước đường khốn khổ này. Nơi nó đang nằm chính là thềm cửa của tòa nhà lớn. Thằng bé thấy nó đã tỉnh liền gây gổ :

— Đ.m. mày là thằng nào mà dám chiếm chỗ của tao ?

Thằng Tư uể oải đứng dậy, ôn tồn nói :

— Tôi đâu có biết là của anh. Trả lại anh đó.

Rồi nó cúi mặt bỏ định bỏ đi ngay. Thằng bé kia lấy làm lạ, nắm lấy tay nó hỏi :

— Mày ở đâu mới tới đây, phải không ?

Nó gật đầu :

— Dạ.. tôi...

— Mày tên chi ? Dường như mày là tay mơ mà.

— Tôi là Tư. Đây là lần đầu tiên tôi... ngủ ở đây.

— Tao là Tích sún, trong băng của anh Mậu lính thủy.

Thằng Tư nghe rất lạ tai với những cái tên đó, nhưng không hỏi lại. Tích sún nghiêng đầu ngắm nó, cười :

— Ừ, mày đúng là con nhà lành rồi. Đ.m. chắc lại trốn học đi chơi rồi không dám về, phải không ? Bọn con nhà lành chúng mày thường có những chuyện ấm ớ như vậy. Ăn ngon mặc đẹp không muốn lại cứ muốn «bụi đời» cơ. Đồ ngu như chó ấy. Nè, tiền ăn cắp của ông bà bô tiêu hết chưa ?

Thằng Tư lắc đầu :

— Tôi không có tiền... À, tiền của tôi vừa bị người ta cướp mất rồi.

Tích sún cười hả hê :

— Đ.m. cho đáng đời. Muốn « bụi đời » cho «bụi đời» luôn.

Nhưng không hiểu nghĩ thế nào, nó lại nghiêm giọng hỏi :

— Mày bị cướp ở đâu ? Có nhiều không ?

— Hơn hai ngàn, ở nghĩa địa trên Gò Vấp.

— Nghĩa địa gần Gò Vấp à ? Không khéo lại tên Út Lơ rồi. Mày có nhận được mặt nó không ? Có phải tóc nó hung hung không ?

— Vì trời tối nên tôi không rõ lắm. Chỉ biết rằng quần áo nó rách rưới lắm.

Ngẫm nghĩ mấy giây, nó bảo thằng Tư :

— Nè, mày có muốn lấy lại số tiền đó không ? Tao chỉ cách cho.

Mắt thằng Tư sáng hẳn lên. Lấy lại được số tiền đã mất là ước vọng lớn nhất của nó lúc này. Vì không có tiền nó đã phải nhịn đói buổi tối nay và ngày mai thì chưa biết tính sao. Nhưng Tích sún có biết ai cướp của nó đâu mà tính cách lấy lại giùm nó. Thật là khó tin. Vì thế nó rụt rè :

— Muốn lắm... muốn lấy lại lắm, nhưng...

Tích sún ngắt :

— Không nhưng gì hết. Ngày mai tao sẽ dẫn mày tới anh Mậu lính thủy để mày van xin ảnh.

Thằng Tư ngây thơ :

— Nhưng có phải anh cướp của tôi đâu.

Tích sún lắc đầu, chép miệng :

— Tụi con nhà lành chúng mày ngu như heo ấy. Tao có nói anh Mậu Lính Thủy cướp tiền của mày bao giờ. Nhưng ảnh có cách lấy được cho mày. Hiểu chưa ?

Thằng Tư vẫn ngơ ngác :

— Cách nào ? Ảnh biết thằng cướp tiền của tôi?

— Không những biết mà còn sai bảo được nó nữa. Ảnh mà ra lệnh một phát, thằng nào không tuân theo là đi đứt ngay. Ảnh uy quyền một cây.

— Chả biết ảnh có chịu giúp tôi không ?

— Nếu mày chịu làm đàn em ảnh thì ảnh sẽ giúp mày ngay.

— Muốn làm đàn em của ảnh thì phải có những điều kiện nào ?

— Chả có điều kiện gì hết, miễn phải tuyệt đối vâng lời ảnh.

— Có phải làm gì không ?

— Tùy khả năng ảnh cắt công tác cho. Mày giỏi về môn gì ?

Thằng Tư lắc đầu :

— Tôi chả giỏi gì hết. Tôi còn đang đi học mà.

Tích Sún khoát tay :

— Thôi, đến mai gặp ảnh thì sẽ biết... À, mày bị thằng Út Lơ lấy hết tiền rồi thì chắc là chưa ăn uống gì hết, phải không ?

— Chưa ! Đâu có tiền mà ăn. Ngày mai nữa cũng vậy.

— Tại sao mày không về nhà ? Ba má mày còn sống không ?

— Ba tôi chết rồi. vì thế tôi mới lên nghĩa địa thăm mộ ông. Má tôi thì... đi vắng xa, chỉ có một mình dì tôi ở nhà thôi.

— À, thì ra mày ghét dì ghẻ nên bỏ nhà ra đi?

Thằng Tư không đáp. Thà cứ để cho Tích Sún hiểu một cách đơn sơ giản dị như vậy còn hơn là giải thích cho nó rõ. Tích Sún móc túi mãi mới lấy ra được năm đồng kẽm, dúi vào tay thằng Tư bảo :

— Mày chạy ra đầu đường mua năm đồng bánh mì không về mà ăn tạm cho đỡ đói. Không hiểu nghĩ thế nào, nó giật lại tiền, nói :

— Thôi, để tao đi mua giùm cho thì mới rẻ. Mày lạ họ bán mắc lắm, ăn không đủ no.

Thằng Tư đứng im lặng nhìn theo thằng bạn mới quen. Nó không ngờ Tích Sún trông bẩn thỉu bê bối như vậy mà lại có lòng tốt đối với nó.

Sau đó, khi đã ăn ngấu nghiến hết khúc bánh mì không, thằng Tư trở nên thân thiết với Tích Sún.

(CÒN NỮA)

VŨ NỮ PHÙ NAM

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA **SƠN NAM**

– Kỳ 4 –

Sư bà ngồi xuống, ôm mặt khóc. Vạt áo bị xé rách còn rơi trên cỏ. Sư bà thò tay, nắm mảnh vải. Đột nhiên, sư bà bắt gặp món gì hơi lạnh. Đúng là cái vòng bị đứt, kiểu vòng đeo tay, gồm nhiều miếng cẩm thạch xanh. Lúc này ở nhà Cậu Tư, sư bà trông chiếc vòng này trên cườm tay cô Năm Linh, khi cô chồi tay ở thang lầu để cười ngạo nghễ.

Tuy trời tối, không thấy rõ sự vật nhưng sư bà không nghi ngờ gì nữa. Chiếc vòng khá nặng vì là bằng vàng, mấy miếng cẩm thạch toát ra hơi lạnh ngắt.

Báo động với ai bây giờ !

Hai bên rạch, mấy căn chòi nhỏ là nơi ẩn trú của bọn bất lương. Trì hô lên chỉ có hại mà thôi.

Sư bà xuống xuồng, để chiếc vòng trong túi

Dọc đường, sư bà cứ suy nghĩ mông lung. Miếng cẩm thạch và pho tượng nhỏ bằng đồng hoặc bằng vàng do mợ Tư trao lại có ý nghĩa gì, quí giá đến mức nào ? Nếu nó chỉ là cẩm thạch, là vàng thì giá trị không bằng chiếc vòng mà cô Năm bỏ lại.

Trong gia đình cậu Tư hẳn còn nhiều bí ẩn. Tại sao hai chị em cô Năm lại xừng nhau giành tình yêu của cậu Tư. Và cô Năm lại sang đoạt, liều lĩnh đi giữa đêm khuya, bơi xuồng một mình để giựt lại món nữ trang định cho đứa cháu ngây thơ ?

Về đến am, sư bà thắp nhang, khấn vái Phật bà rồi nằm xuống, cứ thao thức. Lát sau, sư bà thay cái áo lành lặn hơn.

Tiếng mõ công phu sáng khiến sư bà thức dậy.

Sau thời kinh, sư bà cứ thắc mắc, không hiểu nên đem chiếc vòng nọ trả lại cho cô Năm Linh hoặc gởi cho hương chức hội tề để trao lại cho nguyên chủ vì chưa ắt cô Năm Linh dám tự nhận là nạn nhân.

Bao nhiêu câu hỏi hiện ra.

Sư bà nên đến công sở để tố cáo kẻ gian ?

Biết đâu cô Năm sẽ làm khó dễ, nếu cô ta tố cáo sư bà chứa chấp chiếc vòng, trong am ?

Dưới bến, ghe xuồng qua lại tấp nập.

Sư bà đến bến với mục đích nghe ngóng tình hình. Vài người bơi xuồng thật nhanh, về phía nhà cậu Tư. Sư bà hỏi.

— Mấy chú đi đâu quá sớm ?

Có người trả lời :

— Mợ Tư chết hồi hừng sáng. Tụi tôi là tá điền thì phải tới đặng lo cạp, bửa củi. Đám ma này chắc lớn lắm, quàn 5,6 ngày chờ khách khứa ngoài chợ tới phúng điếu. Sư bà đi không

Sư bà không dám trả lời

Từ sáng đến chiều, sư bà nằm trong phòng, cố ý lánh mặt tất cả mọi người. Nếu cậu Tư và cô Năm Linh cho người đến rước sư bà thì hoàn cảnh thật là khó xử. Tụng kinh bên quan tài của mợ Tư, sư bà sẽ hối hận vì không thực hiện được lời trăn trối của người quá cố.

May thay, đến chiều tối, sư bà không thấy người nhà của cậu Tư đến rước.

Bây giờ, sư bà mới thở phào, tâm thần khoẻ khoắn như vừa trút được gánh nặng. Đúng là cô Năm Linh sợ sư bà, cô Năm muốn dấu nhẹm việc cưỡng đoạt đêm rồi.

Sư bà vào phòng, đem chiếc vòng xem kỹ một lần chót rồi đào đất mà chôn với niềm hy vọng là ngày nào đó khi đứa con gái mợ Tư là Hoàng Yến được lớn khôn thì sư bà sẽ thuật lại những gì xảy ra khi mẹ nó hấp hối.

Mợ Tư dường như có hai đứa con gái và một đứa con trai. Sư bà chưa biết rõ mặt đứa nào cả, chỉ cầu nguyện cho chúng nó được khoẻ mạnh, khỏi bị người dì ruột nhưng cũng là mẹ ghẻ lấn hiếp...

oQo

Núi Ba Thê là ngọn đồi nhỏ nằm ở ranh giới hai tỉnh Rạch giá và Long xuyên, thời Pháp thuộc. Đa số dân chúng sống bằng nghề làm rẫy trên sườn núi. Sườn đồi thì đúng hơn vì núi quá thấp. Nhưng ngoài ra một thiểu số khác sống cuộc đời phóng túng. Họ là đại điền chủ, khai khẩn những cánh đồng cỏ bay thẳng cánh ở chung quanh núi. Đất quá thấp, thích hợp với loại lúa sạ.

Nước lụt trên bờ Hậu Giang, đổ ra vịnh Xiêm La.

Hậu Giang không có bờ đê. Bởi vậy nước cứ chảy tràn, gây ngập lụt ở vùng đồng bằng phụ cận. Nhưng đây là con lụt hiền lành, nước dâng lên với tốc độ chậm để chịu. Nhà cửa bị ngập, người ta bèn cất sàn thấp hoặc cả gia đình ngồi co rút trên bộ ván.

Ngoài đồng, gặp con nước lụt, cây lúa mọc nhanh hơn, nước lên tới đâu lúa theo tới đó. Giống lúa sạ không ngon cơm, bán mất giá trên thị trường

Lúa sạ thường bị mất mùa khi nước dâng quá thấp. Lại còn nạn chồm rừng nữa, chuột bọ khi lúa vừa chín.

Bởi vậy, dân chúng địa phương hơi ngạc nhiên khi thấy ông chủ Hiến ra lịnh bỏ căn nhà ngói nhỏ, bên cạnh Suối Vàng, một thắng cảnh của núi Ba Thê.

Ông chủ Hiến sống với cậu con trai — cậu Hai. Ông thường mở cửa đón khách.

Suốt 2 năm liên tiếp, ông cứ ở ngoài chợ Long Xuyên, bỏ căn nhà trống hoang, giao cho Bảy Ớt chăm sóc.

Bảy Ớt là người mạnh khỏe, tuy không là con quen thuộc với ông chủ nhưng được tin nhiệm vì anh ta hiểu rành núi Ba thê, từng con đường mòn, từng dốc đá và nhứt là từng ngõ chùa xưa.

Sáng hôm ấy, ông Chủ Hiến và cậu Hai đến núi, mang theo khá nhiều hành lý và thức ăn.

Bảy Ớt quét sân, lau nền gạch rồi buộc cây chổi vào cây sào khá dài để quơ cho sạch mấy lớp màng nhện.

Nhưng ông chủ Hiến ra lịnh :

— Được rồi ! Có rảnh không ? Mấy làm công việc khác ích lợi hơn.

Bảy Ớt ngừng tay, hỏi :

— Ông dạy thì tôi làm theo ý.

— Kiếm một chiếc xuồng cho vững để tao với cậu hai mày đi dạo.

Bảy Ớt hơi ngạc nhiên :

— Dạ, mùa này nước lụt, bơi xuồng chung quanh chân núi thì... buồn lắm. Lại còn đám dân từ xứ với bầy trâu bò.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Nói vài câu về cuộc thi vào Trung tâm Giáo dục Lê Quí Đôn

Từ 1967, cứ mỗi năm vào đầu tháng 7, Trung Tâm Giáo Dục Lê Quí Đôn mở một kỳ thi cho cả ngàn trai gái đủ 6 tuổi để lựa chọn 2, 3 trăm em vào lớp năm. Có thi là có những tin đồn về gửi con, chạy chọt, thiên vị, toàn là những danh từ chẳng mấy tốt đẹp.

Không có lửa làm sao có khói ? Một kỳ thi công bằng cho con em chúng ta có thể có được không ? Theo tôi có thể được. Đây là một kỳ thi cho các em giành nhau lấy một chỗ ngồi trong một lớp không quá 41, 42 em, tại một ngôi trường thâu hồi lại của người Pháp. Vậy ta hãy để cho các em thẳng thắn tranh đua với nhau, không cần biết tới « đứa trẻ có theo học trường nào chưa, nghề nghiệp, số điện thoại của cha mẹ, có anh chị nào đã học tại Trung Tâm Lê Quí Đôn không. Nhiều bậc phụ huynh rất lấy làm khó chịu phải khai mấy chi tiết đó trên mẫu đơn xin dự thi của con em mình. Một phụ huynh không ngần ngại phê bình : « Nó có vẻ kỳ thị làm sao ấy ».

Riêng phần tôi, tôi cũng tìm hiểu mấy chi tiết đó có thật cần thiết khiến cha mẹ các em phải khai không. Thành thật tôi không thấy nó cần thiết ở chỗ nào, ngoài mục đích dùng làm tiêu chuẩn để dựa vào đó mà lựa chọn một, hai em giữa những em được chấm một số điểm bằng nhau. Trong trường hợp này, tôi nghĩ rút thăm là công bằng hơn hết.

Một khi những chi tiết kể trên về lý lịch cha mẹ xét ra đã không cần thiết và chỉ gây những lời dị nghị hơn là khen ngợi, thiết tưởng nên bỏ quách nó trong những đơn xin dự thi kể từ năm tới. Ngay cả đến tờ trích lục khai sanh, trong đó có ghi nghề nghiệp của cha mẹ đứa trẻ, cũng có thể miễn nạp được. Muốn được thi vào lớp đệ thất các trường trung học công lập, các thí sinh chỉ cần phải xuất trình tờ khai sanh, nhân viên có phận sự thâu đơn kiểm soát lại ngày sanh ghi trên tờ khai sanh và trên đơn xin dự thi, rồi trả lại cho thí sinh. Ngày nào thí sinh nhập học mới phải nạp tờ trích lục khai sanh để bổ túc hồ sơ.

Sự miễn nạp tờ trích lục khai sanh không những làm đỡ mất thì giờ cho phụ huynh các con em thi rớt khỏi phải đi rút tờ trích lục khai sanh ra, mà còn làm đỡ mất thì giờ cho cả nhân viên văn phòng Trung Tâm Giáo Dục Lê Quí Đôn. Như năm nay trong số 1.100 em dự thi mà thâu có 246 em thì nhân viên văn phòng phải trả lại 854 tờ trích lục khai sanh. Cứ tính ít nhất phải 1 phút để trả 1 tờ, nhân viên văn phòng phải mất 854 phút, tức hơn 14 giờ, nghĩa là gần 2 ngày. Nếu dùng 2 ngày đó để trả bài thi trắc nghiệm cho phụ huynh các con em thi rớt khi họ đến yêu cầu, họ sẽ thấy vì đâu con em họ bị loại và họ hết thắc mắc. Và những tin đồn xấu xa về một kỳ thi cho những đứa trẻ 6 tuổi sẽ không còn lý do phát sanh nữa.

Trên đây tôi chỉ nêu vài chi tiết đầy ẩn ý trong đơn xin dự thi vào Trung Tâm Giáo Dục Lê Quí Đôn. Về kỳ thi, trái hẳn với hết cả các trường tiểu học công lập trong đó thành và vài tư thục như Taberd, Lasan, nơi đây thử các em đọc viết, làm toán, các em muốn được nhận vào lớp năm Trung Tâm Giáo Dục Lê Quí Đôn phải qua một kỳ thi trắc nghiệm tôi rất tiếc không được biết rõ đề thi trắc nghiệm ngày 1-7-1969 vừa rồi để đưa ra đây thảo luận. Tôi có tò mò muốn biết nhưng không được biết, cũng như 854 phụ huynh con em thi rớt không ai được biết. Trong khi đề thi vào đệ thất và tú tài toàn quốc được công khai đăng lên báo chí, tại sao đề thi cho hàng ngàn em vào Trung Tâm Giáo Dục Lê Quí Đôn lại phải che đậy, dấu diếm ? Nếu không vì một ẩn ý nào đó thì đề thi, sau một thời gian, nên công khai niêm yết cho phụ huynh các em được biết hai năm rõ mười và giải thích những sai lầm cho con em mình.

Giáo dục con em, trí dục cũng như đức dục, có thể bắt đầu từ ngoài cổng trường. Tiếc thay ngay tại ngưỡng cửa một trung tâm giáo dục, phụ huynh các con em thi rớt đã bị từ khước không được biết rõ đề thi ra cho con em mình hầu hướng dẫn những đứa con sau đạt một kết quả tốt đẹp hơn. Như vậy chẳng bao giờ con em họ có hi vọng được mài đũng quần ở trên ghế nhà trường và được dạy dỗ xứng đáng với một trung tâm giáo dục.

Bài này chỉ có tính cách chỉ trích nhỏ nhen và không xây dựng nếu tôi không đưa ra một đề nghị nào nhằm tổ chức một kỳ thi công bằng cho con em chúng ta. Một câu hỏi được đặt ra trước hết: đề thi trắc nghiệm có đầy đủ đảm bảo được giữ kín không ? Thật là khó nếu một mình ông chánh chủ khảo không tự tay làm được hết cả những việc phức tạp sau này: vẽ, làm bản kẽm, in ra hàng ngàn tờ mỗi em bốn tờ — bỏ vào hàng chục bao thư dán lại, phân phát cho hàng chục nhân viên có phận sự giải thích những hình trắc nghiệm cho các em dự thi.

Trái lại, một bài thi được viết lên trên bảng cho các em chép lại, gồm chừng 4,5 chục chữ, có thể hoàn toàn do ông chánh chủ khảo soạn hai bàn tay ông đánh máy ra hàng chục bản và cũng do hai bàn tay ông bỏ vào bao thư dán lại phân phát cho nhân viên coi phòng thi nửa giờ trước khi phòng mở cửa. Một đề thi như vậy sẽ được đảm bảo một trăm phần trăm không bị tiết lộ.

Lại nữa với đề thi trắc nghiệm một nhân viên trong phòng thi có thể chỉ cho một em điền đúng dấu chữ X vào một hoặc nhiều ô vuông dưới hình trắc nghiệm, nhưng nhân viên ấy không thể nào giúp một em chép đúng được đề thi viết lên trên bảng. Cứ mỗi chữ chép sai kể là mỗi lỗi ban giám khảo có thể chấm từ 1 đến 4,5 chục điểm, thay vì chỉ chấm 0 điểm hoặc 10 điểm vào một hình trắc nghiệm.

Thi xong đề thi nên được niêm yết ngay cho toàn thể phụ huynh được thấy hai năm rõ mười và báo chí cũng có thể công khai đăng lên mặt báo.

Ngày công bố kết quả số điểm của các em đậu nên được đánh máy thêm vào bản danh sách các em trúng tuyển và sắp thứ tự (Vô tình hay cố ý, chi tiết đó không được ghi trên bản danh sách các em trúng tuyển kỳ thi ngày 1 - 7 - 1969.

Sau chót bài thi của các em rớt nên được trả lại cho phụ huynh các em khi họ đến yêu cầu để họ khỏi thắc mắc.

Tóm tắt lại sự bỏ bớt một số chi tiết không cần thiết trong đơn xin dự thi sự thay thế đề thi trắc nghiệm bằng đề thi chép trên bảng sẽ bảo đảm một kỳ thi công bằng cho con em chúng ta, ngoài ra còn tiết kiệm cho ngân quỹ Trung Tâm Giáo Dục Lê Quí Đôn mỗi năm cả trăm ngàn đồng có thể dùng để mua sách vở thưởng cho các em cuối năm. Như vậy, chắc chắn ban giám đốc Trung Têm Giáo Dục Lê Quí Đôn sẽ được toàn thể phụ huynh các con em thi đậu cũng như phụ huynh các con em thi rớt hoan nghênh và hết mình tín nhiệm.

ĐỖ ĐỨC TƯỜNG

ĐÃ PHÁT HÀNH TOÀN QUỐC :

Một cơn gió bụi

của TRẦN TRỌNG KIM

CÓ BÁN TẠI TÒA BÁO CHÍNH LUẬN

82 LÊ LAI SAIGON

CHỜ ĐỢI RỒI CHẠY NHƯ NGỰA VỈA... ĐI COI KẾT QUẢ

phong sự của PHAN

Buổi chiều ngày thứ năm 24-7, sau khi thi toán ra, tôi tự nhủ : «Thế là thoát rồi nhé» và «hùng dũng» tuyên bố với mấy con bạn :

— Ông sẽ ngủ từ bi giờ đến chiều mai... mới dậy»

Nhưng tối hôm đó, rồi suốt ngày thứ sáu, thứ bảy, rồi chủa nhật, thứ hai không hôm nào tôi không đến các bạn hỏi đáp số cũng lời các đề thi ra làm... lại, và mỗi ngày tôi hoảng thêm một tí vì khám phá ra thêm nhiều lỗi và nhiều thiếu sót :

Toán tổng hợp 2 đạo động làm nửa chừng rồi...bí còn pháp văn...thì hết chỗ nói ! Tôi nhớ «pompier» là kí ông chữa lửa, nên dịch chữ «pompe» là ông nước chữa lửa. Về nhà lật tự điển ra... tức ơi là tức !

Về Bài Triết, tôi lo ngay ngáy, không biết bài luận có lạc đề hay không ?

Mấy đứa bạn còn làm cho tôi hoảng thêm nữa cơ. Có hôm con Đông đến, «hù» tôi :

— Chết mày rồi ! Có 2 thí nghiệm và hình vẽ của Claude Bernard và Dastre là «ăn tiền», mà mày lại bỏ.

Hôm khác Dung đến :

— Phan ơi, chỉ có một mình Phan ra cầu thời gian là 2sec còn Dung ra 2,15sec con Đông, Vân và Thương cũng ra 2,15sec !

Thế là chết rồi, tôi chả hiểu mình cộng trừ nhân chia ra làm sao nữa. Bài thi nào cũng có lỗi. Lo ôi ! phen này tôi mà «đi đoong» thì ăn làm sao nói làm sao với «ông bà cụ thân sinh» ra tôi, và với lũ em nữa ? Tụi em tôi nó «căm» lắm cơ, bởi vì trước khi thi, có ngày nào mà chúng không ăn đòn, đá, tát, ngắt véo, nguýt lườm..., của «bà chị hung thần» hỗn danh lũ nó tặng cho tôi đi ạ. Chứ quý vị nghĩ xem, mình học bài muốn chết, lũ nó cứ nhởn nhơ, đùa giỡn ầm ĩ... thử hỏi ai mà «dằn lòng» cho «đặng» ?

Đến chiều thứ năm 31-7, Đông đến rủ tôi đi nhờ cô coi điểm. Bàn cãi mãi, cả 2 đồng ý đến cô T. vì vạn vật cả 2 làm khá, có coi điểm, cô sẽ không rầy. Xui quá, cô chấm thi chưa về. Lại bàn cãi. Cả 2 đứa lại đèo nhau lên nhà cô S. Cô cũng đi vắng nữa ! Tôi muốn khóc thét lên nhưng vì trông cái mặt như cái nón bẹp của Đông, khóc không nổi ! Nó đèo tôi trở về, cứ nhằm ngay những «cống rãnh» ở giữa lộ mà chạy, mặc cho sình lầy văng tung toé, trong khi đó, ngồi phía sau, tôi lải nhải «Thượng đế hỡi... có thấu». Đến nhà tôi đã gần 7g tối, Đông quyết định đến nhà cô T. lần nữa và lần này... thành công. Gớm ! 2 đứa cứ «e lệ» mãi không dám mở lời nhờ cô xem điểm giùm ; nhưng cô đi guốc trong bụng tụi tôi, nên chi cô bảo «đưa cô xem cho, nếu được thứ 7 này sẽ có kết quả» cả 2 đứa «thẹn thùng» đưa số báo danh cho cô.

Trên đường về, 2 đứa «ca hát tưng bừng» ! Đêm đó tôi ngon ghê. Chắc Đông cũng vậy.

Trưa thứ bảy Thúy Lan tới cho hay Thúy Lan đậu bình thứ

— « Tớ nhờ cô Tr. coi hộ đí ! »

Thế là tôi quýnh lên, tim đập « đùng đùng » nhịp điệu nghe ra còn « loạn » hơn cả « Ta bou » nữa cơ. Tôi vù đến nhà Kim Thanh thì nó lại cho... tin kinh khủng.

— « Cô 1.coi cho mình không được vì,cô chấm A 1. Tao mới chạy lại cô Tr. đây. Mày đi lại nhờ cô Tr coi cho, lẹ đi... »

Thế là tôi lại leo lên lưng chiến mã P.C 50 yêu dấu trực chỉ nhà con Đông. Vừa mới bóp còi « te te » nó đã « bay » ra khỏi nhà mặt mũi tuy còn vẻ ngái ngủ nhưng... sáng rỡ !

— Gớm, cứ tưởng bở.

Khi nghe tôi thuật lại « tin khủng » mặt mũi nó tỉnh táo hẳn nhưng... tôi hù ! Và cả hai lại « ngựa phi đường xa thật mau » với 2 con ngựa sắt đến ngã cô Tr. Đến nơi hai đứa càng quýnh thêm sốt ruột thêm. Khi nghe Vân cũng đậu rồi. Cô Tr bảo đã chấm xong Lý Hóa rồi không biết cô có xem được không, nhưng cứ đưa số báo danh, cô cố xem cho vào ngày thứ hai (cô ở nhà trông xinh và nhỏ nhắn làm sao ! !)

Ôi ngày chủa nhật... sao mà dài lê thê ! Tuy nhiên, thứ hai cũng tới. Tôi đang sửa soạn ủi đồ thì chị út đến, mặt nhăn nhó :

— «Cô Tr coi không được rồi Phan ơi, Cô vào xem người ta đuổi ra. Tội nghiệp cô ghê vậy đó. Cô nói thứ sáu mới có kết quả chính thức.

— Ui giời ui ! Hôm nay mới thứ hai, còn thứ ba thứ tư, thứ năm, 3 ngày vị chi 3 x 24 = 72 giờ...ối ! lâu quá. Báo cũng đang thứ sáu có kết quả.

Đêm đó tôi nằm mơ, thấy mình đi xem kết quả nhưng... tìm mãi không thấy tên mình trên bảng... giấy !

Hôm sau nữa, tôi cũng gặp lại giấc mơ..., kinh khủng đó ! Lo ơi ! Nếu... mộng thành sự thật..... thì sao ?

Sáng thứ năm, tôi sắp sửa mơ đến đoạn «tìm tên không ra trên bảng kết quả» thì nghe có tiếng léo nhéo bên tai, mở mắt ra, Dung đứng sừng sững ngay đầu giường.

— À ! Dậy đi xem kết quả ! Có rồi, mày ơi. Trời,
Ui mừng quá, chú tao nói, bữa nay họ dán bảng.
Dậy đi, đi xem với tao, ở nha khảo thí.

Tôi lóp ngóp bò dậy, nghe trong bụng cũng mừng mừng.

Đông chở tôi tới nha khảo thí, A ! kia rồi, có đông người đang vây quanh cái bảng, lại gần! hỡi ơi... đó là kết quả C,D còn A.B thì «17 giờ tại các trung tâm thi viết, ngày thứ năm 7-8» Hai đứa tẽn tò, lại chở nhau về. Nó hẹn chiều đến rủ tôi đi. Nhưng mới 2 giờ 30, nó đã đến dựng cổ tôi dậy. Tôi lại lịch kịch ủi quần áo. Xong xuôi 3 giờ dẫn xe ra, gặp nhị vị cô nương Vân Thượng, mỗi đứa bèn ra tay nghĩa hiệp «hầu» một cô nương... Đến Nguyễn Bá Tòng hãy còn sớm quá mới 3 giờ 15 thôi, Gặp thêm những đứa khác, xúm lại tán dóc nhưng bụng đứa nào cũng hồi hộp kinh khủng Sao mà thời gian đi chậm đến thế, ! Nói chuyện lâu ghê, hỏi giờ, mới 4 giờ, rồi 4 giờ 15, 4giờ 20. Sao lâu quá ? Đã thế, có một ông trong trường lại bảo :

— Giờ này chúng tôi chưa nhận được giấy tờ gì cả...có lẽ mai mới có »

Ối giời !

Con Đông dặn dò :

— Tụi bây dòm cho kỹ nghe, xe của nha khảo thí cũ lắm, nó sắp chở bảng kết quả lại đó.

Nhưng đợi mãi chưa thấy gì. Đã 5 giờ kém 10 rồi chợt má của Hồng Thoa đến. Bà bảo có kết quả ở Gia Long từ 4 giờ 30 rồi, ở đây mai mới có.

Thế là tin... sét đánh. Năm, 6 đứa vội vả lên xe chạy đến Gia Long (bi giờ nhớ lại tôi mắc cỡ làm sao í, «việc gì» mà... giữ vậy !)

Đến Gia Long, thiên hạ có mòi đông hơn Nguyễn Bá Tòng, nhưng... cũng chưa có gì cả. Cả bọn kéo nhau vào trường,.. nghe ngóng. Một chốc sau, có 1 ông đi ra «tuyên bố» gì đó, con Đông chạy lại, một lát về báo cáo... tin động trời.

— Ông đó ông í bảo ở đây chỉ có kết quả A1 còn A2 ở... Chu văn An lận cơ.

Trời đất ơi !

Tôi có biết Trường Chu văn An ở mô đâu ?

Cả bọn lại lếch thếch kéo nhau ra ngoài... bàn tính và... cãi nhau Sau cùng, chia làm 3 tốp ! Chị Phương chị Bằng dông đi Chu văn An. Dũng,Giàu trở lại gia Long và tôi giữ xe (lúc đó đi hết nổi rồi).

Toán « dũng sĩ » thứ nhứt vừa mới rồ máy thì bên kia đường chị Ngọc xuất hiện kêu lên rối rít :

— Ở nguyễn Bá Tòng dán kết quả rồi ! nhanh lên.

Trời ơi ! cả bọn nghe như có một sức mạnh cỡ... Hercule. Tôi dẫn xe ra, dọt theo chị. Chị Ngọc quay qua Thượng :

— Thượng đậu bình ! Tụi nó coi nói vậy đó.

Thượng mừng quá bấu tôi bai ba cái đau thí mồ.

Tôi chạy hết ga đến 30 cây số một giờ. Ngày thường tôi chỉ chạy 25 cây số một giờ thôi. Và chẳng « thèm » tránh ổ gà, ổ vịt gì cả, cứ chạy bừa làm cô nương Thượng ngồi phía sau,kêu oai oái

Bởi vậy, tôi là «cua rơ» hạng nhất, đến công trường NG.BT. trước nhất. Dựng xe lên, tôi và Thượng nhào đô cái bảng đang đỏ, 6,7 mạng vây quanh. Tôi hoa cả mắt, tìm chả thấy gì cả đọc không được tên ai. Tôi phải lùi lại, tay dụi mắt, tay vuốt ngực — tim tôi lúc đó đập chả ra... cái nhịp điệu gì hết — Hít một hơi dài rồi trở lại coi.... A ! kia rồi, rõ ràng.., bảng giấy... đề tên, liếc sang bên 1 tí, úi giời chữ Bình to tướng, Tôi xem 1 lần nữa... đúng rồi!

Tôi mừng quá chạy trở ra, vừa lúc mấy «tên» kia mới tới nơi, tôi hét lên với Đông :

— Ơ... ơ.. tao..ơ... Bình, ! Bình... ơ.. tao bình.

Đông mặt trắng bệch, cà lăm hỏi tôi :

— Vậy. vậy ..vậy...còn tao...tao.., tao sao !

— Tao chưa coi, chạy lại coi đi.

Ba bốn đứa giao cho tôi nào bóp, giỏ,mắt kính, khăn tay... một đống rồi a-lát-sô vô đám đông. Tôi nghe tiếng một tên đực rựa thét lên, rùng rợn :

— Trời ui ! con gái !

Tiếng thét ngắn ngủi nhưng nghe... hãi hùng và cứ như là :

— Trời ui ! Dracula ! anh em ơi chạy !

Một lát Đông nhào ra, mồm cười, tay vuốt ngực :

— Tao ..hí hí... đậu rồi ..hí hí., Bình thứ...hí hí bình thứ. Mày bình hả ? sướng quá ta !

Tôi giật mình giao... đống nợ cho nó :

— Tao nghi tao coi lộn quá, để tao...vô coi lại.

Tôi lại «nhào đô» một lần nữa và lần này xem thật kỹ... à quả thật. Đông đứng ngoài hét vào :

— Mày.,. coi lại giùm tao luôn, coi chừng tao cũng... coi lộn

Tôi đô 1 hồi rồi cũng trở lại :

— Đúng rồi mày ơi, đậu thật mà ?

Giàu cũng vậy nữa khi trở ra. nó lại giao trả các... đồ vật linh kinh cho tôi, rồi leo lên xe. Giàu «dọt» đi, còn gân cổ lên :

— Tao về cho ba, mẹ tao hay !

Đưa lại những món.... linh kinh cho các chủ nhân bà — đang hớn hở — tôi cũng nhảo lên xe, chở Thượng về. Con Cúc hét ầm lên :

— Ê ! coi chừng nhe mày ! «Bình» mà xe cán chết cái.,, bình thì uổng lắm nghe.

Tôi cười «hì hì» chạy về nhà — sau khi đưa Thượng về — lượng xe trước cửa, tôi hét lên — lại hét nữa. Rõ thật con gái vô duyên !

— Ba ui, má ui con đậu rồi !

Long nghe «khoẻ khoắn» hơn bao giờ hết

thắc mắc
nguyện vọng

Thư ký Phù động ước mong được cứu xét rộng rãi về việc nhập ngạch

Là một Nhân viên dân chính đã sát cánh với anh em quân nhân gần 14 năm phục vụ dưới bóng Quốc Kỳ và quân kỳ với chức vụ Thư ký Phù động thường xuyên hạng B3/1, tôi xin nêu lên sự thiệt thòi của tôi mà cũng là sự thiệt thòi chung của những nhân viên Phù động thường xuyên có nhiều năm thâm niên công vụ nhất trong việc cứu xét nhập ngạch miễn thi :

Nghị định 1320/NĐ/TTP/CV ngày 24-12-68 được ban hành, không ai phủ nhận được lòng ưu ái của Thủ tướng Chánh phủ đã lưu tâm và đặc biệt nâng đỡ anh chị em công chức phù động thường xuyên cho nhập ngạch miễn thi và miễn văn bằng bắt buộc của mỗi ngạch, nếu có tối thiểu 6 năm thâm niên công vụ liên tục và đồng hạng.

Sau gần 1 năm trời lập hồ sơ, chuyển đơn theo hệ thống Quân giai từ sở nọ, Nha kia đến Bộ khác nghĩa là qua bao nhiêu chặng kiểm soát, hồ sơ mới đến được Nha Giám đốc Công vụ, nhưng cuối cùng một sự thật phũ phàng khó nói nên lời, một kết quả bất ngờ đến với chúng tôi : Những nhân viên thường xuyên có trên 10 năm thâm niên bị bác đơn trong khi các nhân viên thường xuyên chỉ có 6,7 năm thâm niên lại được cứu xét cho nhập ngạch hết sức dễ dàng.

Nhưng tại sao ? Sự kiện đã xảy ra như sau :

Từ năm 1961 trở về trước, việc thâu dụng nhân viên phù động thường xuyên được giao phó cho Chỉ Huy Trưởng thi hành để đáp ứng nhu cầu công vụ của mỗi đơn vị. Năm 1962 chiếu theo đề nghị của Tổng Nha Ngân Sách và Ngoại Viện, Ông Bộ Trưởng Phụ Tá Quốc Phòng Nguyễn Đình Thuần có ký thông tư số 07259/QP/HNK/HC/2/B ngày 9-4-62 Chỉ thị đến các Nha Sở Thuộc Bộ Quốc Phòng thể thức mới về việc tuyển dụng nhân viên phụ động thường xuyên phải lập sự vụ lệnh tuyển dụng có sự kiểm nhận của Nha kiểm soát Ước chi.

Những nhân viên phụ động được tuyển dụng trước năm 1962 được miễn lập sự vụ lệnh tuyển dụng điều chỉnh, vì vậy chúng tôi đương nhiên được công nhận là phụ động thường xuyên một cách hợp pháp nhưng không có sự vụ lệnh tuyển dụng.

Nghị định số 1320/NĐ/PTT/CV buộc thâm niên công vụ của công chức xin nhập ngạch phải chứng minh bằng Sự Vụ Lệnh tuyển dụng, chứng thư hành chánh do cơ quan xử dụng cấp không được cứu xét nên Tổng nha công vụ theo nguyên tắc đã thẳng tay khước từ đơn xin của chúng tôi vì thiếu sự vụ lệnh tuyển dụng.

Vậy trân trọng thỉnh cầu Thủ Tướng, Trung Tướng Tổng Trưởng Quốc Phòng kịp thời can thiệp với Tổng Nha Công Vụ cứu xét một cách rộng rãi cho chúng tôi được nhập ngạch bằng cách cho chúng tôi bổ túc thêm vào hồ sơ một bản chứng thư hành chính do Ông Quản Lý Viện Kinh Phí cấp để chứng minh thâm niên công vụ và lương bổng của chúng tôi như một vài bộ đã làm để thay thế Sự vụ lệnh tuyển dụng, hoặc một giải pháp giản dị nào khác để chúng tôi có thể tái lập hồ sơ xin nhập ngạch ngõ hầu quyền lợi chính đáng của chúng tôi khỏi bị bỏ rơi ; vì không phải lỗi tắm của chúng tôi hay cơ quan xử dụng mà chính Bộ Quốc Phòng đã ra lệnh miễn sự vụ lệnh tuyển dụng cho chúng tôi.

Một Công chức Phù động thường xuyên
thuộc Bộ Quốc Phòng.

Chính Luận
HỘP THƯ TÒA SOẠN

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG : ĐÃ CHUYỂN :

—Bà Bùi th.T.v/v tố cáo chủ tịch hội đồng sắp chỗ ngồi tại chợ Pleiku có những việc làm mờ ám — đã chuyển lên bộ Nội vụ ngày 7/8/69 — 800 Sản Chủ quận Phù Cát, Bình định, v/v yêu cầu Hoa Kỳ bồi thường thiệt hại về vụ chiếm đất lập trường bay — đã chuyển lên Thủ Tướng ngày 7/8/69 — Ông Trần Văn Ninh, v/v kiện Nha Hưu Bổng Vãng Giai đã gần 3 năm mà chưa được xét xử — đã chuyển Bộ Tư Pháp ngày 7/8/69—

Lượm Lặt · Lượm Lặt

Những bí mật trong bộ máy lãnh đạo chiến tranh của Ngũ giác đài

QUANG-TUẤN

(viết theo báo LE MONDE SELECTION HERDOMADAIRE) số 1080

Nói đến Ngũ Giác Đài tượng trưng cho Bộ Quốc Phòng Mỹ: ai cũng nghĩ đến một bộ máy lãnh đạo chiến tranh vĩ đại nhất thế giới tiêu biểu cho sức mạnh quân sự vô địch của Hoa Kỳ. [illegible] Bộ Trưởng Quốc Phòng Mac Namara đã đem lại cho Ngũ Giác Đài [illegible] cải tổ quan trọng. Ý kiến các Tướng lãnh trước đây thường [illegible] về các binh chủng của họ, có ảnh hưởng đến các quyết [illegible] hậu, nay phải nhường cho các giải đáp của những [illegible] tinh vi nhất.

Ít lâu nay, chiến cuộc Việt Nam đã là nguyên [illegible] Nghị Sĩ và Dân biểu Mỹ lên tiếng chỉ trích hoạt động của [illegible] Đài vì các Tướng lãnh Hoa Kỳ đã không làm cho các nhà lãnh đạo dân sự chịu được «việc quân đội không chiến thắng». Thực ra thì trong cuộc chiến tranh Cao Ly, đâu có kẻ thắng người bại, nhưng ít ra nó cũng chấm dứt mau chóng, không kéo dài như ở Việt Nam Lại nữa, vấn đề chế tạo những vũ khí mới đã gây tốn kém công quỹ khi trong nước còn nhiều vấn đề xã hội phải giải quyết như nâng cao mức sống dân nghèo, nhất là người da đen, được đặt ra khẩn cấp.

Do đó, những lời chỉ trích Ngũ Giác Đài ngày càng nhiều : từ chỗ cầu thả đến mù mờ, thường xía vào các quyết định chánh trị. Sự lãng phí thường là đề tài của những lời chỉ trích ôn hòa.

Những thí dụ về việc tiêu quá số ngân khoản không là ít. Vụ điển hình là vào năm 1963 khi đặt của hãng Lockhed, 1 hãng đứng thứ nhì trong số các hãng cho Ngũ Giác Đài, 20 phi cơ C5-A vận tải cho Không quân với ngân khoản dự trù là 2 tỷ 9 Mỹ kim nhưng đến năm 1965, được sự đồng ý của Ngũ Giác Đài, hãng này xin xét lại giá cả và được tăng lên ba tỷ 1, và cho đến nay lại thêm 2 lần xét lại nữa đã vượt quá con số 4 tỷ. Giám đốc hãng Lockhed giải thích các vụ xét lại giá cả liên tiếp và tốn kém này do tình trạng lạm phát nhưng cũng không thuyết phục được các Nghị sĩ nên họ đã mở cuộc điều tra và khám phá rằng Ngũ Giác Đài đã cố ý dấu nhẹm việc tăng giá để giúp cho hãng Lockhed khỏi bị khó khăn trên thị trường chứng khoán.

Vấn đề lạm phát tại Hoa Kỳ, dường như do lề lối đấu thầu của Ngũ Giác Đài mà ra : Muốn trúng thầu, các hãng thường đưa ra giá hạ mặc dầu sẽ bị lỗ vốn. Nhưng bộ Quốc Phòng lại nổi tiếng dễ dàng chấp nhận xét lại các hợp đồng đã ký Một hợp đồng khác của hãng Lockhed đã ký với Không Quân để chế tạo 375 phi cơ trực thăng hạng nặng kiểu Cheyenne cũng được xét lại nhiều lần sau khi ký kết nên đã tăng từ 1 tỷ 4 lên đến 2 tỷ 7.

Lần này thì hợp đồng bị hủy bỏ, không phải do sự tăng giá mà lại do hiệu năng của phi cơ không đúng mức khi đưa ra thí nghiệm

Trên đây là những vụ điển hình. Còn những vụ khác như vụ đặt chế tạo chiến xa Sheridan của hãng General Motors cho Lục quân. Sau 10 năm thí nghiệm chiến xa này vẫn không phóng được loại hỏa tiễn tầm gần cần thiết làm cho quân đội Mỹ mất toi hơn 1 tỷ Mỹ kim trong vụ này.

Hải quân cũng bị chỉ trích vì đã lặng lẽ chấp nhận cho hãng Litton tăng 1 tỷ 8 Mỹ kim về hợp đồng đặt mua một loạt tàu chuyên chở quân đội.

Mỗi ngày,tiểu ban điều tra Quốc hội gồm Nghị sĩ của 2 đảng dân chủ và Cộng hòa tìm thêm được những vụ khác. Do đó Chủ tịch tiểu ban là Nghị sĩ Dân chủ Tiểu bang Wisconsin,William Proxmire đã lên tiếng :

«Thật rõ ràng là Chính phủ Mỹ đã chi tiêu quá nhiều cho các chương trình võ trang. Ngũ Giác Đài đã bất lực trong việc kiểm soát hữu hiệu vấn đề chi tiêu vào các chương trình quân sự tốn kém này».

Những vụ chi tiêu quá lố, sự lãng phí và thiếu hiệu năng đã trở nên thông thường trong việc cung cấp chiến cụ.

Vấn đề là làm sao quân bình hóa các nhu cầu quân sự và dân sự. Nếu Hoa kỳ muốn giải quyết thỏa đáng các vấn đề nội bộ cấp bách thì Quốc hội và các nhân viên dân sự trong Chính phủ phải xem xét những chương trình võ trang mới mà Ngũ Giác Đài bí mật chuẩn bị

CHIẾN TRANH VI TRÙNG.

Vậy thì những chương trình võ trang mới nào ? Nghị sĩ Proxmire không nói rõ, chỉ thấy vài ngày trước đó, Nghị sĩ Mac Carthy tố cáo Ngũ Giác Đài hành động bất kể đến hậu quả « sát nhân ». Đó là một dự tính của Bộ Quốc Phòng liệng xuống Đại Tây Dương nhiều thùng đựng một thứ hơi rất độc chế tạo từ Thế Chiến thứ 2

Hơi độc sẽ được chở bằng xe lửa đến một hải cảng nhỏ rồi đưa xuống những chiếc xà lan để nhận chìm ngoài khơi.

Trước những sự kiện bị tiết lộ, Ngũ Giác Đài phải từ bỏ dự tính nói trên và đành phải lưu giữ lại trong kho các thùng hơi độc cồng kềnh đó. Cũng thượng Nghị sĩ Mac Carthy đã buộc đại diện Ngũ Giác Đài phải nhìn nhận trước một Tiểu ban Quốc Hội rằng mặc dù các giới chức quân sự phủ nhận, cái chết bí mật của 6. 000 con trừu trong Tiểu ban UTAH năm ngoái là do những cuộc thí nghiệm hơi độc gây nên.

Trong cuộc thảo luận này, ông Mac Carthy đã buộc Bộ Quốc Phòng lần đầu tiên phải tiếc lộ số ngân khoản chính thức : được dành cho việc sản xuất vũ khí hóa học và vi trùng là 350 triệu Mỹ kim. Thực ra, do việc du di vì ngân khoản thường có trong đa số các ngân sách quân sự ngân khoản đó lên tới 1 tỷ. Để bào chữa cho chánh sách của mình trong địa hạt này, Ngũ Giác Đài đã phổ biến những báo cáo mật theo đó, cố gắng của Nga Xô-còn trội hơn của Hoa Kỳ.

(CÒN 1 KỲ)

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Bảy 16-8-1969

Việt Nam

(trên băng tần số 9)

18g30 Đài hiệu—Quốc kỳ
18g33 Tin vắn
18g35 Hình ảnh tuần qua
18g45 Kịch ngắn : Những bước chân hoang (kỳ 2) do Ban Kịch Mới trình diễn
19g45 Phim vui hàng tuần
20g00 Tin Tức—Thông Cáo
20g25 Tạp diễn Ban Bảo Thu
21g15 Thời sự Miền Tây
21g30 Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45 Chương trình thi đua Văn nghệ Quân Đội
22g30 Tin giờ chót
22g35 Chương trình Quân Đội (tiếp theo)
Đài hiệu — Quốc Kỳ

(LTS. — Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm.)

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1200 Test Pattern Music
1245 Sign On News
1300 Perry Mason
1400 Wild Wild West
1500 Glen Campbell
1600 Billy Walker's Country
1630 Bill Anderson Show
1700 Lawerence Welk Show
1750 Let's Speak Vietnamese
1800 Beverly Hillbillies
1830 Nashville Vietnam
1900 Evening News
1930 High Chaparal
2030 Game Of The Week Half Time News
2215 Late Movie (Mr. Moto)

Đọc và cổ động

CHÍNH LUẬN

Thuốc bổ sủi tăm Thụy sĩ

VITARNIN

THƠM NGON
như NƯỚC CAM

Gồm đủ 19 Sinh tố
và Khoáng chất
cần thiết cho cơ thể
hồi lực mau chóng
nam phụ lão ấu mệt mỏi
kiệt sức đều dùng được cả

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

89M/BYT/14-5-69

CÔNG TY QUỐC GIA KHUẾCH TRƯƠNG KHU KỸ NGHỆ

SONADEZI

---

40 — 42 ĐẠI LỘ NGUYỄN HUỆ SAIGON

NGÂN SÁCH TỰ TRỊ 1969

Thông cáo gọi thầu

1— MỤC TIÊU : Thực hiện công tác đặt cống và xây hầm cống ngang đường A, B, III và CXBI tại khu Kỹ nghệ Biên Hòa.

2— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 214.708đ00

3 - Ký quỹ tạm : 5.000đ00

4— THỜI GIAN THỰC HIỆN : : 60 ngày

5— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Văn phòng sở Kỹ thuật và Công tác Sonadezi số 40—42 Nguyễn Huệ Saigon trong ngày giờ làm việc.

6— THỜI GIAN NẠP ĐƠN THUẬN THẦU : Đơn xin dự thầu gởi đến ông Giám đốc Hành chánh Sonadezi trước 10 giờ ngày 26-8-69.

7— NGÀY MỞ THẦU : 9 giờ sáng ngày 2-9-69 tại phòng họp Sonadezi số 40—42 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.

Saigon, ngày 8 tháng 8 năm 1969

CÔNG TY QUỐC GIA KHUẾCH TRƯƠNG KHU KỸ NGHỆ

NGÂN SÁCH QUỐC GIA — Niên khóa 1969
Mục 20, Chương 742, Điều 07

cáo thị đấu thầu

Số 3126/CNTP/HC

MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU
- Công tác cán đá, dằm và và tráng nhựa toàn diện mặt lộ tư đường trong Thị xã Dalat
- Trị giá ước lượng 2.831.970đ00
- Ký quỹ tạm 47.000đ00
- Thời gian thực hiện công tác 120 ngày

NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN PHÉP DỰ THẦU
- Đơn xin phép dự thầu phải gửi đến khu Công chánh CNTP hoặc ty Công chánh thị xã Dalat trước 16 giờ ngày 1-9-69

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU

Khu Công chánh CNTP Dalat lúc 9 giờ ngày 3-9-69

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ
- Nha Tổng Giám đốc Kiều lộ Saigon
- Khu Công Chánh C N T P tại Dalat
- Ty Công Chánh Thị Xã Dalat

Dalat ngày 9 tháng 8 năm 1969
KỸ SƯ TRƯỞNG KHU
Công chánh Cao nguyên Trung phần
NGUYỄN XUÂN MỘNG

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
VÀ GIAO THÔNG VẬN TẢI
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC
KIẾN THIẾT VÀ THIẾT KẾ ĐÔ THỊ
Số : 1423/UVKT/2

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

(LẦN THỨ I)

1— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU
- Công tác xây cất Ký Túc Xá trung học Banmêthuột.
- Ước lượng công tác : 3.287.018đ50
- Ký quỹ tạm : 54.000đ00

2— NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU
- Ngày 29 tháng 8 năm 1969 hồi 10 giờ tại văn phòng Kiến thiết khu 2 số 55 Pasteur Saigon (vòng thành Bộ Côngchánh)

3— ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU
- Ghi tại điều 5 của Điều kiện sách riêng công tác.
- Đơn dự thầu phải gửi đến khu 2 Kiến thiết số 55 Pasteur trước 12 giờ ngày 26-8-69.

4— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ
- Tổng Nha Kiến thiết và Thiết kế Đô thị số 29 kép Phan đình Phùng Saigon.
- Khu 2 Kiến thiết số 55 Pasteur Saigon.

Saigon, ngày 6 tháng 8 năm 1969
KTS. ỦY VIÊN KIẾN THIẾT KHU 2
ĐÀO TRỌNG CƯƠNG

DẦU NÓNG CÔ BA
LINIMENT CÔBA
Trị đau nhức rất công hiệu
NHỨC MỎI _ TÊ THẤP _ CẢM GIÓ
ĐAU MÌNH MẨY _ TRẬT XƯƠNG
Giúp các thể-thao gia trước và sau khi vận động
DUYET
VIỆN BÀO-CHẾ DUYỆT _ 133 TRẦN QUANG KHẢI _ SAIGON

2108 BYT 15-9-66

Sữa bột hoàn-hảo, một phát-minh khoa-học tân-tiến
MIOLAC
Sữa khoa học chưa từng có tại Việt-Nam
Nhập cảng từ HÒA-LAN
trẻ em: MẬP-MẠP HỒNG-HÀO MAU LỚN

Vì sữa MIOLAC có những đặc-tính : đã lấy bớt chất mỡ khó tiêu ở trong sữa và thay bằng chất mỡ thảo-mộc dễ tiêu, thêm các sinh-tố bổ-dưỡng, và chất mỡ của trứng đại bổ. Đặc-biệt thêm chất Meso-inositol kiện-toàn sự tiêu-hóa.

MIOLAC
- Sữa đại bổ
- Đầy đủ khoáng-chất và sinh-tố
- Dễ pha, mau tan thơm ngon
- Mọi thời điển dùa để nuôi trẻ em

MIOLAC sữa bột khoa-học thịnh-hành và tín-nhiệm nhất Âu-Châu hiện nay.

Viện bào-chế SIFAPP Nhập cảng 3 loại sữa Hòa-Lan :
MIOLAC 5 MOLINOS và FRIENDSHIP

Ban Giáo sư chuyên dạy LUYỆN THI vào Y DƯỢC NHA KHOA các năm trước

18-8-69 Nhận dạy cho học sinh mới đỗ tútài 2 dọn thi vào các phân khoa. Hỏi chi tiết tại 450 Trần quý Cáp Saigon (ngay góc đường Cao Thắng)

Trường **VĂN-HỌC 322 Phan-thanh-Giản**

Lớp Ôn Tập Đệ Nhất
Dành cho học sinh ĐÃ ĐẬU TÚ TÀI 2
Chuẩn bị CÁC KỲ THI TUYỂN
Khai Giảng 16-8-1969

16-8 Toán lý Hóa đệ Nhị A.B.

sáng chiều **Giáo sư TRẦN CAO LỘC**

Khai giảng 84-86 Kỳ Con (góc Ng Công Trứ—Kỳ Con)

20-8 NEWTON khai giảng lớp

bỏ túc đệ nhất để thi vào Y-DƯỢC-NHA KỸ SƯ

Ghi tên : Trung học Đức Đạt 145 Ngô tùng Châu Saigon

Bộ sách luyện thi Y-Dược-Nha-Kỹ sư bán tại các trường Chu v An, Hồ ngọc Cẩn, VN Học đường — Đức Đạt

---

TRƯỜNG

NGUYỄN DUY KHANG

93 bis Hùng Vương, Thị Nghè — Gia định

1/9 Khai giảng các lớp **Đệ nhất AB**

- Ghi tên trước ngày 5-9 được giảm 50% học phí
- Nâng đỡ học sinh giỏi, chăm học. Giảm học phí cho học sinh nghèo.

DANH SÁCH GIÁO SƯ niêm yết tại văn phòng

Trung Học **Phan Sào Nam**

657 Phan thanh Giản Saigon

ĐT : 90310

18/8-69 Mở thêm một lớp

Đệ thất Anh văn buổi chiều

NGÂN SÁCH BÌNH ĐỊNH VÀ XÂY DỰNG
Niên khóa 1969

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỈNH CHƯƠNG THIỆN

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

LẦN THỨ NHỨT

1— NƠI, NGÀY, GIỜ ĐẤU THẦU
- Tòa Hành chánh Tỉnh Chương Thiện
- Ngày 19 tháng 8 năm 1969 hồi 10 giờ

2— MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU

Cung cấp 2 lô thạch liệu dưới đây cho công tác đại tu bổ đường LT 31 và HT 42 trong địa phận Ty Công chánh Chương Thiện.

Số lô	Số lượng và loại đá	Trị giá ước lượng	Ký quỹ tạm	Thời hạn cung cấp	Nơi và cách thức giao đá
1	2.300m3 đá xanh cỡ 4/6	4.830.000đ	80.000đ	45 ngày	Cung cấp tại bờ sông quận lỵ Long Mỹ và phải chở ra công trường khi Công Chánh cần đến hoặc đổ từng đống ngay tại công trường.
	570m3 đá xay cỡ 1/2,5	1.767.000đ	30.000đ		
2	2,250m3 đá xanh cỡ 4/6	4.725.000đ	80.000đ	45 ngày	Cung cấp tại bờ sông tỉnh lỵ Vị Thanh và phải chở ra công trường khi Công Chánh cần đến hoặc đổ từng đống ngay tại công trường.
	825 m3 đá xay cỡ 1/2,5	2.557.500đ	40.000đ		

3 - NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ
- Tòa Hành chánh Tỉnh Chương Thiện
- Ty Công chánh Chương Thiện

4— NƠI VÀ THỜI HẠN XIN PHÉP DỰ THẦU

Đơn xin phép dự thầu phải gởi đến Tòa Hành chánh tỉnh Chương Thiện trễ lắm là hồi 10 giờ sáng ngày 17-8-69.

Chương Thiện, ngày 7 tháng 8 năm 1969
Tỉnh trưởng
Đại tá NGUYỄN VĂN NGƯU

GERIATRIC PHARMATON®
THỤY-SĨ
PHARMATON LUGANO
THUỐC TRƯỜNG XUÂN
của Thụy-Sĩ
CÓ 22 SINH-TỐ VÀ CHẤT SÂM
Dản-dị, không tốn kém
MỖI NGÀY CHỈ CẦN UỐNG 1 VIÊN
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
PHONG-PHÚ
GDIM/BYT/4-I-68

Các cô cậu Tú Tân Khoa đều phải có :

- Cuốn « SINH VIÊN TRƯỚC THỀM ĐẠI HỌC » để biết thể thức chương trình và các đề thi tuyển vào các trường Kỹ Sư và Y-DƯỢC-NHA.
- Bộ sách « LUYỆN THI VÀO Y-DƯỢC-NHA » bán tại 96 Gia Long 27 Yên Đỗ và 68 Lê Văn Duyệt, ở xa xin gởi bưu phiếu 5508 (5 cuốn + cước phí) để tên Bà Phạm thị Phương Lan 96 Gia Long - Sàigòn.

Trung Học **Thượng Hiền**

141, Trần Quý Cáp Saigon

Đã mở các lớp Ôn Tập Đệ Nhất dành cho các học sinh đã đậu Tú Tài II ABC Việt hoặc Pháp để dự các Kỳ thi Tuyển

Tổ chức kinh nghiệm — Kết quả rực rỡ

15-8 Ôn Luyện Chương Trình Đệ I để kịp thi vào :

Y-DƯỢC-NHA - nông lâm súc

Ban GS bảo đảm gồm Bác Sĩ, Dược sĩ, Nha sĩ, Giảng-n-Viên ĐH.

— Trường VĂN HIẾN, 68/29 Trần quang Khải Dakao (cạnh Ciné Văn Hoa)

— Trường 84-86 KỲ CON Saigon (góc Kỳ Con—Nguyễn công Trứ)

Đã đậu Tú Tài 2 ABCD, lại ngay :

CHÚ Ý TRUNG TÂM LUYỆN THI VÀO ĐẠI HỌC

528/5 Phan thanh Giản SAIGON

15/8 Nhận *TẶNG KHÔNG* quyển « VÀO ĐẠI HỌC » NHÀ TRƯỜNG ĐẢM NHẬN : nạp đơn thi và chọn dược phòng thực tập cho SV trúng tuyển

---

Lớp LUYỆN THI HÒA HƯNG

46/12, Cư xá Công chức Chí hòa, đường Hòa Hưng, Saigon

Tú Tài I và II — A, B, C,

— Các môn : Toán, Lý Hóa, Sinh Ngữ, Quốc Văn và Triết. Có thể học riêng từng môn

— Ban Giáo sư Tiến sĩ, Cử nhân, Tốt nghiệp Đại Học Sư Phạm

— Sĩ số mỗi lớp giới hạn. Kết quả bảo đảm

Khai giảng : 01-9-1969

Đọc và cổ động

báo Chính Luận

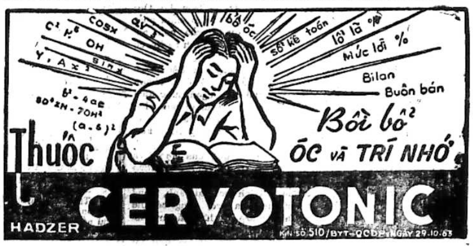
2.200đ. Trọn khóa

ÔN TẬP CHƯƠNG TRÌNH ĐỆ I A.B.C.

Khai Giảng : 21-8-69 (sáng—chiều)

- Ban giảng huấn : BÁC SĨ, DƯỢC SĨ, KỸ SƯ, GIÁO SƯ
- Giờ học nhiều cho kịp đi thi
- Trường chỉ dẫn và chuyển hồ sơ thi hộ SV.
- Xem Danh sách Giáo Sư và ghi tên :

TÂN THẠNH : 196, Trần quang Khải, Tânđịnh-Saigon


COSX
C² H⁶ OH
Y, A x 3
SINX
b² - 4ac
80°ZN - 70H²
(a - b)²
bổ óc
số kế toán
lỗ lã %
Mức lời %
Bilan
Buôn bán
Thuốc
Bồi bổ ÓC và TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
HADZER
KN SỐ 510/BYT-QCDP NGÀY 29.10.63

CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP MỌI NƠI
HADZER

PHONG-PHÚ
Khí hậu ở Việt-Nam thay đổi bất-thường ngày nóng đêm lạnh, khi mưa khi nắng khi trở trời hay sinh các chứng
CẢM CÚM _ NHỨC ĐẦU _ SỔ MŨI
NÓNG LẠNH _ ĐAU NHỨC
khiến cơ-thể bần-thần khó chịu
BÔNG VÀNG CÓ 2 LÁ XANH
CONAN
TRỊ cảm cúm đau nhức
thuốc giải nhiệt và trị đau nhức
CẢM CÚM _ NHỨC RĂNG
NHỨC ĐẦU _ NHỨC BẮP THỊT
NHỨC KHỚP XƯƠNG
PHONG THẤP
Nhớ uống CONAN để làm dịu cơn đau
CONAN được bọc trong giấy nhôm in hình bông vàng có 2 lá xanh
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
Bào-chế SAIGON
23RN BYT 17-5-68

Nhà bán 74/4 Lý Trần Quán (Tândịnh) đủ tiện nghi, hỏi tại đó. Miễn trung gian.

Bán nhà khu Tân Định. Gần chợ, trường học v.v.. Giá 500.000đ. Hỏi 272 Pasteur Saigon.

Bán 1 căn nhà lầu đúc luôn đất, sát mặt đường, gần chợ Gò Vấp 4mx18m và 1 căn vách tường lợp fibrociment 4x20, ngõ xe hơi vô được. 1 căn 150 ngàn vách tường 4x14 đủ tiện nghi. Xin hỏi (130 số cũ) số mới 329 Ngô Tùng Châu Gia Định.

Bán vườn Sầu Riêng, Chôm Chôm Java, cam, bưởi, xoài cát trên 3 mẫu rưỡi cạnh làng Cô Nhi Chiến Tranh Long Thành, giáp suối. Hỏi 220/150 Trương Minh Giảng Saigon.

Nhà bán 3 tầng, lầu đúc đất rộng. 275/48 Nguyễn văn Thoại Cư xá Lữ Gia.

Bán 1 căn nhà đủ tiện nghi 550.000. Hỏi 5A hay. 16/2 Trần quang Diệu nối dài Sg.

Nhà bán Căn bìa có điện nước riêng. Khu yên tịnh, rất tiện đi học Trung, Đại học. Nhà số 101P cư xá Bà Hạt (tại số 299 Nguyễn Tiểu La Cholon quẹo vô 20m) mời 2 ông trả 750 trở lại.

Nhà đúc mặt tiền đất có bằng khoán 4mx20, diện nước đủ tiện nghi bán gấp 9/6 Đại lộ Bạch Đằng G.Đ. cạnh nhà thuốc Thu Cúc 1T400.

Nhà bán số 443/40A Tr. m. Giảng (Cổng Bùi Phát) khóm 5 đang có lợi tức cho ngoại kiều thuê, tiện cho gia đình đông con. Giá 750.000đ.

Bán phố lầu đúc mặt tiền tiện nghi Buôn bán 5mx28m. 723 Võ di Nguy PN sân Glop 1T7

Bán gấp 1 căn phố lầu đúc 4mx14m, có đèn nước chợ Bình Thới 264 đường 46

Bán phố giao trống 3 từng lầu vùng ngã sáu Saigon luôn 112m2 có lối sau vô ô-tô kho, đủ tiện nghi, tél, mở nhà in, nhà báo, trường học, hãng xưởng văn phòng v.v. Gọi Tél. 92963 bẹn gặp.

Bán Tân định số 34/12 Trần khánh Dư, phố lầu 115thv nhà xe. Hỏi 64 Yên Đỗ.

Nhà bán 2 căn nhà liền dãy có gát, đủ tiện nghi 430.000đ mỗi căn. Hỏi 192/14A đường Lục Tỉnh Chợlớn.

Nha Trang bán biệt thự số 5 Mê Linh, 12 phòng, trang nhã, đầy đủ tiện nghi, đất rộng 700m2 tọa lạc góc ngã tư đường. Xin hỏi ông Mao 28/11 hẻm Gia Long Nha Trang hay E/1 cư xá Phú Lâm A Cholon.

Vì đi xa cần bán gấp 1 căn nhà đủ tiện nghi, điện nước riêng khu yên tĩnh vùng Đakao giá từ 600.000đ. Xin hỏi 8/13 Đinh tiên Hoàng Saigon.

Nhà bán luôn đất giá đặc biệt hơn 600m vuông 3 tầng lầu đúc đủ tiện nghi. gần chợ tiện mở nhà bảo sanh hay trường học. Tại số 44 đường Thái lập Thành Gia Định. Hỏi số 7 đường Trương tấn Bửu Cholon gần tửu lầu Á Đông.

Nhà bán số 329 Nguyễn Thiện Thuật Sg. mặt tiền trước lối vào Chung Cư, khu đông đảo, có thể mở nhà thuốc hoặc đại lý lave nước ngọt, sẵn có chai do hãng BGI cung cấp hằng ngày. Mời ông trả 1.850.000 lại thương lượng.

Bán Trại Cưa

Lớn tuổi đau bịnh không hoạt động được. Cần bán 1 trại cưa. 1 máy CDH và 1 máy kéo mâm Yanmar khai thác liền, gần quốc lộ 15 Saigon—Vũng Tàu và sát mé sông. khu thật an ninh. Hỏi ông Giáo Trọng. trại cưa xã Phú Mỹ, tỉnh Phước Tuy.

Nhà mặt tiền song lập đúc 4 tầng 8 phòng mỗi phòng 6m, 7m, tiện mở cửa hàng thương mãi 6 triệu, nếu mua 1 căn 3 tầng 2 triệu 200. Hỏi Phan thanh Giản 385 Cư xá đô thành 1C.

Nhà lầu đúc

4 tầng luôn đất 4x16 số 554/7 Phan đình Phùng Saigon. Đủ tiện nghi diện nước, điện thoại, máy lạnh, cửa lưới, cửa hậu, sân thượng, 10 phòng, 8 quạt, 3 toilets, hướng Nam, gần trường Aurore. Giao trống 2.800.000 Hỏi nhà 554/9 kế bên.

Nhà Bán mặt tiền, đại lộ bán rẻ như nhà trong hẻm. Ai muốn ở mặt tiền mở tiệm buôn bán, may, hớt tóc, nhà thuốc, sửa chữa. Ai ở tỉnh muốn lên Saigon lập nghiệp. Ai mới có, hay sắp có gia đình đến mua gấp, có điện, nước, bếp, cầu, cửa sắt, ngang 3m70, gần bến xe đò An Đông. Hỏi 69 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

NHÀ BÁN 700.000đ

Nhà lầu, gạch bông (3mx12m) đủ tiện nghi điện nước. 609/9 Phan đình Phùng Saigon.

350.000đ nhà 4x20 garage, cửa sắt. Hỏi 480 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức

Villa lầu bán, đầy đủ tiện nghi, 10 phòng, khu yên tĩnh, giao nhà ngay. Hỏi ông Lan. 34E Ngô tùng Châu Gia Định vào buổi chiều.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh — Tél 90.167

BUILDING BÁN GẤP

— Building Trần qu. Khải Đakao 712m2 luôn đất, xây cất tối tân năm 1967, huê lợi 1 năm 1 triệu, trừ tiền lại cho người mua 1 năm trống. — Building Duy Tân Saigon 800m2 luôn đất, 20 Appartements, bán 60 triệu thâu huê lợi 4 triệu rưỡi 1 năm — Building Phan thanh Giản Saigon 750m2 đất mướn vĩnh viễn 6 từng bán 48 triệu, thâu huê lợi 4 triệu 8. 1 năm (trống) — Building Trần hưng Đạo 6 từng 350m2 luôn đất, thâu huê lợi 1 năm 6 triệu, bán 25 triệu — Đất Cách Mạng 1400m2. 12.000đ./1 thước — Đất Yên Đỗ 400m2, 15.000đ./1m2.

Bán nhà 33/1 đg. Huỳnh quang Tiên Gia Định, sau nhà thờ 3 chuông, xe hơi vào tận nơi, đặc biệt: vừa có nhà ở ngay, rất rộng rãi, yên tĩnh, đủ tiện nghi lại được hưởng 30 ngàn lợi tức hằng tháng, thương lượng mua tại 141 Trần quý Cáp Saigon

Bán nhà mặt tiền đại lộ mới cất điện nước có gác, 3m8x7m5. Hỏi 530 Lý thái Tổ (Việt Hưng).

Đất bán 5.000m2 gần chợ xe hơi vô tận nhà tiện mở trại chăn nuôi, Xin hỏi 17 Hùng Vương Cholon (dãy nhà lầu)

Nhà bán

4mx30m. Khu yên tĩnh. Thừa chỗ để xe hơi. Đầy đủ tiện nghi (điện thoại, điện 220v và 110v, máy điều hòa không khí 18.000BTU, nước nóng, bồn tắm). Giao nhà ngay. Hỏi 87, cư xá Kiến Thiết Phú Thọ đường Lê đại Hành (hẻm 381 trước cổng chánh trường đua).

Nhà bán mặt tiền, gần chợ khu dân cư đông đúc, tiện mua bán. Hỏi số 3A Bến Vân Đồn (cầu Dừa) Saigon.

Cần bán gấp

Vì đi xa cần bán gấp 1 căn nhà đôi đúc vách tường, đường Nguyễn văn Học Giadịnh vào ngõ tốt. Xin hỏi cô Sơn số 53 đường Tú Xương bót quận 3 đi lại. Nhà trống giao ngay, giá rẻ.

750.000đ Bán 1 căn nhà gạch 4mx20m đủ tiện nghi đèn nước. Hỏi số 13 dãy S Cư xá Phú Lâm A Cholon.

Phố bán gấp, phố thương mãi ngay mặt chợ Lò Da, đủ tiện nghi, tel. Hỏi số 73/6 Hương lộ 15 Phú Thọ.

Vườn cây ăn trái

Bán: Vườn 5.000th.v., sẵn các thứ cây ăn trái. 1 nhà 4 phòng, bể nước lớn, bếp, rào, cột xi măng. kẽm gai chung quanh, kín đáo, sạch sẽ. Tiện mở trại chăn nuôi, cách chợ Thủ Đức 500 thước. Hỏi ông Trường, 611/14D Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán

Nhà số 93/11 Trần Khắc Chân, có gác suốt, đủ tiện nghi. Xin hỏi số 196/JC Trần Quang Khải Tândịnh.

Bán rẻ 1 phố mặt tiền, điện nước riêng, gác suốt, kiến trúc đẹp, tiện mở phòng mạch, nhà thuốc Tây, buôn bán mọi ngành, khu thật lịch sự — 1 căn trong hẻm — 517 Bà Hạt CL.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng mới cất đủ tiện nghi. Hỏi 333A Đại Lộ Hậu Giang.

310.000đ Nhà mới chưa ở, tường gạch bông, có sân, nhà cầu, nhà tắm, lên gác được, có điện, sắp gắn compteur nước, gần chợ, trường học, 5mx9m. Hỏi 268 Lê Quang Định Gia định (Ngã tư Xóm Gà) Mời ông bà trả 300.000đ lại thương lượng.

Đất bán sát cầu Băng Ky mỗi lô 2000m2. Tiện làm kỹ nghệ, chăn nuôi. 92 Lý Trần Quán Tân Định.

Nhà bán

Ba từng lầu đúc, luôn đất, ngang 4m50 dài 18, khu villa. có điện thoại, máy nước uống, meubles de luxe, (muốn mua nhà và đồ meuble riêng cũng được) chỗ để xe, đầy đủ tiện nghi chắc giá 5.000 000, miễn trung gian địa chỉ 6/19B Cao Thắng (Saigon)

Vì đi xa bán rẻ

1.000.000đ 2 căn nhà liền vách 5x20 và 5x15 tại Xa lộ, khỏi cầu Phan th Giản 100th. Tiện mở quán nhậu, phòng mạch, gara. Hỏi tại 81bis Trần quang Khải (từ 16 đến 17 giờ mỗi ngày).

Bán nhà tại Đà Nẵng hai tầng lầu gạch bông điện nước đầy đủ đất tư phân lô rồi bằng khoán riêng hỏi chi tiết Saigon số 25/12 Cống Quỳnh, Đà Nẵng số 8bis Lê đình Dương mua xong lấy nhà trống hay vừa ở vừa thâu lợi.

Bán 1 căn nhà biệt lập, 1 từng lầu đúc, đẹp, rộng, sạch, mát, đầy đủ tiện nghi. Đồng hồ điện nước riêng giao nhà ngay số 414/88 Phan thanh Giản Saigon. Hẻm rộng, xe hơi vào được. Cách đường lối 30 thước.

Có vốn

Quí vị có ít nhiều vốn muốn sanh lợi an toàn có bảo đảm, hoặc vừa sanh lợi vừa chờ nhiều dịp may rẻ (Villa phố cao ốc khách sạn). Hoặc muốn mua trả góp xin do: Mỹ Kim 8 Ngô tùng Châu Sg. ĐT 23989.

Nhà bán gấp mặt đường Ng. tri Phương số 14A hông chợ Trần quốc Toản chỗ tốt mua bán được.

Bán rẻ nhà 2 tầng lầu đúc mặt tiền đá rửa, thang lầu đá mài, balcon, terrasse, garage, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 22/8/4A Phạm Hồng Thái T.S.Hòa (ngang nhà giấy thép gió Chí Hòa), ngõ tráng nhựa, lối vào trường An Lạc bên trái.

Nhà Bán Khu Bàn Cờ. Hỏi tại số 16/55/40 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà bán Nhà lầu đúc 4mx18m Luôn đất, Trung gian hưởng huê hồng. Hỏi tại 441/1 Phan đ Phùng Saigon (Mời ông, bà trả 2 triệu 2 tới làm giấy gấp).

Quí vị có nhà đã gắn

Máy nước nóng

chưa? Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38° sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng về làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió để phòng cảm cúm và tê bại, sưi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với 4.700đ. quí vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân của Ý Đại Lợi. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon), Đ.T. số 37.533.

Bán gấp nhà đúc 2 từng, sân thượng 4x18 diện tích 175m2 có bằng khoán tại trung tâm Thị Nghè khu phố sang trọng An ninh đặc biệt cho khách quí phái. Hỏi cậu Thi 490/15 Phan đình Phùng Saigon xem nhà 12 giờ hay ngày Chúa Nhật

Bán gấp 1 căn phố lầu đúc, đẹp, luôn đất tiện buôn bán đủ điện nước, có chỗ để xe. Giá 3.700.000đ. Hỏi số 57 ngay sau chợ Trương m. Giảng

Bán 1 cao ốc 5 từng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán gấp nhà lầu đúc đủ tiện nghi ngang 4m50x10m hẻm 54. 30/65 Nguyễn bỉnh Khiêm giá nhứt định 1 triệu (1.000.000đ).

Bán nhà Nhà đẹp, bề dài 15T00, bề ngang 3T50, nền gạch bông, cửa có lưới. Tại số 151/2 đường Nguyễn huỳnh Đức gần ngã tư Trương tấn Bửu PhúNhuận.Giá nhất định 650.000đ. Giá cả điều kiện xin cho biết sau.

Bán 1 căn phố đường Lê văn Duyệt gần Hồng Thập Tự Saigon. An ninh, mát mẻ, tiện nghi.

CHO THUÊ: Văn phòng lịch sự, mặt tiền (tiện mở phòng mạch) đường Võ Tánh Saigon.
Hỏi Quốc Tế Công Thương Địa Ốc 98 Võ Tánh Saigon — ĐT 92.966

BÁN TRẠI CHĂN NUÔI

Trại chăn nuôi có nhà ở, đầy đủ tiện nghi, có vườn cây ăn trái, trong vùng rất an ninh, gần trung tâm Saigon, hiện phát triển mạnh và đang thu huê lợi. Cần bán gấp vì bận việc. Hỏi điều kiện tại số: 19 đường Võ Tánh Phú Nhuận, xem trại từ 11g đến 14g.

ĐẤT BÃI DÂU VŨNG TÀU

Bán 340m2, 1 bên là biển 1 bên là lộ có sẵn giếng nước rất trong và ngọt 480.000 hỏi 1 Bùi Viện Sg.

Nhà bán

Nhà bán đủ tiện nghi, luôn đất mặt tiền hỏi mỹ viện Lệ Thanh 125C Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Thị Nghè nhà có gác, đất nhà thờ, đủ tiện nghi điện nước, 6 cửa sổ, giá 500.000. Coi nhà số 13/4 Dương công Trừng Thị Nghè.

Phố Lầu đúc, 100 thước đất, 4 phòng ngủ, garage sân thượng hẻm rộng. Điện nước riêng. Hỏi 448/15 Trương minh Giảng Sg.

629/83 Phan đình Phùng Nhà lầu 2 tầng rưỡi đầy đủ tiện nghi. Điện nước, có máy nước nóng. giá nhất định 1,200.000đ.

Bán gấp 1 căn nhà trệt dài 7m5 ngang 3m5, lợp tôn, có gác thấp và nhà bếp riêng giá 120.000đ. Hỏi 143/37 Tôn Đản Khánh Hội.

Nhà bán Cần bán gấp 1 căn nhà có gác giá 500.000đ đầy đủ tiện nghi Xin hỏi tại số nhà 34/TK16 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Vũng Tàu

Cơ sở nhà đất rộng thật đẹp đủ tiện nghi Bãi Sau (ngay Trung tâm nghỉ mát của Hoa Kỳ đang thực hiện) Bán gấp hoặc mời vị nào bỏ vốn để làm Giám Đốc khai thác khách sạn quán ăn cho du khách, thương lượng gấp để kịp Giáng Sinh và Tết hoa lợi chắc chắ. khá quan. 68A Chi Lăng Gia Định

Gia Định bán 1 căn nhà 2 tầng lầu, có sân thượng 4mx22m luôn đất 122th, có ngõ sau và sân rộng để xe, hướng đông, đẹp, yên tịnh, đủ tiện nghi 59A Hoàng hoa Thám (Gia Định)

Cần mua villa, nhà lầu và thuê nhiều villa, nhà lầu đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê. Hỏi Lê Phiên Địa Ốc 571 Pétrus Ký Sg

Nhà bán cần tiền bán gấp nhà đúc 1 tầng mới xây, đầy đủ tiện nghi, đèn nước. Hỏi số 137/4 Phát Diệm SG quán phở Liên Hoa (góc Ng. cư Trinh-Phát Diệm).

Nhà bán (3mx12m) có gác suốt cao, lót gạch bông đẹp, tường xây, cầu tiêu buồng tắm, đủ tiện nghi. Rất yên tịnh và mát mẻ. Hỏi tại 88/31 Nguyễn Khoái Vĩnh Hội Q.4 chắc giá 380.000đ.

Nhà bán ngay mặt đường Nguyễn Hoàng. đủ tiện nghi, thích hợp buôn bán hay ở. Xin hỏi 69A Nguyễn Hoàng Cholon (hay 79B Lý thành Nguyên Cholon), Đ.T. 51.326.

Nhà bán gấp: nhà ngói, lót gạch bông, mặt tiền đường rộng 3m80x20 có 2 compteur 3 giây và 2 giây đầy đủ tiện nghi, gần chợ trường học, tiện đường xe lam, hỏi tại số 2154/189 Phan văn Trị (số mới) Gia Định.

Bán Gấp Rẻ

Nhà đẹp, cửa hậu, tiện nghi. Hỏi tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức P.N. ngoài giờ làm việc.

Nhà bán 420.000đ. DT 3mx8m, gác cây, lót gạch bông, hẻm rộng. 119/46 đại lộ Cộng Hòa Saigon.

Villa cần mua 1 villa vùng Cholon cỡ 500m2. Xin thương lượng 250 Khổng Tử Đ.T. 37.314 Cholon.

Đất trống mỗi lot 336m2, đã phân ranh và có B.K. riêng, ở đường Lê quang Định, cạnh cây xăng Shell, nơi đang trồng chuối, ngang nhà số 81C Bán giá nhứt định 1 thước vuông 4000đ Giao dịch nơi số 61A Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận

Cần bán 1 căn nhà tiện việc mua bán hoặc mở văn phòng, trong nhà có compteur điện nước riêng số nhà 55 đường Ng. Thiện Thuật Saigon

Bán phố lầu đúc, có điện thoại mặt tiền đường Trịnh minh Thế, luôn đất 120m2. Hỏi 526/5A Phan thanh Giản Saigon.

Bán Villa lầu 6 phòng, mặt tiền có đất, Võ Tánh Phú Nhuận. Hỏi 19 Lê văn Duyệt Sg.

XƯỞNG VÀ KHO BÁN

Kho rộng 500m2 tọa lạc tại ấp Xuân Quang Qui Nhơn Hỏi 70 Gia Long Qui Nhơn.

980.000đ bán căn nhà vách tường, gạch bông 17mx4m gác đẹp có họa đồ xây cất, đồng hồ điện nước riêng. Hỏi 301/6 Trần bình Trọng ngang Trung tâm Học liệu Saigon.

Bán một căn phố lầu đúc luôn đất hỏi tại 61 Nguyễn cư Trinh Saigon.

800.000đ bán nhà đúc 2 tầng, 3mx17 có compteur điện 220v, nước Đồng Nai. Hỏi 980 cư xá TMG nối dài (cuối nhà thờ Kiến Thiết).

Bán một căn nhà lầu đúc mới cất mặt tiền đường tiện buôn bán, gần chợ trường. Xin hỏi nơi 612/89 Bàn Cờ Saigon trong giờ làm việc.

Nhà bán nhà đúc, hai lầu đẹp mát, đủ tiện nghi. 261 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán đất xa lộ mặt tiền đường ngang làng Đại Học 6500m2 có vườn cây ăn trái giá phải chăng. Xin hỏi 86 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà rộng rãi đủ tiện nghi. Hỏi 322/1N Lê văn Duyệt Saigon.

230.000đ Nhà vách tường, lợp tôle, điện nước, plafond, hẻm lớn cam nhông vào được, đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi cư xá Lữ Gia hẻm 1, số nhà 32, ngoài giờ làm việc.

3.500.000đ. cần bán gấp nhà lầu mới cất, đầy đủ tiện nghi, điện 110, 220, khu yên tịnh, mặt tiền, hướng Đông, gần trường, chợ. Hỏi 20 Trần Khánh Dư Tân Định. ĐT 41.241.

Bán nhà lầu đúc 4 tầng, đủ tiện nghi. 665 Pétrus Ký Saigon.

Đất bán có bằng khoán, cạnh số 271E, Nguyễn M. Chiểu gần ngã tư Cách Mạng 455th.v. (ngang lối 20th) Hỏi 30 H.Q. Tiên (đường hông nhà thờ 3 chuông) hay 236/29/2 Trương Minh Ký Tân Sơn Hòa.

950.000đ bán gấp nhà trống 8m.50x 9m, số 212/5 Nguyễn huỳnh Đức luôn dồ đạc, 2 phòng, bếp và garage xe nhỏ, khu yên tịnh, cần bìa, nở hậu, điện nước riêng. Máy bơm nước giếng. Hỏi buổi sáng 357 Trương minh Giảng SG.

Bán 1 Villa kiến trúc mới do chủ làm chắc chắn, hoặc 1 căn phố lầu, mặt tiền, căn bìa, nhiều cửa kính, mát, đầy đủ tiện nghi, điện 220 và 110, tiện việc làm tiểu công nghệ, trên 1 thửa đất rộng. Hỏi nơi 84Đ Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè.

Nhà bán

1 căn nhà lầu đúc 2 từng đủ tiện nghi hẻm 750/33 Phan thanh Giản. Giá rất rẻ. Hỏi Trung Chánh 596. Pétrus Ký.

Đất bán Bán lại mội khoảnh đất tốt, độ 5 trăm thước vuông, tại Cư xá Xa Lộ xã An Phú cửa hãng COAGECO. Hỏi ông Tô 84 Nguyễn công Trứ Saigon, hoặc Bà An 197/1 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà luôn đất

1) Nhà rộng luôn đất 5.50x20, có lầu, 4 phòng lớn, 2 W.C. Đủ tiện nghi, trang trí đẹp, vùng đẹp Dakao.
2) Nhà mặt tiền, luôn đất 4x20, tiện mở phòng mạch. văn phòng, nhà thuốc v.v... Bán, hoặc đổi xe du lịch tốt. Hỏi 88 Mạc đỉnh Chi ĐT 91.908.

NHÀ - CHO THUÊ

Nhà Lầu Phố

Ch. Ngoại kiều thuê dài hạn. Nhà lầu 5.50x20, có lầu. 4 phòng rộng. 2WC. đủ tiện nghi. Trang trí đẹp. Nhà mặt tiền 4x20, tiện mở phòng mạch, văn phòng, nhà thuốc v.v... Hỏi 88 Mạc đỉnh Chi Đ.T. 91908

Mỹ cần Villa

Cỡ trung bình, gần Bưu Điện Trung Ương. Giá phải chăng. Tối thiểu 3 phòng ngủ lớn. 2 phòng tắm, 1 phòng ăn. Gọi cô Thu số 93704 Ext. 801. sáng từ 10g-12g. chiều từ 3g-6g.

Cần mướn gấp biệt thự đường Hiền Vương hay Hai Bà Trưng ch[illegible] ngoại kiều. với giá cao, đóng nhiều tháng trước Hỏi 333 Công Lý [illegible] T 20683.

Cho mướn căn phòng rộng, đủ tiện nghi lối đi riêng. Hỏi 48/16 Hồ biểu Chánh.

Khách sạn AN HÒA 18 Trương công Định Saigon. Phòng tiện nghi. Giá rẻ, Chỉ nhận khách Việt Nam.

Nhà tư nhân dư phòng rộng chỉ cho 2 người ở mặt tiền có chỗ để xe hơi. 124A Phan Thanh Giản Đakao.

Nhà 62 Lý thái Tổ một từng lầu bề ngang 3 thước dài 22 thước đủ tiện nghi cho mướn

Cho thuê lầu đúc rộng rãi đủ tiện nghi có thể làm văn phòng được điều kiện dễ dãi tại 153 Ngô tùng Châu Saigon.

Nhà cho thuê đủ tiện nghi Mặt đường Minh Mạng Phú Nhuận 15.000đ 1 tháng Hỏi 581 Trương minh Giảng Phú Nhuận Gần cổng số 6 chỉ dẫn

Cho mướn lầu 1 đẹp có đồ đủ tiện nghi 20.000đ hoặc 1 phòng 10.000đ hỏi 189 Nguyễn Biểu. CL

Cần thuê gấp nhà, xe

Ngoại kiều dân sự cần thuê gấp nhiều Nhà, Villa. Appart. xe hơi đủ loại Xin liên lạc Văn phòng SAIGON ĐỊA ỐC (S.REA) 50 Cách Mạng Saigon. Tél 40.652.

Room Cho mướn phòng rộng rãi tắm nước nóng. Bán 1 biệt thự tại Nha Trang. 520 Hồng thập Tự Sg.

Nhà cho thuê, đủ tiện nghi, 3 phòng ngủ, nhà để xe. Hỏi 233/5 Ng. Huệ Phú Nhuận Sg

Phòng cho nữ sinh và nữ công tư chức độc thân mướn. Hỏi 35/5D Phát Diệm Saigon.

Phòng giáo sư Trường Pháp đứng đắn cần mướn phòng riêng. Biên thư cho biết địa điểm, điều kiện Ô. Văn 64 Võ Tánh Phú Nhuận.

Villa cho mướn 20.000đ. chồng tiền một năm, 2 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, bếp, buồng tắm đầy đủ tiện nghi, sân rộng Hỏi 180 Cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ (cổng chính trường đua đi thẳng vô Phường Phú Thọ, quẹo mặt 20m sát bên cạnh villa 179 có hàng rào bông giấy và cây dừa trước cổng).

Cửa hàng và lầu đúc rộng mát, đủ tiện nghi cho mướn có thể chăn. Hỏi 654 Pétrus Ký Saigon.

House For Rent đầy đủ tiện nghi. 532 Hồng Thập Tự Saigon.

CHO MƯỚN HOẶC BÁN

Biệt thự trệt, 3 phòng ngủ, phòng khách, garage, có vườn chung quanh nhà, đầy đủ tiện nghi, khu yên tĩnh. Hỏi 587/5 Võ di Nguy nối dài. Phú nhuận, gần sân gôn Mỹ.

Cần mướn một căn nhà vùng Saigon — Cholon — Gia Định. Tiền mướn mỗi tháng từ 15.000đ trở lại, không thế chưn, gia đình ít người. Viết thư hay hỏi ông Hân, số 60 Lý thái Tổ Saigon. (Phía sau nhà).

Cho mướn phòng nhỏ trên lầu độc thân ở. 64 Trần quang Khải Saigon

Phòng cho thuê

Có nhiều phòng cho thuê thật đầy đủ tiện nghi luôn đồ, WC riêng, lối đi riêng, có ĐT. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng.

Cho thuê phòng rộng rãi ở số 119 Trần hưng Đạo Saigon. Hỏi bà Khanh ở số 95 Nguyễn thái Học.

Phòng đủ tiện nghi cho thuê 345C Trần hưng Đạo Saigon.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Hỏi 160/12 Hiền Vương Saigon.

XE

Bán 1 Peugeot 203 toàn hảo giá 250.000đ00 coi xe ngoài giờ làm việc — 176 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Volkswagen Microbus toàn hảo. Giá nhất định 200.000đ. Hỏi 411 Trương Minh Giảng Saigon trong giờ làm việc.

R10, R8 cần mua xe chưa số hay đời mới. Xin liên lạc 263B Phạm Hồng Thái (Lê văn Duyệt Saigon nối dài) Tel. 40.883.

Austin 1100 ED du lịch thật tốt, tất cả còn nguyên thủy. bán 585 ngàn, bao sang tên hay đổi lấy xe Nova Chevy II, Ford Futura 68 máy lạnh Bù thêm tiền. 138 Trương Minh Giảng Saigon.

403 EB có radio. 1 chủ, du lịch, sơn đồng vỏ mới nguyên. 487 Phan đình Phùng SG.

Daihatsu nhượng lại xe vận tải nhẹ, chưa số, lấy xe tại hãng. Hỏi 49 Nguyễn trường Tộ Khánh Hội.

Datsun 1000 de lux El 5... mới đi chưa hết rodage. Xe còn như mới. Màu đỏ. 494 Lý thái Tổ Saigon (ngã tư Sư Vạn Hạnh và Lý thái Tổ).

Honda N360 EO chưa. hết Rodage, có Radio. quạt. 18 Bùi thị Xuân Saigon.

Bán xe Vì đi xa cần bán gấp 1 xe vận tải nhẹ hiệu Matador có bằng, kiến, kiểu thực dụng. Hỏi 115 Trần quang Khải Sg.

Jeep Cabot Bâu. Hoàn toàn. Bán 14 Hùng Vương. Cholon.

Traction 11L đồng sơn máy tốt hỏi 140 Võ Tánh Phú Nhuận.

Simca 1000 EB 9 nút sơn đồng máy toàn hảo. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

P.203 tốt bán rẻ. Hỏi tại 88 Nguyễn đình Chiểu Gia Định.

Bán xe Taunus 17m có radio số cũ NBV còn tốt. Hỏi 244/141 Nguyễn tri Phương sau Trường mẫu giáo V.N.

Jeep Wilys vận tải nhẹ 2CV EB Vận tải nhẹ. Cả hai xe còn thật tốt 121A Nguyễn Thông nối dài (Saigon).

Taxi Dauphine E.C đang chạy đồng nệm mới Xem xe số 129B. đường Nguyễn Hoàng Sg.

Bán xe hiệu Volkswagen (microbus) đời EC máy toàn hảo. Cắt kiến và bằng nệm toàn hảo Xem xe tại 120A Đinh tiên Hoàng Đakao Saigon.

Dauphine EA.8 xe nhà, rất tốt bán hoặc đổi Volkswagen hay R8. Địa chỉ 157 Công Lý Saigon.

Bán gấp Toyota Corona pick up EH87... một đời chủ. 478 Ng. tri Phương Cholon Tel 37.947.

Bán gấp

Peugeot 203 máy 1705000. Hỏi 18/6 đường Nguyễn cảnh Chân Saigon (đường bên hông Bộ Lao Động).

Taunus 17m de luxe có Radio 4 cửa máy sơn đồng nệm còn tốt 5 vỏ mới coi xe từ 12g đến 2g, chiều 6 đến 8g tại 168/53 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Pick-up Daihatsu Hi-Jet có sẵn khỏi chờ lâu. 29 Đồn Đất Saigon (trước Hôpital Grall).

Bán gấp Xe mới về còn trong hãng chưa số. Hỏi 96 Hàm Nghi Saigon.

403 vận tải nhẹ số ED6... còn thật tốt bán rẻ. Hỏi 175 Nguyễn Lâm Cholon.

Bán gấp Jeep bồ cao 240.000đ. 330 Lý thái Tổ Saigon.

Toyota 800 du lịch, xe đời EH. Hỏi 54 Ký Con (trên lầu). Xem xe ngoài giờ làm việc.

Bán xe Ford Taunus, vận tải nhẹ, bít bùng EB, 1 đời chủ. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 dg Lục Tỉnh Cholon.

Cần thuê xe hơi

Du lịch P.U. Microbus. Jeep. 210 Võ Tánh SG. Phone 24.963

Cần mua R8 hay R10 từ EH đến EO (mua bọn lại cũng được). Hỏi Bà Nhiên 12 Ngô Đức Kế Tél 24.401 hay 97 Nguyễn phi Khanh Saigon.

Bán 170.000đ 1 xe du lịch hiệu Mazda đời EB, gọn nhỏ, rất đẹp, màu trắng, tình trạng hoàn hảo. Hỏi 612/107 đường Bàn Cờ (cạnh trường Lam Sơn).

Xe hơi

Floride Super, máy sơn. đồng, mui vải còn mới có radio. coi xe tại 361/37 Phan đình Phùng Saigon từ 3g tới 7g chiều

404 Peugeot EG 3141 màu xanh lợt EA 898 màu trắng toàn hảo bán gấp 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota Pickup Corona Mark 2 số EO chưa hết rodage màu trắng bán. Hỏi 288 Lê thanh Tôn Saigon.

Xe bán Triumph TR-4.1963 EC, 1 chủ. Xin hỏi Chị Dân Viên (Reception) Esso 8 Thống Nhứt, từ 16 tới 17 giờ

Floride S Caravel EB4.. 9nút, hai mui màu trắng, Radio và 11.000đ một honda P.50, đỏ 9 nút, vì ít đi tình trạng máy, sơn nệm, vỏ ruột cả hai toàn hảo như xe mới, dư dùng bán rẻ hỏi: Cô Mỹ Châu. 1 Hưng-Phú Cholon tại dốc cầu Chữ Y (Hướng Lò heo) quẹo trái 50m

Cần mua gấp trả giá cao một (1) xe Mazda Pick up 1000. Hỏi 435L/3 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Volkswagen microbus bằng kiến EA. Fiat 1100 NBQ đời EL, 481 Lý thái Tổ Saigon.

P203 số máy 1 triệu 700, đồng sơn nệm toàn hảo. Hỏi 73 Hồng Thập Tự Sg.

Bán xe du lịch Volkswagen EB Hỏi bà Ninh bệnh viện Nhi Đồng Saigon trước 9 giờ sáng.

Bán xe Toyota cam nhông nệm 1300 hiệu Huy Lúch còn mới nguyên chưa chạy rồ đa và 1 xe hiệu Hino đời ED còn thật tốt. Hỏi 302 Thành Thái.

Mazda 100 Pickup chưa số Hỏi 48 Tản Đà CL

Toyota Corona Pick Up 15.000km và Honda Pick up lấy xe tại hãng. Bảo đảm sang tên. Hỏi Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng.

Cortina EB98... 9 nút. chủ lái rất kỹ, máy nệm đồng còn nguyên thủy. Hỏi 69/1 Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Toyota Bán gấp 25 Pick-up xe mới nguyên.chưa xin số. Hỏi 64 Tháp Mười CL.

Tôi muốn mua bông xe hơi Opel Rekord 1900 hay Fiat 125. Ai có bông xe sắp về muốn nhượng có lời, xin hỏi ông Thành, 54 đại lộ Lê Lợi Sg. Điện thoại 21.782 và 91.009.

Bán xe hơi Vauxhall số cũ NBT, số mới EM 3744. Sơn mới máy mới. Hoàn toàn tốt. Hỏi số 216+218 Bà Hạt Sg.

Toyota Familial EH chủ lái có Radio quạt. Hỏi tiệm giầy Phạm Quí số 1 Thương xá Tam Đa (nhà hàng Thanh Thế) ngó qua.

Bán rẻ Simca Elysée 1300 đời NBR, sửa lại hoàn toàn mới. Hỏi nhà Bảo sanh Bác sĩ Thái văn Minh hẻm 349/124 cư xá Kiến Thiết đường Lê Đại Hành, trước trường đua Phú Thọ.

CAR STEREO VÀ RADIO

Tập trung đủ loại Car Stereo, Cassette và Radio xe hơi Ant. Autom, quạt v.v... Nhận sửa băng Cartridge hư. Nhanh, kỹ, giá hạ, bảo đảm. Chỗ đậu xe an toàn.Radio **Thanh Vân** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Chevrolet 58 Bán gấp hoặc đổi Vespa, 5 lốp mới sơn nệm còn nguyên, xem 169B Trần Quốc Toản Saigon.

60 đường Vĩnh Viễn nơi đóng thùng xe trực dụng đủ kiểu do chủ nhân đứng làm bền rẻ đẹp việc làm mau chóng.

Bán 1 xe Mercédès 230S hoàn toàn mới có radio máy lạnh giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán xe Volkswagen Microbus EA và P.203 Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

MÁY LẠNH XE HƠI

Của quí vị chủ xe thanh lịch
Bán và ráp tại IMMAS
129 Chi Lăng Phú Nhuận cho những xe nhỏ từ 1.000cc như Austin, MG, Morris, Corolla, Mazda Datsun, Contessa, Simca Renault, Triumph, Taunus, Volkwagen và 97 Nguyễn cư Trinh Saigon cho xe cỡ lớn.

Bán Xe du lịch ít đi EG hiệu Bellet. Tại 210T Võ Tánh Saigon.

Bán gấp

Vauxhall, du lịch đời NBR đã đổi số CM hoàn hảo. Hỏi 242 Cao Đạt Chợ Quán.

International 1700 EH.7 1600 thùng bel, bán 400 ngàn. Do 30/5 Phạm hồng Thái Saigon.

Auto service nhận sửa chữa, bảo trì các loại xe hơi, máy đèn tại chỗ do 1 nhóm chuyên viên kinh nghiệm đảm trách. Tráng An Motor 562 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota Pick-up 800 El... 9 nút mới tinh, bán. Hỏi ông Lang 111 Võ Tánh Saigon (trong giờ làm việc).

Morris Mini EB, còn tốt, dư dùng và bánh xe Peugeot 203. Gọi 98.269 (hay 20.936) hoặc đến 139/G4 Yên Đỗ.

Simca 9 dư dùng, bán gấp. Hỏi 109 Minh Mạng (Ngã Bảy) Cholon.

Bán Peugeot 203 du lịch EM xe thật tốt có radio. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon.

Xe Benne một máy dầu Henshel 6, một Fargo xăng xe tốt bán rẻ. 296 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Mazda 1500 du lịch EH5 có radio, máy lạnh, thân băng thật tốt. 1 đời chủ. Cần bán 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957.

Standard 10 máy tốt, giá phải chăng, ít dùng, chủ lái, biếu phụ tùng mới, số cũ NBV 8..., số mới EL 9... Hỏi BS Thước 348 Phạm hồng Thái Gia Định, Trung Tâm chăn nuôi (ngoài giờ làm việc).

Simca P60 (máy Rush) số EA 9... thật tốt, nguyên thủy, bán gấp. Hỏi 30/16 Bác Sĩ Calmette (Saigon).

Bán Peugeot 404 El radio máy lạnh, Toyota EH8 radio, Volkswagen EB, Taunus EC2 radio, Fiat 1500L EE radio, Toyota 800 El mới nguyên. Mua nhiều Vespa Lambretta trả tiền luôn. 222 Trần quang Khải.

Jeep Willys Capot cao và Station Wagon cần bán. 17 (lầu) Cư Xá Đô Thành Saigon.

Bán Simca Elysée P60 NBW toàn hảo Austin A55 du lịch NBU A.50 NBH. 84A Nguyễn văn Học, Gia Định.

Toyota Hilux, Pick-up, ít đi, cần bán. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Toyota Corona du lịch ED 5, xe toàn hảo. Hỏi C112 đường Xóm Chiếu, ngang cửa kho 5.

HONDA PICK-UP Xe vận tải nhẹ, mới toanh trong hãng. MAZDA 800 đời EH đã làm mui nệm kiếng quay bán gấp 1 trong 2 xe. 322 Võ di Nguy Phú Nhuận, Đ.T. 40.553.

Vauxhall 58 Super de luxe tình trạng còn tốt, bán rẻ 200.000 đồng. 274 Đề Thám Saigon.

Fourgonnette

THAMES NCE đã đổi số, máy móc hoàn hảo, dư dùng. Hỏi 92/25 Duy Tân Saigon.

Bán Jeep Land Rover thật tốt và Chevrolet 63 Station wagon tiện làm lô Mỹ Tho — Vũng Tàu Hỏi 398 Phan đình Phùng Sg

Bán xe Nissan Prince, 230 ngàn, sơn mới, máy tốt. Xem xe 211 Chi Lăng Phú Nhuận, Sáng 8g-12g, Chiều 3g-6g.

Bán xe 203 décapotable số máy 17t tình trạng tốt. Hỏi 6/24 Lê văn Duyệt từ 9giờ tới 12g

Cần bán 1 Daihatsu Hi Jet (đã có xe tại hãng) số 13 Tôn thất Hiệp Trường đua Cholon

Fiat 600 3 băng couchette thật tốt cần bán hoặc đổi xe hơi Nhật vận tải nhẹ 31G Tân hòa Đông (chợ Phú Lâm).

Datsun 1000 EO, Zodiac NBV. 71 Cư xá Đô Thành Sg Đ.T 90.266.

Toyota 25 Pick up El. mui tôn toàn hảo. Bán gấp 228 Võ di Nguy Phú Nhuận

FiatMultipla 600, toàn hảo, tiệu làm Taxi, bán thiệt rẻ. Hỏi 36 Chi Lăng Gia Định.

Bán Inter 1700, đời ED, vận tải đã cặp chassis, dít, đóng dót, và một thùng benne sắt 9m3, một ty. Hỏi tại 83 Hoàng hoa Thám GĐ.

Vận tải nặng 7 tấn, 6 máy dầu hiệu Ford Thamès, vừa thay máy hộp số mới, thùng giàn rất tốt cần bán. Hỏi 251 Phan đình Phùng Saigon ngoài giờ làm việc.

Chiếc Cassette của mọi gia đình hư? Xin đem ngay đến TK Radio 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao) mọi hư hỏng của Magnéto-Ampli-TV-Car stéréo sẽ được điều chỉnh chính xác sửa bảo đảm. Công việc kỹ, đầy đủ phụ tùng. Ở xa có giá đặc biệt.

Ford Fair Lane 500 de luxe (du lịch) 6 máy radio ant. aut. Đồng sơn thật mới tinh, bán rẻ. Hỏi giáo sư Bảo 43 Nguyễn tri Phương (Cholon).

HONDA TN 360

Vận tải nhẹ nhường lại lấy xe tại hãng. Hỏi 53Bis Trần Quang Khải trước rạp hát Văn Hoa Tân Định

TOYOTA SERVICE

★ Chuyên bán phụ tùng Origine.
● Có chuyên viên kinh nghiệm chuyên sửa tại chỗ MAZDA — TOYOTA.
Hỏi: KINH-ĐÔ AUTO 265Bis Võ Tánh Saigon (gần rạp hát Quốc Thanh).

Simca 1000 EB có radio

3 Hoàng Hoa Thám GIA Định.

Hillman Super minx EC tất cả còn nguyên thủy giá 400.000 xem xe tại 28 Võ trường Toản Gia định (kế rạp Cao đồng Hưng).

Cần mướn nhiều xe du lịch Pick-up Microbus. Hỏi Cavaco 199 Trương Minh Ký PN.

Bán 1 chiếc xe Peugeot 203 Familliale: Hỏi 1017 Đại lộ Hậu Giang Chợ Lớn.

Microbus Fiat đời EF5 banc, kiếng origine, mới sơn lại, bán gấp. Hỏi 380 Nhật Tảo Cholon.

Bán 1 xe Trắc tơ đường trường Diamond máy dầu rất tốt 3 Rờ mọt Coder dài 8 thước chở 20 tấn, 1 số phụ tùng Renault dầu 5 và 7 tấn. Do 13 Đặng trần Côn Saigon (gần rạp Long Phụng Gia Long).

Cho thuê xe

Muốn cho thuê xe du lịch PU Jeep Microbus, xin mang ngay lại hãng HAICO (hãng cho thuê xe lớn nhứt và uy tín nhứt) 109 Nguyễn thái Học Saigon ĐT21373.

Cần bán 1 xe hãng DESOTO P.D 600 toàn hảo. Hỏi 67, Đường Hưng Phú Chánh Hưng Saigon.

Opel 1700 EE du lịch, thật tốt, có radio, Car stéréo quạt máy, xe tất cả còn nguyên thủy bán 850 ngàn bao sang tên hay đổi lấy xe du lịch nhỏ: Volkswagen, Floride Caravel, Datsun 1000, Mazda 1000. Mời xem 132 Trương minh Giảng Saigon.

MỚI VỀ

PHỤ TÙNG XE TOYOTA

Bán sỉ và lẻ.
Hỏi tại 70 Trần Hưng Đạo Sg.

Mướn xe nhà

Ngoại kiều dân sự cần mướn gấp 2 villa 2,3 phòng ngủ đủ tiện nghi và 5 Apt. Nhiều xe du lịch P.U. và Micr. Giao kèo dài hạn. Hỏi 150 Gia Long Saigon.

Xe X, T... Nhận lo thủ tục đóng thuế sang tên tất cả các loại xe mang số Việt Nam, số X, T và số ngoại quốc. Lưu ý Hãng ngoại kiều cần mua lại 10 chiếc xe số X hay T, còn tốt. Xin liên lạc HaiCo 109 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T 21.373 (giờ làm việc)

Hãy biến chiếc xe đẹp để của bạn thành 1 phòng nhạc di động. Những bản nhạc thời đại, trình bày tại các vũ trường danh tiếng sẽ đến với bạn qua chiếc Car Stéréo xinh xắn, hay chiếc Mini Car Cassette Stéréo. Nhiều kiểu Radio Auto, Antenne Automatique sẽ được ráp thật lẹ, thật đẹp. Giá phải chăng tại TK Radio 216 Đinh Tiên Hoàng (trước rạp Casino Da-Kao) Bán nhiều băng 8 track nhạc sống thật hay. Bán đủ loại Radio — [illegible] giá tiền.

XE - SCOOTERS

Bán 40.000đ 1 Honda Dame 50cc xanh. Rất mới, tốt Hỏi 51/22/2 Cao Thắng Sg.

Cần mua xe Vespa Sprint còn mới nguyên.hoặc bon Commande giá cao. Đem lại 16 Võ Tánh Saigon

Vespa Ý Piaggio đời NAY bán rẻ. 55C Hồ xuân Hương xem xe 12g — 2g.

12.000đ xe gắn máy thiệt tốt, hoặc đổi xe Sachs. Hỏi 241/4 lô K Cư xá KT Trương minh Giảng (gần nhà thờ 3 chuông) Saigon.

Dư dùng bán thật rẻ một xe Vespa EM và 1 Suzuki M30 toàn hảo. Hỏi 37 Trần quang Diệu nối dài Sg (ngã tư T-m-Giảng + T-T-Bửu [illegible] trái)

Bán Honda SS67 đen. Hỏi 5 Võ trường Toản G.Đ.

Cần mua giá thật cao các loại xe gắn máy Nhật xin đem đến 173 Tôn Đản (KH) hiện có nhận đổi và nhiều xe đang bán.

Bán Vespa Super EF hín nút Hỏi 108/2 Trần quang Diệu Saigon.

Bán Vespa Standard EL 404/27 Phan đình Phùng Saigon.

Lambretta NA 26. Bán gấp 21.000đ. Máy vỏ ruột toàn hảo. 468/49 Nguyễn tri Phương.

Cần mua giá cao trả tiền ngay nhiều Vespa Lambertte do Salon 644 Phan thanh Giản Saigon.

Tin mừng cho giới HONDA
Đến mua gấp máy báo động Kadar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg, Đ.T. 23.596.

Bán xe Vespa

Cần tiền bán gấp 1 Vespa GS đời EB còn mới. Hỏi 137/4 Phát Diệm Sg. Quán phở Liên Hoa (góc Nguyễn cư Trinh — Phát Diệm)

Mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) SALON CỰ PHÚ 508 Lý thái Tổ Saigon.

Lambro 550

Mua bán xe Lambro, Daihatsu mới cũ. Xin hỏi ông Sơn hoặc Châu 260 Trần Hưng Đạo, cạnh Sở Cứu Hỏa Saigon (cần mua thùng Ytaly).

Bán Lambro 550 Super

Bán giá đặc biệt một số xe Lambro 550 Super. Đạp và đề, máy trước buồng lái. Nhận đóng thùng đặc biệt chắc chắn để chạy trên những khoảng đường xấu. Xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon (Ngang trường Nguyễn bá Tòng) Điện thoại số 93.299.

RAO VẶT RAO VẶT

Bác sĩ PHẠM QUANG TUẤN Trước ở Đakao đã dời phòng mạch về 145 Bến Vân Đồn. (Đầu cầu Ông Lãnh).

BÁC SĨ CHUYÊN MÔN

GIẢI PHẪU THẨM MỸ

Hội viên Hội Giải Phẫu Thẩm Mỹ ở Đông Kinh, phương pháp Nhật Pháp. 64 Phan đình Phùng Đakao Đ.T. 22.919.

BÁC SĨ MỘNG ĐƠN

Y Khoa Đại Học Paris, chuyên trị **bệnh ngoài da** Sáng 8g-9g30. Chiều 4g-6g30 78 Cao Thắng

PHÒNG MẠCH THÚ Y

B.S Phú chữa Chó Mèo, Cắt đuôi. tai. Ngừa dại, 15 đến 20 giờ mỗi ngày 265 Trương Tấn Bửu P.N.

Nhắn tin

Cần gặp ông TUYẾT, xin liên lạc với ông EDMISTON. Điện thoại : 90.543 xin số MACV 3.101

Nhắn tin Em Đồng-Hữu-Trí về gặp lắm tuần mẹ, chị kiếm em hao tốn nhiều rồi. Mong em về làm tuần mẹ, rồi em muốn ở đâu tùy ý em. Cô bác ai biết Trí ở đâu xin làm ơn chỉ dẫn dùm đến số 34/12A đg. Bình Tây C.L. Tôi xin hậu tạ.

Nhắn Tin

Cô TUYẾT (thợ may) từ Khánh Hội dời về Thủ Thiêm. Muốn gặp Tuyết gặp bàn về việc lái xe hơi tại tiệm phở hôm no vào ngày chủ nhật 17/8/1969 từ 9giờ đến 10giờ sáng. ANH CHÍN

Hậu Tạ

Tôi tên DƯƠNG THỊ BẠCH CÚC có đánh rơi một cái bóp không có tiền bạc chỉ có thẻ căn cước số 0 12 20 967 bà con ai có lượm được xin mang lại số nhà 222 đường Trần Quý Cáp Saigon tôi xin hậu tạ và cam đoan không làm khó dễ.

Trước khi về Mỹ

- Lo thủ tục, giấy tờ thư tín v.v...
- Chỉ dẫn cách bảo vệ người phụ nữ VN ở đất Mỹ.
- Lo thủ tục để trở về Saigon nếu có bất mãn.

Ô Hồng : 145 Đề Thám Saigon. Điện Thoại : 99860.

Giới thiệu một số ngoại-kiều đứng đắn muốn quen biết phụ-nữ Việt-Nam để trao-đổi văn-hóa, Ngôn-Ngữ hoặc làm bạn. Liên Lạc MAI LAN 295 Công Lý Đ.T. 20.683.

Chuồng gà nhập cảng Nhật và Đài Loan, cần thanh toán, bán sỉ giá hạ Hỏi 7 Hàm Nghi Saigon.

34. Phạm hồng Thái, Saigon **Bán gà** New Hampshire và Pilch 1 ngày đến để (đã chủng ngừa dịch tả và trái) Đủ các loại thuốc mới nhứt ngừa và trị bịnh gà.

Gà Goto 603 và 120 Pilch và nhiều loại gà khác về hàng tuần — Cám Singapore Bông Hồng Hạnh Phước Vinafeco Bắp Sản phẩm đặc Bột sò v.v.., Mời lại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Saigon

Gà chặt chuồng bán gà Leghorn hồng và New Hamsphire trống 8 tuần đã chích thuốc : 160đ một con Hỏi 56C Cư Xá Đô Thành đường Phan thanh Giản Sg (trước cửa Trường học Bàn cờ)

Vì không người trông nom bán 50 con gà Brownick đang đẻ được 1 tháng Hỏi 509/C Võ di Nguy (Phú Nhuận)

Gà con! Gà con!

Nhiều gà thịt Cornish, Nichol vàng trắng từ Singapore về ngày 15, 18, 19, 22.

Chuồng gà đẻ

Còn hơn 1.000 chuồng gà đẻ của Nhật, vàng và trắng, 4, 5 con giá rẻ hơn mọi nơi Mua tại THANH TÂM 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Gà Pilch Đài Loan mua ngay tại nhà nhập cảng, để mua được gà thứ thật, chưa khui thùng, giá rẻ, hỏi 109/13 Võ Tánh Phú Nhuận (gần nhà thờ Phú Nhuận).

GÀ GIỐNG NHẬP CẢNG

Nhận đặt cọc Goto 603 và 120.Pin (Nhật). Agoripang (Mỹ) và nhiều loại gà quý sắp đẻ — Cám Vinafeco và Gib Bông (USA) — Đủ các loại thuốc điều trị. Heo Gà Bán tại NHƯ Ý 238 Lý thái Tổ Saigon.

Gà Goto Pilch và nhiều loại gà khác bán sẵn và nhận đặt tại Trung Tâm, số 2 Lê-Q-Liêm CL.

Bán rẻ 30 con gà đang đẻ và 3 cái chuồng gà bằng nhôm thật tốt. Hỏi Bà Bảo 43 Nguyễn tri Phương (Cholon).

HỌC [illegible]

Nữ Sinh viên (Tú Tài Pháp) có 4 chứng chỉ Khoa học, nhận dạy tại gia từ 11e đến 2e. Hỏi Linh 87A Cao Thắng Saigon Buổi sáng 8g-12g.

Nhật, Pháp, Anh

Dạy căn bản vỡ lòng. Sơ cấp Trung cấp. Thực hành. Đàm thoại cấp tốc khóa 2,3 tháng để đi thi, đi làm tu nghiệp, xã giao. Học viên mãn khóa kết quả 100o/o. Nhận đi dạy tại nhà và dịch tại 82/3 Yên Đổ, Saigon (qua ngã tư Công Lý). Học phí nhẹ cho người không biết chữ.

Ca Nhạc

Đờn, Trống, Ca, Organ v.v..., Dạy tại 379 Trần Quốc Toản ChoLon.

So sánh Nhà cửa đồ sộ, xe hơi lộng lẫy tiền của như nước nhưng trong đám đông tiệc tùng, dạ hội, tiếp tân có ai biết đến và chỉ chú trọng tới người mặc Y phục hợp thời trang và KHIÊU VŨ trông rất ngoạn mục. Vì vậy mời Quí Vị nam nữ, sẵn có tiền bạc, địa vị hãy tìm đến G. Sư Do 14, Phan văn Hùm, Phòng C lầu I hoặc R lầu 3 (Ngã 6 Saigon) sau 8 ngày sẽ thành công.

Nữ G.S. Pháp Nhận dạy thực hành cho Quí Bà VN, Xin do Mme Claudia Baury, 42 Nguyễn Huệ, lầu 3 phòng 33, Saigon.

Nữ Sinh viên năm thứ hai muốn nhận kèm tư gia từ đệ tứ trở xuống và bậc tiểu học. Liên lạc trực tiếp hoặc thư từ với cô Liên địa chỉ : 202 Đinh tiên Hoàng Dakao Saigon.

LỚP MÁY CẮT BÀ NGÀ

373, Trần Quốc Toản CHOLON

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Chuyên dạy may cắt Âu Việt phục, đồ đầm người lớn trẻ em. Đã mở thêm lớp tối 18g-20g.

Nữ Sinh viên Cử nhân năm thứ thứ hai muốn nhận dạy kèm tư gia từ đệ Tứ trở xuống bậc Tiểu học. Liên lạc trực tiếp hoặc thư từ với cô Tiên, Kiosque 16 Nguyễn Huệ Saigon (nhờ trao Phương).

Một nhóm sinh viên nhận kèm tư gia toán, lý hóa. Anh Pháp 3è hay đệ tứ trở xuống. Xin liên lạc : Phương Mai 42 Tự Xương Saigon.

HỌC Y TÁ

Lớp Trợ Y tá và Tu nghiệp Y tá mở liên tiếp, ghi tên hỏi thể lệ số 14 Lê văn Duyệt, 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Sinh viên Cao học, đã tốt nghiệp cử nhân Lý Hóa, nhận dạy Toán Lý Hóa các lớp đệ Nhị, đệ Nhất, đặc biệt dò ôn bài dọn thi vào các phân khoa. Thư cho ông Minh 391/2 Trần hưng Đạo Saigon.

COURS D'« EURÊKA ! »

- ★ Français - Math : 6è. 5è. 4è. 3e/B.E.P.C.
- ● Math-Physiques : 2nde — 1ère et Terminales.
- ★ Dirigés par Prof Thanh Tước et Ses Collaborateurs Licenciés, Ingénieurs et diplomés à la Fac. de Pédagogie.
- ● Inscriptions : Cours d'«Eurêka !» 57-59 Trần quang Khải Tân-Định (en face du cinéma Văn Hoa).

Dạy đan máy tận tâm chỉ dẫn bằng phương pháp dễ hiểu đủ mọi kiểu áo, nón, vớ v.v... Bảo đảm rành nghề. Có việc làm ngay, đầy đủ máy để học viên thực tập. Hỏi 223 Đề Thám Sg.

Điện nhà, điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam, 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. Nhận học viên mỗi ngày.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

DẠY CẮT MAY BUỔI TỐI

Bảo đảm sau 50 giờ sẽ may được : Áo bé gái, bé trai. Áo dài, áo kiểu, Jupe. Robe, quần Jean, quần Patte, Jupe-culotte. Học phí 1200đ. Khai giảng 19 giờ 18-8-1969. Hỏi Cô Phú 373/42 Phạm Ngũ Lão Sg

Đặc biệt : dạy may áo dài tay Raglan 1m9 vải khổ 0m90. Học phí 600đ — Nhận may áo dài 200đ, Jupe 200đ, Quần Jean, Patte 200đ, Robe 250đ. Học sinh có giá đặc biệt áo dài 150đ, Jupe 150đ.

Đệ Thất miễn phí

ĐỢT II (dời địa chỉ)

Giáo Hội Cao Đài Trung Ương, cơ quan nội chánh mở một kỳ thi tuyển 5 lớp ĐỆ THẤT MIỄN PHÍ nữa (nộp 1 khai sanh, 1 chứng chỉ lớp nhứt, 5 ảnh 4x6). Ghi tên tại số **123/9 Chi Lăng (PhúNhuận)** mỗi buổi sáng. Địa điểm học : Xa lộ Biên Hòa (khỏi cầu P.T. Giản)

Nay thông cáo
Giáo sư Võ Đức Hiếu

DẠY CẮT MAY THÊU

Dạy bảo đảm đến khi rành nghề đủ các môn : Âu Phục, Việt Phục Đồ đầm Thêu tay, Thêu máy, có lớp sáng chiều, tối, học phí nhẹ, hướng dẫn tận tâm Ghi tên : 216 Đề Thám Saigon.

DẠY MAY Có bảo đảm trường chuyên dạy cắt may ÂU — VIỆT — HOA phục và áo đầm phương pháp dễ hiểu, trình độ nào học cũng được, tận tâm chỉ dạy từng người ngày nào nhập học cũng được, học phí nhẹ, do địa điểm :

Thời trang

249 Chi Lăng (ngã tư Phú Nhuận)

ANH-PHÁP LA-SAN

- Anh văn LA-SAN : English For Today. I, II, III.
- Anh văn LA-SAN đàm thoại
- Pháp văn LA-SAN : LFE CDL
- Do các Sư huynh LA-SAN điều khiển.
- Tại Trường LA-SAN HIỀN VƯƠNG. 282 Hiền Vương ĐT 40.705
- KHÓA MỚI 18/8/69.

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ, ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ00

(2) Lớp điện lạnh

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7,000đ (lớp cấp tốc 1 tháng, học 8 giờ 1 ngày).

(3) Lớp vấn dây

Thực tập vấn lại các đồ điện như Trarafo (survolteur, dévoltèur) các loại động cơ : quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 4500đ. Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần-H-Đạo gần rạp OSCAR. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa Học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú ở 4000đ.

Giáo sư trường Pháp kinh nghiệm, đứng dẫn Kèm Anh Pháp từ Đệ II trở xuống thư : Ô Văn 64 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bréard 5è (Math Moderne) nouvelle édition 1968 EN vente kiosques Face No 14 et 117 Lê Lợi Saigon

TƯ THỤC MẠNH MẪU

96 Lý trần Quán Tân Định Saigon (chợ Tân Định quanh lại)

Tổng khai giảng : 1-9-69

Các lớp : từ Mẫu giáo đến lớp Nhất Marternelle đến 7ème, có lớp vỡ lòng Anh văn cho các em 7 tuổi, dạy sinh ngữ với phương pháp thính thị, mau biết đàm thoại. Trường sở rộng, dạy tận tâm, bán trú, nội trú. có xe đưa rước học sinh

S.V. cao học đứng dắn, lương tâm, trách nhiệm chuyên luyện căn bản Toán Lý hóa Đệ Nhị Đệ nhất A, B, Tú tài IB, IIB bảo đảm đậu. Đệ 1B có Luyện thi Kỹ sư Điện, ĐHSP, NLS ngay đầu năm. Có nhiều phương pháp hướng dẫn các em ham học, tiến bộ, có nền tảng vững chắc toán. Ô. Nhu 241/36/64 Bến Vân Đồn Sg. (Xin phụ huynh gửi thư tiện hơn vì cầu sập xe vào chưa được).

Sách Kỹ Thuật

Mới tái bản kỳ 3, quyển TRANSISTOR II Thực hành và Sửa Chữa, của Lưu văn A và Trần phương Châu, thêm nhiều mục mới về FM, TV, Taperecorder, Cassette. Đặt bán tại Trường Vô Tuyến Điện Tân Phát 50, Nguyễn Huệ Saigon. với trên 50 loại sách dạy Điện Tủ lạnh, Điều hòa không khí, ghi âm Radio, TV...

Thanh niên khỏe mạnh tháo vác, trình độ Đại học hợp lệ quân dịch có kinh nghiệm hành chánh, nhận kèm trẻ từ đệ nhị trở xuống, hoặc việc làm tại hãng tư. Địa chỉ Bà Thu 461 Trương minh Giảng Sg.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

Anh Ngữ

Đàm thoại và căn bản

Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại, English for today cho học sinh. Lớp 8 học viên Giáo sư Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự, máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần)

130 Pasteur, Phòng 107.
Đ.T. 93567 — Lớp mới 15-8-69

Buche Noel

BÁNH DẺO — BÁNH BAO

Bánh dẻo 9g. sáng thứ năm 14.8 Đậu hủ 3g chiều thứ sáu 15-8. Ốc lá gừng Bánh Bẻ 9g sáng thứ Bảy 16-8 Bánh Bao 3g chiều thứ Bảy 16-8 Buche Noel Macaron 9 giờ sáng chủ nhật 17-8 Lớp Gia Chánh Đặc Biệt 44 Ng phi Khanh TĐ.

Thợ máy xe Nhật

Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc tháo ráp; Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha trọn khóa 15ngày 2.500đ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon và 1011 T.H. Đạo.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges. Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 2500đ. Nội trú 3000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

PHÒNG PHIÊN DỊCH Và Đánh Máy T.V.C

130 Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567 Đã được tín nhiệm 10 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn tín, thơ từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v.. do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Giá đặc biệt cho các cơ quan Việt hay ngoại quốc có tài liệu dịch đều. Nhận đánh máy trình bày mỹ thuật. Toàn máy mới đã ty viên lành nghề.

Lớp Gia Chánh đặc biệt

Dạy nấu cơm Tàu, cơm Pháp, cỗ Bắc, Bánh Pháp, Bánh Việt, cơm Tàu Đặc biệt — Sáng Chủ nhật lớp bánh Pháp chọn lựa những món thông dụng dễ làm như : gateau d'anniversaire Buche de Noel, paté chaud v.v.., Ghi tên và lấy chương trình tại 44 Nguyễn phi Khanh T.Đ

Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201, 239 Nguyễn tri Phương.

NỮ CÔNG — GIA CHÁNH

«PHƯƠNG NGA»

Do Giáo Viên BÁCH KHOA BÌNH DÂN đảm nhận. Chuyên dạy Các môn sau đây : Cắm Hoa tươi, Cơm tây, Tàu, và cơm Việt Nam. Tỉa hoa đu đủ, Làm bánh Tây, Làm bông nhung, Thêu tay, Thuê máy, Thuê chỉ Laine, may áo dài, Làm dây nho, và con sóc bằng rau câu. (hai từng). Làm 10 thứ trái cây đủ màu sắc. Địa chỉ : 106 Phạm ngũ Lão Saigon (ngang chợ Thái Bình).

Thợ máy xe hơi

TÔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 2.500đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.000đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L

Nghề mới Dạy và may Soutiens Zorge. Gainls, Bustiers, Ceintures, Maillot de bain, Âu Việt phục phụ nữ. Do giáo sư tốt nghiệp Haute Couture Paris nguyên giáo sư Nữ công Bách khoa Trung cấp Phú Thọ phụ trách. Minh Châu La Perle 530 Trương Minh Giảng Sg.

Sửa động cơ hư

HOẶC CHÁY OPERA

Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, đồ điện. Nhận sửa và vấn lại các loại động cơ đơn và tam tướng : Quạt để bàn, quạt trần, máy bơm hơi, máy bơm nước, transformateur (survolteur-dévolteur) sửa bảo đảm 3 tháng ĐT 37201 có chuyên viên tới nhà. Giá hạ số 1011 Tr hưng Đạo và 239 Nguyễn tri Phương.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu PhúNhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (bờ tâm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật) Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

THÔNG DỊCH

ANH — PHÁP — VIỆT

201 Nguyễn văn Sâm, Saigon, gần Quận Nhì. Chuyên dịch các tài liệu Y khoa, Dược khoa, Kinh tế, Luật, Diễn văn, Thư tín, đơn xin việc, đơn khiếu nại. Do Giáo sư Tòng, 16 năm chuyên nghiệp dịch thân hướng dẫn với sự cộng tác của một nhóm Giáo sư Cao Học, Cử nhân Văn khoa và Luật. Thân chủ có thể lấy ngay các tài liệu gấp, văn phòng thường trực, sáng, chiều tối. Nhận dạy Anh văn cá nhân và nhóm 5 học viên, có lớp sáng, chiều, tối.

Anh văn Cấp tốc

201, Nguyễn văn Sâm Saigon. Chuyên dạy Anh văn Đàm thoại Cấp tốc để xuất ngoại kinh doanh, thi vào USAID, cam đoan một tháng nói được 2000 câu quan trọng nhất, chỉ bí quyết học Anh văn. Đàm thoại Sơ cấp cho người mới bắt đầu một tháng nói được 1 ngàn câu phổ thông, 1 tuần lễ tự đọc được 5000 chữ mới dạy cẩn thận cách ráp vần, ráp câu. Giáo sư Tòng trên 16 năm kinh nghiệm Sư phạm, đã hành nghề tại Bắc Trung, Nam và các quân trường danh tiếng dịch thân hướng dẫn áp dụng phương pháp giáo khoa tân tiến nhất. ĐẶC BIỆT : Phòng học lịch sự, yên tĩnh nơi để xe hơi xe gắn máy an toàn, máy luyện giọng tối tân. Có bác sĩ chăm lo sức khỏe cho học viên.

Dạy đan máy

Bảo đảm 1 tháng biết đủ kiểu, áo, nón, vớ do chủ nhân chỉ dẫn tận tâm dễ hiểu, có máy đan tối tân mới về. Mời học viên cũ và mới ghi tên đến lãnh. 136 Nguyễn duy Dương An Đông Cholon rành nghề có việc làm ngay.

Cô cậu Tú Tài II

Cuốn Sinh Viên Trước Thềm Đại Học và bộ Sách Luyện Thi Vào Y Dược đã có bán tại 96 Gia Long, 27 Yên Đổ và 68 Lê văn Duyệt.

Đặc biệt : Cuốn Danh Từ Sinh Ngữ cần dùng cho bài thi Sinh Ngữ vào Y Dược giá 50đ.

Lớp cao cấp đan len

Trung tâm đan máy Hoàng Mai 208 Lý thái Tổ Saigon và Thu Vân 2A Lạc Long Quân Nha Trang mở thêm một lớp đan máy hoàn hảo tuyệt mỹ do bà hiệu trưởng danh tiếng người Nhật hướng dẫn lớp học giới hạn cần ghi tên trước.

English Lessons

— Do G.S. Richard và Eric dạy theo Bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao. Bộ sách dạy Anh Ngữ hữu hiệu nhất. Hiện có nhiều lớp dành cho người lớn và các lớp Vỡ Lòng. Học với Giáo Sư Mỹ sẽ dạn nói, nghe quen. Ghi tên tại 710 Phan thanh Giản, Saigon — Sáng Chiều Tối.

Vũ Thời Đại

Quý vị muốn biết ít nhiều vũ điệu căn bản để dự dạ vũ, để xuất ngoại, trình diễn trên sân khấu hoặc đi làm ở các vũ trường, xin mời lại :

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

151 Trần Quý Cáp Saigon

Một trường dạy khiêu vũ đứng đắn lâu năm và danh tiếng nhất thủ đô. Sẽ nhận chỉ dẫn từng người rất kỹ càng mau hiểu biết, chóng kết quả. Giáo sư JIM-LÊ đứng tuổi, nhiều kinh nghiệm, giàu nghệ thuật.

TV-RADIO

Bán Vì đi xa cần bán gấp 1 cặp loa Pioner và 1 Sansui 1000A giá 45.900đ. Hỏi 9-11 Hoàng Diệu Khánh Hội SG.

Télévision OPÉRA

Sửa T.V. đủ loại, chờ lấy bảo đảm 3 tháng. Có máy điện tử làm toàn hảo như mới. Máy Mỹ sửa, hết rung giá 1200đ. Điện thoại 37201 sẽ có chuyên viên đến sửa. Giá hạ nhất Thủ đô, làm việc cả Chủ nhật Số 1011 Trần hưng Đạo góc Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình

HOA SIM ★ THÂU BĂNG

259 GiaLong (trước rạp LongPhụng)

ĐẶC BIỆT : Nhạc thính phòng tuyển lựa do Khánh Ly và Lệ Thu trình bày. Nhận thâu băng đủ loại : Stéréo, MoNo. Cassette. Khách chọn lựa từng bài (nhạc) tân nhạc, tiền chiến, ngoại quốc, cải lương, tuồng bộ và bán dĩa tân nhạc, tân cổ giao duyên v.v... Bán băng thâu sẵn đủ loại nhạc. các bài học ngoại ngữ (Enghish For Today bộ mới.

Kính Mời

Lớp Cơm Tây

Dạy theo menu. Chương trình chọn lọc, học phí hạ. Thời gian học mau chóng. Ngày học thích hợp với công tư chức và sinh viên. Ghi tên và đóng tiền giữ chỗ tại 12/2 Đoàn thị Điểm Saigon.

Đánh máy chữ TÒNG ĐỘNG VIÊN

Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon) Thủ Đô 355 Trần hưng Đạo (Ngang sở cứu hỏa) THỦ NGUYÊN. Một 808 Trần hưng Đạo THỦ NGUYÊN. Hai 1011 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QGTM, Công sở. Toàn máy mới kiểu 68 và 69 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày và THÀNH CÔNG 234 Tùng hiện Vương Xóm Củi Cholon.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày — Mỗi người tập 1 xe -!- Học phí nhẹ -!- Huấn luyện viên nhã nhặn -!- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 68. Một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER hộp số tối tân áp dụng lái các xe Hoa Kỳ. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T.3 7.201

DẠY-NGHỀ HÓA-HỌC

ĐỦ CÁC LOẠI. 350 Tân-Phước, Q5 gần (Sân Cộng-Hòa Cholon). Hơn 10000 nghề. Nhuộm mầu, Xì-[illegible], Xà-bông, Bột-giặt, Pin-điện, Dầu tẩy trắng, Cliché, vải in hình, Băng keo, Bóng bay, Xì-dầu, Chè đương, Dầu-hát, Men-gốm, Bột-ngọt V.V. [illegible] HỮU sanh 1908 ở Hồng-Kông.

Sony 230, 355, Kenwood KR 100, KR77, Headphone Pioner. 304/2 Hòa Hưng

The Fisher 800C (75w) Scott 299T. 312C, Whasfedale 70. Tape deck Allied. 274 Đề Thám Saigon.

Xuất ngoại chữa bệnh bán rẻ : Akai 1700 có Hautparleur + Micro. TV Sony 5" + Batterie Projecteur 8m/m và Super 8, Polaroid 250 có Flash và bao da, Ống nhòm 30x50, dầu đèn, bóng Flood cho máy quay phim. Xin hỏi : 69 Trần Quý Cáp Sg. (ngoài giờ làm việc)

Ampli Sansui 2000 mới tinh bán rẻ. Kim Anh 95-96-97 Phạm hồng Thái Saigon trước trạm săng Esso.

Bán 1 radio Stéréo hiệu «Grundig» meuble ngoại quốc tuyệt đẹp và ly dĩa. 124A Ph. Th. Giản Dakao.

350Đ GHI ÂM 1 BOOK

English For Today. Khác hẳn băng hiệu lưu hành quá thiên về thương mại, 1 nhóm SVĐH sửa thực hiện ghi âm trọn bộ E.F.T. do 1 G.S. Anh quốc tốt nghiệp ngữ học phát âm. Hãy xử dụng quyển nghe thử tại 80 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán rẻ — Piano hiệu Hansen — Radiophono Meublé National kiểu 1968. Xem từ 16 giờ đến 20 giờ 131 Trần quí Cáp Saigon.

Kenwood TK88U (90w) TK 140X (200w) và Sony 250A, bán rẻ, tại 166 Hòa Hưng (Khám lớn).

TI VI HƯ

Hãy gọi ngay Đ.T. số 21922 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm. Chúa nhật ngày lễ không nghỉ. 71 Ngô Tùng Châu Sg.

SỬA T.V. VÙNG ÔNG TẠ

TV, Tape Recorder, Ampli đủ loại, đủ hiệu hư sửa không được mới đem lại TV Radio THIỆN MỸ 60A Thoại Ngọc Hầu gần ngã tư Trương Minh Ký Gia Định. Nơi đủ phụ tùng, chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc. giá phải chăng. Đặc biệt BẢO ĐẢM 6 THÁNG. Nhận thu băng đủ loại, giao gấp, giá rẻ.

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Nhận **THÂU KỸ** (Stéréo-Mono-Cassette) **giao gấp** các bản nhạc do **khách** chọn **từng bài, bán băng thâu sẵn**. Nhạc **tiền chiến, tân nhạc, tân cổ giao duyên, tuồng** Nhạc **ngoại quốc** (kích động, êm dịu). **Băng học** ngoại ngữ : **Anh, Mỹ** (đủ loại) **Đức, Pháp** (Sơ, Tiểu, Trung học). **KINH CHÂU** 66 ter Lê Lợi Saigon.

Télévision HỒNG

CHUYÊN SỬA
Radio Télévision
Magnétophone

Trang bị đầy đủ máy điện tử để sửa chữa mau lẹ. Nhận sửa tại tư gia. Giá rẻ hơn mọi nơi. Làm việc luôn cả ngày lễ và chúa nhựt. 248 Đề Thám Saigon — Phone : 91.290.

Có xe nhận và giao máy tại nhà.

SỬA T.V TAPERECORDER AMPLIFIER?

CAR STEREO — RADIO

MANG LẠI HOẶC Đ.T. CHO

CỬU LONG T.V. & RADIO

534 Trương minh Giảng Tél 41.435
25 Crystal Palace Tél 92.726-92.115.

- Sửa chữa bằng máy điện tử tối tân nhất.
- Các chuyên viên lỗi-lạc.
- Việc làm rất chính xác nhanh chóng và bảo đảm.
- Tổ chức đứng đắn và quy mô
- Có xe hơi nhận và trả máy tại nhà.
- Giá tính phải chăng.

BỰC MÌNH VÌ BĂNG

Nhạc bị XÌ, Ù dù bạn mua hoặc thâu với giá «Casse-Cou» tại các tiệm lớn, sang trọng. Trung Tâm Thâu Băng Command (Văn Nghệ 1) 80 Nguyễn-thiện-Thuật với Cẩm Nang «Newest Recording-Dubbing Methods» sẽ giải thích và Giải Thoát quí bạn khỏi âm thanh khó chịu đó với đầy đủ các bản nhạc phòng trà mới, cũ.

T.V. Service

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng, băng hâu sẵn. Tân cổ nhạc, bán giá hạ.

FM hư có chuyên viên đến tận nhà sửa FM của Sansui 5000, KR100, KR77... đủ loại ampli và máy ghi âm với phụ tùng origine Nhật. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg (gần rạp Quốc Thanh).

Thâu băng

453/7 Trương Minh Giảng Sg. nơi tập trung đầy đủ nhạc trẻ Ngoại quốc cũng như Tân nhạc VN, Tiền Chiến, Cổ nhạc, Bài học Anh, Pháp v.v... — Đặc Biệt có trên 300 cuốn băng nguyên thủy nhạc Ngoại quốc để quý vị chọn thâu. Nhận thâu đủ loại băng. Phần Kỹ thuật chắc sẽ làm quí khách hài lòng.

Việt Hải Chuyên sửa đủ hiệu máy Tivi. Tape, Recorder, Ampli. Có xe nhận và giao máy tận nhà, do chủ nhân đảm nhiệm. Chắc chắn giá rẻ hơn mọi nơi. Cần mua lại nhiều Tivi Nhật, cũ, giá cao. Xin đến Việt Hải, 10 đường Vườn Chuối tức 488/10 Phan đình Phùng Saigon, Đ.T : 93.702.

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

RADIO — T.V.

Hồng Tuyến 88 Châu Văn Tiếp Gia Định, bán giá cũ đủ loại Radio, TV, Cassette : National, Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh : Có nhận sửa Radio, TV, Cassette, PU, Magne, chạy không đúng tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

VUA TI VI

Radio, Magné, Cassette.

Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật, Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại Do Nhóm Thợ Ưu Tú phụ trách

THÂU BĂNG

Nhạc tiền chiến, thời trang, tân cổ, tuồng cải lương, nhạc ngoại quốc.bài học Anh ngữ v.v. đủ các loại băng.

15đ mỗi bản nhạc chọn có chuyên viên chuyên môn thâu và sửa cassette. Xin mời đến TÂN HẢI Record 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

MÁY TỦ LẠNH

Máy lạnh ICV điện 110v và 220v còn nguyên thủy tình trạng toàn hảo. chỉ bán 1 trong 2, giá hạ. Xem 194 Lý thái Tổ.

Tủ lạnh rẻ đặc biệt, giao tận nhà. Sanyo 70L, 127L, 150L. Toshiba 140L. Hitachi 140L. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Bán Tủ lạnh National 115 Fz mới toanh. Hỏi tại 36 Chi Lăng Gia Định.

Đi xa bán gấp máy làm kem mới ngoại quốc. Hỏi số 125 Phát Diệm Saigon bà Sáu.

Bán 2 máy Chân Yung 1m,65 mới 1 S.V. kèm Anh Pháp 742 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 máy làm nước uống lạnh USA, chỉ 5 phút lạnh tự động, dùng pha nước cam, chanh. Hỏi số 56C Cư xá Đô Thành (trước trường học Bàn Cờ) Saigon

Tủ kem (FREEZER) hiệu Sanyo có kiếng. Hỏi 007 lot H Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Freezer nằm INox 1m8 toàn hảo lạnh dưới 0 độ 25. Hỏi 311 Trương minh Ký Lăng cha Cả.

Máy giặt, Tủ lạnh

Máy giặt National 4kg2 34.200đ. 3kg2 29.200đ. Hitachi 5kg5 35.200đ Tủ lạnh National Jetcycle 140L, 115L. Fides 170L. Toshiba 140L. Hitachi 70L. Giá rẻ, nguyên thùng, giao tận nhà. Quạt bàn Hitachi 7.600đ Bếp ga. Lò nướng, Quạt trần. Thành Đạt, 122 Trần Quang Diệu Saigon.

Bán thật rẻ 2 hộp đá (Freezer) «Westinghouse» nằm và «General Electric» đứng. Đựng bia đặc, bịch đá, ice cream rất tốt, Hỏi 435L/3 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Máy lạnh Mới tinh chưa xài Fedeers 11.000 BTU xài điện 110v, 220v Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Bán 1 máy lạnh 3/4 ngựa điện 110V. 17 Bis Kỳ Đồng Saigon.

Bán Máy lạnh (2 quạt) dành ướp lạnh rau cải, Máy lạnh tủ lạnh và Freezer. Liên lạc Đ.T. 23.596, 86-88 Bùi Chu Sg.

Máy ảnh Cần mua một Nikon F.T.N. (gấp) hoặc những hiệu khác, còn mới. Có phụ tùng càng tốt. Do 108/23 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ. ĐT93.124

Bán 1 máy điều hòa 30 mã lực Hỏi 210 Hai Bà Trưng. Saigon Đ.T. 40.559

Tủ lạnh-máy giặt

đủ cỡ Sanyo 70L 19.500đ. 150L 29.500đ luôn chân kê và chuyên chở. Hitachi, National, Sharp 95L, 109L, 129L, 139L, 140L 170L G.E 250L. Điện 110V và 220V Freeze Occasion 300L. 400L. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng Đ.T. 40.265.

Sony 540, 355, bán rẻ hỏi 301 Tr. minh Ký G.Đ.

Bán Akai M8, Aiwa 1001. Loa CS-A22. Hỏi 54 Lý thái Tổ Saigon.

Akai 360D Dokorder-8020 tối tân nhứt) nguyên thùng, Sony 540, 355 hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Saigon.

Ampli SX-1500TW (170w) vỏ cây, Sony 540 355 Teac 4010S. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Saigon.

Bán hoặc đổi

— Ampli Tuner Kenwood TK 140U (30.000đ). — Tape Deck Sony TC. 250 A (12.000đ). — Loa CS-A 31 (20.000đ) — Ampli Tuner AM-FM Harman Kordon (máy Mỹ, xài bóng đèn) 16.000đ. 560 Phan đình Phùng (xem máy chiều thứ Bảy và Chủ nhật)

LƯU Ý NHÀ THÂU BĂNG

Bán máy thâu băng AMPEX cassette nhà nghề Stereo, đầu platine xài 10.000 giờ, giá nhất định 40.000đ duy nhất tại VN. 42/5 Huỳnh Q. Tiên ARRAS Saigon.

Sansui 1000A

và 400 dư dùng bán 1 trong 2 cái. Loa CSA50 (120w) (tốt hơn CS88) 69B Phan đình Phùng G Đ.

Ampli KR44 luôn loa, KR 100, Sansui 2000, 3000A, Akai 1800SD M9 4000D Sony 255, 355, 230. Loa CS77, 88, 33, Akai SW65, tất cả nguyên thùng. 385/24 Phan d. Phùng Sg

150đ công sang 1 băng 1800F Nhận thu và sang băng Mono, Stereo giao gấp hay và rẻ đặc biệt, 4 Trần hưng Đạo Saigon.

Akai M9 nguyên thùng, bán rẻ 45.000đ. miễn trả. 49 Bùi thị Xuân Sg. ĐT 25135

Bán 1 tape deck Teac 1500A, 1 ampli Tuner 3000A, Cặp haut parleur Kenwood 100W mỗi bên 4 loa, 1 máy quay dĩa Dual 1009 têtesure, kim Diamant tất cả còn mới. Hỏi KIM 215E/7 Chi Lăng Phú Nhuận từ 2 giờ chiều

Đặc biệt : Băng học ORIGINE trọn bộ cuốn English for today

SƠN HẢI THÂU BĂNG

6 YÊN ĐỔ SAIGON

Ghi âm đủ loại máy : Mono — Stéréo — Cassette và Cassette Stéréo

Tân nhạc thời trang — tiền chiến — cổ nhạc — thi nhạc giao duyên — Nhạc ngoại quốc.

★ Một rừng băng nhạc chọn lọc đủ loại và bài học ngoại ngữ để quý khách chọn lựa và nghe thử. Giá thật rẻ.

✱ Bán băng nhạc và thâu băng giá sỉ cho các tỉnh.

✱ **Sang băng giao gấp trong 12 giờ.**

GIÁ BĂNG THU SẴN :
C60 : 500đ — C90 : 700đ — 1200F : 600đ — 1800F : 750đ — 2400F : 900đ
Nhạc lựa từng bài : 20đ
Băng dụng cụ ghi âm tối tân nhất.

(Tiếp theo (C) trang 3)

11-8-1969 Bộ Quốc Phòng đặc cách chấp thuận cho cựu quân nhân thuộc tình trạng vừa kể được làm đơn xin trình diện trễ hạn.

Đơn phải ghi rõ cấp bậc, số quân tâm số và kèm theo giấy tờ chứng minh, gởi về Nha Động viên Bộ Quốc phòng số 38 đường Gia Long Saigon hoặc KBC. 35.67, hạn chót là 30.9-69 để được cứu xét từng trường hợp.

— Cục Chính Huấn cần tuyển một số huấn đạo viên có khả năng trình diễn các bộ môn ca, vũ, kịch, thời hạn nhận đơn từ 18 đến 24-8-69, lương tháng từ 6.000 đến 10.000đ muốn rõ thêm chi tiết xin liên lạc với Cục Chính Huấn trại Lê văn Duyệt đường Lê văn Duyệt Saigon.

(Tiếp theo (L) trang 3)

cho ra sự thật, ban đầu cô còn chối, nhưng bị mẹ tra khảo cô đành thú thật đã bị ông chủ lò heo quay dụ dỗ và ăn nằm với cô trong lúc vợ ông này đi Đà Lạt. Hiện cô đã có bầu 4 tháng, bà M. tức vì con bà bị phá hoại cuộc đời trong trắng phần lại bị vợ ông này chửi mắng, nên đã đệ đơn trình nhà chức trách, Cảnh sát bắt ông chủ lò heo về thẩm vấn. Ông này thú nhận tất cả những hành động mà ông đã làm. Chiều 14-8 ông chủ lò heo quay bị giải tòa. (AH)

(Tiếp theo (T) trang 3)

kỹ nghệ xe hơi đó là ngành bảo trì xác chết bằng phương pháp đông lạnh.

Việc bảo trì xác chết như vậy tốn chừng 10.000 tới 15.000 Mỹ kim (khoảng một triệu rưởi tới gần hai triệu đồng VN) và chỉ phải xuất tiền một lần, con cháu sau này sẽ không phải trả thêm 1 phí khoản nào khác.

Theo sự ước đoán của các khoa học gia thì trong vòng 30 năm tới nhân loại sẽ được chứng kiến và hưởng thụ tiến bộ vượt bực trên mọi lãnh vực.

Riêng về y học, các khoa học gia tiên đoán chẳng bao lâu nữa, con người có thể tự học chẳng cần giáo sư, trau dồi kiến thức bằng cách nối tiếp bộ óc của mình với máy điện tử. Con người cũng có thể tự chữa trị, thay thế một vài bộ phận trong cơ thể bằng các bộ phận chế bằng chất Plastic mà không cần đến bàn tay nhà giải phẫu.

Vào đầu thế kỷ 21, các nhà bác học sẽ có thể phát minh những thứ thuốc giúp con người tăng trí thông minh, thay đổi cá tính, cải lão hoàn đồng và tăng thêm tuổi thọ.

Tiếp theo (Đ) trang 3

phiên họp của ban thường vụ kêu gọi các đoàn viên lực lượng đừng nghe những dư luận xuyên tạc, và trấn an rằng T.Ư. Lực Lượng ĐĐK không có gì thay đổi trong lập trường.

Theo sự giải thích của 1 lãnh tụ lực lượng, thông cáo này nhằm tránh sự hiểu lầm có thể có của các đoàn viên lực lượng trước những tin đồn về những chia chác ghế trong nội các sắp tới và trước tin đồn rằng Lực Lượng muốn chiếm 1 số ghế trong nội các. Người ta biết rằng LL. Đại Đoàn Kết là một đoàn thể trong 6 đảng chính trị thuộc Mặt trận QGDCXH.

Bán dưới giá chánh thức nhiều tủ lạnh nằm hiệu «Norge» toàn hảo. Hỏi 1/49 Cư xá Lý văn Phức Đakao.

Téle Zoom 210m)m dùng cho máy Nikon Téle Minolta 135m/m kính 2,8 Téle 100m/m kính 2 Téleplus 2x Bellow. Téle 35m/m kính 2,8 dư dùng bán rẻ 682/5/6 Phan Thanh Giản Saigon.

Máy đông đặc hiệu Subzero 600 lít giá 60.000đ. Bảo đảm toàn hảo xe đưa tận nhà. Hỏi tại 179 Trần Quốc Toản Saigon mỗi ngày từ 9 giờ sáng đến 12giờ.

Rành nghề lạnh

Sửa chữa theo công thức của nhà chế tạo. Tủ lạnh, máy lạnh đồ điện. Gia dụng v.v.. Phục vụ đứng đắn giá cả thật khiêm nhượng. Trung Tín 201 Trương Tấn Bửu P.N

Máy phát điện

Máy đèn từ 1 đến 17 KVA điện thế 110/220/380 tiện dùng cho tư gia và kỹ nghệ, bán tại Hãng QuảngTrung 37A Trần quang Khải Tân Định Saigon ĐT.40266, 99.551 có chuyên viên chỉ dẫn.

Sanyo 157L mới nguyên xả đá tự động. Hỏi 75 bis cư xá Đô Thành (hông bót Vườn chuối).

Máy rang bắp

nhập cảng 226 Trung Dũng (gần sân banh Cây Thị.

Freezer hiệu United, GE. Norge mau đông lạnh, 20 dưới 0 độ, rất thích hợp làm kem bao, hãng kem, siêu thị, nhà hàng v.v... Xin hỏi 79 Duy Tân Saigon.

Kỹ Nghệ Lạnh

LAM SƠN

549, Phan đình Phùng SAIGON

Chuyên sửa các loại máy lạnh, tủ lạnh, máy kem, máy nước nóng, đồ điện v.v... Làm việc kỹ lưỡng, công việc bảo đảm, nhanh chóng giá hạ.

Ngoại kiều về nước bán rẻ máy mixing làm bánh cỡ lớn 20L tự động. Máy hấp tấm thảm 3x5m. Xe Honda250cc số, thuế. Hỏi 89 Phan đình Phùng Tel 90323

IMMAS/5

Sơn, sửa, mua, bán, đổi máy lạnh Tủ lạnh, gia dụng, Động cơ điện, 58A Cao Thắng Saigon.

Một nhóm cựu chuyên viên IBM-Olivetti-Friden nhận chữa bảo đảm máy chữ điện, máy tính tại 58 Mạc đĩnh Chi Saigon.

Freezer đứng 150 lít/110 Volts (Anh quốc) RỪNG : Tủ lạnh đủ hiệu Sanyo, Nec, Hitachi, Sharp, National, Zanussi, Kelvinator, Toshiba, Hotpoint, từ 70 đến 400 lít, xài điện 110/220 Volts. Máy giặt National Sharp, Sanyo, Mitsubishi. BẾP GAS : Fides, Sovrana, Rinnai. Sharp, Tarda. QUẠT bàn và trần. Chauffe-eau ASTOR đủ cỡ — Hãng Thanh Hồng 615 Phan thanh Giản SG Đ.T 92.293. Cần mua nhiều máy điều hòa không khí Cần : Tài xế giao hàng, em bé giữ em và người giúp việc nhà.

Điện thoại lãnh sửa chữa bảo trì. Gắn máy phụ. Có nhiều máy tốt, Giá đặc biệt, gọi Nam Lan 90.618. Đến 710B Phan Thanh Giản Sg.

Kỹ nghệ Lạnh và Điện MINH TÂN

250 Gia Long Saigon

Sửa chữa chính xác và bảo đảm các máy lạnh các loại lớn nhỏ và các máy dùng trong nhà.

8.000đ 1 máy nước nóng Italie danh tiếng IGNIS đã xài qua rồi còn tốt 90o/o Mua nhiều giá hạ. Hỏi Bà Vương, 296 Phạm hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài, ngã ba ông Tạ Sg)

Việt Sơn trước ở 40/29 Bùi Viện nay dời về 297 **PHẠM NGŨ LÃO SAIGON, gần chợ Thái Bình**. Chuyên mua bán các loại máy : May đan, thuê, vắt sổ, trên phương châm Thành và Tín. Tận tình hướng dẫn việc xử dụng các loại máy trên, bảo đảm sửa máy hư không tính tiền. mở cửa suốt ngày đến 21 giờ đêm. Giao máy tận nhà.

Kỹ nghệ lạnh

BẢO TOÀN

288 Phạm hồng Thái Gia Định ĐT 41.641 Sơn, sửa, mua, bán, đổi : Tủ lạnh, máy lạnh, máy gia dụng cũ, mới. Có chuyên viên đến sửa tại nhà Bảo đảm nhanh chóng. Giá đặc biệt hạ.

Kỹ nghệ lạnh Dương Quang

Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, phòng lạnh, máy kem, nước nóng, máy giặt, đồ điện v.v... Do nhiều chuyên viên lâu năm kinh nghiệm đảm trách. Công việc bảo đảm nhanh chóng, giá rẻ. 195 Nguyễn Thái Học Saigon. Đ.T. 25084

Feezer United 800L 1m80 máy tốt mới tinh trong có cửa kiến tự động. Hỏi 384/46 Công Lý Sg. ĐT 23.414.

Mới khai trương

Đại hạ giá đủ các thứ máy may số 323 Minh Mạng ngã tư Cây Điệp, có nhà Buôn bán mở Công Nghệ bán tại xa lộ mặt tiền. Hỏi tại số trên.

Hãng máy may THALACO

BÁN MÁY MAY

DẠY MAY MIỄN PHÍ

Hãng máy may THALACO, bán máy may quảng cáo 1 tháng. Mỗi chiếc máy may hoàn toàn đồ nhập cảng ngoại quốc hiệu MITSIH-MITSIH giá 9.900đ. Kèm theo 1 phiếu học may hoàn toàn miễn phí. Tại 1 trường đã tín nhiệm 15 năm. thủ đô. Tặng thêm 1 đồng hồ thử tốt của Pháp quốc JAZ. Ghế ngồi. Kéo 30 phân. 2 nồi chỉ. 10 xuốt. 1 thước cây, 50 thước giấy, khăn dây kim tuyến, một hộp đồ nghề. Và bảo đảm sửa chữa 25 năm, không lấy tiền công. Ngoài ra còn nhiều hiệu khác «trên 70 hiệu» giá từ 4.800đ. Và các hiệu danh tiếng SINGER. SINCO Ý Đức, Nhật v.v... Xin tìm cho được chánh hãng THALACO 339B Pétrus Ký Sg. (Ngã tư Hùng Vương và Pétrus Ký (Bến xe Lục tỉnh SG.). Mua sỉ giá đặc biệt.

Thử bàn về những mối tương quan giữa VN và ĐM

(Tiếp theo trang 2)

thì có công ty Dongbang Life Insurance, công ty Ankuk Fire et Marine Insurance, về dịch vụ thì có Trung Ương Development Cord, cửa hàng bách hóa Shinsegye Department Store và bệnh viện Korea Hospital.

Trường hợp Đại Hàn phát triển kinh tế rất mau lẹ và tiến bộ cũng khả quan về các mặt quân sự, chính trị, văn hóa, xã hội đáng được người Việt Nam chúng ta đặc biệt xem xét. Bởi vì, đối với chúng ta, Đại Hàn không những là một nước Á Đông cũng tương đối nhỏ bé chậm tiến và thường bị một khuynh hướng của người Tàu—dù vàng hay đỏ—đe dọa xâm lăng hoặc ít nhất là lấn áp. Đại Hàn không những là một nước thân hữu có nhiều điểm tương đồng trong văn hóa cổ truyền cũng như lâm điều tương tự trong tình cảnh chính trị của một nước chia đôi do nạn Cộng sản. Đại Hàn còn là một quốc gia đồng minh có đông binh sĩ thứ nhì (sau Hoa kỳ) tới tham chiến hiện thời tại Việt Nam, đã phải hi sinh đến hơn 2.500 binh sĩ tử trận trên đất nước chúng ta trong mấy năm vừa qua, nhưng cũng có thể nói là quốc gia đồng minh thâu lợi thực tế nhiều nhất nhờ sự tham chiến tại Việt Nam.

Cho nên những tương quan Việt Hàn cũng đáng được chúng ta quan tâm nhất sau những mối tương quan Việt Mỹ. Những tương quan giữa Việt Nam và các đồng minh khác tương đối ít hơn và chung qui người ta có thể lấy các mối tương quan Việt Mỹ và Việt Hàn làm điển hình cho hầu hết mọi tương quan giữa Việt Nam và đồng minh.

Về những tương quan giữa VN và Hoa kỳ, tôi xin mạn phép Quí vị ngày hôm nay để thử đưa ra lời bàn sau đây : Hình như do sự thúc đẩy của các sự kiện thực tế ở VN, ở Đông Nam Á và Á Châu cũng như ở chính Hoa kỳ và trên khắp thế giới, đồng thời do áp lực của dư luận dân chúng Hoa kỳ và nhân loại nói chung, Hoa kỳ đang muốn chuyển các mối tương quan Việt Mỹ tới một giai đoạn hoàn toàn mới.

Từ trước tới sau hình như Hợp Chủng Quốc Mỹ vẫn tin tưởng rằng tự do là con đường tiến bộ và chỉ có sự phát triển kinh tế trong chế độ tự do kinh doanh và cạnh tranh là có thể hàn ngự được CS. Trong thời gian gần đây, Hợp Chủng Quốc Mỹ đã cố gắng rất nhiều để giúp cho các dân tộc Đông Nam Á tiến triển :

Năm 1965 chẳng hạn, viện trợ song phương của Hoa kỳ đã dồ tới Đông Nam Á 73,9o/o, còn 13,1o/o dành cho Nhật bản và khoảng 12o/o cho Úc đại Lợi, Gia nã Đại và lục địa Á châu. Kể ra thì chủ thuyết phát triển kinh tế với chế độ tự do kinh doanh và cạnh tranh đã được minh chứng là đúng ở Thái lan, Mã lai, nhất là ở Đại Hàn và Đài Loan nơi mà năm 1968 sự tăng tiến toàn niên của Tổng thu nhập Quốc gia đã lên tới 10,3o/o với tổng số là 4,1 tỉ mỹ kim, sự tăng tiến về canh nông lên tới 4,5%, sự tăng tiến về kỹ nghệ (ở trong tay các xí nghiệp tư đến 70%) đã nhảy vọt tới 20%, thế mà vẫn còn bị sự tăng tiến về xuất cảng vượt qua với 24%—Những xuất cảng này theo thứ tự ưu tiên đi sang Hoa kỳ, Nhật Bản, Hương Cảng và Đức Liên Bang.

Trường hợp của Nam Dương làm cho chính người Nam Dương cũng như người Hoakỳ vô cùng khoái chí. Thời Sokarno thiên cộng, kinh tế đã xuống tới vực thẳm : nợ bên ngoài vượt quá 2,5 tỉ mỹ kim, phân suất lạm phát lên đến 700o/o năm 1965, ngân quỹ quốc gia thâm thủng đến 63o/o. Thế rồi Soeharto lên cầm quyền làm Tổng Thống ngày 12-3-1967, đã tuyên bố theo chế độ tự do cạnh tranh, dấn thân vào việc vãn hồi trật tự trong nền kinh tế tài chính với sự ủng hộ của quân đội. Kết quả : năm 1968 tỉ lệ lạm phát sụt xuống 10o/o và năm nay chắc sẽ đạt được sự quân bình về giá cả cũng như trong ngân quỹ quốc gia, các nước chủ nợ tín nhiệm lại đối với chính phủ mới, các cuộc đầu tư gia tăng đều trong các ngành canh nông, ngư nghiệp, lâm sản mỏ đồng và thiếc vv...vốn đã chuyển ra ngoại quốc lại quay trở về : ngành xuất cảng gia tăng : và năm nay sẽ thành hình một kế hoạch ngũ niên mới chắc sẽ giúp cho Nam Dương không còn là «dân tộc nghèo nhất ở trên lãnh thổ giàu nhất Á Châu» nữa.

Trong khi đó thì cuộc chiến tranh VN làm cho Hoa kỳ bị kẹt về nhiều phương diện. Đồng thời các biến chuyển vẫn dồn dập diễn ra ở khắp mọi nơi nhất là ở Đông Âu, ở Trung Đông, ở Nam Mỹ và cục diện Á châu cũng thay đổi với mấy anh chàng khổng lồ là Nhật, Trung Cộng, Nga Xô.

Nhật là nước kỹ nghệ nhất châu Á. Tất nhiên Nhật Bản và Hoa kỳ vẫn liên kết với nhau mặc dầu một phần dân Nhật vẫn hục hặc bài Mỹ. Nhờ Hoakỳ, Nhật đã tiến nhiều thêm, hàng xuất cảng của Nhật hướng sang Hoa kỳ tới 1/3; Hoa kỳ lại có cái dù nguyên tử để che chở cho Nhật, Một tỉ dụ về sự tương đắc Nhật Mỹ: mỗi bên đóng góp 200 triệu Mỹ kim để thành lập ngân hàng phát triển Á châu ngày 4-12-1965 ở Ma Ní với tổng số vốn là 1 tỉ Mỹ kim, hiện nay đã có trên 30 quốc gia tham dự (trừ Pháp và Nga) Chủ tịch ngân hàng đó cũng là một người Nhật, ông Takestit Watabane. Nhật đã mở chiến dịch đầu tư vào Đại Hàn, Thái Lan, Mã lai, Phi luật tân, Nam Dương. Nhật dự trù 1o/o tổng thu nhập quốc gia (tức là hơn một tỉ Mỹ kim) cho việc viện trợ độ tam thế giới. Năm 1967 viện trợ công và tư đã lên tới 671 triệu Mỹ kim tức là 0,74 o/o lợi tức quốc gia, hơn hai phần ba dành cho Á Đông, một nửa dưới hình thức tín dụng khai thác và đầu tư.

Nhưng Nhật chấp nhận cho Hoa Kỳ, Gia nã đại, Úc châu và Tân tây Lan những trọng trách trong vùng này, mà cũng không muốn va chạm với TC như họ đã từng tuyên bố chẳng úp mở ở các kỳ hội nghị ASPAC tại Hán Thành, Vọng Các và Canberra những năm 1966, 1967, 1968.

Nga càng ngày càng muốn một vai trò minh tinh xuất sắc trong cuộc tranh chấp VN với những viện trợ kinh tế, tài chính và kỹ thuật, quân sự lớn lao dành cho Hanoi.

Từ sau cuộc thế chiến thứ nhì Nga chưa có ảnh hưởng lớn ở mạn Thái bình Dương, nhưng tất nhiên là cũng mong sẽ chiếm được ở Viễn Đông một ảnh hưởng tương đương với ở Trung Đông. Có lẽ Nga trù tính rằng khi chiến cuộc VN chấm dứt, Anh sẽ phải giảm bớt thế lực ở Châu Á mà Hoa kỳ sẽ bị mất một phần các quyền lợi về căn cứ quân sự. Hiện nay Nga tìm cách ngăn chặn Mỹ, tràn ngập TC và kết thân với Nhật. Nga cũng có vẻ thành công với Nhật : cán cân trao đổi thương mại thuận lợi, từ 40 triệu Mỹ kim năm 1958 đã lên tới 450 triệu năm 1967. Mạc tư khoa cho Đông Kinh vay dài hạn và trả lãi nhẹ, bán thỉnh thoảng với giá lỗ vốn — cho Đông Kinh dầu hỏa, gỗ xây cất và than, muốn lôi kéo dân Nhật sang Tây bá lợi. Nga hoạt động về chính trị và ngoại giao hơn là về quân sự, mặc dù cũng có trong vùng Thái bình dương một hạm đội chiến tranh quan trọng, một hạm đội thương mại mười triệu tấn, Có một điều đặc biệt là Nga, cũng như Mỹ đều e ngại Trung Cộng. TC tự hào rằng họ không can thiệp ở đâu hết nhưng mà họ hiện diện ở khắp mọi nơi, họ nắm được nhiều yếu tố thứ nhất là nhờ tiềm lực quân sự hầu như vô tận về số người với một quân đội hiện dịch 2 triệu rưỡi binh sĩ, một quân đội trừ bị nhiều triệu người , một lực lượng không quân hùng mạnh và bom nguyên tử nữa) vì từ năm 1964 họ đã thí nghiệm tới vụ nổ thứ tám) : thứ nhì là nhờ vào chủ nghĩa của họ được nuôi dưỡng, khai thác bằng một guồng máy tuyên truyền kinh khủng ; Mao trạch Đông tự nhận là đại diện chân chính của Mác Lê. Một trong ba viên «đá tảng» xây nền lý thuyết CS, hai viên đá trước là Mác Anghen và Lênin—Xítalinh : thứ ba là nhờ vào cái uy tín lâu đời của Trung Hoa mà ngày nay TC được hưởng một phần lớn : TH vốn được coi là «Mẹ của Châu Á» — Đối với VN chúng ta thì có thể gọi là một thứ mẹ mìn !—có hàng trăm triệu dân ông dân bà trọng kính Trung Hoa như là nguồn mạch văn hóa hoặc các tôn giáo của họ. Do đó người ta e ngại Trung Cộng, mà khó có thể cắt đứt với nó.

Từ lâu Hợp Chủng Quốc Mỹ đã nhận lấy nhiều trọng trách trên địa cầu và mới đây lại nhận lấy thêm trọng trách trong không gian, trên nguyệt cầu, trên hỏa tinh. Riêng đối với Á Châu, đặc biệt là Đông Nam Á, Hoa kỳ tất nhiên là thấy cần phải có mặt để giữ thế quân bình nhất là đối với Trung Cộng và không biết Trung Cộng tính sao chứ đại đa số các nước từ Nga qua Nhật sang Ấn cho tới các nước ở Đông Nam Á đều mong ước Hoa kỳ ở lại miền này với cái ô nguyên tử và những phương tiện kỹ thuật cùng tài chánh của họ.

Dân chúng và các nhà hữu trách Hoa kỳ đã từng nhiều phen nếm vị cay đắng trong các mối tương quan với các dân tộc khác, nay lại bị một chuyện mắc kẹt vào chiến cuộc VN mà họ không muốn giải quyết bằng quân sự như ở Đức hay ở Nhật trước kia.

Bàn về vai trò của Hoa kỳ tại Á châu khi chiến cuộc tại VN sẽ chấm dứt, tạp chí Kinh Tế (Economist) xuất bản tháng Năm vừa qua tại Balê có viết một đoạn như sau : ... «Người Mỹ vẫn chống chế độ thực dân. Thiên hạ đã từng trách họ về chuyện can thiệp vào VN và nhiều khi ngay ở ngoài hợp chủng quốc Mỹ, người ta đã yêu cầu họ rút về nhà họ nhưng ngay lúc mà họ đang sửa soạn để rút quân về và tự nguyện và sau này không đơn độc can thiệp bằng quân sự vào một nước Á Châu nào khác nữa, thì người ta lại công khai hay kín đáo yêu cầu họ đừng bỏ đi — Theo một câu nói gán cho ông Hoàng Cambốt ? «Hỡi tụi Mỹ: hãy cút đi, nhưng đừng đi quá xa !» Tất cả mọi người hầu như đồng ý để công nhận rằng sự hiện diện của người Mỹ tại Châu Á là 1 chuyện đương nhiên cần thiết. Dù chỉ là để làm cái thuẫn nguyên tử che chở cho miền này. Nhưng Hợp Chủng Quốc Mỹ không ở đó để thi hành một chính sách chỉ huy... mà là để tiếp tục kinh nghiệm đã theo đuổi từ nhiều năm nay ở Nhật, Đại Hàn, Đài Loan và các nước ĐNÁ. kinh nghiệm đã từng chứng minh rằng chỉ có sự kinh doanh tự do và trẻ mới có thể đem lại những kết quả tích cực phù hợp với nguyện vọng của dân chúng ngược hẳn lại các phương pháp CS thiết lập sự cưỡng bách và chế độ quan liêu lạm dụng mà vẫn không thắng nổi sự khổ cực lầm than.

Người Châu Á ưa thực hành và thích thực tế, lại có sẵn nguyên liệu phong phú trên lục địa của họ : họ thông minh và hiên ngang, họ muốn hành động cũng hay như người Âu Mỹ và nếu hay hơn giỏi hơn thì càng tốt, họ muốn từ chối, không cho người Âu Mỹ chen vào những chuyện nội trị và ngoại giao của họ, họ muốn tìm mọi cách để bảo toàn sự độc lập của họ, nhưng ngày nay trước những phận sự quá rộng lớn về kinh tế xã hội tài chánh đang đặt ra cho họ, họ ý thức rõ ràng họ không thể hành động lẻ loi và sự tiếp tay của các cường quốc rất cần thiết cho họ.

Đó là bài học đầu tiên rút được từ vụ VN. Không có ai có thể lên tiếng nhân danh dân chúng ở đây ngoại trừ Chính thể mà dân chúng nơi đây đã tự chọn lấy cho mình, dù cái hình thức lập hiến của chính thể ấy là hình thức nào ; các nước Châu Á, ngoại trừ một vài nước thật lớn không có sẵn những dự trữ về nhân sự, cán bộ, và vật liệu, khí cụ, về vốn liếng để tự đảm đương lấy một mình công cuộc phát triển kinh tế và ổn định chính trị của dân nước họ : do đó họ phải tìm cách tự hợp với nhau ở mực thang vùng hay miền, trạm đường cần thiết cho một sự hợp tác hữu hiệu : nhưng ở mực độ vùng, cũng những vấn đề nói trên lại được đặt ra : vậy thì các cơ chế quốc tế hay tổ chức hoàn cầu có trách nhiệm phải gánh lấy việc hướng dẫn ; nhưng các cơ chế tổ chức này lại bị tràn ngập bởi những phận sự phải làm : chỗ thiếu kém ít nhất là tạm thời của các cơ chế tổ chức nói trên, người ta mong thế, hiến cho các cường quốc dịp tự do hành động. Các cường quốc này, lúc đó, cố gắng chinh phục lòng tin cậy của các nước Châu Á bằng cách giao kết những khế ước song phương thường đưa họ tới các cuộc cạnh tranh trả giá và chính sách mị dân ».

Sau kinh nghiệm chiến cuộc VN (một cuộc chiến tranh phức tạp không thể kết thúc chỉ bằng quân sự, một cuộc chiến tranh tế nhị ở trong đó phe tự vệ mạnh hơn nhiều nhưng chỉ đánh cầm chừng để cầu hòa và phe xâm lấn thì yếu nhưng kiêu hơn, dù có thất bại cũng phải cố tự hào là thắng lợi !). Hoa kỳ muốn thay đổi lường lối chống cộng giữ thế quân bình tại Á Châu và giúp đỡ Đông nam Á tiến triển trong tự do. Để thực hiện cuộc chuyển hướng lịch sử này, Hoa kỳ hình như muốn đổi mới các tương quan với VN và thế giới, muốn lợi dụng cuộc tranh chấp lý thuyết và quyền lợi giữa Nga xô với TC muốn kêu gọi các nước Á châu tự đảm trách lấy phần của mình trong cuộc sống còn và tiến bộ chung, muốn lôi kéo cả Âu châu cùng đứng với họ để đương đầu với Mạc tư Khoa, với Bắc Kinh.

Về những tương quan Việt Mỹ, Hoakỳ không thể đơn phương thay đổi mà không sợ thất hứa với VN không sợ mất tín nhiệm với các dân tộc khác trên thế giới, không sợ phản bội sứ mệnh lịch sử của quốc gia dân tộc họ nhất là không sợ bị thiệt hại nếu tự mình sai lầm hay sơ hở đối với Nga xô hoặc Trung Cộng.

Chính vì thế mà người VN chúng ta cần phải từ bỏ thái độ cố chấp, từ bỏ những ý kiến lỗi thời, vượt lên trên những xúc cảm bồng bột, hời hợt vô ích và tai hại để chuyển biến các mối tương quan với Hoakỳ và các Đồng Minh sao có ích lợi tối đa cho quốc gia và dân tộc chúng ta.

Dĩ nhiên theo lẽ thường của mọi mối tương quan, của mọi sự trao đổi chúng ta sẵn sàng chấp nhận những ý kiến hay, những quyền lợi chính đáng của các Đồng Minh.

Trong cuộc tiếp xúc tại Phủ Phó Thủ Tướng đặc trách nhiệm tế của Đại Hàn 20-6-1969 tôi được biết rằng vào tháng 9 sắp tới sẽ có cuộc hội họp giữa Saigon và Hán Thành để bàn chuyện hợp tác kinh tế tài chánh.

Tức là Đại Hàn đang chuẩn bị chuyển từ giai đoạn tham chiến quân sự sang giai đoạn tham dự kiến thiết về kinh tế tại VN. Họ sẽ có thể phụ trách xây dựng lại khu vực Gò Công về nông nghiệp, công chánh, xã hội... Họ sẽ có thể thiết lập tại Saigon 1 Trung Tâm y tế Đại Hàn, có thể tăng cường hợp tác về công chánh, về kỹ thuật, có thể gia tăng xuất cảng sang VN phân bón, xi măng, vải vóc... Hiện nay, dù chiến cuộc hãy còn cần tới hơn 50.000 binh sĩ Đại Hàn, vẫn đã có liên lạc kinh tế theo chiều hướng có lợi không ít cho Đại Hàn. Chứng cớ trung bình mỗi tháng có 500 người Đại Hàn xin sang VN làm cho các sở Mỹ, Đại Hàn hay bổn hợp trong tháng 4 vừa qua nếu tôi nghe không lầm, Đại Hàn đã thu được từ VN 4.469.000 Mỹ kim, công nhân và thương gia Đại hàn ở VN đã gửi về nước họ 16.553.000 Mỹ kim, đã có 253 người Đại Hàn sang VN làm việc không kể quân nhân giải ngũ tự động ở lại VN sinh sống.

Trong các mối tương quan thực tế nói trên có những điểm chính đáng nhưng không phải là chẳng có những điều nguy hiểm và tai hại cho dân chúng hay quốc gia VN, mà các cơ quan hữu trách của chúng ta, (nhất là tòa Đại sứ VN tại Hán Thành và các bộ Ngoại giao, Nội vụ hay Lao Động VNCH) cần phải đặc biệt tranh đấu để sửa chữa và đề phòng. Sở dĩ người dân Đại Hàn muốn sang làm việc tại VN bởi vì được lương cao hơn (làm tài xế ở bên Đại Hàn thì được lương hàng tháng khoảng 7,8 ngàn bạc ta, mà sang VN làm tài xế hay làm bếp cũng được 450-500 mỹ kim tức là 50-60 ngàn bạc ta (tính theo giá chính thức), được hưởng nhiều điều kiện có lợi (hãng sẽ cho vé máy bay khứ hồi, sẽ lo bảo hiểm an ninh xã hội cho, sẽ cho nghỉ hàng năm 15 ngày v.v...). Chính vì thế mà đã xảy ra chuyện có tổ chức du lịch chuyên lo giấy tờ người Đại Hàn sang VN, có khi làm giấy giả mạo nữa để ăn một hai trăm ngàn woons, Hiện nay một vấn đề tế nhị đã được đặt ra là VN có thể chấp nhận cho quân nhân Đại Hàn được giải ngũ ngay tại VN hay không ? Chuyện này sẽ khiến cho công nhân VN mất thêm một số công ăn việc làm nhất là sẽ gây rắc rối sau này cho quốc gia VN khi số Hàn kiều tại VN tản mác trong dân chúng, sinh con đẻ cháu với người Việt, trong bọn con cháu lai ấy làm sao không có một số biến thành đạo quân thứ năm, làm gián điệp cho nước này hay tổ chức khác, trong khi về màu da sắc mặt họ cũng giống như người Việt, có thể trà trộn vào bất cứ nơi nào... Hiện cũng đã có một số nhỏ binh sĩ Đại Hàn giải ngũ tại VN, ở lì lại làm ăn, có kẻ ở luôn tại VN làm ăn rồi khéo léo tìm cách thuê người xin giấy tờ bên Đại Hàn ở tòa Đại sứ VN tại Hán thành vv..

Về một mặt khác cũng đã có khoảng 70 vụ Hàn kiều tại VN phạm trọng tội hay khinh tội rồi lén trốn về hay được đưa lén về Đại Hàn không phải chịu quyền tài phán của nước mình... Những vụ đáng tiếc đó phần lớn là do tính lưu manh của một số cá nhân, không người nước nào mà tuyệt nhiên thoát khỏi hết, nhưng cần các nhà đương cuộc Việt Hàn trừng trị sau hay đề phòng trước, vì đại nghĩa của 2 dân tộc và quốc gia đồng minh đang cùng sống trong cái thế «môi hở răng lạnh» !

Nếu các mối tương quan Việt Hàn có phần nào trục trặc vì những chuyện lợi dụng hay lạm dụng về mặt quyền lợi thì các mối tương quan Việt Mỹ thường lủng củng lôi thôi vì những bất đồng quan điểm hay ý kiến nhiều hơn.

Một số người Việt đang ngày đêm trách móc Hoa Kỳ đủ chuyện : nào là vụng về, ngốc nghếch, cứ để cho Cộng sản lừa bịp, lấn áp hoài ; nào là « tiền hậu bất nhất », trước đây thì ùn ùn kéo quân sang VN, rồi bây giờ cứ đùng đùng đòi mang quân về.

Nào là người Mỹ cứ đòi bắt các đồng minh phải tùy thuộc vào nội chính của Hoa kỳ, nào là nước Hoa Kỳ cứ phải thay đổi chánh sách theo nhịp quả lắc đồng hồ : Dân Chủ chán rồi lại Cộng Hòa, hướng ngoại tính chuyện quốc tế ! hồi rồi lại quay về lo việc nội bộ, nhất là các chuyện bầu cử... v.v, và v.v. Một số người Mỹ lại liên hiệp chê bai VN, nào là ỷ lại vào đồng minh mà không chịu chiến đấu nào là chia rẽ trong nội bộ nên không tiến được về chính trị, kẻ cầm quyền thì tham nhũng và người thường dân thì thờ ơ lãnh đạm khiến cho đồng minh phải nản mà CS có chỗ lợi dụng lấn lướt...

Bình tĩnh mà xét, có lẽ người Việt cũng như người Mỹ đều thấy là những điều chê trách trên đây có đúng đến một mực nào đó.

Những khuyết điểm nêu ra cũng thực là nguy hiểm, và tai hại, đáng cho người Việt và người Mỹ phải tìm cách để sửa chữa. Nhưng nghĩ cho cùng nếu chữa được trọn vẹn tất cả khuyết điểm nêu trên thì người Mỹ sẽ thành thần và người Việt sẽ hóa tiên hết, một chuyện chắc còn lâu lắm mới xảy ra, mặc dù một thời gian nữa có lẽ chúng ta sẽ có thể kéo nhau lên cung trăng mà nói chuyện về những mối tương quan Việt-Mỹ !

Đàng khác, có lẽ một số người Việt thừa hiểu rằng, nước Hoa kỳ đã giầu mạnh và tân tiến như vậy, mà nếu người Mỹ lại không ngốc nghếch gì hết thì chúng ta đâu chỗ nào ngang vai với họ để mà giao thiệp ? Có lẽ một số người Việt cũng nghĩ rằng ngốc nghếch nhưng nước Mỹ có ô nguyên tử che cho Đông Nam Á, nhiều khi đáng ghét đấy nhưng người Mỹ đã đem nguyện vọng hòa bình của dân Việt lên tới tận mặt trăng, đó cũng là những chuyện đáng kể vậy. Đáp lại, có lẽ một số người Mỹ — chẳng hạn như những người thuộc hàng mấy trăm tổ chức liên lạc với hoặc nghiên cứu về VN và Á Châu— sẽ vận động cho dân chúng Mỹ ngày thêm hiểu rằng : Cái dân tộc VN, mà Hoa kỳ mới giao thiệp với từ sau đệ nhị thế chiến, đã từng nhiều phen chiến đấu thắng lợi cho nền độc lập của họ như dân chúng Hợp Chủng Quốc Mỹ hồi cuối thế kỷ 18. Cái dân tộc VN ấy đã sản xuất ra biết bao nhiêu thế hệ trai anh hùng gái đảm đương và lớp lớp trai hùng gái đảm ở thế hệ sắp tới sẽ quét sạch những rác rưởi tham nhũng : sẽ khiến cho VN tiến mạnh tiến mau không kém gì Đại Hàn, Đài loan, hay một nơi nào khác, khi mà tia lửa ý thức của họ vùng cháy trước ngọn gió cảm thông của dân tộc đồng minh.

Gây ý thức trong mọi giới đồng bào và thúc đẩy các nhân vật cũng cơ quan hữu trách tìm hết cách để đổi mới những mối tương quan giữa nước nhà dân ta với các dân các nước đồng minh, đó là 1 công cuộc cao cả mà tôi chắc rằng hết thảy quí vị đều đã bắt đầu và còn đang tiếp tục cố gắng.

Tạo sự thông cảm nơi các nước đồng minh để không những họ sẵn sàng giúp đỡ ta mà còn sẵn sàng nhờ cậy chúng ta giúp đỡ họ nữa. (chẳng hạn : VN há lại không có thể giúp đỡ Hoakỳ gì hết về mặt chính trị trong những cuộc va chạm hay đối thoại với Cộng sản cũng như trong một số những sinh hoạt ngay trên đất Mỹ, ở các nước Á Phi hay là ở Châu Âu) ? Đó là 1 trách nhiệm vĩ đại đối với tổ quốc và dân tộc, dành cho 1 số cơ quan công quyền và 1 số tổ chức tư đặc biệt như chính Tổ Chức Thân Hữu các Dân tộc mà hôm nay chúng ta kỷ niệm [illegible] năm thành lập.

Trên trái đất ngày càng nhỏ lại trong khoảng không gian vô tận với những mối tương quan ngày càng phức tạp thêm, giữa một dân tộc với toàn thể nhân loại. VN chúng ta ngày nay khổ hay sướng, thoái hay tiến không những là vì các khuyết điểm hay ưu điểm của chính chúng ta mà còn là vì sự sai lầm hoặc sự sáng suốt của đồng minh của thân hữu hay của đối phương nữa. Một tên VC lạc hậu đến nỗi sống năm 1969 mà còn mù quáng làm súng để lăm le gieo rắc chủ nghĩa CS như hồi 1917 ở Nga hoặc hồi 1950 ở Tàu thì, dù chúng ta muốn hay không, sự mù quáng ngu ngốc của y cũng cản trở việc mưu cầu hòa bình cho VN. Do đó, muốn tái lập hòa bình, để có cơ hội tiến bộ, chúng ta phải cố gắng đổi mới ý thức của chính chúng ta, vận động sửa đổi ý kiến của các đồng minh, và hoạt động hầu thay đổi quan niệm của ngay cả đối phương chúng ta nữa về vấn đề chiến tranh và hòa bình.

Ý-KIẾN

(TIẾP THEO TRANG 1)

phải cải thiện những tổ chức sẵn có, hay thiết lập nên những tổ chức mới như thế nào, đồng thời những tổ chức thích ứng ấy đòi phải có một thứ «nhân liệu» phù hợp như thế nào ?

Phân tách quan niệm lãnh đạo trên đây, người ta sẽ thấy phải đặt ra một số vấn đề căn bản, coi như những điều kiện «không thể không có» nơi các nhà lãnh đạo Quốc gia, từ Tổng Thống đến Nội các.

Vấn đề thứ nhất rõ ràng là sự cần thiết phải có một chánh sách. Và người ta tự hỏi : Không biết cho đến nay, TT Thiệu và bộ tham mưu chánh trị của ông đã quan niệm minh bạch một chánh sách quốc gia toàn bộ nào chưa ? Giải quyết chiến tranh, xây dựng dân chủ, cải tạo xã hội ? Cứ hãy cho rằng : tất cả những điều ấy đều đúng, đều phải, đều là ưu tiên trong giai đoạn lịch sử này — nghĩa là nhiệm kỳ Tổng Thống của ông. Thế nhưng, những điều ấy chỉ mới có thể làm nên một «chủ trương», mông lung, mang nặng tính chất lý thuyết.

Mà «chủ trương» thì mới chỉ là một phần đầu của chánh sách, cần thiết để khẳng định lập trường và vạch ra mục đích tiến tới. Để làm nên một chánh sách, còn cần phải dự liệu cho đủ những phần khác nữa : « đường lối » để tiến tới mục đích ; « chiến lược » để khắc phục khó khăn ; « kế hoạch » để chuẩn bị và phân phối phương tiện ; «tổ chức» để « cập nhật hóa » guồng máy hành động ; và «nhân sự» để có cán bộ điều khiển hữu hiệu guồng máy ấy.

Vấn đề thứ hai là trong trường hợp TT Thiệu đã quan niệm được một chánh sách quốc gia đúng nghĩa như vậy, thì ông đã thống nhất ý chí được với các nhà lãnh đạo khác ở « hàng ngang » với ông chưa ? (Chủ tịch Thượng Hạ viện, Chủ tịch Tối cao Pháp viện...). Và riêng trong ngành Hành pháp, với các nhà lãnh đạo trực tiếp có bổn phận cộng tác với ông chưa ? (Phó Tổng thống « của ông » và Thủ tướng « của ông »). Nghĩa là tất cả các nhà lãnh đạo ấy liệu đã thông suốt chánh sách của ông, chấp nhận thành thực chánh sách của ông, nhiệt tình tin tưởng và đấu tranh thực hiện chánh sách của ông chưa ? Không thể mỗi người một chánh sách, để rồi đường ai nấy đi, mạnh ai nấy kéo.

Vấn đề thứ ba là những nhân vật được mời vào nội các có thông suốt, chấp nhận, và tin tưởng vào chánh sách ấy không ? Nếu có, thì liệu họ có biết đấu tranh thực hiện chánh sách ấy trong « cục bộ hoạt động » trao phó cho họ hay không ? Nghĩa là họ có biết, từ chánh sách toàn bộ của quốc gia, rút ra những chánh sách cục bộ cho ngành của họ hay không ; Làm sao cho những chánh sách cục bộ ấy không mâu thuẫn với chánh sách chung, và loại trừ lẫn nhau hay không ? Không thể mỗi ngành là một tiểu quốc, mỗi Tổng trưởng là một ông vua con, hành động tùy hứng và tùy thiện chí ; để rồi thỉnh thoảng họp bàn tuyên bố « lấy le ».

Vấn đề thứ tư là khả năng lãnh đạo ; hiểu theo nghĩa khả năng quy tụ, khả năng thu hút, lôi kéo «chung quanh» đi theo mình, trên con đường mình muốn dẫn họ đi. Chung quanh đây trước hết là những người cộng sự của mình trong cơ sở được giao phó cho mình. Chung quanh đây còn là tất cả các cơ sở khác, các tập thể khác trong quần chúng mà mình có bổn phận hay có cơ hội tiếp xúc. « Khả năng vận dụng chung quanh » này, tùy ở tư cách cá nhân nhà lãnh đạo, nghệ thuật giao tế của nhà lãnh đạo, lề lối làm việc của nhà lãnh đạo, hơn là ở tên tuổi đã có của họ, liên hệ phe phái của họ, hay bằng cấp chuyên môn của họ.

Đó là những điều kiện căn bản. Những nhân vật được Tổng thống lựa chọn (hay ủy cho Thủ tướng của ông lựa chọn) phải thỏa mãn những điều kiện căn bản ấy trước đã. Nếu thêm vào đó, họ lại là những nhân vật được các đảng phái chánh trị kín đáo giới thiệu và « bảo đảm tinh thần » ; hoặc những nhân vật có nhiều liên hệ cảm tình hay ảnh hưởng với Lưỡng viện Quốc Hội ; hoặc những nhân vật có nhiều bằng cấp hay hiệu năng chuyên môn ; thì cố nhiên càng hay ! Thế nhưng không thể lấy những điều kiện phụ thay cho những điều kiện chính và đặt « cái cày trước con trâu ». Bởi vì, một khi đã có đủ những điều kiện chính nói trên, nếu chưa phải là « gà của các đảng phái chánh trị », thì người ta sẽ có thể tranh thủ dành lấy mau chóng sự ủng hộ của họ ; nếu chưa quen biết gì các « hành lang của Lưỡng viện Quốc hội », thì người ta cũng có thể mau chóng được các dân biểu nghị sĩ hoan nghênh ; nếu chưa có đủ hiểu biết chuyên môn, thì người ta cũng có thể mau chóng học hỏi, và lôi kéo về quanh mình những chuyên viên tài giỏi.

Ngược lại, nếu không có những điều kiện căn bản kể trên, thì một lãnh tụ chánh trị do một đảng phái giới thiệu vào nội các, có thể mau chóng bị chính các đồng chí của mình « từ bỏ » và chống đối ; một dân biểu nghị sĩ đặc nhiệm sang hành pháp có thể mau chóng trở thành tử thù của quốc hội, bị Quốc hội đả kích tơi bời ; và một chuyên viên « bằng cấp cùng mình », có thể mau chóng bị tê liệt và tràn ngập vì phải thường xuyên đối phó với những vấn đề chính trị phức tạp mà họ chưa hề hiểu biết !

Thủ tướng Hương sẽ còn ở lại hay sẽ ra đi ? Không cần quan tâm lắm. Điều cần quan tâm là TT Thiệu còn ngồi đó, thể hiện sự tồn tại của chế độ này. Và «chánh phủ « của ông», bộ phận trung ương thượng tầng của guồng máy hành động, trong tay ông, ông sẽ phải thành lập theo những tiêu chuẩn căn bản kể trên. Một chánh phủ được thành lập như vậy, sẽ chẳng phải là một chánh phủ chuyên viên, mà cũng không phải là một chánh phủ chính trị, theo nghĩa những kiểu khuôn sáo và duyên ấy...Nó sẽ là một chánh phủ lãnh đạo, gồm những cán bộ lãnh đạo cao cấp, ở đó để làm đúng nhiệm vụ lãnh đạo quốc gia và nhân dân.

CHÍNH-LUẬN

SAIGON LỮ HÀNH

243 Chi Lăng Phú Nhuận — Đ.T. 22.148 - 40.484

NƠI XỨNG ĐÁNG VÀ TIN CẬY

NHẬN LO GIẤY PHÉP XUẤT NGOẠI VÀ LƯU TRÚ MIỄN PHÍ.
NHẬN TỔ CHỨC DU LỊCH TẬP THỂ
LO THỦ TỤC XUẤT NGOẠI CHO DU HỌC SINH
CÓ BÁN VÉ MÁY BAY.

lính tinh

May khéo áo dài phụ nữ. Tay règlant do 18 Võ Tánh Saigon.

Bán 3 tủ bày hàng gắn kiến 5 ly—0,50x2,20x cao 1,00th —0,50x1,50x cao 1,00th—0,60x1,00 x cao 2,40th Hỏi và xem tủ tại 252 Bùi Viện Saigon trong giờ làm việc.

Bán 1 Piano Yahama còn mới. Hỏi bà Thùy Vương 87 Nguyễn-văn-Thoại GĐ.

Bán giường trẻ em 1000, bàn gỗ 1200, tủ gỗ 4.500, đi van gỗ 5500 «Teléfunken» radio meuble P.U. Hifi Stéréo 20.500. Máy điều hòa «Carrier» 1CV, 230V 25000. Máy giặt «Sharp» sấy 20500 — 178/31 Chi Lăng Phú Nhuận.

70đ một áo kiểu phụ nữ thật đẹp. Mua sỉ giá riêng. 373 Trần Quốc Toản CL (góc Nguyễn Lâm).

Bò 7 món «NGỌC LAN» 1A Bạch Đằng Gia Định (qua Ciné Cao Đồng Hưng 100m) rộng mát dựng xe dễ dàng, địa điểm rất thích hợp để quý vị tới thưởng thức món bò 7 món. Trong tuần lễ khai trương từ 22 đến 28/8 giá hạ hơn ngày thường. Có nhận đặt trước.

Ăn ở 4500đ. 5000đ không ăn 1500đ. và cần 1 nữ thơ ký biết đánh máy. 493/71 Lê văn Duyệt Saigon.

Phòng chỉ dẫn và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung, Hôn thú Việt Mỹ. G.S. Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Bóng Flash loại lớn (No 5), bán giá 150đ một lố (12 bóng), xin hỏi nhà chụp hình NamViệt 310 Trần hưng Đạo Sg. ĐT 98.989.

Giường gấp
NHÀ CHẬT NGƯỜI ĐÔNG
Quí vị đi làm về một nhọc muốn an dưỡng tinh thần không còn phải bận tâm. đã có chiếc giường gấp bằng sắt nhôm ngoại quốc hiệu «Ba Sao» nặng độ 5 ký, gọn, mở gấp thật nhanh. Lịch sự, bền, giá phải chăng. Việt Quang bán sỉ và lẻ tại 474 Lê văn Duyệt nối dài; giáp đường Phạm hồng Thái Chí Hòa.

Kim Anh 95-96-97 Phạm Hồng Thái Saigon. Trước mặt, cây xăng Esso. Bán sỉ và lẻ quần áo trẻ em, nouveauté. Đặc biệt mới về giầy Italy dàn ông tuyệt đẹp. Crème Nhật mụn tàn nhang, trứng cá

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
385 Trần quý Cáp Saigon
Tổ-chức đứng-đắn, chu-đáo — Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại nhanh chóng miễn phí, Du lịch HỒNG-KÔNG NHỰT-BẢN Á CHÂU, MỸ-CHÂU, ÂU-CHÂU.

Phở Tân Tân
cạnh hồ tắm Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon nơi điểm tâm lý tưởng của các bạn học sinh. Kính mời.

CẦN THỰC HIỆN GẤP
MỘT SỐ PHIM ẢNH
Xin nhà thầu liên lạc với số 699 Trần Hưng Đạo SG để xem điều lệ. ĐT : 23.382.

Điểm tâm Đặc biệt Cơm tấm, bánh tầm café phin do chủ nhân đứng trông nom. Xin mời đến 140 Lê Lai Sg. Khai trương ngày 15-8-1969.

Do nhóm thợ
Chuyên môn hợp tác, may áo dài hạ giá 2 tháng Học Sinh 250đ 1 áo dài và có sẵn đồ trẻ em để bán đủ cỡ. **NHÀ MAY MỘNG** 5 Nguyễn huy Tự Dakao.

Claire consultations de 8h30 à 20h, tous les jours CARTES - TAROTS - BOULE de CRISTAL Voyance sur photos Conseils psychiques. 100 HongThap Tu (1èr Etage) Saigon Tél : 22240

Dẹp tiệm bán 110 bộ đồ lớn mới toanh (3.000đ 1 bộ) may bằng Polyest. Tyrl. Tergal bán mão hết giá đặc biệt để người mua bán lại được lời cả trăm ngàn cách dễ dành. Hỏi 416 Võ di Nguy PN.

Nhà may Hương
638 Phan đình Phùng Saigon Có nhận dạy học trò bảo đảm 6 tháng rành nghề, có thể trở nên một người thợ giỏi.

Vì đi xa cần sang gấp một xe hon bánh mì mới đóng chắc giá 23000đ xin hỏi số 42 lô J Cư xá kiến thiết Khánh hội (chợ Hãng Phân).

Nhận nuôi trẻ
từ sơ sinh đến 5 tuổi, tính cách gia đình, Bác sĩ nhà chăm sóc 4.000đ 1tháng, các cháu 4, 5 tuổi được học mẫu giáo Hỏi 92/17 Lê quang Định Gia Định.

NỮ TIÊN TRI TƯỚNG SỐ
BÀ Phượng Loan
Ở Cambodge mới đến, xem trong 10 ngày.
1) Bói quẻ và Tử vi trọn đời,
2) Hôn nhân Tình duyên Cưới hỏi,
3) Vận hạn của các bạn mỗi năm.
Xin lại địa chỉ Kinh Đô 113/5 Võ Tánh Saigon, Tél 93.548.
Sáng từ 8 giờ đến 12 giờ
Chiều từ 3 giờ đến 7 giờ

QUẦN ÁO TRẺ EM
bích thuyền
54 đường VƯỜN CHUỐI Sg
Chi nhánh b. Vĩnh Long đường Gia Long. Chuyên bán : Quần áo trẻ em MAY KỸ. Đồng phục học sinh. Áo bầu các bà. Đồ biểu sơ sinh đầy năm, đầy tháng.
Đồng phục Sói và Hướng đạo
Nổi tiếng, may kỹ, giá hạ
[illegible] KHÁCH QUEN số 107.

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ
UỐNG REACTIN (BETA)
— ăn ngon, mau đói — Lên cân nhanh chóng — dễ ngủ yên (59M/QCDP). Bán tại nhà thuốc tây.

CHUYÊN TRỊ BỆNH TRĨ
Nữ đông y sỹ Lê thị Phiên chuyên trị mạch lươn đặc biệt bảo đảm bạch đái, kinh nguyệt không đều bánh huyết có nơi tiện nghi nghèo lấy đủ tiền thuốc 571 Pétrus Ký bến xe Đà Lạt.

Thuốc gia truyền
SUYỄN
(Hen suyễn trên 30 năm cũng khỏi) 113/7 Võ Tánh Saigon.

BỊNH TRĨ,
Bịnh Tử Cung
Bịnh tử cung hay Mạch Lươn, đi tiểu ra máu, lòi con trê ra ngoài, trĩ lở ở trong hay ngoài hậu môn, quý bà, quý cô bị huyết trắng ra đầm dề năm này qua năm khác có thai, hay hư thai dương kinh không đều khi trồi khi sụt, khi đen khi nhợt do tử cung bị yếu.
Đặc biệt đã có thuốc gia truyền của bà Đông Dược Sĩ NGUYỄN THỊ LONG bào chế. Hỏi bịnh hay khám bịnh miễn phí không lấy tiền.
Nhà thuốc **VĨNH XUÂN** số 40A đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận Saigon (gần cầu Kiệu) Số K.N. 964 [illegible] 21-8-64 Đ.T. : 40.964.

Đặc Biệt
NGON—LỊCH SỰ—GIÁ RẺ
Bì bún—bì cuốn—chả giò—Cơm tấm bì danh tiếng. Chú ý : Nhận đặt làm các món nhậu xuất sắc : Cá rút xương—Lươn um — Gỏi sứa— Chả đùm — Chạo tôm—Bò nhúng giấm—Cá hấp—vịt tiềm—lẩu—Cơm tay cầm—Cua v.v... Hỏi cô **MỸ LỆ** (HIỆU BẢNG TÂM) số **201 Huỳnh mẫn Đạt.** Trần nhân Tôn nối dài Cholon.

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU
Muốn có hôn thú để kịp ngày theo chồng về nước.
Xin liên lạc với :
Public Relations Office
86, Võ Tánh Saigon.

Dư dùng bán một Piano hiệu Hansen của pháp. Hỏi Watusi bar 130 Cách Mạng Gia Định

Phở quảng cáo
Mới khai trương hiệu phở Mỹ Lợi Phở Bò và phở Gà. Gần ngã tư Hàng Xanh 177/2 đg Hùng Vương Gia Định—Trong nghề chuyên môn —Nhiều năm kinh nghiệm — Chủ Nhân Kính cáo Quý Khách bốn phương chiếu cố thưởng thức.
Xin Cám Tạ

Thiệp Cưới Danh Thiếp
Người lịch sự ưa Thẩm Mỹ, đúng cách và hợp thời, in Thiệp cưới danh thiếp tại địa chỉ đáng tín nhiệm nhất. Nhà in Tiến Phát, 460 Hai Bà Trưng Saigon. (ĐT 22.895)

CT Vệ Sinh Tư
Rút hầm cầu
Văn phòng chánh.
46A PHẠM NGŨ LÃO
(Chợ Thái Bình).

Nhà in Việt Liên
Có rất nhiều kiểu Thiệp Cưới mỹ thuật trang nhã. Giá phải chăng. Nhận in sổ sách, và danh thiếp trên đủ loại giấy gỗ, vân, mi ca — in nổi. 193 Gia Long Saigon ĐT 20.966.

Du Lịch
1) Hành trình 17 ngày du lịch : NHẬT-BẢN, ĐẠI-LOAN, HỒNG KÔNG : 88.000đ.
2) 14 ngày ĐÀI-LOAN, HONG-KONG 74.660đ.
3) 8 ngày HONG KONG : 38.688đ. Hãng bao thuế du lịch ăn ở, du ngoạn và lo miễn phí thủ tục xuất ngoại. Xin ghi tên tại :Hãng du-lịch.
VIỆT NAM THẮNG LỢI
37—39 Tạ Thu Thâu Saigon.

Maitre KHÁNH SƠN
Nhà tướng số Lão thành 184/7 Yên Đổ 30 năm trước ở Hà Nội đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquier và Cựu Hoàng Bảo Đại, năm 1942 coi cho Vua Cao Miên (khỏi cần quảng cáo láo khoét và rườm rà).

Phong tình Cốt, khí, mai sang.
Lậu, xoài, mụn cóc.. thuốc thang chưa lành Sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Tìm nhà chuyên nghiệp Đông y, phát minh Thần Dược, cứu nguy khỏi người. Đông y dược sĩ HOAN SINH 469B Lê văn Duyệt Saigon. Nhận hỏi âm.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nám canh dần dọc, bần thần. Bơ ngay mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

SỮA NUÔI DA ANITA
Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL
Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A để mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau lưng, tào giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được mười ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn. Hỏi Đông Dược sĩ **Hoàn Sinh** 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Telephone
Cần gấp máy điện thoại bằng mọi giá tại 58A Cao Thắng Saigon.

Cần mua T.V. Freeze cũ
đã xài độ 1 năm của Nhựt hỏi Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng Saigon ĐT.40.265

Chỉ có gạch bông Quảng Hưng 338B - 339 B Đại lộ Lê văn Duyệt gần Cầu bông Gia Định. Hoàn toàn ép bằng máy điện mới được : bền Mỹ thuật, men dài màu không phai luôn luôn có hàng sẵn không cần đặt trước Kính mời.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladattem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI
25.27 Tạ thu Thâu Saigon. ĐT. 20.678 chuyên thực hiện các loại lịch, treo tường bỏ túi, Bloc để bàn, Agenda lịch 6 tờ phong cảnh V.N và Ngoại Quốc, bán sỉ bán lẻ

Đi ngoại quốc
Quí vị xuất ngoại cần có chiếc áo len đan tay thật khéo, kỹ, tuyệt đẹp xin mời đến PHƯƠNG VŨ, 85 Bác sĩ Yersin Saigon.

Đèn giấy Trung Thu đủ kiểu Nguyễn văn Châu 102 Đại lộ Cộng Hòa Saigon góc Trần Hưng Đạo

Áo dài đẹp
Nhất Thủ đô khỏi thử
mời bà lại
Phương Dung
87 đường Bùi Viện Saigon.

Lê Minh
Chuyên : bán 2 loại máy rang bắp. Xử dụng rang điện và xử dụng rang gaz. Có bán bắp hột để rang. Địa chỉ 6A đường Vạn Tượng (Chợ lớn cũ).

Hôn thú Việt Mỹ
và hồ sơ nhập nội Hoa Kỳ. Lập mọi thủ tục Hộ Tịch theo luật định Giấy tờ Hợp Pháp trong thời gian kỷ lục. Sở Giao Tế L.ELION LEFORT 213 Đường Tự Do Saigon (lầu 4 phòng 40) thành lập đã được 6 năm nay giữ đúng tôn chỉ Cần Mật Đúng Hẹn Mau Lẹ theo dõi các hồ sơ mãi mãi nhờ có tổ chức khoa học. Mọi công việc đều có Bảo Đảm.

thiệp cưới NHIỀU-KIỂU MỚI LẠ MỸ THUẬT
Nhà in KIM-HƯNG
[illegible]
Nhận in sổ sách các công tư sở.

4 TIẾP THEO TRANG 1

chiến dịch mới này, nguồn tin nói một lý do quan trọng là CS muốn gây ảnh hưởng với dư luận Hoa kỳ và thế giới bằng cách gia tăng tổn thất cho Hoa kỳ.

Theo nguồn tin Pháp Tấn Xã thì «chiến dịch mùa Thu» có một tương tự như «Chiến dịch mùa Hạ» nghĩa là với một hoạt động quân sự trung bình và đánh dấu bằng những «cao điểm».

Theo các tài liệu bắt được, chiến dịch mùa thu này sẽ có hai cao điểm vào 19-8 và 2-9 trước khi chấm dứt vào đầu tháng 10.

12 TIẾP THEO TRANG 1

những phương tiện tuyên truyền vô trách nhiệm để gây nên những cuộc dấy chinh «phản động» tại Nam Dương và Ghana.

Bài báo đã kích TC 1 cách kịch liệt được các quan sát viên cho đó cũng là 1 sự đả kích gián tiếp những kẻ muốn đứng trung lập trong mối tranh chấp Bắc Kinh và Mạc tư khoa thí dụ như đảng CS Lồ. Bài báo cũng đề cập đến các vụ xung đột mới đây tại Tân cương nhưng không bình luận một cách trực tiếp.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Đài phát thanh Vũ Hán cảnh cáo dân Hoa trung rằng phải biết rõ và chuẩn bị đương đầu với một cuộc chiến tranh lớn mà địch sắp tung ra.

Cũng như cả chục đài phát thanh hàng tỉnh khác, đài Vũ Hán nêu lên hiểm họa của cuộc chiến tranh nguyên tử do kẻ thù xét lại phát động chống lại TC.

Đài Thượng Hải giải thích lời Mao nhắc nhở dân chúng rằng đừng có tưởng chiến tranh chỉ hạn chế tại các khu vực biên giới.

Lãnh tụ Nga lập kế hoạch chiến tranh

HƯƠNG CẢNG, 14.8 (AFP) : Đài Bắc kinh nghe được tại Hương Cảng đêm nay xác nhận rằng Đệ nhất bí thư Cộng đảng Nga Brejnev và các lãnh tụ cao cấp khác của Nga vừa đến thăm các thành phố Vladivostock và Khabarovsk nhằm đích thân hoạch định kế hoạch chiến tranh chống TC.

Vladivostok và Khabarovsk là 2 thành phố Viễn đông của Nga sát biên giới TC.

Đẩy mạnh phòng vệ dân sự

MẠC TƯ KHOA, 14-8 (Reuter): Nhật báo Pravada cho biết phong trào dân sự phòng vệ đang được phát động mạnh mẽ tại Kazathstan, nơi vừa xảy ra cuộc xung đột giữa Nga và TC.

Tổn thất 2 bên

MẠC TƯ KHOA 15-8 (UPI) Viên tư lệnh lực lượng Nga cho biết tối đêm thứ năm rằng 2 binh sĩ Nga Xô bị thiệt mạng trong cuộc giao tranh với TC hôm 13-8.

Nguồn tin thông thạo còn cho biết hôm, trong cuộc giao tranh này phía TC có xác 25 tên và một số tương tự bị thương. Phía Nga chỉ có 7 người bị thương. Nga cho rằng trong tất cả các trận giao tranh từ trước đến nay TC đều bị Nga đánh cho thảm bại.

8 TIẾP THEO TRANG 1

Tuy nhiên dân biểu Rodino đã không tiết lộ lệnh đó như thế nào. Ông nói Đại tá Rodino đã hành động như 1 quân nhân tốt.

Đồng thời tại Saigon, nguồn tin thông thạo cho hay gián điệp hai mang người VN đã bị giết dầu có sự thâu hồi lịnh hạ sát của cơ quan tình báo Mỹ (CIA)

Tên gián điệp này đã bị cơ quan CIA ra lệnh hạ sát sau khi các cuộn phim bí mật chụp tại Cao miên cho hay y có những hoạt động gián điệp hai mang.

7 TIẾP THEO TRANG 1

VN, sẽ phải cứu xét tới việc dịch quân xuống thang chiến cuộc bằng cách giảm thiểu mức chiến đấu mặc dầu họ «không thông báo cho chúng ta».

Ông đưa ra một nhận xét trên tại San Clemente California, 13-8, trong một cuộc phỏng vấn dành cho hãng vô tuyến truyền thanh và truyền hình ABC. Cuộc phỏng vấn đã được truyền hình trong toàn quốc.

Ngoại trưởng Rogers cho hay còn quá sớm để nói rằng chiến trường Việt Nam sôi động trở lại mới đây có nghĩa là 1 sự chấm dứt tình hình tương đối lắng dịu trước đó hay không.

Ông nói tiếp : «Chúng tôi hy vọng đó không phải là một sự chấm dứt tình hình tương đối lắng dịu».

Hoa kỳ, ông nói, dĩ nhiên là thất vọng khi thấy BV mở cuộc tấn công trở lại.

«Tuy nhiên liệu điều đó chỉ diễn ra trong thời gian ngắn, và liệu có phải là một mưu toan chứng tỏ cho chúng tôi biết rằng họ không nản lòng vì số tổn thất họ đã phải chịu, chúng tôi không biết chắc», Ngoại trưởng tuyên bố.

Thất vọng vì thái độ CS

HOA THỊNH ĐỐN, 15-8 (UPI): Bộ Ngoại Giao Hoakỳ đã bày tỏ sự thất vọng trước thái độ của BV đối với cuộc hòa đàm Balê, nhưng nói rằng Hoa kỳ không muốn chấm dứt các cuộc thương thuyết.

Phát ngôn viên bộ Ngoại giao Carl Bartch nói với các ký giả «Tôi không thấy dấu hiệu gì về ý định hay sự mong muốn của chính phủ này muốn kết thúc cuộc hội đàm».

Ông đã bình luận như trên để trả lời cho những tin tức theo đó các viên chức BV đã nói với một nhóm chủ hòa mới đây là CS đang chuẩn bị một cuộc tổng công kích lớn nhất trong chiến tranh vào năm 1970.

Phát ngôn viên Carl Bartch nói thái độ của CS tại cuộc hội đàm làm cho Hoa kỳ hoàn toàn thất vọng nhưng chúng tôi không có ý định chấm dứt cuộc thương thuyết.

Được hỏi liệu những dấu hiệu gia tăng chiến cuộc ở Nam VN có thể khiến cho T.T. Nixon trì hoãn việc triệt thoái quân hay không, ông Bartch nói cả Tổng Thống lẫn Ngoại Trưởng đều nói rằng cuộc thay thế quân đội vẫn dựa vào các tiêu chuẩn đã ấn định. Ông nói sự tiến triển ở hội đàm Balê chỉ là một trong những tiêu chuẩn mà thôi. Sự cải thiện quân lực VNCH và sự giảm thiểu hoạt động quân sự của cộng quân là 2 tiêu chuẩn khác.

6 TIẾP THEO TRANG 1

từ của ông về «các hành động quân sự gia tăng của phe bên kia» sau khi ông nói rằng ông đã hy vọng là sự lắng dịu về chiến sự tại miền Nam và việc bắt đầu thay thế quân lực Hoakỳ tại VN sẽ khởi sự thay đổi hoàn cảnh để mở lối thoát cho cuộc hội thương chân chính và sau hết đạt tới một nền hòa bình tại miền Nam VN.

Nguyễn văn Tiến, đại diện cho cái gọi là chính phủ cách mạng lâm thời, thay mặt Nguyễn thị Bình đi thăm viếng một trại hè ở Pháp, đã tuyên bố cay cú là chánh phủ Nixon không thay đổi chút nào lập trường của mình. Sau khi quả quyết việc Hoakỳ bắt đầu thay thế quân lực ở VN chỉ là 1 sự «dàn cảnh» và «quân số Hoa kỳ ở VN đã gia tăng thay vì giảm bớt», Tiến đã lại 1 lần nữa bác bỏ những đề nghị hoặc hoặc giải pháp của chính phủ VNCH đã đưa ra trước đây.

Hùa theo Nguyễn văn Tiến, Xuân Thủy cũng quả quyết sự thay quân Mỹ chỉ là một cuộc «rút quân giả tạo» Xuân Thủy nói : Sau rốt quân số Mỹ tại Nam VN đã không giảm mà còn gia tăng.

Xuân Thủy cũng như Nguyễn văn Tiến đã viện chứng những lời tuyên bố mới đây của các thượng nghị sĩ ở Hoa thịnh Đốn.

Sau phiên nhóm, ĐS Lâm thì quả quyết : «Phiên họp hôm nay chỉ giúp nhận định sự lừa đảo và thiếu thiện chí của Cộng sản... Chúng tôi mong ước một ngày kia Cộng sản sẽ nhận thấy họ cần phải thương thuyết nghiêm chỉnh với chúng tôi».

Trong cuộc họp báo, trả lời câu hỏi của các ký giả về việc tại phiên họp hôm thứ Năm phe CS quả quyết mặc dầu lời hứa của tổng thống Nixon thay thế 25.000 quân Mỹ ở Nam VN, toàn thể quân số Mỹ đã tăng chớ không giảm kể từ hội nghị Midway, ông Harold Kaplan phát ngôn viên phái đoàn Mỹ nói : Đó là các lời vu vơ của các giám định kế toán viên. Diễn tiến thay quân đang thực hiện. Vào cuối tháng 8, 25.000 lính Mỹ sẽ rời khỏi VN và sẽ được quân đội VNCH thay thế.

Tuy nhiên ông Kaplan né tránh các câu hỏi về con số chính xác quân số Mỹ sau cuộc thay thế 25.000 quân nhân Mỹ và nhìn nhận trong khi thay quân các lực lượng Mỹ khác đã đến VN để luân phiên nhưng vẫn tôn trọng số tối đa được chính thức cho phép.

Trong khi không kể ra một con số nào nhưng trước những câu hỏi dồn dập, sau rốt ông Kaplan quả quyết vào cuối tháng Tám mực độ quân lực Mỹ ở Việt Nam sẽ giảm 25.000 người sánh với mực độ hồi hội nghị Midway.

Tại buổi họp báo, được hỏi về những cuộc tiếp xúc hiện nay ở Saigon để cải tổ nội các và những khó khăn gặp phải trong những cuộc tiếp xúc đó, Lý văn Sáu, phát ngôn viên của VC nói đại ý : «các nỗ lực của Mỹ và của các nhà lãnh đạo VNCH để cải tổ chánh phủ cho được thêm lành mạnh khiến người ta nghĩ đến câu tục ngữ Việt Nam «đội đá vá trời». Đó là 1 sứ mạng không thể làm được».

Mặt khác, Lý văn Sáu không cho biết chi tiết về cuộc thảo luận giữa VC và các đoàn thể chánh trị khác hầu thành lập 1 chính phủ liên hiệp VC.

Ông Lodge về Mỹ

BALÊ 14-8 (AFP). — Phát ngôn viên phái đoàn Mỹ tại Ba lê là ông Harold Kaplan hôm nay loan báo đại sứ Cabot Lodge trưởng phái đoàn Mỹ tại cuộc hòa đàm Balê sẽ về Hoakỳ ngày thứ sáu để tham khảo ý kiến.

Ông Lodge sẽ vắng mặt tại Ba Lê khoảng 10 ngày và sẽ được ông phụ tá Philip Habib thay thế tại phiên họp thứ Năm tuần tới.

1 TIẾP THEO TRANG 1

quốc lộ số 1 33 cây số Đông Bắc Phan Thiết. Lực lượng bộ tổng phản kích bằng hỏa lực cơ hữu trên chiến xa, thêm pháo binh và trực thăng võ trang yểm trợ. Đến 13g30 địch rút êm để lại 6 xác chết. Phía Hoa kỳ có 1 chết, 15 bị thương.

Lực lượng Địa Phương Quân ở vùng kế cận cũng bị địch tấn công cùng một lúc nhưng chỉ bị thiệt hại nhẹ. Hai quân nhân Địa Phương Quân, 1 sĩ quan và 1 hạ sĩ quan mất tích trong một cuộc giao tranh sau đó đã được tìm thấy trong vùng kế cận bị địch quân bắn chết và chặt đầu. Ngoài ra có 2 thường dân VN trong vùng bị thương vì đạn địch; chuyến xe tiếp tục lên đường.

Trong ngày hôm qua, có 3 trực thăng quan sát của Mỹ bị hạ trong các trận đánh, 1 tại Hiệp Hoa, 1 tại Darlac và 1 tại Tây Ninh.

Trong 24 giờ qua kết thúc vào 8 giờ sáng nay, CS pháo kích tất cả 41 vụ, trong số đó có 16 vụ gây tổn thất.

Sáng nay, CS pháo kích vào căn cứ Long Bình 20 hỏa tiễn 107ly chỉ gây tổn thất nhẹ.

Lúc 23g55 tối hôm qua, Cộng quân pháo kích 2 quả đạn hỏa tiễn 107ly vào Bộ Tư Lệnh SB25BB ở Đức Hòa. Cuộc pháo kích gây cho lực lượng bạn trú phòng tại đây bị tổn thất rất nhẹ và có 2 em bé bị thương.

Trước đó, lúc 21g10, Cộng quân pháo kích 6 quả đạn súng cối 82ly vào tiểu khu Hậu Nghĩa gây cho lực lượng ĐPQ và NQ trú phòng tại đây bị tổn thất rất nhẹ.

Lúc 9g sáng hôm qua, Cộng quân pháo kích 10 quả đạn súng cối 82 ly vào trại Lực lượng Đặc biệt Đức Huệ tại 11cs TB Đức Huệ gây cho 1 thân nhân binh sĩ bị thương và 1 nhà sập.

diễn đàn

Số 3 đã phát hành

Đặc Biệt

☆ CẢI TỔ NỘI CÁC

◙ ĐỘNG VIÊN CHÍNH TRỊ

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

THÂN MẪU

Cụ NGUYỄN VĂN PHÒ Trưởng Ban 4 Biệt Đoàn 222/CSDC từ trần tại Phan Thiết ngày 11-8-1969. Thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

NGUYỄN VĂN SAN
NGUYỄN ĐĂNG ĐỆ
ĐỒNG BÁ NGỌC
TRẦN TRONG KIM
Sở Ngân Sách Kế Toán Tổng Nha CSQG.
XUÂN LAI Saigon

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Cha Chánh Sở và quý Cha họ Tân Định.
- Cha Chánh Sở, quý Cha, quý Thầy, quý Dì Phước họ Đồng Tiến.
- Các Dì Phước Bệnh viện Chợ Quán.
- Ông Bà Tổng Lãnh Sự, Ông Phó Tổng Lãnh Sự cùng toàn thể nhân viên tòa Tổng Lãnh Sự Thụy Sĩ
- Quý Bác sĩ, Dược sĩ, Kỹ sư và toàn thể nhân viên nha Y Tế công cộng
- Toàn thể nhân viên CTBC
- Quý Bác sĩ, Dược sĩ và toàn thể nhân viên khu Giải phẫu bệnh viện Chợ Quán.
- Nhị vị đại diện toàn thể anh em bệnh nhân trại 10 Bệnh viện Chợ Quán
- Ông Bà Tổng Giám Đốc và Ông Bà phụ tá Giám đốc Công ty Thamyco
- Ông Chánh Ban Bảo Trợ Khóm 1 Trần Quang Khải.
- Ông Đại Ngọc, Tổng Thư Ký Ủy Ban Bảo Trợ NDTV Khóm 1 Trần quang Khải.
- Ông Tuấn Kiệt, Chánh Trưởng Ban Kiểm Soát NDTV Khóm «Trần Quang Khải.
- Quý Ông Bà Giám Đốc hãng buôn : Tân Á, Tân Thanh, Mậu Ký, Ngọc Sơn, Tế Văn, Minh Tân, Tiến Hưng, Mỹ Thịnh, Ngọc Anh, Tiến Phát, Việt Thành, Bùi văn Nghiêm, Nhân Phong, Kim Tân.
- Ông Bà Giám Đốc hãng Vận Tải Mỹ Châu.
- Ông Bà Giám Đốc hãng thầu Vĩnh Thành.
- Toàn thể sinh viên APM Y Khoa, Sinh viên Nha và Dược Khoa Saigon và tất cả thân bằng quyến thuộc xa gần đã giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và đưa linh cữu của con, cháu, em, anh, cậu, bác chúng tôi là :

Giuse PHAN-THỨ-HIỀN

SINH VIÊN Y KHOA

Đã tử nạn ngày 10 tháng 8 năm 1969, tới nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong khi tang gia bối rối, có điều chi sơ sót, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Ông Bà PHAN ĐỨC HUẤN
(Đại Học Cổ Đường)
và toàn thể gia đình
450, Hai Bà Trưng Saigon.

Nhà Hàng NAM-PHƯƠNG

76A — Hai Bà Trưng — Saigon

- Một nhà hàng lý tưởng Thủ Đô
- Trang trí tuyệt mỹ kiểu biệt thự
- Khung cảnh lịch sự, tiếp đãi nồng hậu
- Do đầu bếp lành nghề đảm trách
- Với những món ăn sẽ được vừa lòng quý khách
- Nhận đặt tiệc với giá phải chăng
- Nơi hẹn hò lý tưởng của quý khách.

Kính mời.

MÁCH GIÚP

Vợ tôi bị tê thấp kinh niên, trị đủ thứ thuốc không khỏi. Mỗi khi trở trời, thường kêu đau nhức các khớp xương và bắp thịt, tới lúc lại bị xuội nửa thân mình, không đi đứng được. May có người bạn mách tại nhà buôn THANH-THẢO số 266 Lê quang Định Xóm Gà Gia Định, điện thoại 41.323, có phương thuốc gia truyền trị tê bại, phong thấp rất thần hiệu, nên tôi đã vào địa chỉ trên để hỏi thuốc. Mới chỉ có vài tuần lễ mà vợ tôi đã khỏi hẳn bệnh.

Vậy tôi xin đăng mấy lời này để tạ ơn người chỉ thuốc và đồng thời mách lại cho những người cùng bệnh.

Ông QUYÊN đường Thống Nhứt Đà Nẵng

Phân Ưu

Được tin trễ :

NHẠC MẪU

của Đại uý LƯƠNG VĨNH DIỆU Đại Đội Trưởng ĐĐTL/TĐ9TV vừa từ trần tại Saigon.

Thành thật phân ưu cùng Đại uý DIỆU cùng tang quyến.

ĐẠI UÝ TIỂU ĐOÀN TRƯỞNG
cùng toàn thể SQ, HSQ, BS thuộc TĐ9TV.

CẢM TẠ

Chúng tôi trân trọng cảm tạ quí Ông, quí Bà đại diện các cơ quan Quân Dân Chính và thân bằng quyến thuộc đã có lòng giúp đỡ, phúng viếng, phân ưu và thân hành tiễn đưa linh cữu Chồng, Cha, Nhạc phụ, Nội Ngoại tổ chúng tôi là :

Ông NGUYỄN-VĂN-NGỌC

mệnh chung ngày 12-8-69 hưởng thọ 74 tuổi.

Ân nghĩa ấy, chúng tôi xin ghi lòng tạc dạ.

Trong lúc tang gia bối rối, có nhiều điều sơ xuất, kính xin niệm tình tha thứ.

Bà quả phụ : NGUYỄN VĂN NGỌC
Con Trai : NGUYỄN VĂN CHÂU vợ và các con
NGUYỄN VĂN LƯU vợ và các con
Con Gái : NGUYỄN BẠCH TUYẾT chồng và các con
NGUYỄN KIM PHỤNG chồng và các con
NGUYỄN THỊ SANH chồng và các con
NGUYỄN THỊ CUNG chồng và các con
Tang gia đồng bái tạ.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Trung Tướng Tư Lệnh Quân Đoàn 2 Vùng 2 CT và Phu Nhân.
- Thiếu Tướng Dương ngọc Lâm.
- Ông Bộ Trưởng tại Phủ Thủ Tướng đặc trách liên lạc Quốc Hội và phu nhân.
- Thượng Tọa Giám đốc cùng quý vị Sĩ Quan, HSQ Nha Tuyên Uý Phật Giáo QLVNCH.
- Thượng Tọa chánh đại diện và Chư tăng miền Vĩnh Nghiêm.
- Ông Tổng Giám Đốc Hàng Không VN và quý vị trong Ban Giám đốc
- Ông Chánh Cục Trưởng Quốc Nội HKVN và toàn thể Anh Chị Em.
- Ông Võ mạnh Đông Dân biểu Quốc Hội và Phu Nhân.
- Ông Võ đại Tôn Phụ tá Tổng Trưởng Thông Tin Chiêu Hồi.
- Đại tá Tỉnh trưởng kiêm Tiểu khu Trưởng và quý vị Quân, Chính Tỉnh Biên Hòa.
- Ông Giám Đốc cơ quan Tiếp vận Trung ương và quý vị công chức trực thuộc.
- Thiếu Tá Quận Trưởng kiêm Chi khu trưởng Long Thành và Phu nhân
- Đại úy Nguyễn mộng Khôi, Phi đoàn C. 119 và Phu nhân
- Toàn thể các bạn Quân, Dân, Cán, Chính Quận Long Thành.
- Làng Cô Nhi Chiến Tranh Long Thành.
- Đại Đức Trụ Trì và toàn ban hộ niệm Bửu Lộc Tự Long Thành
- Linh Mục Chánh Xứ và đồng bào Văn Hải
- Hòa Thượng Thích Huyền Cơ và Chư Tăng Tu Viện Quan Thế Âm
- Quý vị Trưởng Ty Cảnh Sát Công Lộ, Quận Nhất, Quận 3 và toàn thể nhân viên.

Cùng tất cả thân bằng quyến thuộc và thân hữu ở Đà Nẵng, Huế đã có lòng giúp phương tiện, phúng điếu, phân ưu và tiễn đưa linh cữu của Con, Dâu, Cháu, Vợ, Thím, Mẹ, Chị, Em của chúng tôi là :

Bà HÀ-ĐÌNH-HIỀN

nhũ danh PHAN-THỊ TUYẾT-NGỌC

từ trần ngày 11-08-1969

và an táng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi Saigon ngày 14.08-69

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Thay mặt tang gia
Chồng : HÀ-ĐÌNH-HIỀN
Con : HÀ-THỊ TUYẾT-MAI

- Cả nước «mất ăn mất ngủ» về vụ điệp viên HUỲNH-VĂN-TRỌNG «hành nghề» tại Dinh Độc Lập.
- Nhưng những anh nào muốn khai thác vụ HUỲNH-VĂN-TRỌNG để hại Tổng Thống Thiệu ?

H.V.Trọng, hắn là ai ?

- Ai tiến cử hắn vào Dinh Độc Lập ?
- Trước mặt hắn là ai ?
- Hắn làm việc với ai ?
- Sau lưng hắn có ai ?

Tất cả các câu hỏi trên được trả lời đầy đủ trong Tuần báo :

LỬA - VIỆT

Số 3 phát hành ngày 16-8-1969.

Hãng Hạnh-Phúc

Trước tại số 279 Trương minh Ký Saigon
Nay ở số 351/54A Trương minh Giảng Saigon

Trân trọng xin cám ơn qui vị đã gởi thư đến tạ ơn, vì sau khi được sự chỉ dẫn về trị lấy các bệnh bất lực hượt mộng tinh và bé nhỏ, theo phương pháp vật lý học, đều đã được toại nguyện. ai cần xin liên lạc với địa chỉ trên.

WANTED

English Speaking Personnel Needed By American Firm For Military Bank Located On U.S. Army Base Near Saigon, Excellent Salary And Working Conditions. Positions Available As Female Teller Trainees, Clerks And Experienced Person-l Secretary Only Persons Extremely Fluent In English Need Apply. Applicants Please Contact MR.M. Bowen-Manager, Ambassador BOQ 7/9 Lam Sơn Square On 13,14 and 15 August 1969 From 8 Am-5 Pm.

Air America, Inc.

Has Openings For Vietnammese For The Following Positions :
Accountant, Auto Mechanic, Autobody Repairman And Forklift Driver.
Interviews At 27 Phu Kiet Saigon.

WANTED

US CONTRACTOR NEEDS QUALIFIED VIETNAMESE ACCOUNTANT, FEMALE, WITH EXCELLENCE IN THE ENGLISH LANGUAGE. APPLY 171 - 175 HAM NGHI, SAIGON. FROM 2, TO 5 PM DAILY.

Hãng Hồng-Điệp

Chuyên môn làm sườn sắt, nhà sắt.
Văn phòng : 99 Phạm đăng Hưng
SG—ĐT 25.710.

Siêu-Thị Vũng-Tàu

Trung Tâm đầu tiên bán lẻ thực phẩm và tạp hóa sẽ khai trương vào hạ tuần tháng 8 tại Vũng Tàu xin giới thiệu cùng :

— Các nhà nhập cảng
— Các nhà sản xuất

Hân hạnh được trình bày hàng hóa và sản phẩm của quý vị tại Siêu thị chúng tôi. Mọi chi tiết và điều kiện mãi mại xin liên lạc với chúng tôi tại 25—Lê Lợi Vũng Tàu hoặc 30 Lê Lợi Saigon.

Thẩm Mỹ Viện CẨM-THẠCH

Có máy lạnh

141/10 Đại Lộ Cách Mạng
(10 Hồ-Biểu-Chánh) Đ.T. 40.474

Do Bà CẨM-THẠCH tốt nghiệp hai cấp bằng ưu hạng Đại học khoa Mỹ Dung tại Thủ Đô Hoa Kỳ để săn sóc sắc đẹp quý Bà, quý Cô.

- Thay lớp da mặt cằn cỗi thành lớp da mịn màng, tươi đẹp bằng phương pháp «Deep Peeling» «Fast Peeling».
- Trị tuyệt các loại mụn, nám sạm, (mặt rỗ) tàn nhan, làm sạch da nhờn, chữa da khô và làm mất những vết nhăn trên mặt theo khoa học tối tân nhất hiện nay.
- Bảo đảm làm eo nhỏ bao nhiêu cũng được, khỏi cần giải phẫu. Với máy Relax Acizor sẽ làm tan hết mỡ thừa ở bụng, xoa nắn thân hình đều đặn.
- Săn sóc bộ ngực thật săn chắc và nở nang theo ý muốn.
- Trang điểm lên màn ảnh, truyền hình, dạ hội, cô dâu tuyệt đẹp.

Dùng toàn Mỹ phẩm Pháp Mỹ và rất nhiều máy móc tối tân.

CẨM-THẠCH Kính mời.

ĐẠI-Á NGÂN-HÀNG

Công Ty nặc danh vốn đã góp đủ 100.000.0001.00
Trụ sở : 61—63—65 Hàm Nghi—Saigon—Đ.T. 98.700—98.460
Chủ Tịch : Ô. TRƯƠNG-ĐỨC-ÂM
Tổng Giám Đốc : Ô.BÙI-VĂN-THỊNH

THỰC-HIỆN MỌI NGHIỆP-VỤ NGÂN-HÀNG

● KÝ THÁC, TIẾT KIỆM
● CHUYỂN NGÂN, HỐI ĐOÁI
● TÍN DỤNG, XUẤT NHẬP CẢNG
● CHO VAY, THẤU CHI ......

Đại Á Ngân-Hàng : { Tiếp đón Quý khách ân cần, niềm nở
Phục vụ thân chủ mau lẹ, chính xác
Tổ chức công việc khoa học, dân dị, hữu hiệu

GIỜ LÀM VIỆC : Sáng : 7g45—11g45—Chiều : 14g45—17g30—Thứ Bảy 7g45—12g15

TIN ĐẶC BIỆT VỀ CHĂN NUÔI !

THỰC PHẨM GIA SÚC

DUTAFAC

- Tốt nhất ! Rẻ nhất !
- Biến chế đúng tiêu chuẩn QuốcTế được NhaThú Y và Chăn Nuôi Bộ Canh Nông kiểm nhận.
- Có đầy đủ phẩm chất bồ dưỡng, tăng cường thêm 7 sinh tố, 4 khoáng chất, 2 trụ sinh và thuốc ngừa bệnh.
- Để phục vụ khách hàng, Bác sĩ Thú Y Lê Hội Phú và ông Hồ văn Giá, tác giả sách Nuôi Gà và Heo Thực Hành. Cố vấn Kỹ Thuật DUTAFAC sẽ giúp ý kiến và phúc đáp mọi thắc mắc về chăn nuôi gia súc.

DUTAFAC
34 NGUYỄN PHI SAIGON
Điện Thoại : 91.480

Đọc và cổ động

Chính Luận

Chia Buồn

Được tin :

BÀ-NỘI

của Bạn NGÔ-BỒ vừa thất lộc ngày 11-8-69 tại Nha Trang.

Trước sự đau buồn này chúng tôi xin thành thật cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Toàn thể nhân viên
Phòng KSBT/LĐ33KT

Mất Bóp

Tôi NGUYỄN - QUANG trên đường về từ phòng đọc sách Pháp «Alliance Française» ở đường Gia Long đến nhà số 346 Bến Văn Đồn có làm rớt 1 cái bóp có đựng :

1 thẻ căn cước bọc nhựa
1 giấy hoãn dịch
1 Bằng lái xe hơi
1 thẻ chủ quyền xe Honda
(Không có tiền)

Quý vị nào lượm được xin làm ơn đem đến địa chỉ trên hoặc liên lạc điện thoại số 91.950. Tôi xin hậu tạ.

NGUYỄN-QUANG

có thai... ỤA MỬA.

BÓN... MỆT, MỎI LƯNG có huyết dư. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc cóbán. Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần khắt Chân (gần chợ Tân Định)
KN.B YT. số 334 ngày 20 11-63

Nhà Hàng «LIDO»

44-46 Đinh Tiên Hoàng — ĐAKAO

Đầu bếp Âu-Mỹ, có gắn máy lạnh — Tiếp đãi ân cần — Giá cả phải chăng — Khách hàng lịch sự.

Nhận lãnh đặt đám tiệc, tiệc cưới, tiếp tân v.v...

CHỦ NHÂN KÍNH MỜI

Bán đấu giá

Cơ Quan USAID sẽ cho đem bán đấu giá những thứ dưới đây :

55 máy điều hòa không khí ; 5 Tủ lạnh chạy bằng gas ; 8 Tủ lạnh chạy bằng điện ; 20 máy làm lạnh nước uống ; 12 lò đun bếp chạy gas ; 28 máy làm nước nóng ; 18 Quạt trần ; 100 Vỏ xe phế thải đủ các cỡ ; 50 ruột xe ; 80 Bình điện xe hơi và 5.475 ký anh các đồ phụ tùng phế thải xe hơi.

Các đồ vật trên đây có thể tới coi tại USAID/Gso port ngay chân cầu Xa Lộ Biên Hòa từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều những ngày 16, 18, 19 và 20 tháng 8, 1969. Mẫu đơn thầu và điều kiện sách có để sẵn nơi Văn Phòng Công Quản ở GSO/Port ngay chân cầu Xa Lộ Biên Hòa. Xin nộp đơn thầu nơi Văn Phòng Công Quản ở địa chỉ trên trước 10 giờ sáng ngày 21-8-1969 là ngày mở đơn thầu Công Khai.

NHÀ MAY ÂU PHỤC

ĐÔNG - THỊNH

113—Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ Saigon—Đ.T. 93033

Mới về nhiều hàng may âu phục hợp thời trang có quần tây Chemi Pijama short bướng dạo chemi có bát vai áo ba túi quần áo kiểu em trai đồ lớn người lớn và trẻ em bán sẵn có đồ lớn cho mướn dạ tiệc cưới hỏi. mọi chi tiết xin liên lạc Đ.T. 93033.

GIÁ HẠ HƠN MỌI NƠI

ĐẶC BIỆT : 1 Bộ đồ lớn Tergal luôn công 2.000đ

QUẦN		CHEMISE		PYJAMA	
POLYEST..	500$	TETOR..	350$	SANFOR	350$
TETOR..	750đ.	NILFRAN..	300đ.	SANFOR	400đ.
TERRIL..	1300đ.	TETOR..	400đ.	SANFOR	450đ.
TREVIR..	1400đ.	NILFRAN..	400đ.	TETORON	800đ
TERGAL..	400đ	POPELINE..	180đ.	NILFRAN	650đ.

ĐÔNG THỊNH KÍNH MỜI.

HÃNG DU-LỊCH LỮ HÀNH

THIÊN - NGA

385 — TRẦN QUÝ CÁP — SAIGON

Điều khiển bởi Ô. NGUYỄN-VĂN-TỚI, Giáo sư Trung học TABERD và Ô.LÊ-NGỌC-HÙNG Giáo sư Trung học NGUYỄN-BÁ-TÒNG.

Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại miễn phí nhanh chóng, kể cả thủ tục đi HOA-KỲ.

- HÀNH TRÌNH 1 : SAIGON — HỒNG KÔNG 7 ngày : 40.000đ
- HÀNH TRÌNH 2 : SAIGON—NHỰT BỔN—HỒNG KÔNG 15 ngày : 90000đ
- HÀNH TRÌNH 3 : SAIGON — BANG KOK 7 ngày : 37.000đ